القاضي فارس فلاح
השופט פארס פלאח
Judge Faris Falah

دواليب الحياة

מעגלי החיים

Circles of Life

القاضي فارس فلاح
دواليب الحياة, مذكرات

השופט פארס פלאח
מעגלי החיים, זיכרונות

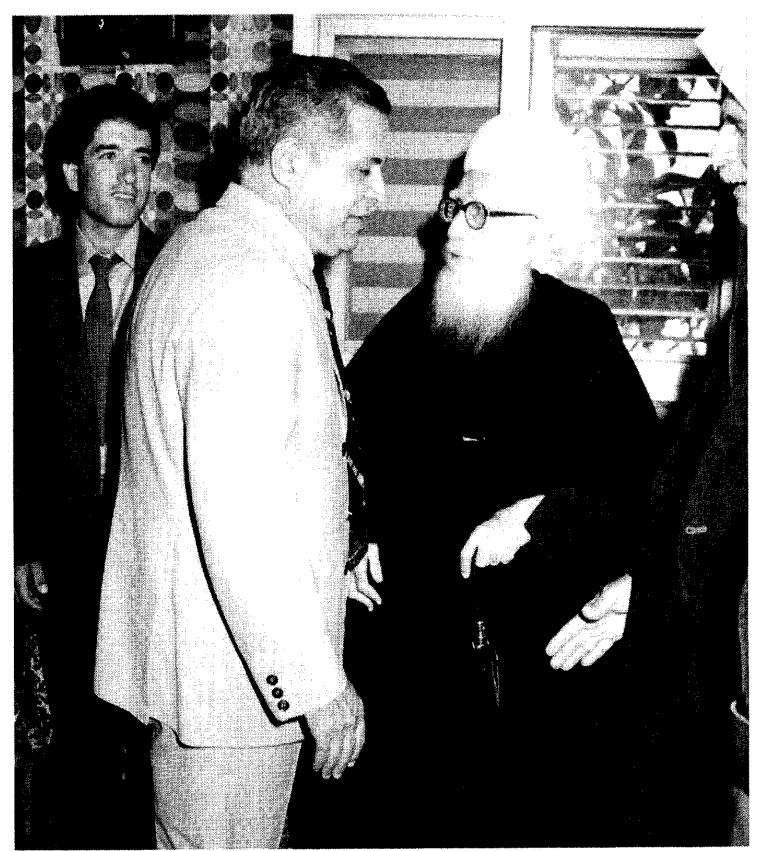
Judge Faris Falah
Circles of life, memories

تصميم وتبويب وبناء وإعداد ومراجعة -السيدة أم زايد سلمى فلاح
עיצוב הספר ובנייתו ועריכתו בידי גב' סלמה פלאח – הרעיה
The planning and editing of the book by the wife, Mrs. Salma

الصور تقدمة من العائلة
התמונות באדיבות המשפחה
Pictures provided by the family

تصميم جرافي: توحيد ناطور
עיצוב גרפי : תוחיד נאטור
Designed by: Tawheed Natur

إنتاج اسيا
הפקה: הוצאת אסיה
Asia Publications
2005



"ابو زايد، حاكم وحكيم"
فضيلة الشيخ امين طريف

״אבו זאיד, איש משפט וחוכמה״
השייח׳ אמין טריף ז״ל

"Abu Zaied, a Law and Wisdom Man"
Shiekh Amien Tareef

قاضٍ له في الحقّ صَوْلَة فارسٍ   لا يَبْتغي نَهْجاً سِوى الاصلاح

سائلتُ عنْ صَرْحِ العدالَةِ شامخاً   قالو: بَناه فارسُ بن فلاح

الشاعر شفيق حبيب - دير حنا



اسبوعية «كول هتسفون» تختار القاضي فارس فلاح، شخصية العام

● الاختيار بعد استفتاء ونظر لنشاط القاضي المتشعب ●

● عكا - مكتب «الاتحاد» - اختارت اسبوعية «كول هتسفون»، القاضي فارس فلاح، (٦٢ عاما)، شخصية عام (١٩٩٥) في مجال القضاء، بعد استفتاء عام اجرته على مدى اشهر، مع عشرات الاشخاص ومتابعة لما ينشر عنه ونشاطه في الهيئات العديدة التي يرئسها.

ومن المناصب التي يشغلها القاضي فلاح في عكا والجليل، رئيس فرع المجلس الوطني لمنع حوادث الطرق ورئيس لجنة تأهيل السجين ورئيس جمعية ارض اسرائيل الطيبة ورئيس مجلس امناء جائزة الادب والابداع باللغة العربية وعضو مجلس امناء جامعة حيفا وغير ذلك.

وركزت اسبوعية «كول هتسفون»، في تسويغها لاختيارها القاضي فارس فلاح، لشخصية السنة في مجال القضاء، ان نتائج الاستفتاء



● القاضي فارس فلاح ●

بينت، مدى عمله ونشاطه في مجال تعميق التسامح بين الاديان وترسيخ التعايش المشترك اليهودي العربي.

يذكر ان القاضي فارس فلاح، فاز في عام (١٩٩٣) بجائزة السلام، من صندوق اللورد ماركوس زيف.

وأشارت احدى الصحف في مقال سابق، الى ان القاضي فارس فلاح، رفض عدة اقتراحات لنقله الى المحكمة المركزية، وفضل البقاء في محكمة الصلح قاضيا ونائبا لرئيس المحاكم في عكا.

الفهرس
תוכן עניינים
Index



كلمة المؤلف

لقد كنت معلماً ومحامياً, ومديراً للمحاكم الدينية الدرزية, وقاضياً بدرجة نائب رئيس, مسؤولاً عن محكمة منطقة عكا, هذه المنطقة المترامية الأطراف, المتعددة الطوائف والأفكار والعقائد, ومع كل هذا, فهي مثل في التفاهم والتعايش يحتذى به. قامت فيها جمعيات ومنظمات على ممر السنين, كان شعارها التآخي والتسامح والتعايش بين الجميع يهوداً وعرباً، متدينين وغير متدينين, بين الجيران وبين الإخوان, وفي نظر أولئك, الكل إخوان, والكل سواسية كأسنان المشط, ولا فضل لأحد على غيره, إلا بعمل الخير وحب الخير.

كان لي شرف الاشتراك والنشاط, في أغلب تلك المنظمات والجمعيات في الجليل, كما نرى خلال هذا الكتاب. لذا قررت وبالتشاور مع إخواني وأهل بيتي, أنه لا بد من تدوين وتكريس هذه النشاطات, لتعرف الأجيال القادمة ماذا كان, وماذا كان خط التفكير, وماذا كان الاتجاه, وكيف وصل المجتمع الى ما وصل إليه, علماً وحضارة وثقافة، وكيف أصبح هذا المجتمع متراصاً متآلفاً كالبنيان, يشد بعضه بعضاً, فيه الديمقراطية والآراء المتعددة, ولكن هذا الاختلاف لا يفسد للود قضية.

انطلاقا من كل ذلك, وتعريفا لذلك, أضع بين يدي القارئ العزيز هذا الكتاب, الذي يمثل حسب رأيي, حقبة من الزمن في تاريخنا وتاريخ بلادنا, كيف كنا, وكيف صرنا, وكيف تطورنا إلى أن وصلنا إلى ما نحن عليه، ناضلنا واجتهدنا, وعملنا المستحيل في تغيير القديم لوجه حضاري حديث, يُلائم هذا الزمن وهذا القرن. حاربنا دون هوادة تلك الأفكار القديمة, وعملنا جهدنا, لنصل إلى الوجه الحسن, متبنين ما صلح من تقاليد الماضي وتقويمها, ومستبدلين ما طلح منها, بمقاييس وقيم عصرية حضارية ملائمة. وأستطيع القول, إننا بحمد الله وعونه, وصلنا إلى شاطئ أمين, وآمل الاستمرار في هذا الطريق القويم, لما فيه خير المجتمع.

وكان لا بد لي أن اشكر أهل بيتي وزوجتي وأولادي مع بناتي, الذين أتاحوا هذه الفرصة في النشاطات الاجتماعية, سدوا غيبتي وشجعوني, وبدونهم كان من الصعب جداً, أن أقف في كل ما قمت به. كما أشكر إخواني وأصدقائي الكثيرين, الذين شجعوني ووقفوا معي في شتى حقول التنظيم, جمعيات ومنظمات وتكتلات اجتماعية, التي هدفت جميعها رفاهية الإنسان, والصعود به إلى مستوى الحضارة اللائق بحياة هادئة كريمة ديمقراطية, فيها كرامة واحترام, وأخلاق حسنة وبيئة دافئة.

لهم مني جميعاً, جزيل شكري واحترامي, وعهدي بهم كما كان, أهلاً وإخوانا بكل حب وتقدير واحترام, لذا كنت ولا زلت أشعر بحب الجميع والإخلاص للجميع, تتجاوز الحدود الشخصية

والعائلية والطائفية والإقليمية – حب متناهي تتجلى فيه الأخلاقيات الإيجابية, ففي كل جلسة كنت اشعُر وأشعِر الجميع أننا إخوة, نجلس معاً "שבת אחים יחד" بكل حب وتقدير.
كلي أمل, أن أقوم بواجبي مستقبلاً, نحو الأجيال القادمة, بتعريفهم عما كان ومما يجب ان يكون في هذا المضمار, فأعمِل ويجب أن يُعمَل مستقبلاً, ومع هذا أضع مجموعة هذه النشاطات بين يدي القارئ ليعرف ويحكم والله ولي التوفيق.

דבר המחבר

הייתי מורה, עו"ד ומנהל בתי הדין הדרוזיים, כמו כן גם שופט בדרגת סגן נשיא אחראי במרחב עכו, המשתרע על פני שטחים רבים, וכולל עדות שונות, אמונות שונות ומחשבות שונות, ועם כל זה עכו והמרחב הם מופת, שיש לחקות אותו, בהבנה וקיום יחדיו. באזור הזה הוקמו ארגונים ואגודות במהלך השנים, כאשר הסיסמה היא אחווה, סובלנות ושיתוף פעולה בין כולם יהודים וערבים, דתיים ולא דתיים, בין שכנים ובין אחים, בעיני אלה כולם אחים ושווים ואין כל עדיפות לאחד על פני האחר, אלא במעשים ומידות טובים.
היה לי הכבוד להשתתף ולהיות פעיל ברוב כל אותם ארגונים בגליל, כפי שיסופר להלן במהלך הספר. משום כך החלטתי, לאחר התייעצות עם אחי ובני ביתי, שאין מנוס מלהעלות את הכל על הכתב, ומלפרסם את הפעילות כדי שהדורות הבאים ידעו מה היה, מה היה קו המחשבה,מה היה הכיוון וכיצד הגיעה החברה לאן שהגיעה מבחינת השכלה, תרבות וציוויליזאציה, וכיצד התלכדה החברה כמו מבנה אשר כל חלקיו תומכים זה בזה וכולל דמוקרטיה ודעות מנוגדות,מבלי להפריע זה לזה.
אי לכך הנני שם בפני הקורא היקר ספר זה המייצג, לדעתי, פרק בהיסטוריה שלנו ושל ארצנו, כיצד היינו ואיך השתנינו, איך התפתחנו והגענו לאן שהגענו, נאבקנו, והתאמצנו ועשינו את הבלתי יאומן להפוך את הישן ולתת לו פן תרבותי מודרני מתאים לתקופה. נלחמנו ללא לאות ברעיונות מיושנים ועשינו את הכל כדי להגיע לפן היפה כאשר אנו מאמצים את הטוב במסורות הישנות בשנוי קל, ואנו מחליפים את החלק הנפסד בה לפי קריטריונים וערכים מודרניים ראויים לתקופה. אני יכול להגיד שהגענו בעזרת השם והשבח לאל לחוף המבטחים ואני מקווה להמשיך בדרך חזקה זו לטובת החברה.

אני חייב תודה לבני בתי, לאשתי, לבנותי ובני אשר אפשרו לי לקיים את הפעילות החברתית. הם השלימו את החלל שנוצר בגלל העדרותי, והם אשר עודדו אותי ובלעדיהם היה לי קשה לבצע את אשר ביצעתי.אני מודה גם לאחי וידידי הרבים שעודדו אותי ועמדו לצדי בכל תחומי הארגונים, האגודות וההתלכדויות החברתיות שמטרת כולן היא להיטיב עם האדם ולעלות לרמה תרבותית ראויה ולחיים שקטים דימוקרטיים מכובדים בהם יש כבוד, הערכה ,מידות טובות ואוירה חמה.

לכולם ממני הרבה תודות וכבוד ובתודעתי הם יישארו כפי שהיו בני בית ואחים מלווים באהבתי והערכתי משום שהייתי ועדיין חש אנוכי באהבת הכלל ובנאמנות הכלל מעבר לגבולות האישיים והמשפחתיים והעדתיים והטריטוריאליים, אהבה צרופה בה באות לידי ביטוי המידות הטובות. בכל פגישה עמם חשתי ונתתי לאחרים לחוש, שאנו אחים היושבים יחד, שבת אחים גם יחד באהבה והערכה.

כולי תקווה למלא את חובתי בעתיד, כלפי הדורות הבאים ע"י כך שאצליח לגרום להם, שיכירו את אשר היה ואת מה שיהיה בתחום הזה, את אשר נעשה ואת אשר חייב להיות עשוי בעתיד. על כן אני מניח את מכלול הפעילות בפני הקורא, שידע וישפוט וההצלחה בידי האל..

A word by the author

I have been a teacher, a lawyer and a manager of the religious Druze courts and a judge as deputy of the president who is responsible of the courts of Acre's area, that large area which includes many parties and believes and thoughts. Despite that it is an ideal in understanding and living together that must be imitated. In this area organizations and institutions were established with the time and its symbol was brotherhood, reconciliation and cooperation among all, Jews and Arabs, religious and nonreligious, neighbors and brothers. In this situation all are brothers and equal and nobody is more worthwhile than the others, only by doing good and loving the others.

I had the honor to participate and taking part in most of these organizations and institutions in Galilee according to what you are going to find in this book. So I decided after advising my friends and my family that I must write and publish this activity for the sake of the new generations that can know what happened and what was the kind of thoughts and what was the direction and how society reached what we reached in civilization, culture and science and how this society became strong when each part of it strengthens the other parts and including democracy and different ideas, but this situation does not preventing living together.

According to that I put in the hands of the dear reader this book which symbols in my opinion a period in our history and in the history of our country and how we have been and how we became and how we were developed until we arrived to what we reached by struggling and making efforts in order to change the old to a modern and civilized face that is suitable to the new age and new century. I can say that with the help of God

we reached the shore of security. I hope to continue in this road for the benefit of the society.

I thank my family and my wife and my children, girls and boys who opened in front of me the door to be active in society and they fulfilled my absence and encouraged me. Without them it was vary difficult for me to do what I did. I want also to thank my many brothers and friends who encouraged me and stood besides me in all the fields including organizations, institutions and social combinations that its aim is the welfare of the human being and the going up to the rank of suitable civilization and democratic and quite and respected life.

I thank all of them. They will stay my family and my brothers and I feel all the time their love and respect that is beyond the private and family and territorial and communal connections. In every meeting with them I felt that we are brothers.

I hope that I can fulfill my duty in the future for the new generations by showing them what happened and what must be done in the future. So I put these collections of activity in the hands of the reader who can know and judge. Success is in the hands of God.

المقدمة

هو فارس فلاح، أبوه حمود فلاح، أمه خزنة حريش، اخوه الدكتور سلمان فلاح وأخواته :فاطمة ربة بيت ، نميمة معلمة.

كان ابوه من مشايخ القرية. يبادر للإصلاح ونشر الوئام بين أهل القرية، يزورهم جميعاً ويشاركهم همهم ويساعدهم في حل مشاكلهم. ,وامه لا تتأخر عن عيادة مرضى القرية ومن جميع الطوائف، تشاركهم أفراحهم ولو بإرسال هدية بسيطة تعبر بها عن فرحها بفرحهم فهي تعتبرهم : الكبار اخوة لها والصغار أبناء.

تزوج في ١٩٦٢\٨\٤ من المربية سلمى فريد قاسم من قرية الرامة. كان ابوها أبو اديب فريد قاسم من مشايخ قريته ومن مصلحيها وكان صديقاً حميماً ومحبوباً من اكثر اهل قريته.

تبنّى ابو زايد هذه الأخلاقيات في اي طريق سار عليها، وفي اي مسار سار فيه. وزادت ترسيخاً في بيته بعد زواجه. إذ كانت دعائمه مليئة بها، ولم ينسها حتى وهو يقاضي المتهمين أمامه في المحكمة. ففهمهم وأفهمهم، وشرح لهم ماذا يجب ان يعملوا ومغبّة ما عملوه، فأفهمهم خطأهم وشجعهم على الإستقامة والعمل الحسن، فتقبلوا أحكامه راضين شاكرين لعدله وحكمته. وأحبوه وشعر هو بهم كإنسان يعمل على نشر الحق والإصلاح وكقاضٍ يعمل على نشر العدل.

جلست وفارس ليلة بعد ان خرج للتقاعد، وأخذنا نعيد الذكريات الكثيرة التي مرّت خلال الاربعين ونيف سنة التي قضيناها معاً، واستحسنا ان ننقلها الى المحبين والأجيال القادمة علّها تفيدهم وتنير طريقهم... وهكذا أخذ ابو زايد قلمه وبدأ.....

أم زايد سلمى قاسم فلاح

הקדמה

הוא פארס פלאח, אביו חמוד פלאח, אמו ח'זנה חריש, אחיו ד"ר סלמאן פלאח.

אביו היה ממנהיגי הכפר, הוא פעל לפיוס והבנה בין תושביו. הוא סייע לתושבים בפתרון בעיותיהם והשתתף בצרותיהם. אמו ערכה ביקורי חולים בכפר בקרב כל העדות, היא השתתפה גם בשמחות ולו ע"י משלוח שי פשוט להביע את יחסה אליהם. היא ראתה בגדולים אחיה ובקטנים בניה.

פארס נישא ברביעי לאוגוסט 1962 למחנכת סלמא פריד קאסם מכפר רמה. אביה אבו אדיב פריד קאסם היה ממנהיגי כפרו ומהאנשים הטובים בו. היה ידיד לתושבי הכפר ואהוב על ידם. אבו זאיד אימץ את כל הסגולות האלה בכל דרך בה נהג. סגולות אלה הועמקו בביתו לאחר נישואיו, עולמו היה מלא בהם וגם לא שכח אותם כאשר דן נאשמים בבית המשפט, הוא הבין אותם והסביר להם את חומרת מעשיהם ואת מה שיש לעשות. הוא הצביע על טעויותיהם ועודד אותם ליושר ולמעשים טובים, כך קיבלו את פסיקותיו ברצון והודיה בגלל יושרו וחכמתו, הם אהבו אותו והוא נהג בהם כאדם הפועל למען הפצת הצדק והתיקון וכשופט הפועל למען הפסיקה הנכונה.

ישבתי לילה אחד עם פארס לאחר שיצא לגמלאות והעלינו את הזיכרונות הרבים שלנו במשך למעלה מארבעים שנותינו ביחד.מצאנו לנכון להעביר אותם לאוהבינו ולדורות הבאים. אולי יפיקו מהם תועלת ויאירו את דרכם, כך אחז אבו זאיד בקולמוס והחל ...

אום זאיד סלמא קאסם פלאח

Introduction

He is Faris Falah, his father is Hamoud Falah, his mother is Khazna Hareesh, his brother is Dr. Salman Falah.

His father was one of the leaders of the village, he acted for reconciliation and understanding among the village inhabitants. He helped the villagers solving their problems and shared their troubles. His mother visited sick

people from all communities in the village, she also participated in happy events even by sending a simple gift in order to express her attitude towards them; the old people were her brothers and sisters and the little ones were her children.

Faris got married in August 4, 1962. He married the educator Salma Farid Kasim from Rama village. Her father was Farid Kasim, one of the leaders in his village and a good man. He was the inhabitants' friend and they liked him a lot.

Abu Zayid adopted all these merits everywhere he went. These merits became sharper when he got married; his world was full of them and he did not forget them when he sentenced people in court. He listened to the people and explained to them the things they did, and the things they should have done; he indicated their mistakes and encouraged them to act honestly and to do good deeds. Thus, the people accepted his judgment willingly and thankfully because of his wisdom. They liked him and he treated them as a person who wants to spread justice and as a judge who wants to make the correct decision .

One night I met Faris after he retired and we raised many memories during a period of forty years. Following this meeting we thought that it is a good thing to transmit these memories to the people who love us and to the next generations. Maybe they can learn something from them and find their way in the world. Thus, Abu Zayid held his quill pen and began....

Aum Zayid Salma Kasim Falah

كلمة الشيخ موفق طريف

الرئيس الروحي للطائفة الدرزية

بسم الله الرحمن الرحيم

القاضي ابو زايد فارس فلاح, صديق وفي ومخلص, رافق سيدنا المرحوم الشيخ أمين فترة طويلة, وكان الشيخ يثني عليه, ويذكر حسن أعماله, ويشتاق للجلوس معه. وقد عرفنا سعادة القاضي ووجدنا فيه أوجه مختلفة, وصفات حميدة, ومناقب نفتخر بها. أبو زايد رجل قضاء وقانون, مارس كل انواع القضاء, مبتدئاً كمحام, ثم كإداري قضائي و كقاض, وفي نفس الوقت كان مديراً أو عضواً في إدارة مؤسسات عديدة, لذلك نجد ان تجربته شاملة, وأن درايته واسعة, وأن كل ما اشتغل به نجح به حتى لو لم يكن من محض إختصاصه.

ونحن نفتخر أن القاضي ابو زايد ينتمي للطائفة الدرزية, فهو شخصية عريقة محترمة نسعد بوجودها ونعتز بها . ولكننا نجد في نفس الوقت ان أبا زايد إنسان متبحّر بكل العلوم, ومقبول على كل الطوائف, ومرغوب في كل المجالات, وضليع بكل المواضيع. وهذا يدل على بُعد النظر, وسعة الإطلاع وحسن التصرف . وهو في نفس الوقت سفير لدولة اسرائيل, في محافل مختلفة, فقد جمع في نفس الوقت الشخصية الدرزية, مع الشخصية العربية, مع الشخصية الإسرائيلية, وشخصية رجل القضاء, وشخصية الزعيم, وشخصية المشارك في كل مناسبة, ونجح في ان يجمع كل هذه الشخصيات, وأن يبرع في كل شخصية على حدة.

وليس من الغريب على ابي زايد, ان يصدر كتابا عن أعماله ونشاطاته ومميزاته ومواقفه. فهو من أكثر الشخصيات الفعالة في مجتمعنا الموسّع, الذي يضم كافة الطوائف والأديان، ومن أكثر الشخصيات المرموقة والمقبولة والقديرة وحاملة المسؤولية, وكل كتاب مهما كبر, لا يمكن ان يتسع لإستعراض كل أعماله, ويظل الكتاب نافذة يرى عبرها الانسان, معالم ومكارم هذا الشخص الكريم العزيز.

بإسم الرئاسة الروحية, احيي سعادة القاضي المحترم, بمناسبة صدور كتابه, وآمل ان ينشر كل مذكراته وأعماله في سلسلة كتب, فتاريخه هو تاريخ القسم المثقف الراقي من الطائفة الدرزية. فقد أتى من بيت علم وأدب, واستمرّ يلازم هذا الجمهور وكل انواع الجماهير, حسب الأصول والعادات, حيث أنه يُكسب كل مؤسسة يرتبط إسمه بإسمها كل احترام وتقدير.ونتمنى له العمر المديد والصحة والتوفيق.

דבר השייח' מוואפק טריף

הראש הרוחני של העדה הדרוזית

השופט אבו זאיד פארס פלאח ידיד מסור ונאמן, הוא ליווה את השיח' אמין טריף תקופה ארוכה, השיח' שיבח אותו והזכיר את מעשיו הטובים והתגעגע לשבת עמו. הכרנו את כבוד השופט ומצאנו בו תכונות נחמדות וסגולות שאנו גאים בהן. אבו זאיד איש חוק ומשפט הוא עסק בכל סוגי המשפט תחילה כעורך דין, לאחר מכן מנהל משפטי וכשופט. במקביל הוא היה נשיא או חבר בהנהלה של מוסדות רבים, מכאן אנו מוציאים שניסיונו מקיף ותפיסתו נרחבת ושבכול מה שעשה הוא הצליח גם אם זה לא היה מתחום התמחותו.

אנו גאים שהשופט אבו זאיד משתייך לעדה הדרוזית. הוא אישיות מכובדת בה אנו גאים ושמחים לקיומה. בו בזמן אנו מגלים שאבו זאיד מתמצא בכל התחומים ומקובל על כל העדות ורצוי בכל המסגרות ובקיא בכל הנושאים. זה מראה שיש לו ראיה לרחוק , השכלה רחבה ויכולת תמרון. במקביל הוא מהווה שגריר למדינת ישראל במסגרות שונות כי הוא מיזג את האישיות הדרוזית, עם האישיות הערבית, עם האישיות הישראלית, עם אישיות איש המשפט, עם אישיות המנהיג, עם אישיות המשתתף בכל אירוע. הוא הצליח לחבר בין כל אלה והצליח להתבלט בכל אישיות לחוד.

לא פלא שאבו זאיד מפרסם ספר על מעשיו ופעילויותיו ותכונותיו ועמדותיו, כי הוא אחד מהאישים היותר פעילים בחברתנו המורחבת הכוללת את כל העדות. הוא אחד האישים הנשגבים והפעילים והמקובלים והנושאים באחריות. כל ספר, ככול שיגדל אינו יכול להכיל את כל מעשיו. הספר נותר כחלון דרכו ניתן להכיר את האיש ואת תכונותיו.

בשם הרשות הרוחנית אני מברך את כבוד השופט לרגל צאת ספרו ומבקש שיפרסם את זיכרונותיו ומעשיו בסדרת ספרים כי ההיסטוריה שלו משקפת את תולדות החלק המשכיל בעדה הדרוזית. הוא צמח בבית תורה ונימוסים. והמשיך ללוות את הציבור שלו וכל הצבורים לפי המנהגים והמסורות. הוא העניק לכל מוסד בו עבד כבוד והערכה. אנו מאחלים לו חיים ארוכים בריאות והצלחה.

Introduction by

Sheikh Moafaq Tareef

The Druze spiritual leader

Judge Abu Zaid Fares Falah is a good and close friend. He joined sheikh Ameen Tareef for a long time. The sheikh praised him and mentioned his good manners. We knew the honored judge and we are proud for that. Abu Zaid is a man of law and justice. He was professional in all sides of law: layer, director and judge. In the meantime he dealt, without salary, with many jobs. So his experience is wide and he succeeded in each task even it was not through his profession.

WE are proud that Abu zaid is one of the Druze community . He is active and acceptable in all the other parties and communities. He is also an ambassador for Israel because he has the combination of the Druze, Arab, Israeli, leadership, law man and a person who takes part in each happening. He succeeded in each field he dealt with.

It is not strange that Abu Zaid is going to publish a book on his life and his activity. He is one of the most active persons in our wide society, and he is one of the most respected leaders. A book so wide and big cannot include all his deeds, the book will remain a window through which we can know him and his manners.

In the name of the spiritual leadership of the Druze community I congratulate Abu Zaid and I ask him to publish more books because we believe that his history is the history of the educated section of the Druze community .We wish him good health, long life and success.

مقدمة الراب يوسف يشار

الراب الرئيسي لمنطقة عكا والمنطقة

الى صديقنا الأرفع ،كثير النشاط الذي يخدم الجماهير بإخلاص الأكثر اصالة بين الناس، حضرة الحاكم المحترم

السيد فارس فلاح

نائب رئيس محكمة صلح عكا:

تحية وسلام

بشعور خاص من الإحترام والتقدير لشخصيتك الخاصة ولمشاريعك المباركة، يسرّني أن أحييك على فوزك بجائزة رئيس الدولة للتطوع

أعتقد انه اذا كان هناك تعبير ما عن التقدير والتبجيل لأعمالك الكثيرة فإن جائزة رئيس الدولة هي تعبير قليل جداً لأعمالك الجماهيرية من اجل المجموعة والإنسان.

أنا فخور جداً أن أسكن مدينة تضم شخصية عظيمة ومحترمة مثل شخصيتك

آمل ان تستمر سنين طويلة في مقدمة الجماهير وأنت في صحة جيدة وأنت مفعم بالمحبة والصداقة والأخوة في اوساط كل سكان المدينة والمنطقة.

بتحية وإخلاص

وبصداقة متينة

الراب يوسف يشار

الراب الرئيسي لمدينة عكا والمنطقة

דבר הרב יוסף ישר (יוזוק)
הרב הראשי של עכו והמחוז

ב"ה , יום שני ט' בתמוז תשנ"ז

לידידינו הנעלה, איש חי רב פעלים, העוסק בצרכי ציבור באמונה , האציל באדם,
כבוד השופט הנכבד
מר פארס פלאח
סגן נשיא בית משפט שלום בעכו.

ברכה ושלום
בתוך רגש מיוחד של כבוד והערכה לאישיותך המיוחדת ולפעליך המבורכים, שמח אני לברכך על זכייתך ב"אות נשיא המדינה להתנדבות".

חושבני שאם יש בכלל ביטוי כלשהו של הערכה והוקרה לפעליך הרבים, הרי " אות הנשיא" , הוא ביטוי מינימלי ביותר לעשייתך הציבורית, למען הכלל והפרט.

אני גאה להיות תושב העיר הזאת , שבה אישיות דגולה ונכבדה כמוך נמצא בתוכנו.

מי ייתן ותזכה להמשיך עוד רבות בשנים לעמוד לרשות הציבור , מתוך בריאות טובה, ליצירת אהבה, אחווה ורעות בקרב כל תושבי העיר והאזור.

בברכה נאמנה
ובידידות עוז
הרב יוסף ישר
הרב הראשי לעכו והמחוז

A Word by

Rabbi Yosif Yashar (Yojok)

The Primary Rabbi of Acre and Its District

Monday, July 9, 1987.

To our respectful friend, a person of many deeds, who deals with the public needs faithfully, a nobleman,
To the respectful judge
Mr. Faris Falah
Deputy of Peace Court President in Acre

Best Greetings
Out of a special feeling of respect and appreciation of your special personality and your blessed deeds, I am happy to congratulate you for gaining the "Token of the State President for volunteering."
I think that the "President Token" is a minimal expression of appreciation for your many deeds and public activities designed for the society as well as for individuals.
I am proud to be an inhabitant of this city, where a distinguished and respectful personality like your lives.
I hope you will continue to serve the public for many more years, in order to spread love, brotherhood and friendship among all the city and district inhabitants.

With a faithful blessing
And with a strong friendship
Rabbi Yosif Yashar
Primary Rabbai of Acre and the District

مقدمة السيد ايلي دي كاسترو

رئيس بلدية عكا

الى صديقي وعزيزي المحترم

حضرة القاضي فارس فلاح

حبيبنا وعزيزنا، عزيز عكا مدينتنا

سيدي اسمح لي في بداية كلامي أن أحييك من أعماق قلبي, بمناسبة إصدار كتابك وكله إنتاج رائع، يعبّر عن إستمرارية عملك المخلص خلال سنوات في نطاق جدران المحكمة, في الوظيفة السامية كقاض, ونائب رئيس. ليس عبثاً يا سيدي انطلق إسمك لمسافات بعيدة, ودائماً عُرفتَ بإحلال العدل والحق.

ان أعمالك المتفرعة خلال السنوات, اخترقت الحدود وضمّت المجال الإجتماعي والجماهيري, فأعمالك كرئيس الجمعية من أجل السجين وإصلاحه, وكرئيس لجمعية أرض اسرائيل الطيبة, وبالطبع نشاطاتك في النطاقات الدينية والتسامح, قد بلغتَ الذروة عندما حظيت بتعيينك سفير سلام في جمعية المؤاخاة بين الأديان.

ان طريقك وأعمالك من اجل الآخرين, تتم دائما بتواضع وبهدوء وأبداً ليست كي تحصل على مقابل.

ان وسام عزيز مدينة عكا هي الشكر المتواضع الذي تقدمه مدينتنا تقديراً لشخصيتك في أوساط مواطنينا. وبصورة شخصية أضيف ان الصداقة الحقة بيننا خلال السنوات, هي رمز وقدوة للتعايش المشترك السائد في مدينتنا, بدون فروق دينية او عرقية او جنس, ولكن بالإعتماد الكلي على الإنسان بكونه انسانا.

سيدي إني فخور انه كان من حظي ان أتعرّف على صديق حقيقي مثلك. أتمنى لك من كل قلبي نشاطا مستمرا وإنتاجا مثمرا ومساهمة من اجل المجتمع, وكذلك سنوات طويلة وجميلة مثلما تعمل يوماً يوما وساعة ساعة.

بصداقة حقة

وأخوة أبدية

إيلي دي كاسترو

דבר מר אלי דה קסטרו
ראש עיריית עכו

דצמבר 2003

למכובדי

ידידי וחברי

כבוד השופט

פארס פלאח

אהובינו ויקירנו , יקיר עכו עירנו

א.נ.

בפתח דברי הרשה לי לברך אותך מקרב לב על יציאת ספרך לאור, שכול כולו יצירת מופת. המבטא המשכיות לפועלך המסור במשך השנים במסגרת כותלי בית המשפט בתפקיד הרם של שופט וסגן נשיא. לא בכדי, מכובדי, יצא שמך למרחקים, תמיד נודעת בעשיית דין שכולו צדק ואמת.

פועלך ופעילותך הענפה בהלך השנים פרצה גבולות וחבקה גם התחום העברתי, קהילתי, פעילותך כיו"ר העמותה למען האסיר ושיקומו כיו"ר ארץ ישראל טובה, וכמובן פועלך במסגרת הדתיות הסובלנות. השיא עם קבלת המינוי שגריר השלום בפדרציה הבין לאומית והבין דתית לשלום בינלאומי.

דרכך ופועלך למען הזולת נעשית תמיד בצניעות וענווה , ולעולם שלא על מנת לקבל פרס. יקיר העיר עכו הנה התודה הצנועה של עירנו לאות הערכתך הרבה בקרב תושבנו. ובנימה אישית אוסיף כי חברות האמת בינינו לאורך השנים הנה אף היא סמל לדוגמא ומופת בדו - הקיום השורר בעירנו , ללא כל הבדל של דת, גזע או מין אלא בהתייחסות אמיתי לאינדיווידואל- לאדם עצמו.

מכובדי, גאה אני כי נפל בחלקי להכיר חבר וידיד אמת כמוך. אני מאחל לך מקרב לב המשך פעולה ויצירה עשייה ותרומה למען הקהילה ועוד שנים ארוכות וטובות כפי שעושה אתה יום יום שעה שעה.

בידידות אמת

וחברות נצח

אלי דה קסטרו

A Word by

Mr. Eli de Castro

Acre Municipality Head

December 2003

To my respectful friend
The judge Faris Falah
Our dear friend, and Acre dear

First of all let me congratulate you from the bottom of my heart for publishing your book, which is a masterpiece. Your book expresses continuity for your dedicated actions during the years you worked in court as a judge and as a president deputy. You did not become famous for nothing, you have always been known for doing justice and telling the truth. Your extensive actions broke barriers and embraced the social and communal areas, including your work as a chairman of the Union for Rehabilitating Released Prisoners, and as a chairman of Good Israel State, and obviously, your work on religious tolerance. The top was when you were appointed as a peace ambassador in the international and inter-religious federation for international peace.

Your way and your work for others were always done modestly and never in order to get a prize .

Acre dear, here is a modest gratitude of our city as an expression our appreciation for you. And I would like to add a personal comment that the true friendship between us along the years is also a symbol of the ideal coexistence in our city, which does not differentiate between religion, race or gender, but treats people as individuals.

My respectful friend, I am proud I knew a true friend like you. I wish you continuous fertile actions and contributions for the community and long years of what you do every day and every hour.

With true and eternal friendship
Eli de Castro

مقدمة دار النشر

القاضي فارس فلاح, هو شخصية مميزة في بلادنا, فقلما تجد إنساناً يحتل مكانا مرموقا, ويحظى بدعم وتأييد عدد كبير من شرائح المجتمع, من كل الطوائف, ومن كل الطبقات, وفي جميع الأماكن. وهو موجود على الساحة الجماهيرية, منذ اكثر من اربعين عاماً, وما زال الكل يعتز بوجوده, ويفتخر بأعماله, ويدعو له بالتوفيق والنجاح.

هو شخصية انطلقت من الطائفة الدرزية, والدروز سعداء بوجوده وبأعماله, وهم سعداء كذلك بعلاقاته الطيبة بجميع الطوائف, فهو سفير سلام ومحبة ومودة, في كل الأوساط التي يصل اليها. وهو الوجه الحسن للطائفة الدرزية, وهو الذي يمثل في نفس الوقت المجتمع العربي, وكذلك الدولة والمؤسسات التي عمل فيها. فمن الصعب ان نطلق عليه لقباً واحداً, لأنه حاوٍ لكل الألقاب, وكل الخصال, وكل الصفات. وقلّما يُعقد اجتماع مهم في الوسط العربي كله, لا يتصدّره الأستاذ فارس فلاح, فهو مدعوٌ دائما وباستمرار, لكل اجتماع, ولكل حدث, ولكل مناسبة, لأنه إنسان من خيرة المجتمع, ومن أعيانه, والجميع يرغب أن يكون موجودا معه.

بدأ الأستاذ فارس حياته, عندما كان المجتمع العربي مغلقاً على نفسه, يفتش عن طريقه في ظلام الأحداث, ويحاول ان يندمج في الدولة, وفي حين كان المجتمع الدرزي في قمة عطائه ومساهمته للدولة. وتدرّج السيد فارس فلاح, مع المجتمع, وتقدّم معه, وظل في طليعته, حتى بعد ان قام في المجتمع العربي, وكذلك في المجتمع الدرزي, زعامات قديرة, وشخصيات بارزة. لكن الاستاذ فارس فلاح, ظل في المقدمة, وفي الطليعة, محافظا على علاقات طيبة مع الجميع, فليس له أعداء, وليس له منافسون, لأن الكل يقبل بريادته وجدارته وقدراته.

ولكثرة نشاطات الاستاذ فارس فلاح وأعماله, يصعب على المرء ان يحصر شخصيته ومساهماته في نطاق ما. فنشاطه موزّع خلال عشرات السنين, على عشرات المنظمات والجمعيات والحقول. لذلك كان لا بد من وجود كتاب شامل, يحصر أعمال ونشاطات الأستاذ فارس فلاح, كي يستطيع المرء ان يدرك ابعادها ومداها. وقد امتلأ الكتاب بالذكريات والأحداث والوثائق والصور والأعمال, وكان لا بد من استعمال القساوة والصرامة في اختيار الأهم والأنسب فقط, فلو أُعطي المجال, لوضع كل شيء يتعلق بالقاضي فارس فلاح, لكان من المفروض إصدار موسوعة شاملة مؤلفة من عشرات المجلدات, لربما تستطيع ان تحوي كل اعمال القاضي فلاح. ومع كل هذا, فقد تمّ اختيار الجزء اليسير فقط من المستندات والصور المتوفرة لدى القاضي فارس فلاح, لربما تعطي بعض الصورة عن حياته ومواقفه. وينوي القاضي فارس فلاح الإستمرار في إصدار كتب عن حياته كلها, وفي النهاية يمكن ان تعطي فكرة واضحة عنه.

يسعدني أن اشكر السيدة ام زايد سلمى فلاح, الزوجة الكريمة, التي وضعت المخطط والأسس العريضة لهذا الكتاب, وأشرفت على كل كبيرة وصغيرة فيه, وراجعت المادة عدة مرات, كي تصل الى الدقة والحقيقة, وأسبغت على الكتاب من شخصيتها ومن اهتماماتها. فإذا كان الكتاب ناجحا, فكله بسبب جهودها ونشاطها.

والكتاب يشكل جزءا من التاريخ العريق للطائفة الدرزية والدولة. ونحن نأمل ان يكون في صدوره بداية لإصدارات مماثلة, يقوم بها اصحاب المراكز, وبهذا يكتسب التاريخ كنزاً لم يكن يحلم به.

والله ولي التوفيق

سميح ناطور

مدير مؤسسة آسيا للصحافة والنشر

דבר ההוצאה לאור: אסיה

השופט פארס פלאח הוא אישיות מיוחדת במינה בארצנו. לעתים רחוקות ניתן לפגוש אדם הזוכה להערכה כה גדולה ואהדה של כל הרבדים בחברה וכל העדות בכל המקומות.הוא מככב על הבמה הציבורית מזה ארבעים שנים, כולם גאים בו ובמעשיו ומאחלים לו הצלחה וקידום.
הוא אישיות אשר צמחה בעדה הדרוזית. הדרוזים גאים בכך.הם מאושרים שיש לו קשרים הדוקים עם כל העדות.לגביהם הוא שגריר שלום, אהבה וידידות בכל המגזרים. הוא הפנים היפות של העדה הדרוזית. הוא גם מייצג את כל החברה הערבית וכן גם את המדינה והמוסדות בהם עבד.קשה לכנות אותו בתואר אחד, הוא כולל את כל התארים וכל התכונות.מעט מאוד אירועים מתרחשים בסקטור הערבי, שמר פלאח אינו כוכב בהם.הוא מוזמן לכל אירוע, לכל כינוס ולכל מסיבה כי הוא נחשב מטובי אנשי החברה וממנהיגיה וכולם רוצים את נוכחותו.
מר פלאח החל את חייו כאשר החברה הערבית הייתה מסוגרת, מחפשת את דרכה בחשכת האירועים ומנסה להשתלב במדינה. באותה תקופה החברה הדרוזית הייתה בשיא הנתינה

שלה. מר פלאח התקדם עם החברה ועמד בראשה גם כשצמחו בחברה הדרוזית והחברה הערבית מנהיגים בולטים.הוא נשאר במקומו בראש, בלי אויבים ובלי מתחרים.

בגלל ריבוי מעשיו קשה לתחם את פעילותו במסגרת אחת.פעילותו פזורה במשך עשרות שנים בתחומי פעילות רבים.משום כך היה צרך לפרסם ספר שיכיל את מעשיו ופעולותיו. הספר מלא זיכרונות, מסמכים,תמונות ואירועים.היה צורך להיות אכזר כדי להחליט את מה לפרסם ומה לא. אילו ניתנה יד חופשית היה צורך להוציא לאור סדרה שלמה. עם זאת השופט מתכונן להמשיך בפרסום ספרים אודות פעילותו.

ברצוני להודות לגברת אום זאיד סלמה, הרעיה הנאמנה אשר קבעה את הקווים הכללים לספר ואת צורתו ומתכונתו ועברה עליו מספר פעמים ותיקנה ושינתה ונתנה רבות מאישיותה ורוחה לספר, כך שאם ייחשב הספר למוצלח, זה היה בזכותה ובגללה.

הספר מהווה חלק מההיסטוריה המפוארת של העדה הדרוזית. אנו תקווה שרבים מהמנהיגים יפרסמו ספרים על פועלם כדי להעשיר את ההיסטוריה.

סמיח נאטור - מנהל

A word by the Publisher

The Judge Faris Falah is a distinguished personality in our country. It is rarely that you can find a leader who enjoys the support of most of the parties and the minorities and the classes of the Israeli society. His presence is dominant in the public stage for more than forty years, during this time the public is proud and sure that his deeds are for the benefit of society.

Mr. Falah belongs to the Druze party, the Druze are happy for that . They are happy also that he has good connections with the other parties. He is an ambassador of love and peace and friendship in all the areas. He is the nice

face of the Druze community. In the meantime he represents the Arab society, the country and the institutions where he was involved. It is difficult to give him one name because he has many names and manners and deeds. He participates in many celebrations, happenings and meetings in Arab society. He is considered as one of the leaders of the society.

Mr. Falah began his life when the Arab society in Israel was closed and tried to find its way. He advanced with the Arab and Druze societies and took a leadership place in it. His good deeds and activities during the years belong to all fields and frames. There is a need to have a wide book to include part of his activity .The book is full of information, pictures, documents and events that it charged cruel decisions to select only the part for printing.

I would like to thank Mrs. Salma Falah- the loyal wife. She shaped the face of this book and she decided for each detail and was involved in every step and red the text and chose the pictures and the documents and arranged its places on the pages of the book. If the book is considered successful it is her success.

The book is a piece of the Druze glorious history. We hope that many Druze leaders write books about their activity so by this way history receives rich treasures.

Samih Natur - Director

"ידיעות אחרונות" יום רביעי, י' חשון תש"ל (22.10.1969)

היום — השבעת עו"ד פארס פלאח בבית־הנשיא

הדרוזים: אנו שמחים וגאים בשופט הראשון מבני־עדתנו במדינת ישראל

— מאת צבי טל, כתבנו בחיפה —

דבר־התמנותו לשופט השלום הראשון בישראל, מבני העדה הדרוזית, נודע למר פארס פלאח מן ה־עיתון, באחד מימי החודש החולף. להפתעתו קרא ידיעה, שבה סופר כי „עו"ד פלאח יהיה לשופט שלום הראשון בישראל מבני העדה הדרוזית".

הסתבר, כי ועדת המינויים לשופטים ביקשה לבשר לו על המינוי לפני שיראה הדבר אור בעיתונות, אך עו"ד פלאח לא נמצא בביתו באותו היום... מר פלאח הוא נשוי ואב לשלושה ילדים. הוא בן למשפחת איכרים. אביו — אדם דתי אך ליברלי — תמך בשני בניו כדי שילמדו. בן־הזקונים של המשפחה הוא היום מפקח חינוך בירושלים המזרחית.

פארס, הבכור, החל אף הוא בהוראה, אלא שחש, כי יעודו הוא אחר, וביקש העברה לחיפה, כדי שיוכל ללמוד משפטים. בבוקר הורה ובערב חבש ספסל לימודים.

בשנת 1964 קיבל פארס פלאח את רשיון העיסוק בעריכת־דין.

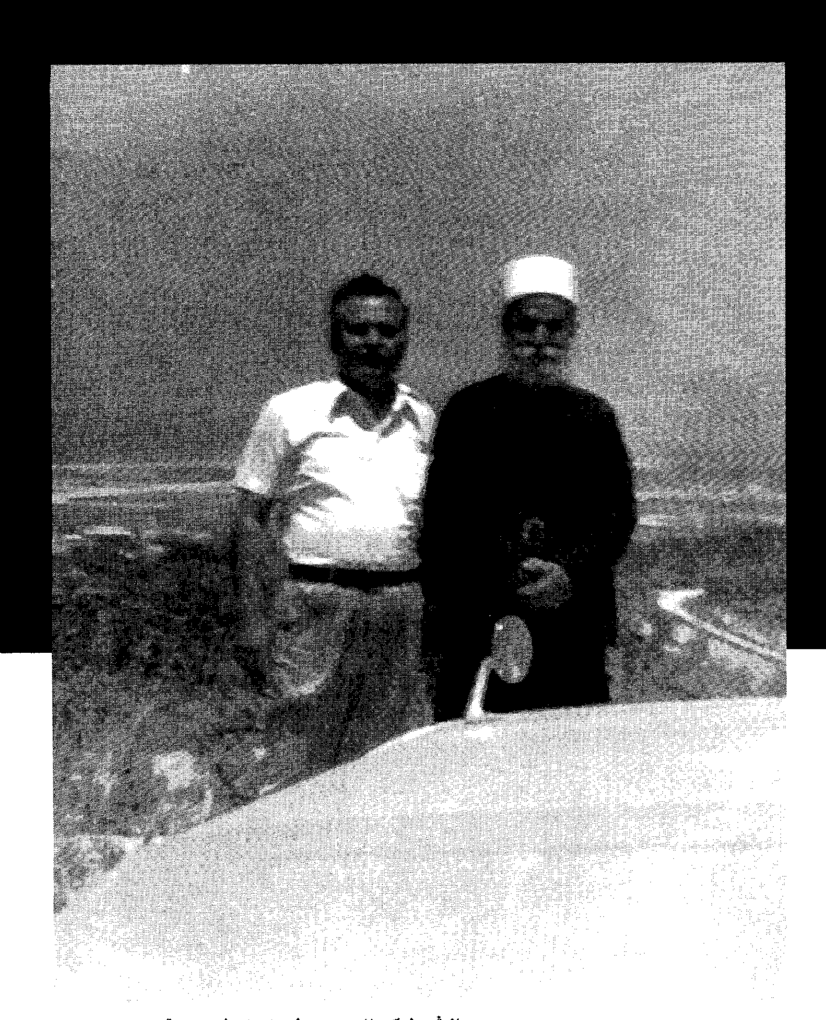
הוא מונה על־ידי משרד הדתות כמנהל בית־הדין הדתי הדרוזי, החולש על חיפה והגליל. במקביל עסק בשעות אחר־הצהריים והערב בפרקטיקה פרטית במשרדו בעכו.

לפני שלוש שנים הגיש בקשה להתמנות כשופט. הוא הוזמן להופיע לפני ועדת המינויים לשופטים, ומאז לא שמע דבר. בימים אלה נתבשר לפתע, שהמינוי אושר.

שמחה וגאווה ממלאת כמובן את ליבות בני משפחתו והעדה הדרוזית כולה. ביקשו לערוך לות „חאפלות" (מסיבות) לרגל המינוי — אך מר פארס התנגד כ „אני מסתפק במסיבה צנועה, במסגרת המשפחה" — אמר.

בני העדה הדרוזית אינם מסתירים את סיפוקם. בישראל יש שני שופטים ערבים — נוצרי ומוסלמי. „עתה יש גם אחד משלנו..." הם אומרים.

היום נערכת השבעתו של מר פארס פלאח בבית נשיא המדינה בירושלים.



مع الشيخ كمال معدي في لبنان في عبية مقابل بيروت

עם השייח' כמאל מועדי בלבנון

With Shiekh Kamal Ma'adi in Lebanon

الباب الاول

פרק ראשון

Chapter One

مراحل في حياتي

מהלך חיי

Stages in my life



الباب الاول

مراحل في حياتي

ولدت في قرية كفر سميع, وهي قرية وادعة في الجليل الغربي, تقع على تلة ترتفع عن سطح البحر ٥٨٠ متراً. يحدها شرقاً البقيعة, وغرباً ترشيحا, وشمالا كسرى, وجنوباً قرية سُحماتا المتروكة. يبلغ عدد سكان كفر سميع اليوم الفا نسمة ونيف, وقد كان فيها عام ١٩٤٨ حوالي مائتي مواطن فقط. يقطنها الدروز وهم الأكثرية, والمسيحيون يشكلون حوالي عشرين بالمائة, وكذلك يوجد مواطنون مسلمون من القرية المذكورة سحماتا.

كان اعتماد الأهالي اصلا على الزراعة, لذا اشتغلت مع والدي في الزراعة والحراث على الدواب, ونكش الأرض, لأنها جبلية فيها حجارة وفيها شجر ولا يكفي حرثها.

لم تكن مدرسة في القرية, لذا بدأت تعليمي عند (خطيب) يعلم العربي والحساب فقط في الخلوة, مقابل أجر خفيف, ولا مانع من جلب البيض والأكل, والمنتوجات الزراعية لقاء أجر التعليم. وفي الشتاء كنا نجلب الحطب من بيوتنا للتدفئة, وكان الخطيب الشيخ ابو قاسم عبد الهادي عماشة, من هضبة الجولان في سورية, في حينه, ويساعده الشيخ ابو حمد عساف علوان, من جبل الدروز ومن كفر سميع اصلاً.

في تلك الأيام استعملنا لوح حجر من قلة الورق, فكنا نكتب ونمحي بالمحاي, كما هي الكتابة على لوح الخشب بالطباشير, وكان المحي بالإسفنج او القماش. وقد تعلمنا عند الخطيب, بالإضافة للتربية البيتية الهادئة, أصول التعامل والأخلاقيات, فمثلاً كان علينا اثناء خروجنا من البيت, مساعدة كل من نجده في الطريق, إذا دعت الضرورة, ومن ثمة تقبيل يد كل مسن نجده, بالإضافة الى مساعدته.

انتقلت الى مدرسة البقيعة, بإدارة معلم المنطقة المشهور, ابو ابراهيم حنا ابراهيم الخوري, الذي كانت المدرسة في داره, ويأتيه المفتشون كضيوف وبعدها يفتشون. وأذكر منهم نور الدين الزنانيري, ونور الدين عباسي, وفي فترة معينة أنهى الصف الثاني ثانوي, الاستاذ ابو مازن سليم نحاس, كان يومها ابن البلد, وجاء ليعلمنا, وانتقل بعدها الى ترشيحا.

تعلمنا حتى الصف الرابع الابتدائي, ولكن بدون اللغة الانجليزية, ثم انتقلت الى مدرسة ترشيحا, حيث تعلمت الانجليزية هناك.

في قرية البقيعة لنا اقارب كثيرون, ومنهم أخوال الوالد وخالاته, الذين كنا نستعين بهم, أثناء الشتاء في المبيت, حيث لم يكن شارع ولا سيارات في تلك الأيام، فكنا نذهب كل يوم الى البقيعة مشياً على الأقدام, وكان الأهل يقولون لنا " ان الشتاء يمنع سفر الملوك" أي انه يمكن تعطيل المدرسة اذا نزل المطر صباحا وهذا فعلاً كان.

اذكر انني ذهبت في احد الايام صباحاً للمدرسة, وانهمر الشتاء, فما كان من الوالد إلا ان اتى بعباءته لقرب البقيعة, وقبل الوادي الذي يقع بين البلدين, وقد خاف ان لا استطيع قطع الوادي, فحملني على ظهره, وأنا غرقان وارتعد من البرد, وردّني الى كفر سميع . وأذكر انه في تلك الأثناء, وعلى تلك الطريق للمدرسة, صدف كثيراً ان ذهبنا للمدرسة حفاة, لأن المطر والماء والوحل حال دون لبسنا الحذاء.

وكان في ترشيحا مدرسة ابتدائية كاملة, اي حتى الصف السابع, وفي تلك الأيام, كانت ترشيحا تُدعى "كرسي الجبل" اي ان منطقة الجليل الغربي وقراها, كفر سميع وكسرى ويانوح والبقيعة وبيت جن وفسوطة وحرفيش وترشيحا ومعليا وسحماتا ودير القاسي وجث, كانت تعتمد كلها على ترشيحا, فيها يتعلم الاولاد, وفيها الحداد, وفيها النحاس, وفيها حتى من يحذي الخيل, ليعدها للحرث ودرس المحاصيل.

جدير بالذكر, انني في الصف الرابع الابتدائي في البقيعة, كنت الأول في الصف, وكان الاستاذ حنا يوكلني أحياناً مع إبنته وداد, لنعلم بقية الصفوف قائلاً :" ان هذا الطالب ابن فلاح القادم من كفر سميع, اشطر منكم ايها الطلاب فليعلمكم!!" وكان يضيف ان هذا ليس بالغريب!!! فسألت والدي : ماذا يقصد الاستاذ من هذا القول عني ليس بالغريب, فأنت غير متعلم وبصعوبة توقع اسمك فماذا قصده؟ فأخبرني ان جدي فندي احمد فلاح كان ذكياً ومتعلماً في ذلك الوقت وشاطر, ولهذا اقترح عليه المسكوب, ان يتعلم في روسيا على حسابهم, ويعود ليعلم في البلاد شريطة ان يعمَّد في الماء مثل المسيحيين. فاستشار الأهل والأقارب الذين رفضوا قائلين: انك اذا تعمدت فستصبح مسيحياً, لذا تنازل عن العماد وعن العلم, وبقي محبا للقراءة والكتابة والمطالعة والعمل في الزراعة, وما زالت بعض مخطوطاته قائمة حتى اليوم, وبخط ممتاز والريشة المزخرفة ما زالت عندي واحتفظ بها حتى اليوم. وأضاف والدي ان هذه القصة يعرفها الاستاذ حنا تماماً, لأنه هو نفسه تعلم عند المسكوب, وعلى نفس النمط, وكان يكنّ الاحترام والتقدير لوالدي وكانا صديقين مع ان دربهما في العلم اختلفت.

انتقلت من الصف الرابع الى مدرسة ترشيحا, حيث بقيت فيها اربع سنوات, اي حتى الصف السابع الابتدائي, فأنهيت المرحلة الابتدائية برتبة الأول في الصف فأوصت المدرسة مفتش المعارف, بأن أرسَل للقدس للتعلم على حساب الانجليز, ومنها الى بريطانيا حسب العادة في تلك الايام, حيث كان يرسَل الطلاب المتفوقون, للتعلم في القدس ومنها الى بريطانيا, على حساب الحكومة البريطانية المنتدبة. ومن اولئك الطلاب المتفوقين اذكر الصادق عمر, من ترشيحا وخليل عبود من الرامة. صادق عمر هاجر الى الخارج عام ١٩٤٨ وخليل عبود عاد بعد قيام الدولة واشتغل مدرسا ومحاميا وقاضيا في الناصرة.

أنهيت الصف السابع, وانتهى الانتداب البريطاني, وعندها عدتُ لمسقط رأسي كفر سميع, للشغل في الزراعة, وحتى في التجارة البسيطة من لبنان, حيث كنت أذهب للتجارة ماشياً على الأقدام الى لبنان, لنحضر السلع ونبيعها في البلد وغيرها. وقد كنت اهتم بالمطالعة, فعلى سبيل المثال, بعد احتلال ترشيحا التي تعلّمت فيها, كنت اشتري الكتب من الشاعر في ذلك الحين ابو كامل فهد شريح, وقد اشتريت شمس المعارف الكبرى, ودرست جيداً في الطب العربي والأدوية وهذا زرع حب الموضوع عندي وما زلت حتى الآن مهتما به وعندي اطلاع به.

كما أسلفت, بعد زوال الانتداب وقيام الدولة, أصبح عندي فراغ علمي وعمل زراعي, وكان والدي يزرع الدخان والبندورة, وشاءت الظروف ان يكون تجار البندورة والمسوقون لها من تل أبيب, أحدهم يدعى حانوخ, والثاني الذي كان يأتي معه موشه أخيلوف, وكانا يأتيان بشكل دائم, فكنت مع والدي مرة, وتحدثنا معهما عن تعييني معلما فقال لي موشه أخيلوف (على اسمه اليوم مستشفى اخيلوف في تل أبيب) : "تعال لعندي بتل ابيب وأنا أساعدكم" . ذهبت مع والدي حسب العنوان وتلقانا شخصياً بصدر رحب, وبكرم حاتمي, وأشار علينا ان ننام في داره بتل ابيب, وأنا شخصيا أستطيع الذهاب للسينما التي هي له وبجواره, فذهبت فعلا وفي الصباح وبعد الفطور نزلنا لمكتبه وإذا به نائبا لرئيس بلدية تل أبيب وهو يلبس البنطلون القصيرفقلت لوالدي أنظر كيف يعمل عندنا وهو في هذا المركز ويلبس البنطلون القصير!؟. جلسنا في مكتبه فقلت له سمعنا أن شموئيل سلمون مسؤول في المعارف يعين معلمين. اتصل هاتفيا لا يقل عن نصف ساعة وقال نعم, شموئيل سلمون يسكن في ملبس, بيتاح تكفا وأخذ من جاروره كرت زيارة وبدأ يكتب لسلمون فقاطعته هل يليق بشموئيل سلمون أن يكتب له على ورقة صغيرة كهذه, فابتسم وقال معليش سنضع هذه الورقة في مغلف, فعلا وضعها في مغلف وأحضر لنا سيارة نقلتنا إلى ملبس, فتش السائق حتى وصلنا المحل وإذا بسلمون يسكن بدار جديدة أرضية وكان يدهنها مع العمال فاستقبلنا وبعد الضيافة أعطيته

الورقة وأبرزت له الشهادات فاطلع عليها وقال: أنا أعيّن معلمين من الصف الخامس وأنت أنهيت الصف السابع, خسارة على هذه الشهادات وأنت بكلها الأول, إذهب وأكمل علمك واسمع مني وبعده لن نتركك".

أبقى قسماً من الشهادات عنده, وخرجنا حامدين شاكرين وبدأتُ بالتفتيش عن مدرسة وإذ بي أسمع عن مدرسة في معليا فذهبت مع عمي حمد فندي فلاح راكبين على الخيل لمعليا لنتأكد من الخبر وكان له صديق من عائلة ابو عقصة كان زميله في قوة الحدود البريطانية. سألناه فأرشدنا وقال أنه مستعد أن أسكن عنده وهناك أولاد آخرون من البلد يتعلمون. فدخلت الصف الثامن في معليا وكذا أنهيت الصف التاسع حيث كنا نتعلم في معليا ونسكن في ترشيحا على غرار السكن عندما كنا نتعلم في ترشيحا قبل سنة ١٩٤٨ حيث نأتي يوم الأحد صباحاً ونعود يوم الجمعة.

بعد الصف التاسع بقي ستة طلاب للصف العاشر ولم يكن بالإمكان فتح صف عاشر وذلك لعدم وجود ميزانية من اي مصدر وعدم وجود معلمين أما الطلاب الستة فكانوا ثلاثة من كفر سميع وثلاثة من معليا . من كفر سميع ناصر نعيم ناصر وسمعان نعمان ناصر بالإضافة لي . ومن معليا صبري عساف والأخويْن نصري شاهين ووهبة شاهين. وعندما عجزنا عن فتح صف عاشر تكفلنا نحن الستة بدفع قسم من أجرة المعلمين بشرط أن نجدهم فذهبت برفقة المرحوم والد نصري ووهبة شاهين نعيم سمعان شاهين الى نهاريا وإلى معبرة نهاريا جانب البحر حيث كان مجمّع من القادمين من العراق المتعلمين والمثقفين. وفعلاً نجحنا بإقناع ساسون خضوري وصديقه اللذين علمانا في الصف العاشر بالإضافة للموجودين في معليا وهم الأساتذة مهنا جبران، اميل عراف، شكري عراف، حنا قسيس، الياس شوفاني، عفيف ليوس وغيرهم.

أنهيت الصف العاشر وانتقلت الى الناصرة حيث سكنت فيها سنتين وأنهيت الصف الثاني عشر عام ١٩٥٣ بنجاح كامل في شهادة الدراسة الثانوية البجروت.

كنا في تلك السنة وهي اول سنة تُعطى شهادة البجروت بشكل منظم وبعد امتحانات رسمية فتقدّم للإمتحان من كل المدارس الثانوية العربية في البلاد ١٤٣ طالباً نجح منهم ثلاثة عشر طالبا نجاحا كاملا وكنت أحدهم.

كان مسؤول ومفتش تعليم العربي في تلك الفترة ابو وصفي حنا الخازن من البعنة في الجليل ويسكن في الناصرة فذهبت الى بيته وبعد الضيافة قال لي ماذا تريد؟ ومن اين أنت؟ فشرحت له فكتب لي ورقة راساً لأبدأ في العمل في الأول من شهر ايلول ١٩٥٤ اي بعد شهرين من إنهاء الثانوية. وأصبحت معلماً في كفر سميع وهنا بدأت في النشاطات فأقمت الفريق الكشفي المدرسي في البلد

والتحقت بدورة اول مدربي الكشافة في البلاد مع نخبة من المربين والمربيات في تلك الأيام حيث كان يرافقنا مديرنا في الثانوية سعيد بك بشناق من الناصرة الذي انتقل فيما بعد الى نابلس.

بالإضافة للكشاف شعرت مع الزملاء بقلة العلم عامة وعند الدروز خاصة فنظمنا المعلمين الدروز فيما دُعي "الجمعية النقابية الثقافية للمعلمين الدروز" بالإتصال مع القسم العربي في نقابة المعلمين العامة وسكرتيره في ذلك الحين الياهو براق. أصبحت سكرتيراً لهذه الجمعية وجلّ همنا كان تقديم وتنشيط التعليم عند الدروز وتعيين معلمين ومدراء من الدروز في المدارس الدرزية. ومن ناحية أخرى شعرنا ان طلابنا لا يتعلمون الدين في المدارس مع ان قسماً منهم يتعلم الدين الإسلامي ومن لا يتعلم يبقى خارج الصفوف فقمنا بعمل برنامج تهذيبي ثقافي يشمل مواضيع وأسماء تختص بالدروز وسمينا الموضوع " التهذيب الدرزي" حتى لا نثير حفيظة المتدينين الدروز ويقولون اننا نفضح الدين وفعلا مدير المعارف في تلك الأيام كان شموئيل سلمون وافق وعلمنا التهذيب في عدة مدارس .

جدير بالذكر ان هذه هي بداية تعليم ما دُعي بعد ذلك بالتراث الدرزي. كانت البداية عندنا واستمرت بالتراث حتى أصبح موضوعا رسميا له معلموه وله مفتشوه ويؤسفني ان لم يذكر احد منهم مثل هذه الحقيقة المدونة في سجلات المعارف ونقابة المعلمين.

بعد تعليمي سنتين في كفر سميع كنت فيهما الى جانب الوالديْن شعرت بالحاجة الى الإستمرار في طلب العلم وعندما سئلت لماذا لم استمر رأساً أجبت بأن للوالدين علي حقاً وبما انهما علماني فلهما الحق أن أكون معهما وأخدمهما وأساعدهما حتى يشعرا بثمرة الجهد والحب والإحترام والعطف والتقدير المتبادل. وهذا ما كان فقد أردت دخول الجامعة، رحّب بذلك الوالدان وهنا تذكرت ما قاله لي سلمون عندما أشار علي ان اتعلم فذهبت الى مكتبه في تل ابيب وكان يومها مقابلات للعرب وهو المسؤول عن التعليم العربي فوجدت في حينه في الإنتظار الشيخ صالح خنيفس وشرحت له قصتي فدخل الى سلمون وبعد خروجه قال لي انه أخبره عن وجودي وفعلاً ناداني سلمون فدخلت وقلت له :" تعلمت بناءً على طلبك وأنا الآن معلم " قال لي أعرف ذلك وأنا المسؤول، قلت له: لكنك قلت لي أن اتعلم واتعلم فقال وماذا تريد ان تتعلم قلت محاماة قال لكن هذا لا يتعلق بالمعارف قلت المهم ان اتعلم قال صحيح وسأساعدك وفعلا نقلني الى مدينة حيفا فسكنت حيفا وعلمت في مدارس حيفا وعسفيا ودالية الكرمل حتى أنهيت دراسة الحقوق في جامعة تل ابيب وتمرّنت في حيفا عند المحامين دافيد سيغال وحاييم أميتي واستلمت الرخصة في الواحد والثلاثين من شهر تشرين الأول ١٩٦٣. وتنازلت عن مهنة التعليم. وخلال هذه الفترة تزوجت في في الرابع من شهر آب ١٩٦٢من

مديرة المدرسة يومها "سلمى فريد قاسم" من الرامة ورُزقت فيما بعد بإبنتي البكر "جنان" (وكان عمرها خمسة أشهر ونصف عند استلامي للرخصة).

وهكذا اصبحت محاميا مجازاً, فكنت أول محامٍ من أبناء الدروز في البلاد مارس المهنة بصورة حرة. وبدأت بالتفتيش عن عمل والتفكير في فتح مكتب محاماة وبعد إمعان في الأمور وفحص الوضع ودراسته, وجدت ان لا مناص من فتح مكتب في عكا حيث محكمة الصلح والشرطة وبقية الدوائر،

في تلك الأثناء لم يكن بالإمكان فتح مكتب في عكا ثم الرجوع الى كفر سميع يومياً، فبدأت أفتش عن سكن بعكا. وكانت صيدلية مشهورة قرب جامع الجزار ويشتغل بها "عادل" من الجديدة. فدخلت وسألت السيد عادل عن دار للبيع فقال لي : إن صاحبة الصيدلية تملك داراً مقابل الصيدلية تماماً ومحاذية لجامع الجزار وتريد بيعها. وهكذا إشتريت الدار وسكنت بعكا وافتتحت مكتبا في شهر تشرين الأول ١٩٦٣ في إحدى غرفها حيث كان استقبال الزبائن والحديث معهم في نفس المحل، ولا زلت أذكر حادثة مع بعض الزبائن حيث كان يجلس أمامي ويشرح قضيته وآخرون ينتظرون . وبعد ان شرح قصته وقبل أن أبدي رأيي، إنبرى أحد الحاضرين المنتظرين قائلاً :"هذه قصتك ما بدها محامي....إعمل كذا وكذا ... " وبما ان شخصية هذا الزبون " المتبرع" كانت معروفة وقوية إقتنع الشخص وشكرني وخرج. بعدها وضعت حاجزاً بيني وبين المنتظرين.

كان محيط الدار كله أطباء ورجال أعمال، كان بجواري الدكتور منصور شموئيل وهو طبيب اختصاصي وبارع، اتصل بي في أحد الأيام لكي احضر عنده فوراً. فذهبت اليه وإذا بأحد المرضى المنتظِرين عنده يحمل سكيناً ويهدده لأنه يريد الدخول حالاً وإلاّ سيطعنه بالسكين. ولم يقتنع بأن الطبيب يستقبل مرضاه حسب الدور او على الأقل يمكنه الدخول بعد خروج المريض المعالَج ، أتيت وتحدّثت مع الشاب المُهدِّد وأخذت منه السكين ودخلت معه عند الطبيب حتى أنهى العلاج وذهب. عندها عدت الى مكتبي.

بعد أن أنهى الطبيب عمله أتى إليّ وشكرني لأنني أنقذته من المأزق وتمنى لي النجاح في العمل والتقدم قائلاً :" لا بد لك ان تنجح فأنا أتيت الى هذا المكان وافتتحت عيادتي حينما كنت في بداية عهدي. والآن أنا مشهور وحالتي ممتازة، لأن هذا المحيط مبارك نظراً لقرب وجوده من جامع الجزار، لذا فإنك ستنجح وتشتهر".

وهكذا كان فبعد شهر من افتتاحي للمكتب شعرت بالراحة والتقدم في العمل والتحسّن . ولم تمضِ بضعة اشهر حتى زارني في المكتب ابو طارق موشي ليفي بإسم وزير الأديان في ذلك الحين

الدكتور " زيرح فرهفتيك" عارضاً غلي ان اكون مديراً للمحاكم الدرزية التي تشكلت قبل بضعة اشهر ويديرها مؤقتاً موظف وزارة الأديان شلومو ناوي، قبلت العرض شريطة أن أبقى محامياً مستقلاً في مكتبي على ان تكون وظيفتي نصف وظيفة كما كان كذلك بقية القضاة في محكمة الإستئناف والمحكمة البدائية.

ووفق على طلبي . عندها دُعيت رسمياً لوزير الأديان الذي كرّر ما اتفق عليه وطبعاً وافقت. فأرسل لي تعييناً خطياً ، وأشار على يعقوب يهوشع والد الأديب أ.ب. يهوشع الذي كان مديراً للدائرة الإسلامية والدرزية في وزارة الأديان ان يقوم بالترتيبات اللازمة لممارستي العمل حالاً في المحاكم الدينية الدرزية.

تحدّث معي نائب مدير الدائرة المحامي شلومو ناوي الذي كان مديراً للمحاكم وذهبنا الى المحكمة الدرزية معاً، هناك أعلن لهيئة المحاكم المكوّنة من محكمة الإستئناف ورئيسها الشيخ امين طريف الرئيس الروحي للطائفة الدرزية وعضويْها الشيخ احمد خير والشيخ كمال معدي عضوا الرئاسة الروحية. أما المحكمة البدائية وأعضاؤها الشيخ سلمان طريف، الشيخ لبيب ابو ركن، الشيخ حسين عليان. وكان الثلاثة يجلسون معاً ولا يحق لأحدهم ان يكون منفرداً في الحكم. فهذا هو تشكيل المحكمة. كان سكرتير المحكمة الشيخ " كامل هنو" يكتب وأنا أجلس معهم في الجلسات حيث كنت مديراً للمحاكم ومفتشاً ومستشاراً قضائياً وعليّ أن أرافق كل المراحل في محكمة البداية وكذا الإستئناف حتى يكون أحسن توجيه قانوني دون شوائب، القضاة محترمون وروحيون ومعروفون وزعماء، لكنهم ليسوا رجال قانون. ولم تكن دورات للقضاة أو استكمالات كما هو اليوم. وكل ما كان مطلوباً ان يكون القاضي مؤهّلاً حسب القانون وان يكون فوق الثلاثين سنة, متزوجاً ، وذا إطّلاع في الشريعة والدين الدرزي، ولم يُطلب يومها من القاضي ان يكون خريجاً لثانوية أو جامعة وصاحب مؤهلات علمية ، لهذا كان لِزاماً عليّ أن أكون الابن والقانوني والمُوجِّه وبعد مدة وجيزة شعرت أنني واحد من القضاة أحببتهم واحترمتهم وبادلوني ذلك حتى أننا كنّا نشعر بأننا بيت واحد وعائلة واحدة منسجمين متحابين متآلفين أمْرُنا شورى بيننا نقوم بما نراه مناسباً بالإجماع، نزور بعضنا بعضا في اي وقت لحل كل مشكلة طائفية وغيرها طرأت طبعاً ليس في الأحكام، فالحكم للقضاة في المحكمة. ولا مانع من إسداء النصيحة والإستشارة القانونية، أمّا المشاورات فكانت تمثيل الطائفة في المناسبات في الكنيست أو عند رئيس الدولة، وفي الدوائر الحكومية، كنا نتشاور بما فيه خير للطائفة والمجتمع والدولة.

وقد خصصت كل يوم اربعاء لهذا الغرض اي ان هيئة المحكمة بداية واستئنافاً نجلس للبحث في الشؤون العامة والقضايا الطائفية والفردية كهيئة عامة وقيادة طائفة يهمها ان يكون الوضع سليماً بالعلاقات الداخلية والخارجية وحل المشاكل الفردية والطلبات الشخصية والعامة إن وُجدت فقد كان هذااليوم يوماً مفتوحاً لحل المشاكل الاجتماعية والطلبات الشخصية والعامة فهذه مشاكل اجتماعية. أما المشاكل القضائية فلا دخل لها في الهيئة العامة.

كانت هيئة القضاة بالإضافة لنواب البرلمان أو نائب البرلمان الممثّلين للطائفة الدرزية وكان من الأهمية بمكان ان يكون القضاة في كل محل رسمي. كانت هناك عدة مناسبات وسفريات لاستقبال ضيوف الدولة من رؤساء دول وغيرهم ومعايدات على رئيس الدولة سنوياً بمناسبة أعياده وأعيادنا. وهكذا كان جميع الطوائف، كنا نعيّد عليه وليس كما هو الحال اليوم، فكان يدعو عشرات الممثلين من الطائفة الدرزية على غرار دعوة بقية المواطنين العرب في الدولة لمعايدة رئيس الدولةبمناسبة اعياد الفريقين وكذا الدعوات للبرلمان حيث كنت أفضّل ان يجلس المشايخ القضاة ليأتي الوزراء والنواب لاستقبالهم والسلام عليهم وأنا بدوري اهتم لتقديم الواجب والضيافة لهم حفظاً لكرامتهم جميعاً وخاصة الشيخ امين طريف الرئيس الروحي ورئيس محكمة الاستئناف الذي كنت أرى فيه الممثل الحقيقي للجميع والرمز للإحترام والكرامة.

وأذكر أننا في احدى الزيارات لوزير الأديان وأثناء تقديم الضيافة من قِبل الموظفة . أشرت على الوزير ان يقوم موظف بتقديم الواجب. وعندما أتى الموظف بالشاي أشرت عليه ان يتقدّم إلي فأخذت منه الشاي وقدمت للشيخ امين وجلست محلي مما اثار حفيظة البعض. وعندما سئلت قلت ان الشيخ امين يمثّل الجميع كرئيس والمحافظة على كرامته تمثّل الحفظ على كرامة الجميع. أعطيته ولم أعطِ الوزير لأنه المضيف. هكذا كانت المقاييس والقيم في تلك الأيام.

كانت العلاقات في المحكمة الدرزية ممتازة والإحترام متبادل. من الناحية العملية كانت المحكمة تمارس صلاحيتها كمحكمة، طبق صلاحياتها في الأحوال الشخصية، اي الزواج والطلاق والأوقاف، بصلاحية مطلقة. أما الحضانة والوصاية والنفقة والتركات وغيرها من الأحوال الشخصية فكانت بموافقة جميع الفرقاء الخطية فقط.

بالإضافة الى ذلك كان اهتمامنا بالمقابر والأماكن المقدسة والإشراف على المأذونين وعقود الزواج، وبما أنني كنت مديراً إدارياً للمحاكم فكان من صلاحيتي فحص دفاتر عقود الزواج لدى المأذونين، وفي إحدى المرّات أثناء الفحص رأيت دفتر شيخ مأذون مكتوباً بخط جيد جداً وبنفس الخط توقيع الزوجين والشهود. فقلت للمأذون إن هذا الخط جميل لكنني ألاحظ ان ورقة العقد وكذلك التواقيع

بنفس الخط. إذ لم يوقع احد. فقد كُتبت الاسماء فقط. فقال نعم هذا صحيح. فأنا آخذ التفاصيل وإبني في البيت يعبئ اوراق العقد جميعها بدون اي تواقيع ، فقلت له: ان عقد الزواج هو عقد إتفاق كاي اتفاق يلزم الفريقين ان يوقعا عليه وإلا فحسب القانون لا يوجد عقد زواج ابداً. وهذه مجرد ورقة، وإن الشرع والدين لا يجيز الزواج إلا بالرضى والقبول من الفريقين والأهل، والمحكمة هذه محكمة قانون ويجب السير حسب القانون، لذا فأنا رجل قانون واقول لك : إن هذا العمل مخالف للقانون، وعلى سبيل المداعبة قلت له :

" شيخ على هذا يمكن ان توضع في السجن لأن أحداً لم يوقع، وهناك تزييف تواقيع".

فأجابني بنفس الروح:" أنا لا أخاف منك ولا من الحبس".

سالته لماذا؟

قال :" لأننا نعرفك. وأنت أتيت لتساعدنا، وما تقوله لي حق وعلى سبيل الإرشاد والمساعدة فقط، ولا تقصد ولن تقصد أو تعمل الضرر. وهذا ما أعرفه". تفاهمنا وانتهى الامر بالإحترام المتبادل.

بعد حرب الستة ايام وعلى سبيل التحديد في شهر اكتوبر سنة ١٩٦٧ دعا رئيس الحكومة ليفي اشكول لمقرّه في القدس أعضاء المحكمتين والمدير مع نواب الكنيست ووجهاء الطائفة وقال للجميع: انه يحب الطائفة ويعتقد انه يجب دمجها في الدوائر الحكومية رسمياً وإعطاؤها الحقوق كاملة مع المساواة التامة في جميع المرافق . فشكره الحضور متوقعين الخير.

بعد بضعة اسابيع دعاني وزير الأديان الدكتور زيرح فارهفتيك لمكتبه في القدس مع الدكتور نسيم دانا الذي كان نائباً لمدير المحاكم وقال:

"ان رئيس الحكومة قرر الدمج وأنا أول المنفذين فلتكن أنت يا سيد فلاح المدير للدائرة الدرزية في وزارة الاديان بوظيفة كاملة مسؤولّ عن المحكمةادارياً وقانونيا ومسؤولاً عن الأوقاف والمقابر والأماكن المقدسة . فسألته إذا كان يسمح لي أن أجيب بصراحتي المعهودة، او لا، فقال : خذ حريتك.

فقلت : إسمح لي ثانية أن أسألك ، هل اقتراحك قرار وعليّ تنفيذه، أم انه مجرد استشارة اذا رغبت بذلك؟.

قال لي بعد ان ابتسم : نعم ،أنا أستشيرك وأعرض عليك.

فقلت له : "أنا مدير للمحاكم ولا ضير في ذلك، اذا كنت في وظيفة او بنصف وظيفة، أقوم بواجبي على أحسن وجه، وأنا مسؤول عن المحكمة والمأذونين.أما الأماكن المقدسة فعليها مسؤولون ولها مديرون مدبّرون ولا يستطيع احد ان يتدخل بها حتى ولا "معالي الوزير" ، ومن جهة المقابر فعلى المواطن ان يحترم الأحياء والأموات، فلا تحتاج لإدارة بل تحتاج لمساعدات.

كان الجواب كاملاً وشافياً وانتهى الأمر.

بعد مدة دعانا الوزير جميعاً الى القدس : الشيخ أمين والرئاسة الروحية والقضاة والمدير. وفي الاجتماع معه قال إنه:" تنفيذاً لقرار رئيس الحكومة عرضت على السيد فلاح ان يكون مديراً للدائرة الدرزية في وزارة الأديان فرفض لذا عيّنت السيد نسيم دانا في تلك الوظيفة"، فشكره الجميع وعدنا.

مرّت السنون حتى سنة ١٩٦٩ وإذ بوزارة العدل تتصل معي حول امكانية تعييني قاضي صلح في عكا بشكل سري. وأثناء جلساتي الخاصة مع الشيخ أمين طريف أطلعته على الإقتراح فقال لي : انه يعارض ولا يقبل ولا يمكن ان يرضى بأن أترك المحكمة وأتركه، فنحن بيت وعائلة وكيف ان اترك أهلي. وبعد مداولات أخوية صادقة أقنعته بأن محلي في المحكمة الدرزية يمكن ان يقوم به غيري محامي او غير محامي إن لم يوجد محامي. لكن حاكم صلح منطقة عكا مهم جداً بحيث لم يكن في عكا سوى قاضيان وكان يشار للقاضي بالبنان كقاضي البلاد وليس كقاضٍ في المحكمة، وسنعمل دائماً بالمشاورة والمساعدة لحل المشاكل الاجتماعية.

وفي ١٩٦٩\١٠\٢٢ أصبحت قاضياً للصلح بعكا وكنت اول قاضٍ درزي في البلاد وثالث قاضي عربي إذ كان قبلي :

القاضي الياس كتيلي والقاضي محمد نمر الهواري وكان عدد القضاة في الدولة مائة وثمانين قاضياً تقريباً.

أثناء ذلك عُيّنت بالإضافة لعملي في المحكمة أول حاكم عسكري لمحاكم الجنود بدرجة סא"ן في كل شهر يوم تقريباً، كذلك عُينت قاضيا في هضبة الجولان قاضي مدني بتعيين عسكري بدرجة حاكم مركزية وكانت المحكمة ايضاً تُعقد هناك يوما في الشهر وتأخذ بعين الإعتبار القانون السوري وبعد ضم هضبة الجولان أصبحت هناك قاضي صلح مدني .

عملت ايضاً في كل محاكم الشمال مع عملي في عكا منها : الناصرة، العفولة، كريات شمونة، صفد،طبريا، بيسان، مسعدة في هضبة الجولان ، ثم في كتسرين وذلك في عطلة المحاكم.

بعد ان استقرينا في مدينة عكا وانتقلت ام زايد للعمل في احدى مدارسها بسبب عدم وجود مواصلات يومها بين عكا وقرية المغار وبذلك يتعذر عليها متابعة عملها كمديرة في المغار، لهذا اضطرت الى ترك عملها حوالي سنة ١٩٦٥ وانتقلت لتعمل معلمة في احدى مدارس عكا . رُزقنا بثلاث بنات وثلاثة صبيان هم : الدكتورة جنان فلاح مربية في دار المعلمين العرب في حيفا، الدكتورة عنان فلاح طبيبة اسنان، والمربية حنان فلاح ماجستير تعلم في مدرسة عكا الثانوية، والمحامي زايد

فلاح، وقد تم تعيينه حاكم صلح في منطقة حيفا,وهو اول طيار مدني درزي وعربي في البلاد ، الدكتور والمحامي ماهر فلاح طبيب اسنان ومحامٍ كذلك، والمحامي باسل فلاح

لقد اقمنا روابط صداقة متبنة مع أغلب سكان المدينة عربا ويهوديا، كذلك مع خارج المدينة ومن اكثر قرى ومدن الدولة، عملنا على نشر المحبة والتفاهم والصداقة بين جميع الطوائف حيث ترأست عدداً من الجمعيات الخيرية التي كانت تشمل في أعضائها عرباً ويهوداً ومن حميع الطوائف : يهود، مسلمين، مسيحيين، دروز، بهائيين ، عملوا جميعا ًبإخلاص ومحبة، فنلتُ بذلك عدة جوائز منها جائزة اللورد زيف، ووسام رئيس الدولة وعزيز عكا وسفير سلام.

اختُرتُ سنة ١٩٩٥ شخصية العام في القضاء والاجتماعيات من قِبَل أسبوعية כל הצפון لنشاطي الاجتماعي المتشعب والتطوعي لخير الأفراد وصالح المجتمع والدولة دون فرق لون او دين او عقيدة او مكان. وفي صيف عام ٢٠٠٤ نظمت لي بلدية عكا بالتعاون مع الجمعية العربية من أجل الدموقراطية حفلا كبيرا في عكا. أشكرهم على ذلك. وفي صيف عام ٢٠٠٥ انتخب ابني البكر زايد قاضيا في محكمة الصلح في حيفا.

وكان الله في عون العبد ما دام العبد في عون أخيه.

פרק ראשון
מהלך חיי

נולדתי בכפר סמיע, כפר רגוע בגליל המערבי, המתנשא לגובה 580 מ'. ממזרח לו פקיעין, ממערב תרשיחא, צפונה כסרא ובדרום הכפר הנטוש סוחמאתה. מספר תושבי הכפר כיום הוא למעלה מ 2000. מספרם ב1948 היה 200 נפשות. הדרוזים מהווים רוב, והנוצרים כעשרים אחוז, ואתם מספר משפחות מוסלמיות. מקור הפרנסה היה בחקלאות. משום כך סייעתי לאבי בחקלאות, בחרישה באמצעות חמורים ובטיפול באדמה הסלעית.

בכפר לא היה בית ספר. למדתי חשבון ושפה ערבית בבית התפילה אצל איש דת תמורת תשלום קטן, שהיה מורכב מביצים או מצרכי מזון או מוצרים חקלאיים. בחורף הבאנו עצים כדי לחמם את חדר הלימוד. השתמשנו בלוח קיר עשוי אבן וכתבנו בגיר. המורה העביר לנו גם את החינוך הביתי השקט, יחסי נימוס, ונורמות טובות. המורה חינך אותנו לעזור לכל מי שנפגוש כשאנו מחוץ לבית, וכן לנשק את ידו של כל מבוגר, בנוסף לעזרה שנגיש לו. נשלחתי ללמוד בכפר השכן פקיעין. בית הספר היה בביתו של המנהל. למדתי שם עד כתה ד'. בפקיעין היו לי קרובי משפחה ביניהם דודים. בחורף נשארתי ללון בביתם. כמובן שלא היה כביש לכפר וכל התנועה הייתה רגלית. יום יום הלכתי רגלי מהבית לבית הספר. בעת שירד גשם נשארנו בבתים כי החוכמה הכפרית גרסה " הגשם מונע מהמלכים לצאת", כמובן שכל בית הספר הושבת בימי גשם חזקים. יום אחד הלכתי לבית הספר ופתאום ירד מבול. אבי בא עם הגלימה השחורה שלו לפקיעין סחב אותי על גבו כשאני רועד מקור והחזיר אותי הביתה. פעמים רבות הלכנו יחפים כי אי אפשר היה לעבור את הבוץ והמים עם נעליים. כשהייתי בכתה ד' המורה חנא הסמיך אותי עם בתו ודאד ללמד את הכתות הנמוכות. תמיד היה אומר: "שהתלמיד הזה המגיע אליכם מכפר סמיע, הוא הטוב ביניכם, תלמידים! ועל כן הוא ילמד אתכם." הוא היה נוהג להוסיף למשפט את התוספת "וזה לא מוזר". שאלתי את אבי: מה הוא מתכוון בזה לא מוזר? הרי אתה אינך מלומד. אבי סיפר לי שסבי פנדי אחמד פלאח, היה תלמיד מאד פיקח ומבריק בזמנו, עד כדי כך שהשליחים המיסיונרים הרוסים, שהיו באזור הציעו לו שישלחו אותו ללמוד על חשבונם במוסקבה בתנאי שייטבל לנצרות. כמובן שהמשפחה סירבה כי פירושו של דבר, שהוא מתנצר. אבל בתודעת האנשים נשאר זכרו של

סבי כאדם משכיל ומלומד. הוא אכן היה כזה והצטיין בכתב ידו היפה וידענותו וקריאתו המרובה. עט הדיו שכתב בו שמור עדיין אצלי. סיימתי כתה ד' בפקיעין ועברתי לתרשיחא. תרשיחא הייתה אז עיר מחוז עבור הכפרים מסביב והיא נקראה בכינוי " כסא ההר" והיו בה כל בעלי המקצוע הדרושים לשאר הכפרים כמו נפח, המטפל בנחושת, והמתקין פרסות לסוסים ועוד. למדתי בתרשיחא עד כתה ז' וכך סיימתי בית ספר יסודי. הייתי התלמיד הראשון בכתה, ואז המליץ עלי המפקח ללמוד בירושלים, ולאחר מכן באנגליה, על חשבון המנדט. בדיוק פרצה מלחמת השחרור ולא יכולתי לממש את התוכנית. שבתי לכפר סמיע ועסקתי בחקלאות ובמסחר עם אבי. היינו הולכים רגלי עד לבנון ומביאים מצרכים כדי למכור אותם בכפרים מסביב. אז גם התחלתי לקרוא ספרות יפה.

באותם חודשים בהם עסקתי בחקלאות, באו אלינו סוחרים ומשווקים מתל-אביב. ביניהם היה אחד בשם חנוך והשני משה איכילוב. באחד הימים הבעתי בפניהם את רצוני להיות מורה. איכילוב שעל שמו נקרא בית החולים היום, הזמין אותי לבוא לתל-אביב והבטיח שיעזור לי בנושא. נסעתי עם אבי לתל-אביב. איכילוב קיבל אותנו יפה, לנו בביתו וכך זכיתי לראות סרט בבית הקולנוע שהיה בבעלותו. בבוקר נכנסנו למשרדו והסתבר לנו שהוא מכהן בתפקיד סגן ראש העיר. הודעתי לו שהממונה על החינוך הערבי שמו שמואל סלומון. הוא גילה שמשרדו של סלמון נמצא בפתח תקווה וניסה ליצור קשר עמו אך לא הצליח. הוא כתב לנו פתק והעמיד לרשותנו ג'יפ ושלח אותנו לפתח תקווה, שם מצאנו את סלומון מסייד את הבית שלו. הראיתי לו את הפתק וגם תעודות. הוא עיין בהם, ואמר: " אתה ראשון בכל התעודות, חבל שתהיה מורה. עכשיו לך תסיים את לימודיך ואנו לא נעזוב אותך". חזרנו הביתה ונרשמתי לבית ספר תיכון במעליא. סיימתי שם עד כתה ט', לא היו מספיק תלמידים כדי שיפתחו כתה י'. היינו רק ששה ונאלצנו לשלם שכר כפול, כדי שיפתחו את הכתה. סיימתי את הכתות בהצלחה ועברתי לנצרת. שם למדתי שנתיים וניגשתי לבחינות הבגרות. היינו 143 תלמידים ערביים שניגשו לבגרות שמתוכם זכו 13 בלבד. לשמחתי הייתי אחד מהם.

המפקח הממונה על מחוז הצפון היה אבו וספי חנא אל חאזן מכפר בענה בגליל. הלכתי לביתו בנצרת לבקש עבודה והוא מינה אותי לתפקיד מורה בכפרי. זה היה חודשיים לאחר שסיימתי בית ספר תיכון בשנת 1954. התחלתי ללמד ולא הסתפקתי בעבודת ההוראה כדי לשרת את בני כפרי. הקמתי קבוצת צופים ולצורך כך השתתפתי בקורס הראשון שהתקיים עבור מדריכי

צופים ערביים. בנוסף לכך רצינו לעודד את המורים הדרוזיים. הקמתי עם מספר מורים האיגוד המקצועי התרבותי של המורים הדרוזיים בשיתוף האגף הערבי בהסתדרות המורים. נתמניתי מזכיר האגוד הדרוזי. נסינו לקדם מינוי מנהלים ומורים דרוזיים נוספים. מאידך גלינו שבבתי הספר הדרוזיים, אין לימודי דת. אחדים מהתלמידים לומדים את דת איסלאם. יצרנו מסגרת ללמד את מה שקראנו "התרבות הדרוזית" מבלי לנגוע בסודיות הדת. הנושא אושר ע"י משרד החינוך אבל השיח'ים התנגדו. התחלה זו הייתה ייסוד ללימוד המורשת הדרוזית בצורה יותר מסודרת בתקופה מאוחרת יותר.

לאחר שעסקתי בהוראה במשך שנתיים הרגשתי שאני חייב להשלים את לימודיי. כשנשאלתי מדוע לא המשכתי מיד, עניתי שאני ביקשתי לסייע להורים תקופה מסוימת. הוריי שמחו להחלטתי זו ונזכרתי בדברי שמואל סלמון. הלכתי אליו, מצאתי במשרדו את שיח' סאלח ח'ניפס מנהיג דרוזי ידוע. הודעתי לו שאני מבקש לראות את מר סלמון, הוא הכניס אותי אליו, אמרתי לסלמון שאתה בקשת שאני אלמד ואני מילאתי את בקשתך. הוא אמר שאני יודע זאת וטוב עשיתי, שאל אותי מה רצוני ללמוד, אמרתי משפטים. אמר זה לא נוגע לחינוך אך אעזור לך. הוא העביר אותי ללמד באזור חיפה ובמקביל נרשמתי ללימודי משפטים באוניברסיטת תל-אביב, סיימתי בהצלחה ועשיתי סטג' אצל עורכי הדין דוד סיגל וחיים אמיתי. ב31 באוקטובר 1963 קיבלתי את רשיון עריכת הדין ועזבתי את ההוראה שבמסגרתה הייתי מורה בחיפה, בעוספיא ובדלית הכרמל.

כך הפכתי להיות עורך דין, הייתי הראשון בקרב הדרוזים בישראל, שעסק בנושא. פתחתי משרד בעכו ועברתי לגור שם.למזלי מצאתי דירה למכירה קרובה ממסגד אל ג'זאר. רכשתי אותה ופתחתי בה משרד בחודש אוקטובר 1963. פגישותיי עם הלוקחות התנהלו בחדר אחד לעיני כולם. זכור לי מקרה בו נפגשתי עם לקוח שלי, אשר הסביר את בעייתו בנוכחות אחרים. כשהתקרב מהסיום, ולפני שהספקתי להגיב, העיר אחד הנוכחים: לסיפור שלך אין צורך בעורך דין, תעשה כך וכך ... הלקוח "המתנדב" היה כה משכנע, שהאיש הודה לי ויצא לדרכו. בעקבות מקרה זה הנחתי מחיצה ביני ובין הלקוחות הממתינים.

מסביב למשרדי נמצאו משרדים של אנשי עסקים ורופאים. לידי שכנה מרפאתו של ד"' מנסור שמואל, רופא ממוחה וידוע. באחד הימים ביקשני לסור מיד למשרדו. הלכתי, ראיתי חולה

אוחז בסכין ודורש להכניס אותו מיד לבדיקה. הוא לא השתכנע שהרופא קבע תור או לפחות, שימתין עד שיצא החולה שבפנים. שוחחתי עם הצעיר המאיים ולקחתי ממנו את הסכין. נכנסנו לרופא, הוא קיבל טיפול והלך. כשסיים הרופא את עבודתו הוא בא להודות לי באומרו אתה לבטח תצליח בעבודתך כי גם אני התחלתי ובהדרגה זכיתי בהצלחה. והיות ואנו קרובים למסגד אל ג'זאר אין ספק שתצליח. כך היה. כעבור חודש הרגשתי טוב ושיפור בעבודה וכעבור מספר חודשים בא אלי מר משה לוי כשליחו של שר הדתות ד"ר זרח ורהבטיג והציע לי לקבל את התפקיד של מנהל בתי הדין הדרוזיים, אשר הוקמו לפני מספר חודשים. ניהל אותם זמנית איש משרד הדתות, שלמה נאווי. קיבלתי את ההצעה בתנאי שאשמור על משרדי ואמשיך לעבוד על בסיס של חצי משרה. הסכימו לדרישתי. נקראתי ללשכת השר וקיבלתי מינוי לתפקיד בכתב. הוא הורה למר יעקב יהושוע אביו של הסופר א.ב יהושוע, שהיה מנהל המחלקה המוסלמית והדרוזית במשרד הדתות, שיעשה את הסידורים הדרושים לי להתחיל בעבודה. סגן מנהל המחלקה מר שלמה נאווי שהיה מנהל בתי הדין הדרוזיים בפועל באופן זמני הציג אותי בפני בית הדין לערעורים בראשותו של השיח' אמין טריף וחברות השיח' כמאל מעדי והשיח' אחמד ח'יר. בית הדין הראשוני הורכב מהשיח' סלמאן טריף, שיח' לביב אבו רוקן ושיח' חסין עליאן. מזכיר בתי הדין היה שיח' כאמל הנו.הייתי מנהל בתי הדין, מפקח ויועץ משפטי באותו זמן, כי השופטים היו אנשי ציבור מוכרים אך לא משפטנים. אז גם לא התקיימו השתלמויות, וכל הדרישה מהשופט הייתה להיות בעל כישורים לפי החוק, נשוי, מעל גיל שלושים ובקי בחוקים הדרוזיים. שופט בית הדין לא נדרש להיות בוגר תיכון או אקדמאי, משום כך נדרשתי לעבוד יותר קשה. כעבור חודשים הרגשתי אחד מהשופטים. אהבתי אותם וכיבדתי אותם, הם החזירו לי אותו יחס וכולנו הרגשנו שאנחנו בבית אחד ומשפחה אחת, הבנו זה את זה ופעלנו בהרמוניה. הוטל עלינו גם התפקיד לייצג את העדה הדרוזית בכנסת ובמשרדי הממשלה. הקדשתי את יום רביעי לעניין הזה כלומר נקבע שחברי בתי הדין בשתי הערכאות מתכנסים על מנת לדון בנושאים כלליים, בבעיות העדה ובתיקים אישיים בתור גוף אחד והנהגה עדתית הדואגת להסדיר את העניינים האישיים והציבוריים. לשופטים היה תפקיד חשוב בהנהגת העדה בנוסף לחברי הכנסת. הם השתתפו באירועים ממלכתיים בשם העדה. נשיא המדינה נהג בעבר להזמין את ראשי העדה כמו ראשי עדות אחרות כדי לברך אותם בחגים. כך היה גם בכנסת. אני השתדלתי להעניק כבוד לכב' השיח' אמין טריף. לדוגמה

באחד הביקורים של חברי בתי הדין יחד עם השיח' בלשכת שר הדתות הביאה פקידה מגש תה. לקחתי את מגש התה והגשתי לשיח' אמין טריף ע"מ לתת הרגשה טובה.

בבית הדין הדתי שרר כבוד בין כולם. העבודה התנהלה כסדרה בענייני נישואין וגירושין וגם בענייני הקדש, עיזבונות ומזונות. דאגנו גם למקומות הקדושים, לבתי הקברות ולרישום נישואין. במסגרת תפקידי בדקתי את רישום הנישואים. הבחנתי פעם שהטופס נכתב בכתב יד יפה אך גם החתימות היו באותו כתב יד. הערתי לאיש. הוא הודה שהוא לוקח את כל הפרטים של הגבר והאישה והוא ממלא את כל הטופס, כולל חתימות. הודעתי לו שהכתובה היא מסמך משפטי מחייב ועל הצדדים לחתום עליו בעצמם. ומה שעשה היה בניגוד לחוק. הערתי לו בבדיחות הדעת: שיח' מעשיך יגרמו לך להגיע לכלא, כי יש כאן זיוף. השיב אני לא מפחד ממך ולא מן הכלא. שאלתי אותו למה, ענה אני מכיר אותך באת לעזור לנו וכל מה שאתה אומר הוא לצורך ההדרכה ואתה לא תזיק לנו.

אחרי מלחמת ששת הימים הזמין מר לוי אשכול, ראש הממשלה את ראשי העדה הדרוזית לפגישה בלשכתו. הוא הודיע שהוא אוהב את העדה הדרוזית ומעוניין להעניק לה זכויות מלאות ולשלבה במשרדי הממשלה. המנהיגים הודו לו וחזרו לבתיהם. כעבור מספר שבועות קרא לי שר הדתות ד"ר ורהפטיג ובנכוחות מנהל המחלקה ד"ר נסים דנה אמר לי: ראש הממשלה החליט לשלב את הדרוזים בחיי המדינה. אתה מראשוני המשכילים, ואני אמנה אותך מנהל המחלקה הדרוזית במשרד הדתות במשרה מלאה. שאלתי אם אני רשאי לענות בכנות, אמר דבר בחופשיות. שאלתיו, ההצעה שלך היא החלטה שעליי לבצעה, או התייעצות, אמר התייעצות. אמרתי אני מנהל בתי הדין וממלא את תפקידי על הצד הטוב ביותר. ואין לי צורך להיות מנהל מחלקה. כעבור זמן הודיע השר בכנס של כל ראשי העדה שהוא הציע לי את תפקיד מנהל המחלקה ואני סירבתי. בשנת 1969 הציעו לי במשרד המשפטים לשמש שופט שלום בעכו. התייעצתי עם השיח' אמין טריף שהתנגד לכך.שכנעתי את השיח' באמרי שאת תפקיד מנהל בתי הדין הדרוזיים ימלא כל אחד, אבל תפקיד שופט אין הרבה הזדמנויות לעדה הדרוזית. ב 22 באוקטובר 1969 נתמניתי לתפקיד שופט דרוזי ראשון ושופט ערבי שלישי בארץ אחרי השופט כתילה והשופט הוארי מתוך 180 שופטים. בנוסף לתפקידי כשופט מוניתי כשופט צבאי לשיפוט ביחידת בתי הדין הצבאיים בדרגת רס"ן. זו פעם ראשונה שמתמנה צעיר דרוזי לתפקיד כזה, כמו כן מוניתי שופט אזרחי ברמת הגולן במינוי צבאי ומעמד בית

המשפט היה כבית משפט מחוזי. מילאתי כל תפקיד מהשניים במשך יום אחד כל חודש. כאשר סופחה רמת הגולן לישראל הפכתי להיות שופט אזרחי. וכיהנתי בכל בתי המשפט בצפון, בעכו, בנצרת, עפולה, קריית שמונה, צפת, טבריה, בית שאן, מסעדה וקצרין בזמן פגרת בתי המשפט.

כאשר התחתנתי עם אשתי היא עברה ללמד באחד מבתי הספר בעכו, ובגלל הקושי לנסוע למג'אר, היא חדלה להיות מנהלת בית ספר שם. נולדו לנו ששה ילדים, שלוש בנות ושלושה בנים הם : ד"ר ג'נאן פלאח מחנכת בבית המדרש למורים ערביים בחיפה, ד"ר ענאן פלאח רופאת שניים והמחנכת. חנאן פלאח מורה בבית הספר התיכון בעכו בתואר שני, עורך דין זאיד פלאח, טייס אזרחי דרוזי וערבי ראשון, וביום 19 במאי 2005 נתמנה לשופט שלום בחיפה, ד"ר ועורך דין מאהר פלאח, רופא שניים ומשפטן ועורך דין באסל פלאח.

קיימנו יחסי ידידות הדוקים עם רוב תושבי עכו, ערבים ויהודים. וכן עם תושבים מהכפרים והערים במדינה. פעלנו כדי להרבות בהבנה וידידות בין כל העדות. עמדתי בראש ארגונים ועמותות בה היו חברים מכל העדות. כולנו פעלנו במסירות. זכיתי במספר פרסים ביניהם פרס הלורד זיו, אות נשיא המדינה, יקיר עכו ושגריר שלום.

נבחרתי בשנת 1995 כאישיות השנה במשפט וחברה מטעם השבועון כל הצפון, בגין פעילותי הענפה וההתנדבותית לטובת הכלל.

בקיץ 2004 ארגנה עיריית עכו בשיתוף פעולה עם האגודה הערבית למען הדימוקרטיה מסיבת הוקרה לי בעכו בשיתוף מוזמנים רבים.. ב19 במאי 2005 נתמנה בני הבכור, זאיד לתפקיד שופט שלום בבית המשפט בחיפה.

Chapter One

Stages in my life

I was born in Kfarsmaia, a quite village in western Galilee that is situated on a hill of 580m between the villages Buckaia in east, Tarsheeha in west,Kisra in south and the destroyed village Suhmata in north.In my village live now more than two thousands, in 1948 their number was about two hundreds. Most of the population are Druze, there are about 20 % Christians and some Moslem families from Suhmata.

The main occupation of the population in past was agriculture.I helped my father in this field in our lands on the mountains.

At that time there was no school in my village.I learned in the holy place and the house of a private teacher who was a religious man. We gave him some eggs or some agricultural products instead of payment.The board was a big stone. The teacher instructed us good manners and suitable behavior. For example, we were directed to help every body who needs help when we walk out side our homes, or to kiss the hand of elders. After years I began my learning in the nearer village Buckaia.I learned there until fourth class, then I passed to Tarsheeha to finish preliminary school. In Buckaia I have relatives, some times when it was raining I slept in their houses. My village had no road and I was obliged to make the road walking every day, in winter it was a problem so some times I staid in the house of my relatives and some times I did not go to school and in other occasions my father walked through raining and carried me on his shoulders.The school was in the house of my teacher Mr. Hanna. I was the most successful pupil in the class,the teacher chose me with his daughter Widad to teach the small

classes.Many times he said to the children: This child who came from Smaia is the best one and he is authorized to teach you, he always added, it is not strange for him.I decided to ask my father why the teacer said that. My father told me that my grandfather Fandy Ahmad Falah was vary clever and educated, the Russian delegation in Palestine intended to send him to study in Moscow but he had to be peptized, my grand father refused to change his religion. He staid here and he was known by his good writing .

In Tarsheeha was the same situation in winter, but this village was a center to many villages around. Its preliminary school was full until the seventh class, Tarsheeha was called the chair of the mountain because it used to supply many services to the other villages .

I finished the seven classes successfully .I was recommended by the inspector to be sent to study in Jerusalem and then to study in England as a distinguished student, but because it was time of war my parents did not agree. I came back to my village. I began working in agriculture and even commerce and I red books. Through dealing with commerce of tobacco and tomato we knew a Jewish merchant called Hanookh with his college called Moshe Akhilov. I talked to them that I desire to be nominated as a teacher. Mr. Akhilov called to come to Tel Aviv and he will arrange for me the matter. I traveled with my father to Tel Aviv to the house of Mr. Akhilov. It was a big house, we slept there and in the evening I saw a film in the cinema that was belong to him. In the morning he accepted us in his office as the deputy mayor of Tel Aviv.He sent us to Mr. Salamon , the man who was responsible for the education in the Arab schools in Petakh Tekva. WE met Mr. Salamon, he saw my certificates and said, you can be good teacher but go to continue your studying and then we will not leave you. We went back to the village and I rod a horse with my uncle to Miailia to continue my

studying in a high school there. I learnt in Miaa to the tenth class and I finished more two years in Nazareth and I got the high school certificate Bagroot in 1953.At that year 143 students tried to get the Bagroot and only 13 students got it .

I was nominated as a teacher in September 1954 in my village. I tried to do more than teaching so I dealt with activity of scouts, I built a scout group in the village. Soon I joined a course of scout trainers and I advanced this activity. I noticed that the situation of the education in the Druze society was not improved so we decided a group of Druze teachers to do steps that increase the advancement. We established what we called "the cultural association of the Druze teachers" with coordination with the Israel teacher's trade union . I was elected as the secretary of the association. First we tried to nominate more Druze teachers and managers in the Druze schools, then we noticed that the Druze children do not know any thing about the Druze religion because they don't learn it in school. We made a plan called "the Druze discipline" in which we mentioned famous Druze names in order to teach the Druze students .This plan was the corner stone for the project that was done later by the ministry of education to teach about the Druze tradition.

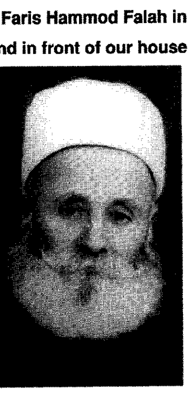
I was a teacher for two years in my village Kfar smaia. In this period I felt that I helped my parents .I decided to continue studying in university .I remembered what Mr. Solomon told me. I visited him and informed him about my plan. He arranged for me to be a teacher in Haifa, Osfia and Dalyat El Carmel while I study law in the University of Tel Aviv. I finished studying and I made stage in the office of the lawyers David Segal and

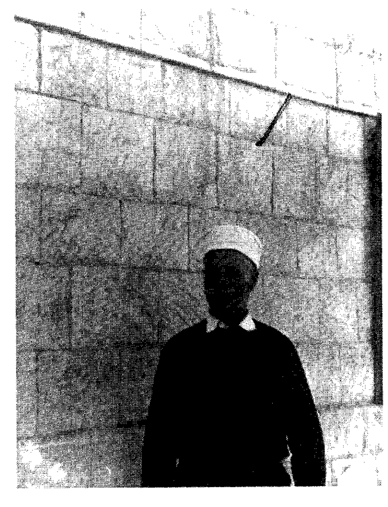
Haim Ametay .I got the certificate of a lawyer and the permission to work on 31 October 1963. I left teaching.

I became lawyer. I was the second Druze student who finished studying law and the first Druze active lawyer. My office was in Acre. I had a small room. Clients were attendants together to what happened in the room. Once a client talked to me about his problem. When he finished some one in the room stood and spoke to that man that his case dose not need a lawyer and he had to do so and so. The man was so impressive that the other man left the office. After this incident I made of it two rooms. Near my office was the clinic of Dr. Shmoel Mansoor. One day he asked me to come to him quickly. I went. I found a man catching a big knife in his hand and asking to see the Doctor immediately. I talked to that man and convinced him to see the Doctor without violence. The Doctor thanked me and told that he also began to succeed slowly. Our offices were near Al Jazzar mosque; this was a good signal for us. After several months I was called to meet Dr. Verhaftig the minister of religious affairs. He offered me the job of Director of the Druze religious courts that was established at that time. I accepted the job and it was a great pleasure to work with sheikh Ameen Tareef, the spiritual leader of the Druze community in Israel, who was nominated as the high judge for religious Druze affairs. Shiekh Tareef was the high judge. He was accompanied by five distinguished Sheikhs who were chosen as religious judges with him. With the time we felt as one family. We represented also the Druze community in Knesset and in the governmental offices. I participated with the Sheikhs in ceremonial receptions. It was a big task to deal with the religious judicial affairs of the Druze. It was the first time that

the Druze have separate independent religious courts. There was a need to do every thing from the beginning.
After the six days war prime minister Mr. Eshkol decided to give the Druze community more civil rights. The Minister of religious affairs, Dr. Verhaftig called me and told me that he decided to nominate me the Director of Department of Druze affairs in the office. I thanked him and I refused to take the offer because I enjoyed my job. But after two years ministry of judicial affairs offered me to be nominated to the task of judge in Acre. I talked to Sheikh Tareef. He insisted that I must stay in my job as director of Druze courts. I told him that this job will be taken by a Druze all the time, but a job as judge in Acre is not sure. I resigned and became judge in Acre. So I was the first Druze judge in Israel. I was also nominated as a military judge.
During this time our children were born. We have three girls and three boys: Dr. Jenan is an educator in the high school of teachers in Haifa. Dr. Anan is a dentist and educator. Hanan is a teacher in the high school in Acre. Zaied is a lawyer, since May 2005 he is a judge. He is also the first Druze civil pilot. Dr. Maher is a dentist and lawyer and Bassel is a lawyer.
We live in Acre al the time. We have a house also in Kfar Smaia. We have good relations with all the inhabitants of Acre. Many organizations chose me to be the president.
I finished my job as a judge in 2002. Many ceremonies were arranged for me. In 19 May 2005 my son Zaied was nominated as a judge in Haifa.

الوالد الشيخ أبو فارس حمود فلاح
في صورة شخصية وأمام الدار
אבי שיח' אבו פארס חמוד פלאח בתמונה אישית ובחצר הבית
My father Sgiekh Abu Faris Hammod Falah in
a private picture and in front of our house





مع الوالدة والأخ سلمان والأخوات
עם אמי, אחי סלמאן ואחיותי
With my mother and my brother Salman and my sisters





رحلة مع الأصدقاء في الصف الثاني عشر 1954

טיול עם חברים לכתה בשמינית בשנת 1954

During a trip when I was in 12 class un 1954



في دورة مدربين للكشافة في القدس عام 1954 بحضور رئيس
الكشاف العربي سعيد بشناق ورئيس الكشاف العبري الدكتور كروخ

בקורס מדריכי צופים בירושלים בשנת 1954 עם יו"ר הצופים
הערביים סעיד בושנאק ויו"ר הצופים העבריים ד"ר כרוך

Through a scout course in Jerusalem un 1954 with the manager of Arab
scouts Mr. Bushnak and the manager of Jewish scouts Dr. Krukh

---



احتفال كشفي في كسرى عام 1971
במהלך אירוע צופים בכיסרא 1971
A scout ceremony in Kisra Nov. 1971



עם מדריכי צופים במחנה צופים בירושלים 1956
مع بعض مدربي الحركة الكشفية في مخيم كشفي في القدس عام 1956
With scout trainers un a scout camp un Jerusalem 1956



حكومة فلسطين
ادارة المعارف

المدرسة: كفر سيتا
الصف: الخامس
السنة المدرسية: ٤٥–٤٦
الفصل المدرسي: الاول
اسم الطالب: فارس محمد فلاح
رتبته في الصف: الاول
عدد طلاب الصف: ٥٢
عمر الطالب في ٢١/٦/٤٦
متوسط عمر طلاب الصف

الموضوع	رتبته في الصف في كل درس (بدون علامات)	ملاحظات المعلمين
الدين	السادس عشر	جيد جداً
اللغة العربية	الاول	ممتاز
اللغة الانكليزية	الاول	ممتاز
الحساب والهندسة	الاول	ممتاز
التاريخ والجغرافية	الاول	ممتاز
علم الصحة ودرس الطبيعة او مبادئ العلوم	الاول	ممتاز
الرسم والتدريب اليدوي	الثالث	جيد جداً

ملاحظات معلم الصف:
ملاحظات رئيس المدرسة:
رئيس المدرسة

حكومة فلسطين
ادارة المعارف

المدرسة: كفر سيتا
الصف: الرابع
السنة المدرسية: ٤٤–٤٥
الفصل المدرسي: النهائي السنوي
اسم الطالب: فارس محمد فلاح
رتبته في الصف: الاول
عدد طلاب الصف: ٥٥
عمر الطالب في
متوسط عمر طلاب الصف

الموضوع	رتبته في الصف في كل درس (بدون علامات)	ملاحظات المعلمين
الدين	السابع	جيد جداً
اللغة العربية	الاول	ممتاز
اللغة الانكليزية	الخامس	جيد جيد
الحساب والهندسة	الثالث	جيد جداً
التاريخ والجغرافية	الثاني	ممتاز
علم الصحة ودرس الطبيعة او مبادئ العلوم	الاول	ممتاز
الرسم والتدريب اليدوي	الاربعون	ضعيف

ملاحظات معلم الصف: ممتاز . مجتهد ومواظب
ملاحظات رئيس المدرسة: خلوق / مواظب / نشيط / يرفع الى الخامس
رئيس المدرسة
التاريخ

شهادات انهاء صفوف الابتدائية - الرابع الخامس والسادس

תעודות סיום כיתות ד', ה', ו' מבית הספר היסודי

The certificates of 4th, 5th, and 6th grades



في غرفة المعلمين مع ضيوف في المدرسة الإبتدائية بدالية الكرمل عام 1961
בחדר המורים עם אורחים בבית הספר היסודי בדלית אל כרמל ב1961
With teachers and visitors un the room of the teachers in Dalyat El Carmel school 1961



مع مدير المدرسة الإبتدائية في دالية الكرمل السيد عفيف بشارة وصحفيين
עם מנהל בית הספר היסודי בדלית אל כרמל מר בשארה ועיתונאים
With the manager of the school in Dalyat El Carmel Mr. Bshara and journalists



اوقع على شهادة المحاماة عام 1963
חותם על קבלת הרשיון של עו"ד ב-1963
Signing when I got the
license of lawyer in 1963

أستلم شهادة المحاماة
من رئيس نقابة المحامين
מקבל תעודת עו"ד מנשיא לשכת עורכי הדין
I got the license of lawyer from the
president of lawyer's association



זאת לתעודה כי

פלאח פארס

נתקבל כחבר בלשכת עורכי הדין

בהתאם לחוק לשכת עורכי הדין תשכ"א 1961

נתנה בחתימת ידי

היום הזה י"ג לחדש חשון שנת תשכ"ד
31 אוקטובר 1963

מס' סדורי ה/4085

ראש הלשכה

شهادة من من جمعية المحامين
תעודת חבר מלשכת עורכי הדין
A certificate from lawyers' bureau



مع الزعماء الدروز في مكتب رئيس الحكومة
עם נכבדים דרוזיים במשרד ראש הממשלה
With Druze leaders in prime minister office



مع قضاة المحكمة الدينية الدرزية
עם שופטי בית הדין הדתי הדרוזי
With the judges of the Druze religious court

حفلة تكريم وتهاني

- بناء على دعوة السيد ناوي مدير الدائرة الاسلامية والدرزية
- حضر قضاة المحاكم البدائية والرئاسة الروحية الذين هم [illegible]
والسيد ناوي والسيد نسيم دانا .
- افتتح الاحتفال السيد ناوي شاكرا [illegible] واطنب
المحتفى به كمدير للمحاكم الدينية فقام خلال تعيينه بين [illegible]
[illegible] توزيع السلطات والفصل بين السلطة القضائية
والتنفيذية وانه عين بدرجة قاضي ومسؤول عن
النواحي الادارية والقانونية في المحاكم البدائية والاستئناف
[illegible] ومتفوق عليه في منصب ال[illegible]
- تلاه القاضي حسين [illegible]
- وتلاه الشيخ أمين [illegible] كلمة مكتوبة [illegible]
[illegible] وهنأ المحتفى به [illegible]
الحضور [illegible] .
وبعد [illegible] الاسئلة والاستفسارات
وتناول المرطبات انتهت الحفلة .

بروتوكول حفلة تكريم للقاضي فلاح بمناسبة تعيينه مديرا للمحاكم الدينية

פרוטוכל טקס המינוי לתפקיד מנהל בתי הדין הדרוזיים

A protocol of the ceremony of nominating as director of Druze courts

إننا في هذه الساعة المباركة نحتفل في استقبال صديق لنا الشاب المثقف والمحامي الناهض وهو الأخ فارس حمود فلاح الذي عين مديراً للمحاكم الدينية الدرزية الذي له الصديق عزيز علينا فنرحب به ترحيب إخاء ومحبة

فنسأل الله ان يكون في إشرافه وإرشاده تقدم ونجاح إنني أشكر معالي وزير الأديان الذي وقع اختياره على هذا الشاب الناهض لهذا المنصب الرفيع نحن نشعر في تقدير وزارة الأديان لهذه المحاكم الدينية الدرزية التي لم تغفل عن تطويرها وتقدمها فهذا فخر لنا وللوزارة في عملها إيجاهنا فنحمل لوزارة الأديان كل احترام وتقدير لما تصنعه من اهتمام وتقدير لهذه الطائفة من تقدم وازدهار

فأقدم شكري العميق الى الأخ نادي مفتش المحاكم ومدير الدائرة الاسلامية والدرزية بالوكالة فنحمل لسعادته أجمل التقدير وأسمى الابتهاج لجهوده التي بذلتها في هذا المضمار

أطمئنك أيها الصديق انك تعالج مسائل الرزينة الموقية من كل انتقاد ولوم انها زرعت في قلوب مخلصة خصبة ونجحت بإذن الله

إننا نقدر جهودك المشكورة الجبارة في تطوير وتقدم محاكمنا فنحمل لسعادتكم أخلص التمنيات بالخير والبركة وتقدمكم في حقل وظيفتكم الرفيعة

فلذلك فنتقدم شكرنا العميق الى الأخ نسيم دانه لما قدمت من جهود لمآزرتنا في الاشغال المتعلقة بمجلسكم الموقر

فنسأل الله عز وجل بان يخيم السلام والمحبة في هذه الربوع والعالم أجمع ويبقى علم دولتنا الفتية يرفرف فوق رؤوسنا انه سميع مجيب

[signature]

تهنئة من الشيخ حسين عليان

ברכה מהשופט שיח' חסין עליאן

A greeting letter from sheikh Hossain E'lian



שר הדתות

ב"ה ירושלים, יד׳ בתשרי תשכ"ז
28 בספטמבר 1966

לכבוד
מר פארס פלאח, עו"ד,
רח׳ סלח אדון 13/182,
עכו.

א.נ.,

הנדון: <u>מינוי לכהונת מנהל בתי-הדין הדרוזיים</u>

בתוקף סמכותי עפ"י הסעיף 16 לחוק בתי-הדין הדרוזיים, תשכ"ג-1962, אני, זרח ורהפטיג, שר הדתות, ממנה אותך בזה להיות מנהל בתי הדין הדרוזיים החל מיום כט׳ באלול תשכ"ו (14.9.66).

כן הנני להודיעך, בזה כי מניתי בזה את מנהל המחלקה המוסלמית והדרוזית במשרדי להיות נציגי האישי כלפיך ועליך להיות כפוף להוראותיו או להוראות מי שימונה על ידו ולדווח לו או למי שימונה על ידו באופן מתמיד על פעולותיך.

משך עבודתך יהיו שלושה ימי עבודה בשבוע בלבד, באופן שיקבע מפעם לפעם ע"י מנהל המחלקה המוסלמית והדרוזית במשרדי.

יתר תנאי עבודתך יהיו באמור בחוזה העבודה שיחתם עם קבלת מינוי זה בינך ובין הנהלת משרדי.

אני מאחל לך הצלחה בתפקידך.

ב ב ר כ ה

ז. ורהפטיג

كتاب التعيين لمنصب مدير المحاكم الدرزية
כתב מינוי לתפקיד מנהל בתי הדין
A nominating letter as Director of Druze courts

الدائرة الاسلامية والدرزية ــ وزارة الاديان

أورشليم ، في ١٩٦٦/٨/١١

حضرة الفاضل
السيد فارس فلاح ، محامي
مدير المحاكم الدرزية
شارع حسن شكري ٦
حـيـفـا

سيدي الشيخ ،

تستهدف مكتب الترجمة التابعة لمعهد الدراسات الاسيوية والافريقية في الجامعة العبرية في أورشليم الاسهام في سبيل التعارف بين الشعب اليهودي في اسرائيل وسائر شعوب الشرق الاوسط عن طريق نشر آثار مترجمة تعكـــس أو تصف تاريخ هذه الشعوب وثقافتها .

وقد نقلت الى اللغة العبرية كتاب "المنقذ من الضلال والموصل الى ذي العزة والجلال " لابي حامد محمد الغزالي . وكذلك الفت كتابا باللغة العبرية تضم نخبة من شعر الشاعر اليهودي حاييم نحمان بياليك ونثره .

ولقد اقتنت دائرتنا الكتاب الثاني وهي تقدمه لفضيلتكم كهديــــة .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

يعقوب يهوشوع
مدير الدائرة

نسخة ــ الى مكتب مستشار رئيس الحكومة للشؤون العربية

رسالة من السيد يهوشوع مدير الدائرة الاسلامية الدرزية
מכתב ממר יעקב יהושע, מנהל המח' המוסלמית והדרוזית
A letter from Mr< Yehoshoa , the director of Moslem and Druze office

מדינת ישראל

دولة اسرائيل

משרד הדתות
המחלקה לעניני דרוזים
חיפה

وزارة الاديان
الدائرة للشؤون الدرزية
حيفــا

תאריך י"א בסיון תשל"ח
تاريخ 16 ביוני 1978

מספר: 1065/78
رقم

לכ'
מר פארס פלאח
שופט שלום
עכו

הנדון: עבודתך כמנהל בתיה"ד הדתיים הדרוזים
במשרד הדתות

ידידי פארס,

הריני לאשר בזה כי בתקופה שבין 1 באפריל 1964 לבין 21 האוקטובר 1969 שימשת בתפקיד הנ"ל, בחצי משרה, והמשכורת ששולמה לך היתה מקבילה לדרגת קאדי-מד'הב.

בכבוד רב,

ד"ר נסים דנה
מנהל המחלקה וקמ"ט גולן

בית הממשלה רח' חסן שוקרי 11 ת"ד 4864 חיפה 33 111 טל' 667828 (04)
دار الحكومة ، شارع حسن شكري ١١ ، ص.ب ٤٨٦٤ ، حيفا رقم تلفون ٦٦٧٨٢٨-٠٤

رسالة من السيد نسيم دانا مدير دائرة الشؤون الدرزية
מכתב ממר דנה מנהל המח' המוסלמית והדרוזית
A letter from Mr< Dana , the director of Moslem and Druze office



صور من مقر رئيس الدولة في الإحتفال بمناسبة تعيين السيد فلاح قاضيا
תמונות מטקס המינוי לשופט במשכן הנשיא
In the President house





נשיא מדינת ישראל

<u>חוק השופטים, תשי"ג-1953</u>

<u>מ י נ ו י</u>

בתוקף סמכותי לפי סעיף 5 לחוק השופטים, תשי"ג-1953 ולפי הצעת ועדת המינויים מיום ה' בתשרי תש"ל (17 בספטמבר 1969) שהובאה בפני על ידי שר המשפטים, אני ממנה בזה את פראס פלאח להיות שופט של בית משפט שלום החל בתאריך י' בחשון תש"ל (22 באוקטובר 1969) ואילך.

שניאור זלמן שזר
נשיא המדינה

לקיום חתימת נשיא המדינה

יעקב ש. שפירא
שר המשפטים

י' בחשון תש"ל
22 באוקטובר 1969

كتاب تعيين من وزير العدل لوظيفة قاض

כתב מינוי משר המשפטים לתפקיד שופט

A nominating letter from ministry of laws



נשיא מדינת ישראל

חוק השופטים, תשי"ב-1953

הצהרת אמונים בפני כבוד נשיא המדינה

אני, פראס פלאח, שופט של בית משפט שלום, מתחייב לשמור אמונים למדינת ישראל ולחוקיה, לשפוט את העם משפט צדק, לא להטות משפט ולא להכיר פנים.

פראס פלאח

שניאור זלמן שזר
נשיא המדינה

משה נכס, נשיא-תורן
מנהל בתי המשפט

י' בחשון תש"ל
22 באוקטובר 1969

نص اليمين القانونية كقاض
נוסח שבועת האמונים
The pledge of allegiance



שר הדתות

ב"ה ירושלים, כ"א בחשון תש"ל

2 בנובמבר 1969

42/ה

לכבוד

עו"ד פארס פלאח

עכו

הנני מברך אותך לרגל מינוייך לתפקיד שופט שלום בעכו.

הצלחתך כמנהל בתי הדין הדתיים הדרוזיים בחיפה ועבודתך המסורה בקביעת דפוסי עבודתם ועל הקמתם עד עכשיו - הינם ערובה לכושרך ולהצלחתך גם בתפקידך החדש.

יהי רצון שתצלח דרכך ותזכה לראות אושר בעמלך.

בכבוד רב,

ז. ורהפטיג

تهنئة من د. فيرهافتيغ وزير الأديان

ברכה משר הדתות ד"ר ורהבטיג

A greeting letter from Dr. Verhaftig, minister of religious affairs

ההיסטוריון שלא ידע

השופט פלאח

(י.ש.). שאלתי את עורך דין פארס פלאח, הדרוזי הראשון בתולדות הארץ הזאת שנתמנה לתפקיד שופט שלום בעכו, על „המקרה המוזר ביותר" שטיפל בו, והוא סיפר, כי להיסטוריון האמריקני הנודע פרופ' פיליפ חתי (שהוא ממוצא לבנוני) נודע, כי ישנן בארצנו הוצאות ספרים המדפיסות את מחקריו על תולדות המזרח התיכון, בלי רשותו. ולפי בקשתו החילותי לטפל בעניין.

הוצאות הספרים גילו הבנה רבה כמעט שהתפשרנו, אלא שפה ביקשני הפרופסור להעביר את סכום התמלוגים על שמו בבנק הערבי ב... ביירות. הסתבר, כי האיש העוסק בענייני המזרח התיכון לא ידע כי לא אוכל למלא את מישאלתו משום שאין יחסים בין ישראל ללבנון.

כמובן שהפסקתי את הטיפול בהמשך העניין מחשש ביקור לא רצוי של המשטרה אצלי, והפעם — על נסיון להברחת הון ומטבע לארץ אויב..."

שופט דרוזי ראשון



פארס פאלח

שופט דרוזי ראשון בישראל עומד להישבע אמונים בשבוע הבא. יהיה זה עו"ד פארס חמוד פלאח, מכפר סמיע, שיתמנה כשופט שלום בעכו. הוא יתחיל בעבודתו בשבוע הבא.

حفلـــة تكريم

اقام امس الشيخ جبر داهش معدى عضو الكنيست حفله استقبال فى منزله فى قرية يركا بمناسبة تسلم السيد فارس فلاح وظيفة اول قاض صلـح درزى فى اسرائيل وحضر الحفلـــة السيد موشيه شبيرا وزير العدل وعدد من الوجهاء وزعماء الطائفه الدرزيـة ٠ وتحدث فى الحفلة الشيخ جبر معدى فاعرب عن غبطته بتعيين اول قاضى صلح درزى ووصف هذا الحدث بانه تاريخى ٠

◆ اقامت المحكمة الدينية الدرزية يوم اول امس حفلة وداع للمحامى فارس فلاح مدير المحاكم الدرزيـة بمناسبة تعيينه حاكم صلح في عكا ٠ وقد حضر الاحتفال الرئيس الروحى للطائفة الدرزية الشيخ امين طريف واعضاء الرئاسة وقضاة المذهــب الدرزى ونائب مستشار رئيسة الحكومة للشؤون العربية في الشمال السيد يورام كاتس وممثل وزارة الاديان السيد دانه ٠

من الصحف

מהעתונות

From the newspapers

מדינת ישראל

מנהל בתי המשפט

ירושלים, כ' בתמוז תשל"ה
10 ביולי 1975
מס' 3/9/שפ

לכבוד
מר פ. פלאח
שופט של בית משפט השלום
עכו

שופט נכבד,

הנדון: מינויך כשופט בית המשפט לערכאה ראשונה-רמת הגולן

רצ"ב כתב מינוי, חתום ע"י אלוף רפאל איתן, מפקד כוחות צה"ל באזור רמת הגולן, לפיו מונית כשופט בית המשפט לערכאה ראשונה ברמת הגולן.

תוקף המינוי הוא מיום 25.6.75.

אני מאחל לך הצלחה בתפקידך החדש.

בכבוד רב

משה נכש, נשיא
מנהל בתי המשפט

העתקים:

1. מר א. כחילי, שופט ראשי של בית משפט השלום, נצרת, בצרוף כתב המינוי.
2. מר ר. סביר, שופט ראשי של בית משפט השלום, חיפה.
3. מזכיר ראשי, בית משפט השלום, עכו.
4. מזכיר ראשי, בית משפט ערכאה ראשונה, מסעדה.
5. חשב בתי המשפט, כאן.
6. קצין התקציבים, כאן.

كتاب تعيين لمنصب قاض في هضبة الجولان

כתב מינוי לתפקיד שופט בגולן

A nominating letter to a judge in Golan highs

צבא הגנה לישראל

צו בדבר בתי משפט

כתב מינוי

בתוקף סמכותי כמפקד כוחות צה"ל באזור רמת הגולן ולפי סעיף 2 לצו בדבר בתי משפט (רמת הגולן)(מס. 273), תשל"ג - 1972, הנני ממנה בזה את :

מר פארס פלאח

להיות שופט בבית המשפט.

תחילת תוקפו של כתב מינוי זה ביום חתימתו.

רפאל איתן, אלוף
מפקד כוחות צה"ל
באיזור רמת הגולן

25.6.75

תאריך: י"ד בתמוז תשלה
23 ביוני 1975

كتاب تعيين لمنصب قاض عسكري
כתב מינוי לתפקיד שופט צבאי
A nominating letter as a military judge



צבא הגנה לישראל

<u>המטה הכללי</u>

חוק השיפוט הצבאי, תשט"ו–1955
סעיף 187 (2)

<u>מינוי</u>

בתוקף הסמכות הנתונה בידי על-פי סעיף 187 (2) לחוק השיפוט הצבאי, תשט"ו–1955, ועל-פי המלצת נשיא בית הדין הצבאי לערעורים, הנני ממנה בזה את:-

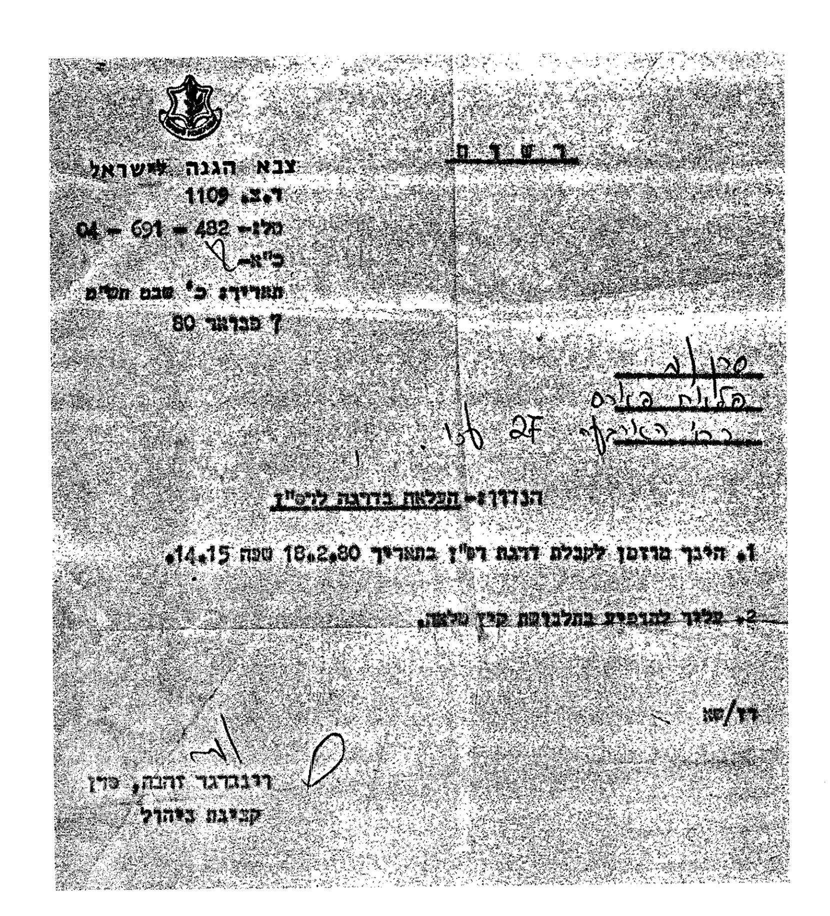
מ/698857 סרן פלאח פארס

לכהן כשופט צבאי משפטאי בבתי הדין הצבאיים המחוזיים.
תוקף המינוי מיום י"ז אב תשל"ז, 1 אוגוסט 1977.

אב תשל"ז
19 יולי 77

גור מרדכי, רב-אלוף
ראש המטה הכללי של
צבא הגנה לישראל

كتاب تعيين مجدد لمنصب قاض عسكري
כתב מינו מחודש לתפקיד שופט צבאי
A new nominating letter as a military judge



צבא הגנה לישראל
ד.צ. 1109
טל: - 482 - 691 - 04
כ"א-
תאריך: כ' שבט תש"ם
7 פברואר 80

ר ש מ י

הנדון: - העלאת בדרגה לרס"ן

1. הינך מוזמן לקבלת דרגת רס"ן בתאריך 18.2.80 שעה 14.15.

2. עליך להופיע בתלבושת קיץ מלאה.

רז/שא

רינגבדגר זהבה, סרן
קצינת ביהול

كتاب ترقية عسكرية

כתב העלאה בדרגה צבאית

A letter of getting high degree in the army

נשיא מדינת ישראל

חוק השיפוט הצבאי, תשט"ו-1955

מ י נ ו י

בתוקף סמכותי לפי סעיף 186(ב) לחוק השיפוט הצבאי, תשט"ו-1955, ועל פי הצעת שר הבטחון ושר המשפטים, אני ממנה את מ/698857 רב-סרן פלאח פארס, הנמנה עם כוחות המילואים של הצבא, להיות שופט צבאי-משפטאי בבית דין צבאי מחוזי ובבית דין צבאי לתעבורה.

ניתן בירושלים היום, ד' בטבת התשמ"ז
(5 בינואר 1987)

חיים הרצוג

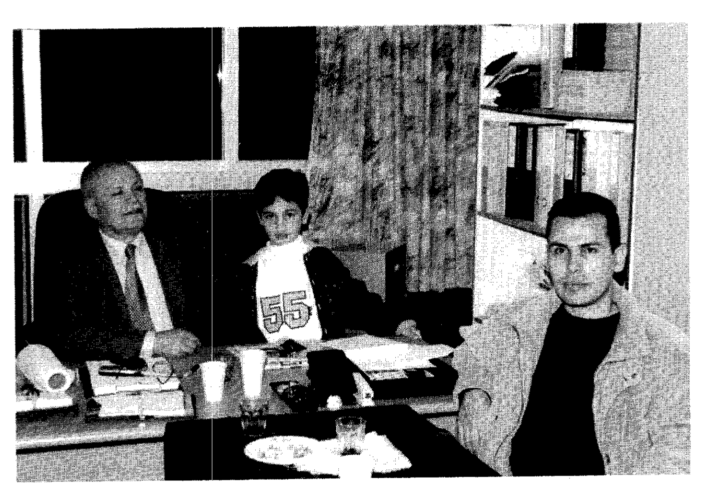
לקיום חתימת נשיא המדינה

יצחק רבין
שר הבטחון

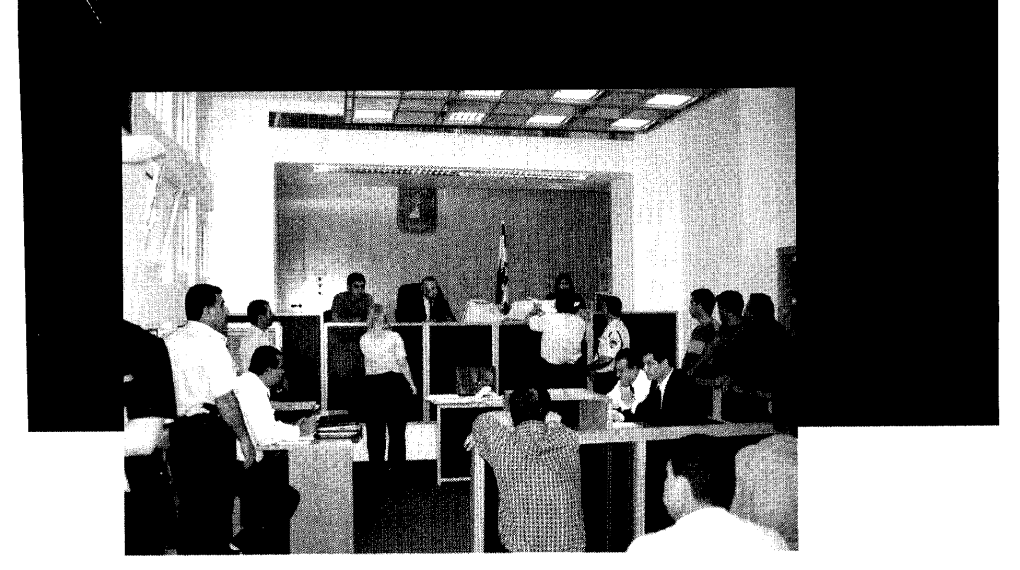
كتاب تعيين مجدد كقاض عسكري
כתב מינוי מחודש לתפקיד שופט צהאי
A new nominating letter as a military judge



السيد فلاح في المحكمة
באולם בית המשפט
In the court hall



مع الابن زايد والحفيد فارس
עם הבן זאיד והנכד פארס
With the son Zaied and the grandson Faris



جلسة في المحكمة

בישיבה בבית המשפט

A session in the court

השופט פארס פלאח דחה הצעה למנותו כשופט בבית המשפט המחוזי



השופט פארס פלאח

זהיר אנדראוס

שופט בית משפט השלום בעכו פאריס פלאח, דחה הצעה של גורמים משפטיים מוסמכים למנותו לשופט בבית המשפט המחוזי בחיפה.

ל"צפון 1" נודע, כי במהלך החודש האחרון פנו לשופט פלאח מספר גורמים וביקשו לשכנעו לקבל את המינוי - ולהיות שופט מחוזי בחיפה ובהרכב הפלילי. למרות כל הנסיונות והלחצים הביע השופט את התנצלותו והדגיש לפונים השונים כי הוא לא מעוניין בתפקיד, בין היתר בשל עיסוקיו הרבים. השופט פלאח מכהן בתפקידו הנוכחי כבר 20 שנה.

במדינת ישראל יש שופט ערבי אחד, היושב בבית המשפט המחוזי נצרת - השופט עבד אלרחמן אלזועבי.

من الصحف

מהעתונות

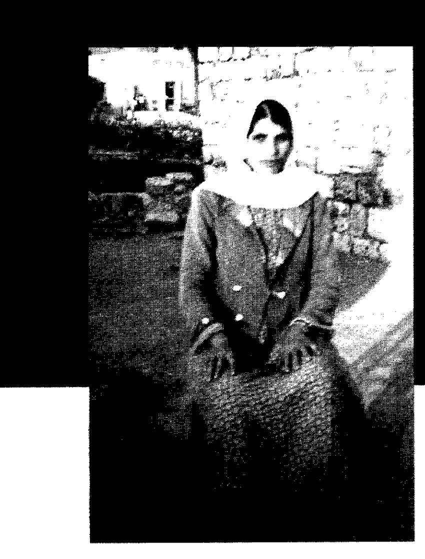
From the newspapers



مع ام زايد

עם האשה אום זאיד

With the wife Om Zaied



والدة زوجتي السيدة
أم أديب شيخة 1948
חמתי גב' אום אדיב שיכה 1948
Mother of my wife
Aum Adeeb Shaikha 1948



عمي والد زوجتي الشيخ
أبو أديب فريد قاسم
חמי שיך אבו אדיב פריד קאסם
Father of my wife Sheikh
Abu Adeeb Fareed Kassem



زوجتي مع إخوتها أديب, أمين ونبيه
אשתי עם אחיה אדיב, אמין ונביה
My wife with her brothers
Adeeb, Ameen and Nabeeh



زوجتي عام 1962 حينما كانت مديرة مدرسة في المغار
אשתי בשנת 1962 מנהלת בית ספר במגאר
My wife 1962- a director of school in Mghar



زوجتي في المدرسة في المغار مع أول فرقة من المرشدات الدرزيات
אשתי בבית הספר במג'אר עם קבוצה ראשונה של צופיות דרוזיות
My wife in the school in Mghar with first scout group of Druze girls



الاولاد والانسباء
הילדים והחתנים
The sons and sons in law



العائلة في بيت رئيس الدولة عند استلام السيد فلاح وسام الرئيس
בני המשפחה בטקס המנוי לשופט במשכן הנשיא
The family in the ceremony of nominating a judge in President house



الابن زايد يتسلم رخصة المحاماة
הבן זאיד מקבל תעודת עו"ד
The son Zaied getting the license of a lawyer



مع الاصدقاء والاقارب في كفرسميع
עם קרובים וחברים בכפר סמיע
With friends and relatives in Kfar smaia

في طـريق الاب...
בעקבות האב...
...After Father

الاب فارس يلبس الابن زايد بعبائة القاضي
האב פארס מלביש את הבן זאיד בגלימת השופטים
The father Faris is dressing his
son Zaied in the judge cloack



الباب الثاني

פרק שני

Chapter Two

اللجنة النقابية الثقافية للمعلمين الدروز

ועדת התרבות המייצגת של הסתדרות המורים

Teachers' Represrntative Druze Educational Committee



الباب الثاني

اللجنة النقابية الثقافية

للمعلمين الدروز

بالتنسيق مع الياهو براك سكرتير شؤون المعلين العرب في النقابة العامة

كانت, بعد قيام الدولة, نسبة المتعلمين من الدروز ضئيلة جداً, ويصعب ان تجد جامعياً إلا الشيخ عبد الله خير من ابو سنان, الذي تعلّم في الجامعة الأمريكية في بيروت.

كان المسؤول عن المعارف العربية السيد شموئيل سلمون، أما مفتش المعارف بالإضافة لسلمون في الشمال فكان, حنا الخازن ابو وصفي, الذي كان بيده الحل والربط، وبعد سن قانون التعليم الإلزامي, وحتى يُطبّق, كان من الضروري تعيين معلمين في المدارس العربية, وبضمنها المدارس الدرزية، فعيّنوا خريجي الثانوية ومن أنهى الصف الأول ثانوي والثاني ثانوي, وحتى مَنْ أنهى الصف السادس إبتدائي، لكن لم يوافق كل خريج أن يتعيّن معلماً, لأن راتب المعلم يومها, كان زهيداً ومحدوداً، ولذلك وجب تعيين مديرين ومعلمين في المدارس الدرزية من غير الدروز, هذا ليس على سبيل التعصب, وإنما على سبيل التقدّم والنهوض, ومن جهة أخرى الكتابة للتاريخ فقط.

بعد ان اصبحتُ معلماً, وكنت اعرف زملائي, وكلنا نعرف بعضنا. إجتمعنا للتشاور، فحصنا عدد المعلمين من جميع القرى الدرزية (كان بينهم ست معلمات فقط جميعهن من الرامة) وكان حوالي العشرين معلماً ونيف، فكّرنا في إصلاح الوضع لنلحق الركب العلمي، وأقمنا بالتنسيق مع الياهو براك " اللجنة النقابية الثقافية للمعلمين الدروز" سنة ١٩٥٥ كان براك يطبع لنا الأوراق ويساعدنا هنا وهناك، أمّا الإخوان أعضاء إدارة اللجنة فكانوا:

أمين خير من دالية الكرمل، سليم داهش من يركا، زيد بلعوس من المغار، نديم القاسم من الرامة، فارس فلاح من كفر سميع ونجيب نبواني من جولس. انتخبنا نديم القاسم سكرتيراً، وبدأنا بمعالجة القضايا المُلحّة، مثل تعيين معلمين ونقلهم، وتحسين شروط عملهم، كانت أهم النقاط تشجيع العلم

وتعيين معلمين دروز ومديرين في المدارس الدرزية حتى يقوموا بتشجيع الأهالي على تعليم أولادهم. بعدها انتُخبتُ أنا سكرتيراً للجنة سنة ١٩٥٦.

كانت مشكلة الفراغ في دروس الدين في المدارس المختلطة, إذ كان الطالب المسيحي والطالب المسلم يتعلم حصة دين, بينما الطالب الدرزي, إما ان يتعلم معهم إذا شاء, او ان يخرج الى حيث يشاء، فكان رأينا ان ذلك غير مناسب تربوياً, ترك الاولاد بدون اي توجيه او مراقبة, حين خروجهم من الصفوف، بينما ابناء صفوفهم يتعلمون مما يؤثر سلبياً على نفسيتهم ويُخسرهم ساعات دوام.

إرتأينا ان يتعلم الطلاب الدروز دروساً مفيدة, ولا تمتّ الى الدين بصلة. إجتمعنا بالشيخ امين طريف، الرئيس الروحي، وبعد المداولات والمشاورات اتفقنا أن نسمّي ذلك " التهذيب الدرزي" وهو تدريس تاريخ الدروز وأعلامهم، واتُفق على ان تكون لجنة من المعلمين والمتدينين تبحث في وضع مناهج خاصة لهذا الهدف. تُدرَّس هذه المناهج وتنقَّح وتُعرض لتأليف كتب دراسية بموجبها.

قابلنا سلمون مدير المعارف بهذا الخصوص فوافق على راينا، أعطيناه برنامجاً بسيطاً بروح ما جاء اعلاه. وفعلاً دَرّس على الأقل في مدرستيْن بإذنه، ولم يُعمّم حتى يأخذ برأي رجال الدين.

هذا يُعتبَر الأساس لِما يسمّى بعد ذلك " بالتراث الدرزي".

في اواخر سنة ١٩٥٦ انتخبت سكرتيراً للجنة واستمرينا في نفس الهدف وعلى نفس الطريقة حتى قررتُ الإلتحاق بالجامعة العبرية لدراسة المحاماة.

פרק שני

הועדה התרבותית הסתדרותית של המורים הדרוזיים

בתיאום עם אליהו ברק הממונה על ענייני המורים הערביים בהסתדרות המורים

אחרי קום המדינה מספר המורים הדרוזיים היה מועט. היה קשה למצוא אקדמאי דרוזי פרט לשיח' עבדאללה ח'יר מכפר אבו סנאן, אשר למד באוניברסיטה האמריקאית בבירות.
הממונה על מערכת החינוך במגזר הערבי, היה מר שמואל סלמון.המפקח בצפון היה מר חנא אל ח'אזן, אבו וספי אשר רוכזו בידיו סמכויות רבות. אחרי חקיקת חוק חינוך חובה, היה צורך דחוף למנות מורים בבתי הספר הערביים והדרוזיים. מונו בוגרי הכתות הגבוהות לתפקידי מורים, ביניהם בוגרי שביעית, ששית ואפילו ב[מסיימי כתה ו.לא הייתה נהירה לעסוק בהוראה, כי משכורת המורה דאז הייתה דלה. מונו הרבה מורים ומנהלים ערביים בבתי הספר הדרוזיים, עובדה זו ראויה לציון לא מתוך קנאות אלא כדי להיות נאמן לעובדות.
נדברנו בינינו, המורים הדרוזיים, לקדם את העניין.היינו כעשרים מורים ושש מורות.הקמנו בסיוע מר ברק את הוועדה הדרוזית. ולהלן חבריה: אמין ח'יר מדלית אל כרמל, סלים מעדי מירקא, זיד בלעוס ממגאר, נדים אל קאסם מראמה, פארס פלאח מכפר סמיע, ונג'יב נבואני מג'וליס. בחרנו את נדים אלקאסם מזכיר, התחלנו לטפל בבעיות הבוערות כמו מינוי מורים והעברתם ושיפור תנאיהם, המשימה החשובה ביותר היתה עידוד ההשכלה בקרב העדה ומינוי מנהלים ומורים דרוזים כדי לעודד את ההורים להעניק השכלה לבניהם.
בשנת 1956 נבחרתי לתפקיד מזכיר הוועדה, איתרנו בעיה חשובה ביותר היא לימוד התרבות הדרוזית. התלמיד המוסלמי והתלמיד הנוצרי לומדים שעה אחת בשבוע את הדת שלהם, בשעה זו תלמידים דרוזים יצאו מהשיעור, וראינו שזה אינו חינוכי, נפגשנו עם השייח' אמין טריף, הראש הרוחני של העדה, ואחרי דיונים החלטנו לקרוא לפרויקט "ההכוונה הדרוזית" שכלל מגמה ללמד את תולדות הדרוזים ואישיהם המפורסמים. הוחלט להקים ועדה ממורים ודתיים כדי לקבוע תכנית לימודים ולהוציא ספרי לימוד. נפגשנו עם מר סלומון, הממונה על

החינוך הערבי, אשר קיבל את תוכניתנו, מעשה זה היה הגרעין למה שנקרא "לימוד המורשת הדרוזית".

שימשתי בתפקיד המזכיר עד, שהחלטתי ללמוד משפטים באוניברסיטה העברית בירושלים, בשלוחה בתל אביב.

Chapter Two

Teachers' unionist Druze cultural Committee

With coordination with Mr. Eliaho Barak, the secretary of Arab teachers' affairs in the general teachers' organization

The percentage of educated Druzes after the establishment of Israel State was very low. It was very hard to find Druzes who finished their academic studies, except for Shaykh Abdallah Kher from Abu-Senan village, who studied in the American University in Beirut .

Shmoel Salamon was responsible for the Arab education. In addition to Salamon in the north, Hana Al-Khazin Abu Wasfi was the supervisor and his decisions were valuable. Following the issue of the obligatory education law and in order to apply it, it was necessary to appoint teachers in the Arab schools including the Druze schools. Therefore, high school graduates and even people who finished 10th, 11th and 6th grade were appointed, but not

every graduate aggreed to become a teacher because teachers' salaries then were very low and limited. Moreover, it was necessary to appoint non-Druze principals and teachers, not out of discrimination, but in order to make progress.

After I became a teacher, I knew all my colleagues and they knew me. We gathered in order for consultation. We checked the number of Druze teachers from all the Druze villages; the teachers included 6 female teachers from Rama and about 20 male teachers. We thought about improving the situation in order to fill the educational gap. In accordance with Eliaho Barak, the educational Druze Teachers' Committee was established in 1955. Barak printed the papers for us and helped us in many respects. The members of the committee were:

Ameen Kher from Daliat El Carmel, Saleem Dahish from Yarka, Zeid Balos from Mgar, Nadeem El-Kasim from Rama, Faris Falah from Kofer-Smee and Najeeb Nabwani from Jolis. We elected Nadeem El-Kasim as the secretary and began dealing with the serious problems like appointing teachers and transfering them and improving their work conditions. The most important thing was to promote education and appoint Druze teachers and principals in the Druze schools in order to encourage the Druze families to send their children to schools. Then I was elected as the secretary of the committee in 1956.

One of the problems was the lack of Druze religion lessons in mixed schools. The Christian and Moslim students had a religion lesson while the Druze students were left free. We thought that was not appropriate to leave students without any guidance or supervision while the rest of the students kept studying. This could affect the Druze students negatively and cause a loss of hours.

We thought that the Druze students should study useful lessons not related to the religion. We met Shaykh Ameen Tarif, the spiritual leader, and after discussions and consultation we agreed to call these lessons "Druze education" and to teach the history of the Druzes and the famous Druze people. A committee of teachers and religious people was composed to put a special program for this purpose. The role of this committee was to study the relevant material and to compose school books according to it .

We met Salamon, the education manager, in this concern and he accepted our opinion. We presented a simple plan based on what was mentioned above. Indeed, the subject was taught in two schools with his permission and he did not generalize it until he got the approval of the religious Druze people .

At the end of 1956 I was elected the secretary of the committee and we kept working on the same goal until I decided to join the Hebrew University to study law.

اللجنة التنفيذية للهستدروت
نقابة المعلمين - قسم شؤون المعلمين العرب
اللجنة الثقافية ~~للنقابيين المعلمين~~ العرب

١١/٢/١٩٥٦

التاريخ ٥٨/١/١٩

حضرة السيد ~~[illegible]~~ المحترم
~~سكرتير قسم~~ شؤون المعلمين العرب

تحية واحتراما

أ) كنت قد كتبت لكم بخصوص الاستاذ سليمان منصور من عسفيا ونيابة المدير في دالية ... لم استشيركم الكتاب واني ان انتظر جوابا بخصوص ذلك لانه قد توجه الينا ثانية.

ب) الايجابية المحترمة والعدد الطيب ومواقف حضرتكم تدفعنا للاجازة بنشر باسم القسم او اللجنة الثقافية او الاثنين معا كما ترون مناسبا ما يلي:

1) تهنئة للاستاذ سامي كيوف من عسفيا بمناسبة خطبته
2) تعزية ومشاركة في الاسى للاستاذ ناجي فاسن بمناسبة وفاة اخيه

هذا ونتقدم لكم بالشكر سلفا وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

باخلاص
فارس كمونيو
سكرتير اللجنة

I كتاب خاص لكم
II وليسمنا في الصدى
III اللجنة الثقافية
IV تهنئة لسامي من المنسم
V وتعزية لناجي من اللجنة

محرفنا السيد فارس
وبالطبع نحن ننظر لكم
وان لا ترون محذورها فقد زينا الحارة
شكرا

كتاب من سكرتير قسم شؤون المعلمين العرب في نقابة المعلمين 1956

מכתב ממזכיר המדור לענייני המורים הערביים בהסתדרות המורים 1956

A massage from the department of the Arab teachers in teachers' federation 1956

١٩٥٨/٢/١٤

حضرة الاستاذ فارس حمود فلاح المحترم .
سكرتير اللجنة الثقافية النقابية للمعلمين الدروز

تحية واحتراما ،

جوابا على كتابكم المؤرخ في ١٩٥٨/١/٣١ ،

بودي ان اعتذر لكم عن التأخير الذي حصل في جوابنا على كتابكم المذكور اعلاه بالنظر لمرض الاستاذ سليم شعنوع .

اما بخصوص الاستاذ سليمان منصور فليس لي ما اضيفه عما تحدثت به اليكم ، وارى من المهم ان يقدم سكان القرية الى ادارة المعارف مضبطة في هذا الموضوع ، لانه ليس لنا امكانية التدخل في هذا الموضوع ، ولاننا لا نعرف مقدرة الاستاذ سليمان ومؤهلاته ، وبالاضافة الى ذلك فانني سابحث بموضوعه مع السيد سلمون مدير المعارف العربية .

كما اشكركم على لفت انتباهي لسلامة المفروح المخزن بين المعلمين الدروز .

ولقد قدمت الى ادارة "مدى العربية" التهنئة والتعزية التي رجوتم نشرهما .

هذا وتفضلوا بقبول فائق الاحترام .

المخلص

ا. براق
سكرتير قسم شؤون المعلمين العرب

كتاب من سكرتير قسم شؤون المعلمين العرب في نقابة المعلمين 1956
מכתב ממזכיר המדור לענייני המורים הערביים בהסתדרות המורים 1956
A massage from the department of the Arab teachers in teachers' federation 1956

كفرسميع ١٧/١٠/١٩٥٦

٧/١٠/٥٦

اللجنة النقابية للمعلمين الدروز

جناب سكرتير قسم شؤون المعلمين العرب

الاخ الياهو [illegible] المحترم

المبحث: اجتماع اللجنة النقابية بتاريخ ٨/٩/٥٦

احترام وبعد

عقد الاجتماع بناء على دعوة الاخ نجيب نبواني في [illegible] الساعة [illegible] صباحا من تاريخ اعلاه وبحضور كل من الاخوان اعضاء اللجنة [illegible] نجيب نبواني [illegible] وذلك لمقابلة السيد [illegible] اجابة لكتاب الاخ نجيب.

افتتح الاجتماع الاخ نجيب بتقديم سلسلة من الابحاث التي يجب التداول فيها مع الاخ [illegible] وهي:

١. ادارة المدارس الدرزية.
٢. دروس التهذيب الدرزي.
٣. عدم التجانس [illegible] الاسر.
٤. عدم وجود [illegible] في الدورات الصيفية.

[illegible] الاخ [illegible] على الابتدائيات اعلاه [illegible] العمل [illegible] الاخ [illegible] شرحا وافيا. اما الاخ [illegible] فقال انه في هذه السنة [illegible] ازداد عدد المدرسين [illegible] مزيد [illegible] [illegible] وانا نأمل [illegible] هذه السنة ان [illegible] الاخ نجيب ان لا مجال للتقيد هذه السنة [illegible] قد حدث. واما بخصوص دروس التهذيب فقال الاخ [illegible] ان اللجنة كانت قد استمعت [illegible] الاستاذ [illegible] بهذا الخصوص ووعد بالعمل في الوقت المناسب. فرد عليه انه حتى الان لم يتم [illegible] رغم حذف دروس التهذيب [illegible] الدرزية [illegible] الاخ [illegible] على العمل [illegible] الاخ [illegible] انه [illegible] مع الاخ [illegible] الجواب [illegible] فرد عليه بانه [illegible] لهذه [illegible].

وبعد [illegible] المستفيض [illegible] الاكثر [illegible] مقابلة السيد [illegible] بتاريخ ١٠/١٥ [illegible] وانفض الاجتماع [illegible] قبل الظهر ... مع فائق التقدير والاحترام

[illegible]

سكرتير اللجنة

رسالة كتبتها لسكرتير قسم شؤون المعلمين العرب 1956

תזכיר ששלחתי למזכיר המדור לענייני המורים הערביים 1956

A letter that I sent to the secretary of the department of the Arab teachers in teachers' federation 1956

كفرسميع

٩-١٠-٥٦

اللجنة النقابية الثقافية للمعلمين الدروز

جناب سكرتير قسم شؤون المعلمين العرب المحترم

المبحث: مقابلة السيد [illegible] لجنتنا بتاريخ ٥-١٠-٥٦

احترام

افتتح الاجتماع الأخ فارس فلاح بإلقائه كلمة الترحيب بالأخ [illegible] بمناسبة سفره لتونس [illegible] اللجنة النقابية لاجتماع الأعضاء مع جنابه كما تمنى له [illegible] ايامه المثمرة .. وجاء دور الأخ [illegible] لعرض النقاط وهي :

١- ادارة المدارس الدرزية: [illegible] المدير الدرزي في البلدة الدرزية [illegible] [illegible] [illegible] وسأل السيد لجنتنا [illegible] المدير الدرزي [illegible] [illegible] ابنائهم [illegible] [illegible] التعليم الالزامي [illegible] المعلم الدرزي [illegible] المستوى الثقافي [illegible] الأخ [illegible] [illegible]

٢- دروس التهذيب: [illegible] ان اللجنة [illegible] تقديم صورة برنامج [illegible] المعارف والثقافة العربية [illegible] الرئاسة الروحية الطائفة [illegible] [illegible] دروس التهذيب (الدين الدرزي) التي [illegible] العام المنصرم قد حذفت هذا العام. فما هو الحل؟

٣- كما [illegible] عن عدم نشر [illegible] للمعلمين الدروز في [illegible]

٤- [illegible] عدم وجود [illegible] في الدورات [illegible] التي [illegible] في الصيف الماضي.

وفي الاخير [illegible] الأخ لجنتنا ان [illegible] النتائج [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

الجواب [illegible]

وبعد هذا ارفض الاجتماع

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

المخلص

[illegible] محمود [illegible]

سكرتير اللجنة

رسالة كتبتها لسكرتير قسم شؤون المعلمين العرب 1956

תזכיר ששלחתי למזכיר המדור לענייני המורים הערביים 1956

A letter that I sent to the secretary of the department of the Arab teachers in teachers' federation 1956

ההסתדרות הכללית של העובדים העברים בישראל
מרכז הסתדרות המורים העברים בישראל
המדור לעניני המורים הערבים
בית הועד הפועל רחוב ארלוזורוב, תל־אביב
טלפון 21202, 21211

النقابة العامة للعمال اليهود في اسرائيل
مركز نقابة المعلمين في اسرائيل
قسم شؤون المعلمين العرب
عمارة الهستدروت شارع اورلوزوروف
تلفون ٢١٢٠٢ ، ٢١٢١١

תל־אביב .... ٨ حزيران سنة ١٩٥٦
تل ابيب

حضرة الاستاذ مهنا جبران المحترم .
مدير مدرسة معليا

استلمنا كتابكم المؤرخ في ١٩٥٦/٥/٣٠ ونود ان نعلمكم باننا قد اجتمعنا بالاستاذ فارس حمود فلاح واطلعناه على ما نراه مناسبا في تغطية العجز عن الصفوف الثانوية عندكم ، وكم كنا مسرورين عندما رأينا ان الاستاذ الآنف ذكره كان قد سبق وسجل عنده هذه المسالة ليبحثها معنا عندما زارنا في مكتبنا ، وقد اعرب الاستاذ فارس عن استعداده لان يقوم بدفع المبلغ بقدر ٥٠ ليرة لا بل اخذ على عاتقه ان يتصل بالمعلمين الآخرين ليحملهم على ان يقوموا بنفس الواجب ازاء حل القضية ، وعندما يتم الامر فسوف لا نتوانى عن اخباركم حالا .

هذا وتفضلوا بقبول فائق الاحترام .

صورة منه الى السيد فارس فلاح المعلم ✓

المخلص
ا . براق
ا . براق
سكرتير قسم شؤون المعلمين العرب

كتاب من سكرتير قسم شؤون المعلمين العرب في نقابة المعلمين 1956
מכתב ממזכיר המדור לענייני המורים הערביים בהסתדרות המורים 1956
A massage from the department of the Arab teachers in teachers' federation 1956

ההסתדרות הכללית של העובדים העברים בישראל
מרכז הסתדרות המורים העברים בישראל
המדור לעניני המורים הערבים
בית הועד הפועל רחוב ארלוזורוב, תל־אביב
טלפון 21202



النقابة العامة للعمال اليهود في اسرائيل
مركز نقابة المعلمين في اسرائيل
قسم شؤون المعلمين العرب
عمارة الهستدروت شارع اولوزوروف
تلفون ٢١٢٠٢

בתשובה נא להזכיר
المرجو الاشارة في افادتكم الى ....

תל־אביב ....٧ اوكتوبر سنة ١٩٥٦....
تل ابيب

حضرة الاستاذ فارس حمود فلاح المحترم ،
كفر سميع

تحية واحتراما ،

اشارة الى كتابكم المؤرخ في ٢٤/٩/١٩٥٦ ،

اود ان اعبر لكم عن شكري الجزيل على ما قدمتموه من المساعدة العملية الملموسة لحل قضية تأخير تغطية العجز الذي حل في ميزانية الصفوف الثانوية في معليا ، ولا شك بانه لو لم نحصل على هذه المساعدة منكم لتأخر حل هذه القضية ، ولا يسعنا في الاخير الا ان نعبر لكم عن تقديرنا وامتناننا .

واننا بهذه المناسبة نؤكد استلام كتابي اللجنة الثقافية للمعلمين الدروز والمؤرخين في ٧ و ٩/١٠/١٩٥٦ واللذين كانا بمثابة تقرير عن اجتماع اللجنة مع الاخ سالم ، وعن جلسة اللجنة الثقافية للمعلمين الدروز ، وقد سجلنا لدينا ما بحث في هذين الاجتماعين . ويؤسفني انني لم اتمكن من حضور اجتماعكم لاضطراري للسفر للناصرة .

هذا وتفضلوا بقبول فائق الاحترام .

المخلص
[signature]
ا . يسراق
سكرتير قسم شؤون المعلمين العرب

كتاب من سكرتير قسم شؤون المعلمين العرب في نقابة المعلمين 1956

מכתב מזכיר המדור לענייני המורים הערבים בהסתדרות המורים 1956

A massage from the department of the Arab teachers in teachers' federation 1956

التقابة العامة للعمال اليهود في اسرائيل
مركز نقابة المعلمين في اسرائيل
قسم شؤون المعلمين العرب
عمارة الهستدروت شارع اورلوزوروف
تلفون ٢١٢٠٢ ، ٢١٢١١



ההסתדרות הכללית של העובדים העברים בישראל
מרכז הסתדרות המורים העברים בישראל
המדור לעניני המורים הערבים
בית הועד הפועל רחוב ארלוזורוב, תל־אביב
טלפון 21202, 21211

תל־אביב
تل ابيب ١٧/٢/١٩٥٧

حضرة الفاضل السيد فارس حمود فلاح المحترم
ص.ب ١٨٠٦
حيفا

تحية واحتراماً !

استلمت كتابكم المؤرخ ٦/٢/٥٧ . وفيه تخبروننا بأنكم ترغبون ترك سكرتيرية اللجنة الثقافية للمعلمين الدروز ، وقد علقتم على ما حملكم لهذه الخطوة غير أنني لم استطع ان اقف عن الاسباب التي ادّت الى اتخاذكم هذا القرار . .

لذلك ارجوكم ان تستمروا بوظيفتكم هذه الى أن تتسنّى لنا ان نبحث هذه القضية شفهيًا.

هذا وتفضلوا بقبول فائق الاحترام
ا.ب.ا. ق

كتاب من سكرتير قسم شؤون المعلمين العرب في نقابة المعلمين 1956
מכתב ממזכיר המדור לענייני המורים הערבים בהסתדרות המורים 1956
A massage from the department the Arab teachers in teachers' federation 1956

اللجنة النقابية الثقافية للمعلمين الدروز

١٣-٧-٥٦

حضرة سكرتير قسم شؤون المعلمين العرب

[illegible] المحترم

الموضوع: اجتماع اللجنة بتاريخ ٨-٧-١٩٥٦

احترام وبعد

عقد الاجتماع [illegible] سكرتير [illegible]

[illegible] ٨-٧-٥٦ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] بتاريخ ٩-٧-٥٦ [illegible]

[illegible] (الدين) [illegible]:

١- شخصيات [illegible] تاريخية ودينية

٢- تعاليم وعادات

٣- تاريخ الدروز [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ٢٠-٧-٥٦

هذا وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

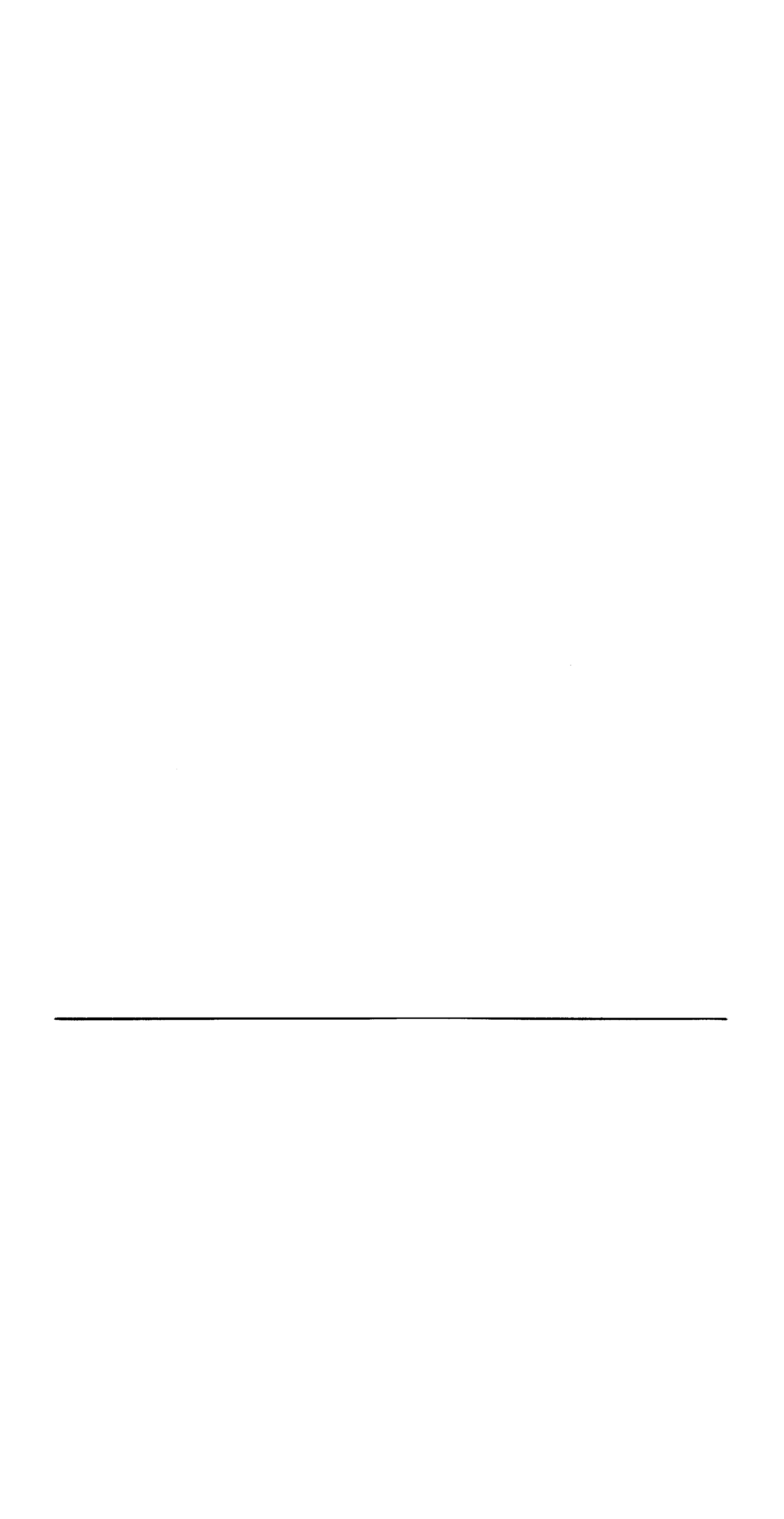
[illegible]

[illegible]

رسالة صادرة عن اللجنة الى سكرتير قسم شؤون المعلمين العرب 1956

מכתב: מהוועדה מופנה למזכיר המדור לענייני המורים הערביים 1956

A letter sent by the committee from the department of the Arab teachers in teachers' federation 1956



الباب الثالث

פרק שלישי

Chapter Three

منظمة الشباب الدروز

ארגון הצעירים הדרוזיים

The Druze young men Organization



منظمة الشباب الدروز

تأسست سنة ١٩٦١ من قِبَل طلائعيين من الشباب المتعلمين والمتحمسين للمصلحة العامة. وترتيب شؤون الطائفة الدرزية ، وذلك بعد ان تمّ الإعتراف بالدروز كطائفة مستقلة سنة ١٩٥٧ م، واصبحت صلاحية البتّ في قضايا الأحوال الشخصية خارجة عن نطاق المحاكم الشرعية الإسلامية، فكان هناك فراغ قانوني، فتوجه في حينه من شاء الى المحاكم المدنية، وكان غموض لعدم وجود مؤسسات، حتى جاء قانون المحاكم الدينية الدرزية لسد الفراغ سنة ١٩٦٢.

في خضم هذه الأحداث وقبل افتتاح المحاكم الدينية الدرزية وعدم الوضوح الطائفي التنظيمي، اقمنا منظمة الشباب الدروز التي كان من مؤسسيها: حمد صعب، فارس فلاح، قاسم القاسم، علي بيراني، سامي كيوف، صبري عمّار، كامل دبور، عفيف عزام، معروف صعب وصالح سويد وزكي زاهر.

اصبحت المنظمة هيئة نشيطة تحاول التدخل في عدة مجالات طائفية وأخذت تتجول في البلاد. من أجل ذلك، إفتتحنا لها فروعاً في عدة قرى وقمنا بالتوعية، وإلقاء المحاضرات والمؤتمرات الصحفية، وتحدثنا عن تعيين القضاة وتنظيم الأوقاف والإنتخابات المحلية، قابلنا مسؤولين في الدوائر المختلفة وتحدثنا عن كل ما يمكن ان يكون له تاثير على مستقبل ومصير الطائفة الدرزية وتدخّلنا في مواضيع سياسية وقومية.

كان لهذه المنظمة فضل في نشر الوعي الإجتماعي وتفتيح الأفكار للديموقراطية والعلم وقيمة التعاون والإتحاد لأن الإتحاد قوة والتعاون خير للجميع والعلم نور.

في سنة ١٩٦٣ تعين قضاة مذهب في المحكمة الدينية الدرزية هم : الشيخ سلمان طريف من جولس، الشيخ لبيب ابو ركن من عسفيا، الشيخ حسين عليان من شفاعمرو. وبعدها تعيّنت الرئاسة الروحية قضاة لمحكمة الإستئناف وهم : الشيخ امين طريف الرئيس الروحي ورئيس محكمة الإستئناف، الشيخ احمد خير عضو الرئاسة الروحية وعضو محكمة الإستئناف، الشيخ كمال معدي عضو الرئاسة الروحية وعضو محكمة الإستئناف وعُيّنتُ عام ١٩٦٤ مديراً للمحاكم الدينية الدرزية والشيخ كامل هنو سكرتيراً والشيخ سليم خير مباشرا، بعدها توقف نشاط المنظمة.

פרק שלישי

ארגון הצעירים הדרוזיים

הארגון נוסד בשנת 1961 ע"י צעירים משכילום חלוציים שמטרתם לדאוג לטובת הכלל ולארגון ענייני העדה הדרוזית, וזאת לאחור, שהעדה זכתה להכרה בשנת 1957. כתוצאה מכך הוצא עניין המעמד האישי מסמכותם של בתי הדין השרעיים ונוצר חלל משפטי, שבעקבותיו פנו אחדים לבתי דין אזרחיים. היה ערפל כי לא היו מוסדות עד שחוקק חוק בתי הדין הדרוזיים 1962 שמלא את החלל, ולפיו הוקמו בתי דין דתיים דרוזיים.

בנסיבות האלה ועוד בטרם הוקמו בתי הדין ובטרם התבהר הארגון העדתי, הקמנו את ארגון הצעירים הדרוזיים. אשר נמנו על מייסדיו: חמד סעב, פארס פלאח, קאסם קאסם, עלי ביראני, סאמי כיוף, סברי עמאר, כאמל דבור, עפיף עזאם, מערוף סעב, סאלח סויד וזכי זאהר.

הארגון הפך להיות גורם פעיל המנסה להתערב במספר תחומים עדתיים בכל הארץ. לצורך כך הוקמו סניפים בכפרים דרוזיים, אורגנו הרצאות ומסיבות עיתונאים. נושא ארגון העדה הדרוזית בישראל הועלה בדיונים השונים. נפגשנו עם פקידי ממשלה ודנו בכל דבר שיש סיכוי שתהיה לו השפעה על גורל ועתיד העדה הדרוזית.טפלנו בנושאים פוליטיים ולאומיים.הארגון גרם לפיתוח תודעה חברתית ורעיונות זמוקרטיים ונושאי השכלה וגרם להתלכדות ושיתוף פעולה.

בשנת 1964 הוקמו בתי הדין הדתיים הדרוזיים.מונו שופטים לערכאה ראשונה ולערעורים מקרב השיח'ים בעדה. מוניתי מנהל בתי הדין.שיח' כאמל הנו מונה מזכיר ושיח' סלים ח'יר פקיד עזר. פעילות הארגון נפסקה.

Chapter Three

The Druze young men Organization

This organization was founded in 1961 by educated Druze youngmen.It`s purpose was to advance the situation of the Druze community in Israel.Its foundation was before the establishment of the religious Druze courts, and after the discussion of the country to see the Druze community independent in 1957.In that period there was an judicial emptiness. There were no Druze institutions and the situation was not clear until the foundation of the Druze court in 1962.In these circumstances we established the Druze young men organization.

The founders were active youngmen from the different villages.Branshes of the organization were established in the Druze villages. Lectures were held and disscussions took place and many activities were done.I was active until I was nominated in 1964 as the director of the religious Druze courts.

بيـان الـى ابنـاء الطائفـة الدرزيـة

ايـهـا الاخ الكريـم ؛

بتاريخ ٢٨ /٥/ ٦١ اجتمع عدد من شباب الدروز في عكا وبحثت في الاجتماع مشاكل الطائفة الدرزية وطرق حلها وقد اتخذ قرار بالاجماع باقامة منظمة الشباب الدروز تأخذ على عاتقها تنظيم شؤون الشباب الدرزى وبناء على ذلك انتخبت لجنة تحضيرية وطلب منها تحضير دستور للمنظمة • ويمكن تلخيص الخطوط العريضة لدستور المنظمة كما يلي • =

١ ـ تنظيم الشباب الدرزى لرفع مستوى حياتهم الاجتماعية والثقافية والاقتصادية •

٢ ـ توثيق عرى الصداقة والمودة والتعاون بين افراد الطائفة الدرزية •

٣ ـ خلق روابط للتفاهم والتعاون بين جميع المواطنين في الدولة •

٤ ـ السعي والتثقيف للعمل المنتج والتقدم والاخوة والمساواة •

بعد اتمام تحضير الدستور ستعلن اللجنة التحضيرية عن دعوة عامة لجميع شباب الدروز لحضور اجتماع عام لمناقشة مواد الدستور •

عزيزنا القـارئ ؛

لهذا رأينا من المناسب ان نعد هذا البيان المختصر لتنوير الرأى العام وتوضيح الطريق الذى سنسير عليه • نرجو ارسال اقتراحاتكم وتأييدكم الى

حيفـا في ١١/٨/ ٦١ •

منظمة شبـاب الدروز

صندوق البـريد ١٣٩٣ ـ حيفا •

« بيـان الـى ابنـا" الطـائفة الدرزيـة في اسرائيل»

= =

نحن منظمـة الشباب الدروز في اسرائيل نعلن بهذا الى ابناء طائفتنـا الدرزيـة" اننـا قد لاحظنـا ان موظـفي تسجيل السـكان في وزارة الداخلية قد وقعوا بخطأ كبير بتسجيل كلمـة " درزى " بجانب القوميـة في بطاقـة الهويـة •

ونحن اذ نعتبر ان كلمـة " درزى " تعبر عن الديـن ؛ وان الدرزيـة ليست قوميـة ولذلـك قمنـا بكتـابة مذكـرة لوزير الداخليـة نلفت فيها نظره الى هذه المشكلـة ونطلب منـه تصليح الخطـأ في اقـرب وقت ممكـن •

ولـذا جئنـا بهذا البيـان راجين وطالبـين من اخواننـا ابنـاء الطـائفة الدرزيـة ان يلفتوا نظر موظـفي التسـجيل لهذه النقطـة الحسـاسة بأن يضعوا كلمـة " درزى " مقـابل الديـن لا مقـابل القوميـة في بطاقـة الهوية •

يجب ان تعلمـوا بأن نجاح حل هذه المشـكلة ونجاح تلبيتكم طلبنـا اعـلاه مقـرون بأرادتكم وبلفتكم نظـر موظـفي التسـجيل •

وفقنـا اللـه واياكـم للمصلحـة العامـة

بيان صادر عن منظمة الشباب الدروز لأبناء الطائفة الدرزية عام 1961.

מנשר מופנה מטעם ארגון הצעירים הדרוזיים לבני העדה הדרוזית 1961.

.A declaration by the Druze young men organization

بيـان الى ابنـاء الطـائفة الدرزيـة

الى كل من يهمه الامر من ابناء الطـائفـة الدرزيـة ؛
الى الذين تأبى ضمائرهـم التنكـر للمصلحة العـامة ؛
الى الذيـن ينبض في عـروقهـم دم الدفـاع عن حياض اوقـافهم ؛

نحن منظمة الشباب الدروز في اسرائيل نستنكر بشدة الخطوة التي يقصد من ورائها انتزاع املاك النبي سبلان من ايدي الطـائفة الدرزية واستعمالها لغير مصلحة الطائفة نحن نؤيد في بيـاننا هذا شباب وعموم اهالي قرية حرفيش في الدفاع عن انتزاع هذه الاملاك٠ ونضم اصواتنا الى اصواتهم كي نسمع من صمت اذانهم ومن كفت ابصارهم وغطوا في سبات عميق ٠ لكي يعودوا الى الطريق القـويم ويرتدعوا عن هذه المحاولة الشنعاء ٠

نحن نعـارض بشدة من ساوم على املاك الوقف هذه لانهم بعملهم هذا انما تنكروا لمصلحة طائفتهم ونزعوا البقية الباقية من اصالة الدروز في انفسهم ٠

نناشد كافة ابناء الطائفة الدرزية في اسرائيل ان يقفوا صفا واحدا بجانب اخوانهم ابناء حرفيش ليقولوا كلمة نهائية وهي = ان لا مجال للساوم على املاك الاوقاف ٠

نحن نعتقد انه ليس لاحد خارج قرية حرفيش ان يساوم على وقف النبي سبلان مهما كان اعتباره لنفسه بتمثيل الطائفة الدرزية ٠ وانما المسؤول المباشر عن هذا الوقف هم اهالي قرية حرفيش ٠

وفي التالي نهمس في اذان المعنيين بالامر ان للدروز كرامة ونحن نحافظ عليها بكل ما نملك ـ فمن يتنكر لها فنحن نتنكر له ومن يساوم عليها ننبذه من بين صفوفنا ٠

فالى الامام يا اهالي حرفيش الحق حليفكم وكافة شباب الدروز حلفائكم واقفون معكم جنبا الى جنب وكل من له ضمير حي وكرامة اصيلة يقف بجانبكم ليبذل ما في وسعه من تضحية ٠

وفقكم اللـــه وايانا بما فيه خير الطائفة
منظمة الشباب الدروز في اسرائيل
ص٠ ب٠ ١٣٩٣
حيفــــا

بيان صادر عن منظمة الشباب الدروز لأبناء الطائفة الدرزية عام 1961.
מנשר מופנה מטעם ארגון הצעירים הדרוזיים לבני העדה הדרוזית 1961.
A declaration by the Druze young men organization.

بيـــان مـــن منظمـــة الشـــباب الـــدروز

اليوم في ١٨/٤/٦٣

تحتفل الطائفة الدرزية في ٢٥ نيسان من كل عام بعيد النبي شـعيـب ـ عليـه السـلام ـ وبهـذه المناسبة تتقدم منظمة الشباب الدروز في اسرائيل باصدق التهـاني الى ابناء الطائفة الدرزية وترجو من الله ان يعود هذا العيد على الطائفة وهي في احسن حال .

يا ابنـاء الطائفـة الكـرام ،

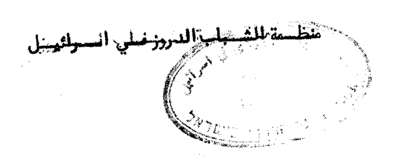
لقـد جـرت في السنـوات السـابقـة احتفـالات شعبيـة امـام ضريح النبي شعيـب واستغلهـا البعـض لاغـراض شخصيـة ادت الـى زيـادة حـدة الخـلافات بين ابناء الطائفة الدرزية وابعدت الاحتفالات عـن صبغتـهـا الدينية الاصيلـة .

ان الغرض من زيارة ضريح النبي شعيب في راينا هو المحافظة على القيم الدينية الدرزية بالقاء المواعظ واداء الشعائر الدينية دون اللجوء الى خطابات وتصـريحـات لا تفيد الطائفة ولا تخدم مصلحة الدين . اذ ان التطرق الى مواضيع سياسية وغـير سياسية في مقام مقدس ـ مقام سيدنا شعيـب ـ عليـه السـلام ـ يتناقض مع مفهوم الاحتفال الديني تناقضا تاما .

ان املنا وطيد بان تتخذ احتفالات هذه السنة الصبغة الدينية البحتة .

وكـــل عـــام وانتـــم بخـــير

منظمة الشباب الدروز في اسرائيل



بيان صادر عن منظمة الشباب الدروز لأبناء الطائفة الدرزية عام 1961.

מנשר מופנה מטעם ארגון הצעירים הדרוזיים לבני העדה הדרוזית 1961.

A declaration by the Druze young men organization.

بيان من منظمة الشباب الدروز في اسرائيل

٦٣/٣/١٧

ايـها القارئ الكريم ،

منعـا لملابسـات قـد تحصـل واخطـاء قـد تتكـون وتشـويـه حقـائـق قـد يقصـد ، جـاء هـذا البـيان الصـادر عـن منظـمة الشبـاب الـدروز فـي اسـرائيل ليزود المعنيـين بالامر بالمعلـومـات الحقيقيـة لماهيـة هـذه المنظـمة .

تأسسـت منظـمة الشـبـاب الـدروز فـي اسـرائيل في شهـر مـايو سنـة ١٩٦١ صـاغـت المنظـمة دسـتورا خاصـا بهـا وعرضـته للمناقشـة فـي مـؤتمـر عـام عقـدتـه لاعضائها فـأقـر مـن قبلـهم وهـذه أهـدافـه :ـ

أ) تـوثـيق عـرى المـودة والتعـاون بـين ابـناء الطائفـة الـدرزيـة ورفـع مسـتـوى الحياة الاجتمـاعيـة مـن النـواحـي الآتية :ـ الثقافيـة ـ العلميـة ـ الاقتصـاديـة ـ الصحيـة الرياضية والعمـرانيـة وتعـزيز المبـادئ الـروحيـة .

ب) العمـل علـى تنظيـم وتحصـيل حقـوق ابـناء الطائفـة الـدرزيـة .

ج) تـوثيـق روابـط المحبـة والصـداقـة بـين ابـناء الطائفـة الـدرزيـة والطوائـف العربية الأخرى وبقيـة الطوائـف .

د) عـدم انتمـاء المنظـمة الـى أي حـزب مـن الاحـزاب .

مـن الاهـداف اعلاه يفهـم ان المنظمة تتجـرد عـن الحـزبيـة والطائفية تجـردا مطـلقا لانهـا تـرى فيهـما عـامـلـين اسـاسـيين لخلـق ثغـرات واسـعـة وتنـاقضـات كبـيرة بـين افـراد الطائفـة الـدرزيـة مـع بعض وبـين افـراد المجتمـع الاسـرائيلـي عـامـة . ثغـرات وتنـاقضـات مـن شأنهـا ان تفتـت وحـدة الطائفـة جاعلـة ايـاهـا تترنـح بـين نقيض وآخـر . وتعمـل الـى سـد هـذه الثغـرات وتقليـص هـذه المتناقضـات راميـة مـن وراء ذلـك تعـزيـز بنـاء وحـدة الصـف بـين افـراد الطائفـة مـن جهـة وبـين افـراد المجتمـع عـامـة مـن جهـة اخـرى .

ايـها القارئ الكريم ،

ان شعـار المنظمـة الاسمـى هـو خلـق شبـاب واع يقـدر المصلحـة العامة ويقـدر واجبـه المقـدس تجـاه المجتمـع الـذي يعيـش فيـه .

وعليـه ... فـان النهـوض بالمجتمـع يتطلـب تضـافـر جميـع القـوى العاملة فيـه ولـذا فنحـن كجـزء مـن هـذا المجتمـع نـرى مـن واجبـنا ان نقضـي علـى جميـع الآفات الـتي تنخـر فـي صلبـنا كـي نتمكـن مـن اداء واجبنـا علـى اتـم وجـه .

لذلـك .. نطلـب مـن جميـع المعنيـين بالنهـوض بهـذا المجتمـع ان ياخذوا بايـدينا وان يؤازرونـا فـي الـوصـول الـى اهـدافنـا المـرسـومـة لكـي نتمكـن وايـاهـم مـن فهـم واقعنـا والعمـل سـويـة للـوصـول الـى حيـاة افضـل شعـارهـا المحبـة والسـلام .

منظـمة الشـبـاب الـدروز في اسـرائيل

اللجنـة الثقافيـة

بيان صادر عن منظمة الشباب الدروز لأبناء الطائفة الدرزية عام 1961.

מנשר מופנה מטעם ארגון הצעירים הדרוזיים לבני העדה הדרוזית 1961.

A declaration by the Druze young men organization.

الباب الرابع

פרק רביעי

Chapter Four

جمعية مزارعي التبغ في الجليل

אגודת מגדלי הטבק בגליל

The union of the Tobacco farmers

بحث مشكلة زراعة التبغ

بحثت لجنة الاقتصاد التابعة للكنيست في جلستها امس مشكلة زراعة التبغ لدى المواطنين العرب . وقد استمعت اللجنة الى وجهة نظر ممثلي مزارعي التبغ وهم : السيد احمد الظاهر ، عضو مجلس الجش المحلي ، والمحامي فارس فلاح والسيد الياس غبريس ، رئيس مجلس معليا المحلي ومحمد ابو حسان ، من كبار مزارعي التبغ في ترشيحا .

وشرح هؤلاء الممثلون رايهم القائل بوجوب زيادة اسعار التبغ . وحضر الاجتماع النائبان احمد كامل الظاهر ، وذياب عبيد .

الباب الرابع

جمعية مزارعي التبغ في الجليل

كانت منطقة الجليل وما زالت جميلة، جبالها خضراء وروابيها سهلة وأرضها خصبة، مع انها في بعضها وعرة. وقد اعتاد الأهالي على العيش من زراعة اراضيهم قبل قيام الدولة وبعدها، الى ان تغيّرت الأوضاع ودخل العلم والعمل والحرف المختلفة الى حيّز الحياة، كذا اصبح قسم من الأهالي موظفين فاتّسع مجال المعيشة. لكننا بصدد سنوات الستين حيث كان إعتماد الأهالي في معظم قرى الجليل على زراعة التبغ، فقد كان من ٧٠-٨٠% من سكان اثني عشرة قرية يزرعون التبغ بمعدل عشرة الى اثني عشر الف دونم سنوياً، ولذا وجدنا من المناسب إقامة جمعية شعبية لمزارعي التبغ وها هم أعضاؤها:

إلياس غبريس – معليا، فارس حمود فلاح – كفر سميع، نصر نجيب نصر الدين – كسرى، سلمان فضول – البقيعة، حنا ظاهر – الجش، فايز فرج – يانوح، نجيب بيسان – جت، محمد ابو حسان – ترشيحا، مغيص مغيص – عرب العرامشة، حسيب العاصي – فسوطة، حسين محمود الفارس – حرفيش.

كنا نجتمع دورياً في بيوتنا او في المدن كعكا وحيفا او في المجالس المحلية لنناقش المواضيع الهامة لزراعة التبغ وهي تحسين الأسعار, وتوسيع مساحات الأرض حيث كان لا يجوز زرع الدخان بدون تصريح مسبق من وزارة الزراعة. فكنا نعمل على تنظيم شؤون المزارعين والمحافظة على مصالحهم لتأمين معيشتهم بصورة حرة وكريمة، فأقمنا صندوقاً خاصاً لذلك وكنّا ندفع من جيوبنا لنغطي نفقات السفر والمكاتبات وإصدار المناشير.

قمنا في اجتماعات عامة كان اولها في قرية معليا وقابلنا وزير الزراعة السيد موشيه ديّان في تل أبيب كما قابلنا رئيس مجلس التبغ بحيفا الشيخ عبد الله خير من ابو سنان، كانت طلباتنا تحسين شروط الزراعة ورفع سعر الدخان واختيار بذور جيدة وإضافة حسنة للزرع.

في سنة ١٩٦٣ انتشر مرض " الكشوتيت" في التبغ وفتك بالموسم فكان لا بد من تعويض عن ذلك ومكافحة المرض مستقبلاً بحيث تقوم وزارة الزراعة بزرع المشاتل حسب طلب الأهالي الذين بدورهم يشترون الشتل ويزرعونه في حقولهم.وكان لنا دور فعال في هذا المجال.

كذلك كاتبنا وزير العمل السيد يغئال الون ومساعده السيد حبوشي طالبين مساعدتهما وقمنا بالإجتماع في الكنيست مع اللجنة المالية بحضور رئيسها والأعضاء وكذلك عضوا البرلمان ذياب العبيد وأحمد كامل الظاهر اللذان ساندانا في طلباتنا العادلة، تابعنا المسيرة الى ان تحققت اهدافنا.

פרק רביעי

אגודת מגדלי הטבק בגליל

אזור הגליל, היה ועודנו יפה, ההרים ירוקים, הגבעות שטוחות והאדמה פורייה למרות היותה ברובה לא מעובדת. מרבית תושבי הגליל עסקו בחקלאות לפני קום המדינה ואחריו, עד, שחל שינוי בנסיבות והחלו חדירת ההשכלה, המקצועות השונים לחיי היום יום. כך הפך חלק מהאוכלוסייה פקידים ומעגל המחייה התרחב.

אני מתייחס לשנות הששים כאשר רוב התושבים עוסקים בגידול עלי טבק. בין%70-80 מהאוכלוסייה של 12 כפרים גידלו טבק בשטח של 12000 דונם מדי שנה. היה צורך להקים אגודה עממית למגדלי טבק. חבריה היו : אליאס ג'בריס- מעליא, פארס פלאח – כפר סמיע, נסר נסראדין – כסרא, סלמאן פד'ול פקיעין, חנא ד'אהר – גוש חלב, פאיז פרג' – ינוח, נג'יב ביסאן – ג'ת, מחמד אבו חסאן – תרשיחא, מג'יס מג'יס – עראמשה, חסיב עאסי – פסוטה, חסן מחמוד פארס – חורפיש.

נהגנו להיפגש בבתינו או בערים כמו עכו וחיפה או במועצות המקומיות, כדי לדון בנושאים הבוערים של גידול הטבק כגון, שיפור מזירים, הרחבת שטחי הגידול, כי אסור היה לגדל טבק בלי רישיון ממשרד החקלאות. היה צורך לארגן את ענייני החקלאים ולשמור על האינטרסים של מגדלי הטבק על מנת להבטיח להם חיים מכובדים. לצורך כך הקמנו קרן מיוחדת כי לפני כן היינו מכסים את הוצאות הנסיעה, ההתכתבות והפרסומים מכיסינו. קיימנו מספר פגישות. הפגישה הראשונה התקיימה בכפר מעליא, נפגשנו עם שר החקלאות מר משה דיין בתל-אביב, וכן עם ראש מועצת הטבק שיח' עבדאללה ח'יר מאבו סנאן בחיפה ועם אנשים אחרים.
דרישותנו היו שפור תנאי הגידול והעלאת מחיר הטבק ובחירת זרעים טובים ושדרוג הגידול.
בשנץ 1963 פגעה מחלה קשה בגידולי הטבק והחקלאים ניזוקו.היה צורך לפצות את החקלאים ולהלחם במחלה. משרד החקלאות זרע את השתילים והחקלאים קנו ממנו.לנו היה

תפקיד בעניין הזה. התכתבנו עם שר העבודה מר יגאל אלון ועוזרו מר חבושי. נפגשנו בכנסת עם חברי ועדת הכספים של הכנסת בנוכחות היו"ר שלה והחברים וכן בנוכחות ח"כ ד'יאב עביד ואחמד כאמל ד'אהר אשר תמכו בדרישותנו הצודקות. המשכנו בדרכנו עד שהשגנו את מטרותנו.

Chapter Four

The union of the Tobacco farmers

The majority of inhabitants in the Galilee found their work in agriculture during the first years of the state. During the 1960s many citizens worked in growing tobacco leaves. There were 12 villages whose most inhabitants grew tobacco in an area of 1200 donum. A public union of tobacco farmers was established and it included: Elias Jabris - Melya, Faris Falah - Kofr Smea, Nasr Nasr El-Deen - Kesra, Sakman Fadol - Bkea, Hana Daher - Gosh Halav, Fayez Faraj - Yanoh, Najeeb Besan - Jath, Muhammed Abu Hasan- Tarsheha, Majees Majees - Aramshi, Haseeb Asi - Fasota, Hasan Mahmoud Faris - Horfaish.

The union tried to improve the methods of growing tobacco, to expand the sowing fields and to get licenses easily for growing tobacco, because people were allowed to work in this area only with a license. Other goals were achieving good prices and protecting the interests of the tobacco farmers. The first meeting was in Melya, we also met the agriculture minister, Moshe Dyan and other people in Tel-Aviv.

In 1963 a serious disease took over the tobacco fields and the farmers were seriously damaged. We wrote to the labor minister, Mr Yegal Alon and his assistant Mr. Habboshy and we asked them for help. We slso met Knesset members in the finance committee with the help of the Arab members Mr. Dwiab O' baid and Mr. Ahmad Kammel El Daher. We continued in our struggle until we achieved what we charged.

بيـــــــان

الى عموم مزارعي التبغ في اسرائيل الكرام ،

اخواننا المزارعين ،

على اثر اجتماع عام للمزارعين عقد في قرية معليا بمبادرة مجالس معليا والبقيعة والجش حضره عدد كبير من مزارعي القرى المجاورة ، توصل فيه المجتمعون بعد بحث المشاكل التي تتعلق بزراعة التبغ الى انتخاب لجنة من القرى التي حضرت الاجتماع لتقوم بتنفيذ قرارات المؤتمر التي نوجز اهم النقاط التي جاء بها الاجتماع :ـ

١ . التعويض عن كل دونم ارض جهز لزراعة التبغ زرع ام لم يزرع .

٢ . زيادة السعر ليتناسب مع غلاء المعيشة .

٣ . اعطاء قروض طويلة الامد وخفيفة الفائدة .

٤ . اعفاء المزارعين من سلفات ضريبة الدخل .

٥ . ادخال فروع وانواع جديدة من الزراعة بعد حلول النكبة بزراعة التبغ هذه السنة .

ونحن بدورنا اعضاء هذه اللجنة المنتخبة قمنا بالاتصال الدائم مع دائرة الزراعة وغيرها من الدوائر المعنية فتسنى لنا شرح جميع قرارات مؤتمر معليا امام وزير الزراعة السيد موشي ديان كما اننا قابلنا السيد دافيد زخاريا مدير القسم العربي بوزارة الزراعة ووعدنا بهبة قدرها ١٥ ليرة عن كل دونم و ١٥ ليرة اضافية تعطى بشكل قرض مع هبة اضافية عن كل دونم تبغ زرع ودفع تعويض عن المشاكل التي زرعت للتجارة وتلفت . كما وعدنا بالاهتمام بتنزيل السلفيات عن دخل مزارعي التبغ هذه السنة .

لكننا لا نرى في قيمة التعويض اعلاه قيمة كافية حيث انها لا تغطي الا جزءا بسيطا جدا من مصاريف اعداد الدونم لزراعة التبغ كذلك نطالب بمنح كل مزارع ٤١ ليرة تعويضا بشكل هبة عن كل دونم اعده للزرع مع علاوة اضافية عن كل دونم زرع كما نطالب بتنفيذ جميع القرارات التي اتخذها المؤتمر في معليا ونعد ان نستمر في سيرنا قدما للامام في طلبلتنا التي نؤمن بانها حقة وعادلة وسنعمل على تحقيقها بشتى الطرق اذ سنحاول الاجتماع في اقرب وقت مع اللجنة الاقتصادية في الكنيست وسنعقد مؤتمرا صحفيا كما اننا سنقابل مسؤولين لاجل التوصل الى تحسين اوضاع المزارعين عامة .

ولهذا نتوجه الى جميع القرى التي اشتركت في مؤتمر معليا والتي لم تشترك بان تؤيد طلباتنا خطيا او شفهيا والله يوفقنا جميعا لما فيه المصلحة العامة .

عكـــــا في ١٩٦٣/٧/٧

اعضاء اللجنة : الياس غبريس ، فارس حمود فلاح ، نصر نجيب نصر الدين

سلمان فضول ، حنا ظاهر ، حبيب العاصي ، فايز فرج

نجيب بيسان ، محمد ابو حسان ، حسن محمود فارس ، مفيض مفيض

بيان صادر عن الجمعية الى مزارعي التبغ في اسرائيل

מנשר מטעם האגודה למגדלי הטבק בישראל

A declaration on behalf of the union to the tobacco farmers in Israel

لجنة التبغ
صفا
٦٢/٨/٥

جناب رئيس مجلس التبغ
الشيخ عبد الله خير المحترم

تقديراً وتحية
لجنة التبغ [illegible] - تتشرف بهذا ان تعرض حضرتكم
بعض الاسئلة التالية أمام وزير الزراعة و/او المصادر المختصة
في الوزارة:
١- ما هو موقف وزارة الزراعة في حالة حدوث [illegible] من
شتول [illegible] في هذه السنة؛
٢- ما هو نوع البذور التي توزع الزراعة في مشاتل
[illegible]؛
٣- ما هو موقف المجلس من شركات طلب [illegible] ولم يخصص لها
التبغ للسنة القادمة؛
٤- [illegible] المجلس [illegible] هذه السنة مع تدريج
الوزن [illegible] زيادة الاسعار؟
٥- ما هو موقف المجلس من تعيينات بعض اعضائه [illegible]
[illegible] بين المزارعين؛

نرجو [illegible] الاهتمام والجواب الذي [illegible]
والسلام [illegible] وشكراً [illegible]

امضاء
عن لجنة التبغ
[illegible]

كتاب موجه من رئيس الجمعية الى رئيس مجلس التبغ الشيخ عبد الله خير

אגרת מנשיא האגודה מופנה לנשיא מועצת הטבק שיח' עבדאללה ח'יר 1962

A message from the president of the union to the president of the Tobacco's Council Shiekh Abdalla Khair 1963

١ كانون ثاني ١٩٦٢

وظائف المجلس

١ • تمثيل فرع انتاج التبغ والتمباك في البلاد امام دوائر الحكومة ومؤسساتها بما في ذلك ارشادها وتقديم التواصي وابداء الاراء لها كما يلي =

ا • في جميع المسائل المتعلقة بتخطيط انتاج التبغ وتطويره بما في ذلك المساحات الموسمية •

ب • في كل مشروع قانون او اي انظمة متعلقة بفرع انتاج التبغ والتمباك •

ج • في مسائل تسويق التبغ والتمباك وتعيين اسعاره الموسمية حسب الجودة والنوع وبموجب تصنيف الناتج لاجل تأمين ايراد عادل للمزارعين •

٢ • تشجيع واسداء الارشادات لرفع جودة التبغ والتمباك وتحسين طرق زراعته و تجفيفه وتخزينه كما يلي =

ا • العمل على انتاج انواع محسنة وادخال انواع جديدة ملائمة لعوامل النمو في البلاد •

ب • تشجيع زراعة بذور نقية من اصناف التبغ المختلفة •

ج • تشجيع اقامة مشاتل في مناطق التبغ المختلفة •

د • تشجيع ومساعدة اقامة قطع نموذجية لاصناف جديدة • ايضا اتباع طرق التزبيل المختلفة وتطبيق الدورة الزراعية المناسبة ومكافحة الافات والامراض •

هـ • المساعدة لادخال طرق محسنة بزراعة التبغ ،تجفيفه ،وتخزينه في اماكن الانتاج •

و • تشجيع البحث والقيام بتجارب في انتاج التبغ والعمل لرفع مستوى الانتاج •

ز • العمل لرفع مستوى المزارعين الفني بواسطة تنظيم دورات ارشادية فنية وتنظيم مباريات بين المزارعين والقيام بالارشاد اللازم عن طريق النشرات والمحاضرات •

٣ • تقديم التواصي لتمويل انتاج التبغ والتمباك ،تجفيفه وتخزينه =

ا • الاهتمام بتامين تمويل زراعة التبغ والتمباك بواسطة اعطاء سلفيات للمزارعين •

ب • الاهتمام بتامين تمويل اقامة المنشات والمناشر لتجفيف وتخزين التبغ في اماكن الزرع •

٤ • تنظيم العلاقات والتعاون المشترك بين المنتجين بعضهم مع بعض ومن جهة اخرى بينهم وبين مصانع التبغ والتمباك بما يختص في تصريف الناتج وشحنه ،على الصورة التالية =

ا • العمل بشان اصدار التصاريح لزراعة التبغ والتمباك حسب التخطيط وتحقيق المساحات المزروعة فعليا ،ومراقبتها حسب انظمة التبغ •

ب • التوصية على تعيين قواعد بما يخص التجفيف ،التصنيف ،التعبئة ،التخزين ، وشحن الناتج للمصانع بما في ذلك تعيين درجات التصنيف حسب جودة التبغ والتمباك •

ج • تقديم الاقتراحات لتنظيم تصريف التبغ والتمباك للمصانع ،بما في ذلك وزن الناتج وتعيين نسبة النقص وكذلك تسليم النتج وتحديد شروط دفع الثمن •

د • تشكيل لجنة تحكيم لفض الخلافات التي ربما تنشا اثناء تعيين درجات تصنيف التبغ •

٥ • العمل على رفع مستوى زراعة التبغ فنيا واقتصاديا كما يلي =

ا • اقامة صندوق مالي باشتراك المزارعين واصحاب المصانع والحكومة وتوجيه صرف امواله للاعمال المتعلقة بتطوير زراعة التبغ والتمبك •

ب • توجيه شراء الناتج الفائض من المزارعين •

ج • تنمية العلاقات مع اصحاب المصانع لتصريف الناتج •

بيان صادر عن اللجنة يشرح وظائف اللجنة

מנשר מטעם האגודה המסביר את מטרותיה 1962

A declaration on behalf of the union explains its aims 1963

بحث مشكلة زراعة التبغ

بحثت لجنة الاقتصاد التابعة للكنيست في جلستها امس مشكلة زراعة التبغ لدى المواطنين العرب . وقد استمعت اللجنة الى وجهة نظر ممثلي مزارعي التبغ وهم : السيد احمد الظاهر ، عضو مجلس الجش المحلي ، والمحامي فارس فلاح والسيد الياس غبريس ، رئيس مجلس معليا المحلي ومحمد ابو حسان ، من كبار مزارعي التبغ في ترشيحا .

وشرح هؤلاء الممثلون رأيهم القائل بوجوب زيادة اسعار التبغ . وحضر الاجتماع النائبان احمد كامل الظاهر ، وذياب عبيد .

خبر في جريدة اليوم 25\12\1963

ידיעה בעיתון "אל-יום" 25\12\1963

.From the newspaper "Elyaom" on Dec. 25, 1963

مجلس معليا المحلي

המועצה המקומית
מעיליא

تاريخ ١٩/٥/١٩٦٣

رقم ..../.........

حضرات اعضاء لجنة التبغ القطرية

مجلس محلي الحرفيش - الحرفيش / السيد فارس محمود نزال - كفرسميع
" البقيعة - البقيعة - " نصر الدين - كسرى
السيد نجيب بيان - جث - " حسن محمود فارس - حرفيش
" فايز فرج - يانوح - " حبيب العالم - فسوطه
" مضيف حايد الصفدي العرف " محمد ابو صالح - ترشيحا

احترام وبعد

نتشرف بدعوة حضرتكم لعقد اجتماع اللجنة يوم الاحد القادم الموافق في ٢٦/٥/١٩٦٣ تمام الساعة الواحدة بعد الظهر في مقهى "افرهو فتشي" في عكا قرب بنك كوبات عم

باحترام

[signature]

سكرتير

دعوة لاجتماع الجمعية 1963

זימון לישיבת האגודה 1963

An invitation to the union's meeting 1963

המועצה המקומית
מעיליא

مجلس معليا المحلي

تاريخ ١١/٥/٦٣

رقم

قرارات الاجتماع

باسم المجلس المحلي معليا - البقيعة - الجش - وقرى الجليل

يتوجه الاجتماع بقرارات الى السلطات بالطلبات الآتية:

١- دفع تعويضات عن كل دونم ارض حرثت لزراعة التبغ زرع ام لم يزرع

٢- نتقدم بطلبنا الى وزارة الزراعة بكفالة وتركيز الانتاج الزراعي.

أ. اذا كانت زراعة التبغ هي الزراعة الرئيسية في المستقبل فان الاجتماع يتقدم الى وزارة الزراعة بطلب لكفالة هذه الزراعة وعمل مشتل في كل قرية تحت اشراف دائرة الزراعة وتوزيع المشتل على المزارعين

ب. اذا كانت الزراعة في هذه القرى غير التبغ فنطالب بان تقوم دائرة الزراعة بالارشاد الفني وكفالة تصريف الحاصلات بحيث ان الاسعار تتناسب مع غلاء المعيشة في البلاد

٣- بما ان هذه السنة هي سنة اصعب السنين التي مضت من الوجهة الاقتصادية من سكان هذه القرى فان الاجتماع يطالب باعطاء قروض طويلة الامد وخفيفة الفائدة بحيث ان الفائدة لا تتجاوز ٣٪ لكي تسنى للمزارعين باعالة عائلاتهم بصورة مرضية

٤- يوجه الاجتماع طلبه بصورة خاصة الى وزارة العمل بالاهتمام على تجهيز عمل الى قرى الجليل المعتمدة على التبغ وخاصة بشهور الخريف والشتاء

٥- الاجتماع يتوجه الى وزارة المالية باعفاء المزارعين في القرى المذكورة من السلفيات والضرائب لسنة ٦٣ وعدم طلب الضرائب المتأخرة عن السنين السابقة

٦- نطالب بتمثيل اوسع في مجلس التبغ للقرى المذكورة بحيث يكون لكل قرية ممثل

٧- ان الاجتماع يرى من المناسب التوجه الى وزارة الزراعة بالاهتمام والضغط على الشركات بدفع ثمن التبغ عند وزنه

٨- دفع السلفيات التي لم تدفع لكي تشجيع المزارعين بزيادة السلفيات ورفع الاسعار بحيث تتناسب مع تكاليف الانتاج وان لا يكون في المستقبل سلفيات او تشجيعات وانما ثمن عادل

قرارات اجتماع الجمعية 1963

פרוטוקול כנס האגודה 1963

The protocol of the union's meeting 1963

الباب الخامس

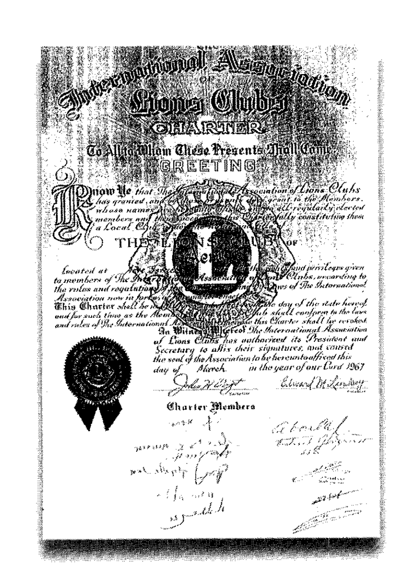
פרק חמישי

Chapter Five

نادي الأسوُد في عكا

מועדון הליונס

The Lions Club



International Association of Lions Clubs

CHARTER

To All to Whom These Presents Shall Come

GREETING

Know Ye that The International Association of Lions Clubs has granted, and [illegible] grant to the Members, whose names [illegible] all regularly elected members and [illegible] constituting them a Local Club [illegible]

THE LIONS CLUB OF [illegible]

located at [illegible] and privileges given to members of The International Association of Lions Clubs, according to the rules and regulations [illegible] of The International Association now in force [illegible]

This Charter shall be [illegible] day of the date hereof and for such time as the Members [illegible] shall conform to the laws and rules of The International Association [illegible] this Charter shall be revoked.

In Witness Whereof The International Association of Lions Clubs has authorized its President and Secretary to affix their signatures, and caused the seal of the Association to be hereunto affixed this day of March in the year of our Lord 1967

Charter Members

الباب الخامس

نادي الأسوُد في عكا

في سنة ١٩٦٧ قمت مع مجموعة مميزة ممن يرغبون في التعاون اليهودي العربي في عكا بإقامة نادي ليونز (الأسود) وهو عبارة عن مؤسسة عالمية للخدمات العامة. منهم الدكتور سلمون حكيم وابراهيم عويسي وإيلي اشكنازي وجورج ذيب والياس حزان والمحامي شِنْدور برغر والقاضي فارس فلاح وغيرهم. أسسنا نادياً وحصلنا على الموافقة . وكان قاضي المحكمة المركزية بحيفا ابراهام فردمان رئيساً للنوادي العامة في اسرائيل.

تعاونّا معه وأقمنا احتفالاً ضخماً في قاعة تصور على شاطئ البحر في عكا.

استمرّ النشاط سنين عديدة وكان أول نادِ يهودي عربي في البلاد .و بعده أقيم ليونز في الناصرة وبعد عشرات السنين أقيم نادي ليونز آخر في قرية بيت جن.

פרק חמישי

מועדון הליונס

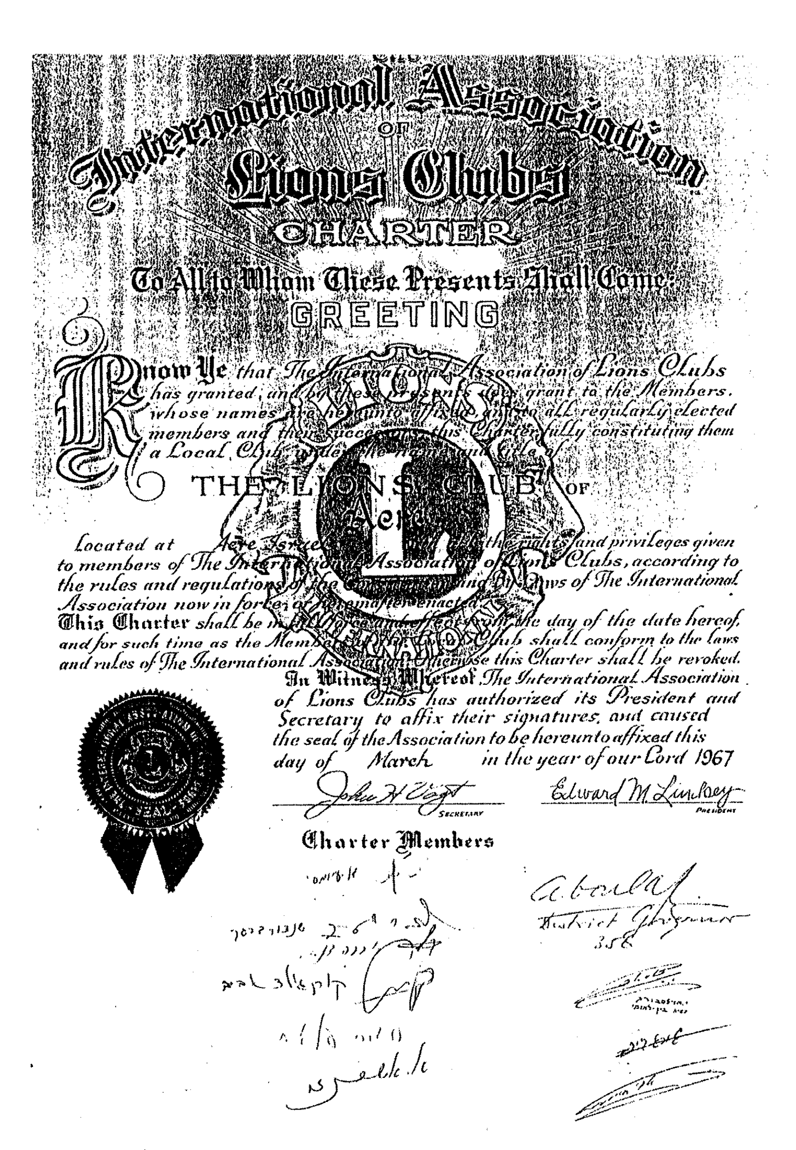
בשנת 1967 יזמתי עם קבוצת אישים מיוחדת אשר עודדה דו קיום ערבי יהודי בעכו, הקמת מועדון ליונס במטרה לקרב בין יהודים וערבים. רשת ליונס היא רשת בינלאומית לשירותים כלליים. בין היוזמים היו ד' סלמון חכים , אברהם עויסי, אלי אשכנזי, ג'ורג' ד'יב, אליאס חזאן, עו"ד שנדור ברגר, השופט פארס פלאח ואחרים. הקמנו מועדון וקבלנו אשור. השופט אברהם פרידמן, שופט בית המשפט המחוזי בחיפה היה נשיא הרשת בישראל. שתפנו פעולה עמו וארגנו טקס באולם צור על חוף הים בעכו. פעילות המועדון נמשכה מספר שנים, זה היה המועדון הערבי יהודי הראשון בארץ. לאחר מכן הוקם מועדון של רשת ליונס בנצרת ואחרי מספר שנים הוקם מועדון בכפר הדרוזי בית גן.

Chapter Five

The Lions Club

A groop of distinguished persons, Arabs and jews from Acre established a branch of lions club in 1967. The aim was to encourage brotherhood between Arabs and jwes . we got the permesion of the judge Mr. Abraham Friedman, the president of lions in Isreal. We arranged a big ceremony in Tzor wall on the shore of Acre.

Another club was opened in Nazareth and after many years another one was opened in Bet jan.



The International Association of Lions Clubs

CHARTER

To All to Whom These Presents Shall Come: GREETING

Know Ye that The International Association of Lions Clubs has granted, and by these Presents does grant to the Members whose names are hereunto affixed and to all regularly elected members and their successors this Charter fully constituting them a Local Club under the name and title of

THE LIONS CLUB OF

Acre

Located at Acre Israel with all the rights and privileges given to members of The International Association of Lions Clubs, according to the rules and regulations of the Constitution and By-Laws of The International Association now in force or hereafter enacted.

This Charter shall be in full force and effect from the day of the date hereof, and for such time as the Members of the said Club shall conform to the laws and rules of The International Association, otherwise this Charter shall be revoked.

In Witness Whereof The International Association of Lions Clubs has authorized its President and Secretary to affix their signatures, and caused the seal of the Association to be hereunto affixed this day of March in the year of our Lord 1967

John H Vogt — SECRETARY

Edward M Lindsey — PRESIDENT

Charter Members

District Governor 358

ميثاق النادي ورمزه

מסכמות המועדון

The club's convention

الباب السادس

פרק שישי

Chapter Six

بيت المشرق

בית קדם

The East house



بيت المشرق

مركز جماهيري اجتماعي تربوي عربي يهودي

أقيم المركز العربي اليهودي في عكا سنة ١٩٧٣، وذلك بتشجيع ومؤازرة بيت الكرمة بحيفا وعلى مثاله. ومؤازرة كل من كلمان يارون مدير معهد مارتن بوبر في الجامعة العبرية في القدس ويوسف عمانوئيل ، مدير لجنة المؤاخاة بين الأديان كذلك في القدس وذلك إثر اجتماعات عقدناها في عكا حضرها رئيس بلدية عكا اسرائيل دورون، القاضي الشرعي، محمد حبيش، الأب الياس شقور، موتي مشيح, يوسف كتران، محمود عباسي، مصطفى قراقرة، دوب قمحي، سليم جبران والياس حزان وغيرهم. وأصبح رئيس البلدية رئيساً لهذا المركز وبعد مدة استقال وانتخبت رئيساً للإدارة وهكذا كان.

امتاز بيت المشرق بفعالياته الاجتماعية المشتركة العربية – اليهودية وكان مديره يوسف زغوري ثم يوسف فيتوسي من عكا.

قمنا برحلات واجتماعات عامة ودورات مهنيّة وتربوية، كما استقبلنا شخصيات رفيعة المستوى حكومية وشعبية منهم الكتّاب والشعراء المرموقين وذلك خدمة لأبناء هذا الوطن عرباً ويهوداً لرصّ صفوفهم وتوحيد كلمتهم لِما فيه خيرهم.

كان المموّل الرئيسي: بلدية عكا، مكتب رئيس الحكومة ووزارة المعارف والثقافة بالإضافة الى التبرعات.

زارنا مرة مستشار رئيس الحكومة بني غور اريبه واجتمع مع الإدارة " ادارة بيت المشرق" وبعد الإجتماع قال لنا وبسرور وتقدير :" هذه الإدارة غريبة ومميزة ففي كل مكان يوجد أناس طيبون محترمون وغيرهم إلاّ أن هذه الإدارة تجمع كل الطيّبين والممتازين في عكا وكلهم يتعاونون على الخير والبّر والإصلاح، لمصلحة العموم عرباً ويهوداً فنحن نحييكم ونعتز بكم".

كانت الإدارة نشيطة، مميزة، تسير حسب دستورها الذي كان جمعية عثمانية، وقد ساهمت بنشاطها في تحقيق قسم من احتياجات الشعب التربوية والثقافية والأخلاقية عن طريق التفاهم والتآخي والتعايش والإحترام المتبادل.

פרק שישי

בית קדם

בית קדם הוא מרכז קהילתי ערבי יהודי לתרבות וחברה. הוקם בעכו בשנת 1973 בעידוד בית הגפן בחיפה וכדוגמתו. דחף לכך קלמן ירון מנהל מכון מארטין בובר באוניברסיטה העברית בירושלים ויוסף עמנואל מנהל הוועד הבינדתי בירושלים. קיימנו אתם מספר מפגשים בעכו, בנוכחות ראש העירייה ישראל דורון הקאדי מחמד חבישי הכומר אליאס שקור, והחברים יוסף קטראן, מחמוד עבאסי, מוסטפא קראקרה, דוב קמחי, מוטי משיח, סלים ג'ובראן ואליאס חזן ואחרים. ראש העיר נבחר להיות יו"ר המרכז והוא התפטר ונבחרתי לכהן כיושב ראש ההנהלה.

בית קדם הצטיין בפעולותיו המשותפות לערבים וליהודים. מנהלו הראשון היה יוסף זגורי. אחריו יוסף פיטוסי שניהם מעכו. קיימנו טיולים ברחבי הארץ, קורסים מקצועיים ותרבותיים ומפגשים. קבלנו אישים רמי מעלה מהממשלה ומקרב הסופרים, המשוררים והאומנים הידועים במטרה לשרת את בני העם ערבים ויהודים, ולהביא לשיתוף פעולה לטובת כולם. המימון בא מעיריית עכו, לשכת יועץ ראש הממשלה לענייני ערבים , משרד החינוך והתרבות ומתרומות. באחד הימים השתתף יועץ ראש הממשלה לעניינים ערביים בנימין גור אריה בישיבת הנהלה בה הוא אמר:" זו היא הנהלה מיוחדת . בכל מקום יש אנשים טובים ומכובדים אך הנהלה זו מרכזת את כל הטובים והמיוחדים בעכו וכולם משתפים פעולה לעשות את הטוב והנכון לטובת כולם ערבים ויהודים. אנו מברכים אותם וגאים בכם". ההנהלה הייתה חרוצה ועניינית ופעלה לפי התכנון כעמותה היא סיפקה פעולות תרבות , חינוך ומוסר ותרמה להבנה ולאחווה ולכבוד ההדדי ולחיים בצוותא בין הערבים והיהודים.

Chapter Six

The East house

A social and cultural Arab Jewish center

This center was founded in Acre in 1973 by the help of Beit Hageffen in Haifa.The founders were Mr. Calman Yaroon the manager of Martin Bobber institute in the Hebrew university in Jerusalem and Mr. Josef Emanuel the manager of the brotherhood among religions committee. They made a meeting with Acre mayor Mr. Doron and the Moslem judge Mohammad Hbaishy and father Elias Shakkoor , Mr. Josef Catran , Mr. Mahmood Abbassy, Mr. Mustafa Caracra, Mr. Moty Massiah, Mr. Dov Kimhi,Mr. Saleem Jubran,and Elias Hazan.The mayor was the first president of the center. Some times later he resigned and I was elected to be the president.The manager was first Mr. J. Zaggory and then Mr. J. Fitoosy. The activities were of many kinds, Arab- Jewish meetings, travels, courses, meetings with poets, writers and artists, parties and other activities.The budget was supplied by the Acre municipality, Ministry of education and prime minister office.We were visited by Mr. Bene Gur Arie the Advisor of the prime minister for Arab affairs visited the center and met the management and said: “This management is distinguished , in every place you can find good and respected people but here you collected all the goodness in Acre and you make good work for the benefit of all the community Arabs and Jews, I bless you and we are proud of you ”.



ACRE P.O.B. 295 TEL. 910310 - ۹۱۰۳۱۰ عكا تلفون ۲۹۵ ص.ب. ۱۲ شارع بنكاس - 910310 עכו, רחי פנקס 12 ת.ד. 295 טל.

תאריך: 27.12.1981

לכב'
New OutLook
הפרס לשלום
ע"ש סלביה שיין - אגודה לחקר השלום
רח' קרל נטר 2
<u>תל-אביב</u>

א.נ.,

הנדון: <u>עו"ד ג'מיל שלהוב, מחיפה מועמד לקבלת הפרס לשלום</u>.

אני מתכבד בזה לפנות לכב' כדלקמן:-

חובה נעימה לי להתנדב ולהמליץ על מועמדות עו"ד שלהוב לקבלת הפרס הנ"ל כי הוא מוכר לי אישית עשרות שנים ומזה כ-30 שנה חייו הקדיש לנושא השלום ; פועל למען הבנה וידידות ושיתוף עם כולם לטובת כולם ללא הבדל דת או גזע או דעה שונה פוליטית או אחרת מתוך כונת בריאה וברורה לשרת עקרון האחוה והחיים המשותפים בין שני העמים וגם אחרים.

מר שלהוב הנו איש עקרונות ובתור שכזה תרם רבות להעמקת המודעים לשלום בקרב תושבי המדינה ע"י פרסומים ומאמרים והרצאות והופעות פומביות בכל מקום ובכל מדה שנתאפשר לו הן כאזרח והן כעו"ד והן כערבי והן כמסונג ומאוחר יותר יו"ר המסדר המסוני במדינת ישראל והן כיו"ר הנהלת בית הגפן בחיפה וכן כיו"ר האגודה הידועה לידידות ישראל מצרים.

פעלו לא הצטמצם בתחום המדינה אלא שגם השתרע מחוץ לה כך מלא שליחויות רבות בנושא השלום וההסברה בחו"ל.

מכל האמור לעיל יוצא שאם יקבל את הפרס יהיה זה "האדם הנכון במקום הנכון".

קבלו נא תודתי והערכתי לשקולכם הנכון.

<u>בכבוד רב</u>

פארס פלאח, ש ו פ ט

יו"ד הנהלת בית קדם.

كتاب ارسلته لجمعية بحث السلام باسم بيت المشرق

מכתב ששלחתי למרכז לחקר השלום כיו"ר בית קדם

A letter that I sent to the Peace Study Association as chairman of The East House





شخصيات في بيت المشرق
אישים בבית קדם
With personalities in The East House

الباب السابع
פרק שביעי
Chapter Seven

رئيس لجنة الإنتخابات للكنيست

יו"ר ועדת הבחירות האזורית לכנסת

Manager of the elections Kenesset`s committee



الباب السابع

رئيس لجنة الإنتخابات للكنيست

في منطقة عكا

تعيّنتُ حاكماً سنة ١٩٦٩. وفي هذه السنة جرت انتخابات الكنيست . وكان زميلي الوحيد في المحكمة القاضي ملول رئيساً للإنتخابات لبضع سنين. وفي سنة ١٩٧٣ دُمجتْ انتخابات الكنيست مع انتخابات السلطات المحلية من بلديات ومجالس محلية وعُيّنتُ رئيساً لها. جرت بهدوء وانتظام، ومن ذلك الحين وعلى مدار ثلاثين سنة ترأستُ بشكل متعاقب كل انتخابات للبرلمان، وكذلك انتخابات لرئيس الحكومة عندما جرت في سنة ٢٠٠٢.

رئيس انتخابات تعني رئيس ومسؤول عن إدارة الانتخابات في المنطقة والتي تضم مائة وثلاثين بلدة وهو رئيس جميع الأحزاب الممثلة في البرلمان والغير ممثلة، حيث يكون منها مراقبون، والقصد هو سلامة الإنتخابات والسير حسب النظام والقانون، وذلك تبرعاً وبدون مقابل مادي.

من نوادر الإنتخابات انه صدف مرتان، وفي بلدين كان خلاف شديد بحيث يتعذّر سير الإنتخابات بشكل حر، وذلك بسبب خلاف بين فئتيْن في كل من البلديْن، فوجدتُ من المناسب دعوة ممثلين من الطرفيْن وكان معي مدير البوليس والقائمقام، شرحت لهم الخطر الذي هم أنفسهم يعونه ويعرفون ما في بلدهم، واقترحت ان نفصل بين الفريقين بحيث يقترع الفريق الأول من الساعة السابعة صباحاً حتى الثانية بعد الظهر. والفريق الثاني من الساعة الثانية حتى الساعة العاشرة مساء، موعد إغلاق الصناديق، وهكذا كان. وقمتُ بجولات انتخابية خلال يوم الإنتخابات للوقوف عن كثب على مدى الهدوء في القرى، وفعلاً كان ذلك.

أما الحادثة الثانية فهي الإنتخابات لرئيس الحكومة التي جرت سنة ٢٠٠٢ فكانت هناك إشاعات في المنطقة وفي اللجنة المركزية ان قسماً من الناس وفي بعض المناطق في البلاد لن يقترع وسيمنع غيره من ذلك. بعد المداولات والمشاورات مع أعضاء لجنة الإنتخابات وممثل قيادة الشرطة، رأيت من المناسب ان أشكّل دورية خاصة تتجوّل في هذه القرى مكوّنة من شخصيات محلية وغير محلية

ذات مراكز علمية واجتماعية، تتجوّل ولا تتدخّل وتخبرني عن كل شاردة وواردة لمنع حدوث اي شيء لا تُحمّد عقباه، نُقل هذا الإقتراح الى اللجنة المركزية في القدس التي يراسها القاضي حيشين, قاضي المحكمة العليا ويرأس كل من ١٧ لجنة انتخابية قاضٍ من تلك المنطقة.

كان جدال في اللجنة المركزية وبموافقة كل العناصر المعنية والأمنية، وافقوا على اقتراحي ووصفوه "بالحكيم".

أما مفتش الشرطة العام السيد أهرونشكي فقال :" اذا مرّت الإنتخابات بهدوء فسوف أزور الحاكم فارس فلاح يوم الإنتخابات الساعة السادسة في عكا".

وهكذا كان الهدوء يشمل المنطقة وحضر المفتش العام ومرافقوه الى مركز الانتخابات في عكا واجتمعوا معي وكانت جلسة عمل، جلسة إخوان تغمرها الأخوّة كما قيل שבת אחים יחד.

פרק שביעי

יו"ר ועדת הבחירות האזורית לכנסת- עכו

מוניתי שופט בשנת 1969. בשנה זו נערכו הבחירות לכנסת. עמיתי היחיד בבית המשפט, השופט מלול היה ראש וועדת הבחירות במשך שנים. בשנת 1973 התקיימו בחירות לכנסת יחד עם הרשויות המקומות. מוניתי יו"ר הוועדה. הבחירות התקיימו בשקט וסדר, הייתי יו"ר קבוע בכל מערכת בחירות לכנסת, וכן בבחירות לראשות הממשלה בשנת 2002.

ראשות וועדת הבחירות, פירושו יו"ר ואחראי לניהול הבחירות באזור הכולל 130 יישובים, הוא ראש הוועדה המייצגת את המפלגות בכנסת והלא מיוצגות, אשר משגרות משקיפים, והכוונה היא טוהר הבחירות והתנהלותן בסדר ולפי החוק. כל זה בהתנדבות ובלי קבלת תמורה חומרית.

מהאירועים הבולטים בבחירות, זכורים לי שני מקרים, בשני ישובים, שבשניהם היה סכסוך חריף, אשר הקשה על מהלך תקין של הבחירות בצורה חופשית, זאת בגלל סכסוך בין שני

גורמים בכל אחד משני הישובים. מצאתי לנכון להזמין נציגים משני הצדדים ועמי היו מפקד המשטרה וקצין המחוז. הסברתי להם את הסכנות, שהם בעצמם ערים להם ומכירים אותם בכפריהם. הצעתי שנפריד בין שני הצדדים, כך שהצד הראשון יצביע משעה 7 בבוקר עד 2 בצהרים והצד השני יצביע משעה 2 עד 10 בלילה עם סגירת הקלפיות. כך היה. ערכתי סיורים ביום הבחירות כדי לעמוד מקרוב על מידת השקט בכפרים וכך היה.

האירוע השני היה בבחירות לראשות הממשלה שהתקיימו בשנת 2002. הופצו שמועות באזור ובוועדת הבחירות המרכזית, שחלק מהאנשים במספר יישובים בארץ עומד להחרים את הבחירות ולמנוע אחרים לעשות כן. אחרי דיונים והתייעצויות עם חברי וועדת הבחירות ונציג המשטרה, ראיתי שמן הראוי לארגן חוליה מיוחדת, שתסייר בכפרים. חוליה זו תורכב מאישים מקומיים ואישים אחרים שיש להם מעמד חברתי וחינוכי. החוליה תסייר ולא תתערב ותדווח לי על כל סימן או ניסיון למנוע משהו לא רצוי. הצעה זו הועברה לוועדת הבחירות המרכזית בירושלים אשר בראשה עמד השופט חשין. כזכור בראשות כל וועדת בחירות מבין 17 הוועדות עומד שופט. התקיים וויכוח בוועדה המרכזית, ובאישור כל האלמנטים הביטחוניים והמעוניינים אישרו את הצעתי וכינוה "חכמה". מפכ"ל המשטרה רב ניצב אהרונשקי אמר :" אם יעברו הבחירות בשקט אני אבקר אצל השופט פלאח ביום הבחירות בשעה שש בעכו". כך היה. השקט שרר באזור המפכ"ל ומלוויו באו למשכן הוועדה בעכו, נפגשו עמי והתקיימה ישיבת עבודה, ישיבת אחים אשר הוצפה באחווה כפי שנאמר שבת אחים גם יחד.

Chapter Seven

Chairman of the elections Kenesset`s committee in Acre area

I was nominated as a judge in 1969. In that year the elections of the Knesset took place. My college the judge A. Mallol was the chairman of the elections in Acre area. In 1973 the elections of Knesset and the elections of local councils were mixed and I was chosen to be the manager. Since that time and through 30 years I did the same each election. My area included 130 town, Kibbutz and village, I have to be shore that no body can make bad use during voting and that every thing will done according to the law. I remember now two anecdotes :In two villages in my area I was informed that there is a quarrel between two groups and the voting is not possible. I called representatives of the two groups and arranged with them that a group votes from 7 in the morning till two and the other begins at two until 10 in evening. I visited the villages and they were quite.

The other matter happened in the elections of 2002. I was informed that in some villages some people intend to avoid the elections and they will prevent others to vote. I discussed the matter with the police authorities and I decided to choose people to make control in these villages and to examine the situation. This idea was transferred to the central elections committee. They agreed and said that it was an wise step. The general police inspector Mr. Aharonishky said that he must visit the judge Falah in Acre because no problems were done in the area.

מינוי יושבי ראש לוועדות הבחירות האזוריות

לפי חוק הבחירות לכנסת (נוסח משולב), תשכ"ט - 1969

בתוקף סמכותי לפי סעיף 20 לחוק הבחירות לכנסת (נוסח משולב), תשכ"ט- 1969 (1), ולפי בקשת יושב ראש ועדת הבחירות המרכזית, הנני ממנה בזה שופטים- יושבי ראש לוועדות הבחירות האזוריות הבאות הרשומות ליד שם יושב הראש:

ירושלים	דניאלה וכסלר (שופטת בדימוס)
יהודה	עזרא קמא (שופט בדימוס)
צפת	שכיב סרחאן
כנרת	יוסף בן חמו
יזרעאל	אסתר הלמן
עכו	פארס פלאח (שופט בדימוס)
חיפה	מיכה לינדנשטראוס
חיפה - כרמל	רפאל חרסונסקי
חדרה	אביהו גופמן
השרון (נתניה)	הרווי גרובס
פתח תקווה	גבריאל שטרסמן (שופט בדימוס)
רמלה	אברהם טל
רחובות	הרן פיינשטיין
תל אביב	אילן שילה
דן - צפון	עודד מודריק
דן - דרום	שלי שלמה טימן
אשקלון	חיים חדש
באר שבע	ניל הנדל

אהרן ברק
נשיא בית המשפט העליון

י' באייר התשס"ד (29 באפריל 2004)

Bhirot_250404

(1) ס"ח תשכ"ט, עמ' 103

قائمة رؤساء لجان الانتخابات للكنيست سنة 2004

רשימת יושבי ראש ראשי וועדות הבחירות האזוריות בשנת 2004

A list of the chairmen of the regional election Knesset committees



בית המשפט העליון
לשכת הנשיא

<u>כתב מינוי</u>

בתוקף סמכותי על פי סעיף 20(א) לחוק הבחירות לכנסת (נוסח משולב), תשכ"ט-1969, ולפי בקשת יושב-ראש ועדת הבחירות המרכזית הריני ממנה בזאת את מר פארס פלאח, שופט בית משפט שלום, להיות יושב-ראש הועדה האזורית עכו לבחירות לכנסת השמינית.

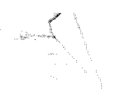
ניתן היום, ג' בניסן תשל"ג (5.4.1973).

שמעון אגרנט
נשיא בית המשפט העליון

كتاب تعيين لي كرئيس لجنة الانتخابات للكنيست الثامنة
في منطقة عكا من قبل رئيس محكمة العدل العليا 1973
כתב מנוי לראש וועדת הבחירות לכנסת השמינית באזור עכו מטעם נשיא בית המשפט העליון 1973
The appointment to be the chairman of the election Knesset's committee
in Acre area by the President of the High Court 1973







מדינת ישראל

לשכת מנהל בתי המשפט

ירושלים, ז' בניסן תשל"ג
9 באפריל 1973

מס' 093

לכבוד
מר פארס פלאח
שופט של בימ"ש השלום
ע כ ו

שופט נכבד,

הנדון: מינוייך לכהונת ראש ועדת הבחירות האיזורית
עכו לבחירות לכנסת השמינית

מצ"ב מועבר אליך כתב מינוי חתום על ידי נשיא בית המשפט העליון מיום 5/4/73 בו הוא ממנה אותך להיות יו"ר ועדת הבחירות האיזורית עכו לבחירות לכנסת השמינית.

בכבוד רב,

משה נכט, נשיא תורן
מנהל בתי המשפט

העתקים:
1. שופט ראשי של בימ"ש השלום טבריה

בי/

كتاب تعيين لمنصب رئيس لجنة انتخابات للكنيست الثامنة
في منطقة عكا من قبل مدير الحاكم 1973
כתב מיון לתפקיד ראש וועדת הבחירות לכנסת השמינית באזור עכו מטעם מנהל בתי המשפט 1973
The appointment to be the chairman of the election Knesset's committee in Acre area by the office of the director of courts 1973

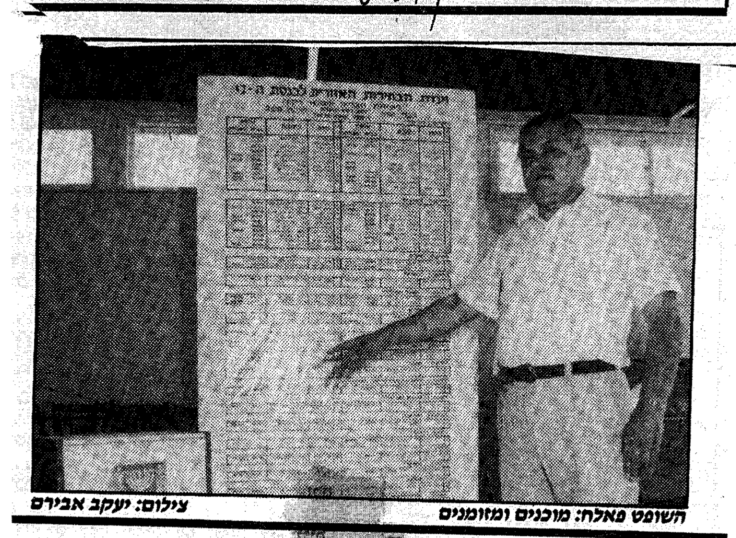
190 אלף בוחרים ב־306 קלפיות

190 אלף בעלי זכות בחירה, תושבי הגליל המערבי, יוכלו ביום שלישי הקרוב לגשת ל־306 קלפיות ולממש את זכות הבחירה שניתנה להם. "איזור הגליל המערבי נחשב לאיזור הרגיש והמגוון ביותר במדינת ישראל המשתרע על שטח גיאוגרפי רחב ידיים, אומר יו"ר ועדת הבחירות האיזורית השופט, **פארס פלאח**. למרות זאת, האיזור ערוך ומוכן במאת האחוזים לקראת יום הבחירות". מציין פלאח.

החומר הרגיש למערכת הבחירות, הכולל מאות קלפיות, פתקי הצבעה ועוד מאוכסן כבר מתחילת השבוע במשטרת מרחב הגליל. ביום שני בערב יחולק הציוד בהתאם לתוכנית ועדת הבחירות. השופט פלאח צופה מערכת בחירות שקטה יחסית לבחירות הקודמות. השערה זו מבוססת על מידע מודיעיני הזורם מידי יום לועדת הבחירות ולמשטרת מרחב הגליל. ועדת הבחירות האזורית המונה 39 חברים עשתה עבודה מאומצת גם בנושא ההסברה. מאות פעילי מפלגות הגיעו בשבועות האחרונים למטה הבחירות שבעכו ותודרכו היטב. במקביל קיים שיתוף פעולה בין ועדת הבחירות לבין מפקד מרחב הגליל **נצ"מ יעקב גנות** ומפקדי תחנות המשטרה באיזור. יו"ר הוועדה, השופט פלאח, ציין עוד כי בבחירות לכנסת ה־12 תינתן לראשונה זכות בחירה לעצורים ולאסירים. לצורך זה תוצב קלפי במשטרת מרחב הגליל. כמו כן תופעל לראשונה מערכת בחירות ממוחשבת. שלשום על פי הודעת יו"ר ועדת הבחירות המרכזית השופט **אליעזר גולדברג** ניפסלו שישה פעילי "כך" מהאיזור מלכהן כמשקיפים בוועדות הקלפי.

מוניב פארס

28.10.88 צפון 1



השופט פאלח: מוכנים ומזומנים — צילום: יעקב אבירם

من الصحافة

מן העיתונות

From the press

מ ד י נ ת - י ש ר א ל

ועדת הבחירות האזורית
לכנסת ה- 14, עכו

מען: רח' ויצמן 7, עכו
טל': 04-9819360-5

תאריך: יט' באייר תשנ"ו
8 במאי 1996

אמנת הבחירות

הסכם בעניין טוהר הבחירות לכנסת הארבע-עשרה ולראש הממשלה לשנת 1996

בישיבת הועדה האזורית לכנסת ה- 14 בבית דדו בעכו (בבית התורה), ולפי בקשת יו"ר הועדה, כב' השופט מר **פארס פלאח** , הוסכם ונחתם כי בתוקף המחוייבות העמוקה לשלטון העם בישראל, באמצעות נציגיו הנבחרים על בסיס ההכרה בעליונות החוק והמשפט, וכביטוי לשאיפה כי במערכת הבחירות לכנסת ה- 14 יתקיים ויכוח ציבורי מועיל ומכובד בנושאים שונים הקשורים בחיי העם והמדינה, מתחייבים כולם כנציגי הרשימות והמפלגות ומודיעים ברבים לפעול במסגרת אמנת טוהר הבחירות כלהלן:

א. המפלגות מצהירות ומתחייבות לשמור על כל חוקי הבחירות ככתבן ולכלשונן ולפעול על פיהן במערכת הבחירות.
ב. הצדדים מתחייבים לדאוג לכך כי לא תהיה מצידם ומצד אוהדיהם תעמולת בחירות לכנסת הארבע עשרה באחת הדרכים הפסולות, כפי שיפורט.
ג. לא יהיה שימוש באלימות פיזית או מילולית והסדר הציבורי יישמר.
ד. אף צד לא יאשים את היריב במעשים פסולים מבלי שתהיינה בידו ראיות בדוקות לביסוסן, ולא יתן את ידו לפרובוקציות מסוג כלשהו.
ה. יישמר כבוד האדם, וכן לא יפורסמו סיסמאות או הערות פוגעות המתייחסות למוצא, עדה או דת, ולא ישתמשו בביטויי או שמות גנאי נגד חלקים של האוכלוסיה ויימנעו מכל הסתה או התגרות.
ו. לא תהיה הפרעה מתוכננת או מכוונת לאספת בחירות מטעם מפלגה או רשימה אחרת, ולא יהיו התקפות ועלבונות אישיים או משפחתיים או דתיים וכיו"ב.
ז. לא יפורסמו קריקטורות פוגעות ומשפילות.
ח. בין השאר אסור להשתמש בפוטומונטז' כדי להכפיש את היריב. כך יש להמנע מכל מעשה או מחדל שיש בו הפרה של חוקי הבחירות, מימון הבחירות או של כל דין.
ט. כולם מתחייבים לשמור על דבר אמנה זו, כך כל הרשימות השותפות להסכם זה תמניה נציגים אשר יבררו עם יו"ר ועדת הבחירות האזורית כל תלונה בדבר הפרת הסכם זה, יתיחסו אליו וידונו במשותף בדרכים למניעת הפרות כאלה.
י. יו"ר ועדת הבחירות האזורית קורא גם ליתר המפלגות והרשימות להצטרף לעקרונות הנ"ל.

השופט פארס פלאח

יו"ר ועדת הבחירות
האזורית לכנסת ה- 14

בשם המערך

רשימות אחרות מצטרפות

בשם הליכוד

اتفاق على طهارة الانتخابات

אמנת הבחירות

A declaration of purity of elections in Acre region in 1969

بمبادرة رئيس لجنة الانتخابات في منطقة عكا القاضي فلاح:

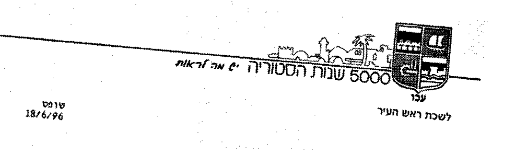
التوقيع على ميثاق الانتخابات لخوضها معركة خالية من المشاكل

● عكا - من مكتب «الاتحاد» - بمبادرة من قاضي محكمة الصلح في عكا الاستاذ فارس فلاح، رئيس لجنة الانتخابات في منطقة عكا، جرى التوقيع يوم الجمعة الاخير، خلال جلسة للجنة الانتخابات عقدت في بيت المعلم في عكا، على «ميثاق الانتخابات» في صلبه الدعوة الى خوض معركة انتخابات بشكل حضاري والنقاش في مواضيع تهم المواطن بشكل دمقراطي والترفع عن أية مشاكل.

وتضمن الميثاق تسعة بنود تدعو الى عدم استعمال العنف او الاستفزاز او التحريض على العنف حتى كلاميا. وان تتعهد الاحزاب جميعها بالحفاظ على قوانين الانتخابات وان لا يستخدم اي اسلوب دعائي من شأنه الحاق الضرر بالفرد. وان لا يتهم أي طرف الطرف الاخر باي عمل الا اذا تأكد من صحة المعطيات. ويمنع منعا باتا التفوه باية كلمة حول انتماء المرشح القومي او الديني. وأن لا يجري التشويش على الاجتماعات الشعبية للاحزاب. وان لا تنشر كاريكاتيرات من شأنها تأزيم الامور أو أية أمور من شأنها تحقير واستهزاء بالمرشح مهما كان السبب، بل مناقشة البرامج والممارسات.

وطلب من الموقعين على الميثاق تعيين مندوبين عن احزابهم للاستفسار وابلاغ رئيس لجنة الانتخابات القاضي فلاح عن اي خرق لما ورد أعلاه، بحيث تبحث اللجنة بشكل جماعي في الشكوى وتسعى لمنع الاحتكاكات أو تكرارها.

ودعا الاستاذ فلاح ممثلي كافة الاحزاب التوقيع على الميثاق، حيث لاقى تجاوبا رائعا.



לשכת ראש העיר

שופט
18/6/96

אל:
כבוד סגן נשיא בית משפט השלום בעכו
יו"ר ועדת הבחירות האיזורית ה-14
ויצמן 7
עכו

אדוני וידידי היקר כבוד השופט מר פארס פלאח,

עם תום הבחירות לכנסת ה-14 הבעל"ט הנני מבקש להודות לך מעומק הלב על כי כיו"ר ועדת הבחירות האיזורית לכנסת ה-14 השכלת לנהל את המערך לאזור עכו בחכמה, בתבונה, בשקט, בשלווה, בכבוד ובהצלחה יתירה כהרגלך מימים ימימה.

עכו מצדיעה לך על כך ומוקירה פועלך המבורך למענה-בכל דרך.

היה ברוך אדוני כבוד סגן נשיא בית המשפט והמשך לעשות חיל רב - בכל מעשי ידיך!.

בברכת עכו
בכבוד וביקר,

אלי דה קסטרו
ראש העיר

טל. 04-910251 פקס. 04-811622

5000 שנות הסטוריה יש מה לראות
עכו
לשכת ראש העיר

לכבוד
כב' השופט פארס פלאח
יו"ר ועדת הבחירות
לכנסת ה- 12
איזור עכו והגליל המערבי

יום בכסלו תשמ"ט
(10/11/1988)

כב' השופט - שלום וברכה !

עם תום מערכת הבחירות לכנסת ה- 12 ברצוני להודות לך מעומק הלב על ניהול ועדת הבחירות באיזור בראשה עמדת.

אין ספק כי סגולותיך, נועם הליכותך, החן המיוחד, היכולת לנהל מערכת מורכבת שהופקדה על הבאת קרוב למאתיים אלף בוחרים - לקלפי עם כל הלוגיסטיקה הכרוכה בכך - הם שהביאו להצלחתה הטכנית והאדמיניסטרטיבית שבה איפינה את הבחירות באיזור הגליל המערבי.

אנו מוקירים אותך על כך ומכירים לך תודה והערכה !

מסור נא תודה והערכה לכל מי שסייעו בידך בהצלחת משימה נכבדה זו.

כה לחי ויישר כח !

בברכת עכו
ובכבוד רב,

אלי דה קסטרו
ראש העיר

דג/עמ

עירית עכו רח' ויצמן 35 ת.ד. 2007 מיקוד 24100 טל. 04-910251

رسائل من رئيس بلدية عكا

מכתבים מראש עריית עכו מר דה קאסטרו

Letters from the mayor of Acre



לשכת ראש העיר — עיריית כרמיאל

א' בתמוז תשנ"ו
18 ביוני 1996

לכבוד
כבוד השופט
פלאח פארס
יו"ר ועדת הבחירות האיזוריות
עכו

כבודו, שלום רב,

הרשה לי להביע את הערכתי העמוקה והרבה לפעילות שלך כיו"ר ועדת הבחירות האיזוריות.

כותיק יושבי הראש בועדת הבחירות הנך מנהל את המערכת הגדולה והמיוחדת הזאת מתוך מקצועיות רבה ודיקדוק מיוחד עד לפרט האחרון מחד ותוך שלווה רבה והשריית הרגשה של רוגע ונעימות מאידך.

כל פניה שלנו מטופלת מיידית ומתוך הבנה ורצון כן לפתור בעיות.

אני מודה לך ומאחל לך כל טוב והמשך הצלחה.

בברכה

עדי אלדר
ראש העיר
יו"ר מרכז השלטון המקומי

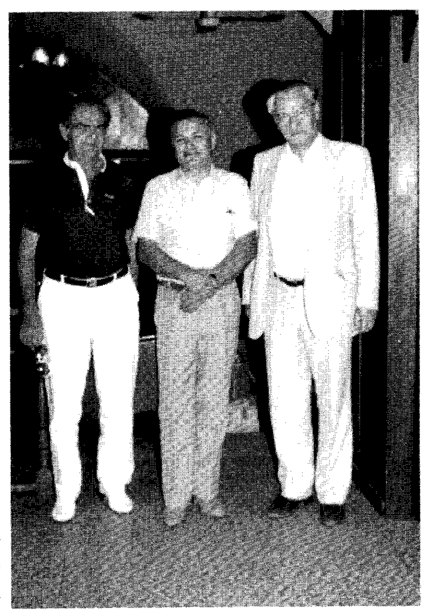
העתקים: כב' השופט תיאודור אור
מר כרמי שלום - ראש הלשכה

שדרות נשיאי ישראל 11, כרמיאל 20100 • טלפון 04-9987961 • פקס. 04-9884277

رسالة من رئيس مركز السلطات المحلية ورئيس بلدية كرميئيل السيد عدي إلدار
מכתב מיו"ר מרכז השלטון המקומי ויו"ר עיריית כרמיאל מר עדי אלדר
A letter from the chairmen of the center of the local councils Mr. Eldar



مع موظفي انتخابات 1977
עם הצוות בוועדה בבחירות 1977
With the staff in elections 1977



مع القاضي باخ في عكا
עם השופט באך בעכו
With judge Bakh in Acre



مع القاضي ماتسا في عكا 1999

עם השופט מצא בעכו 1999

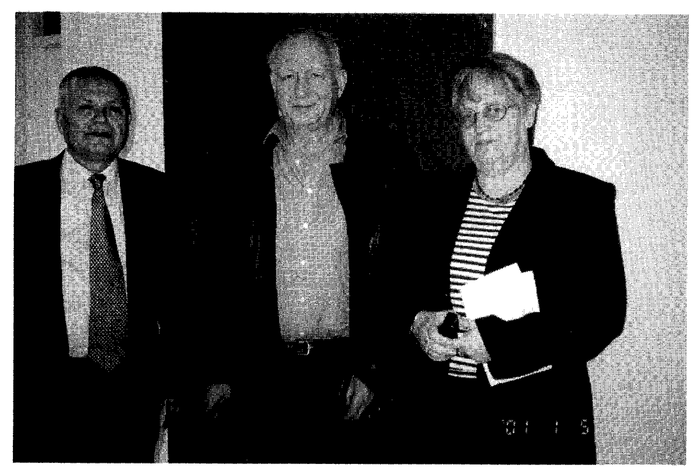
With judge Matza in Acre 1999



مع القاضي أور في انتخابات في عكا 1996

עם השופט אור בעכו בבחירות 1996

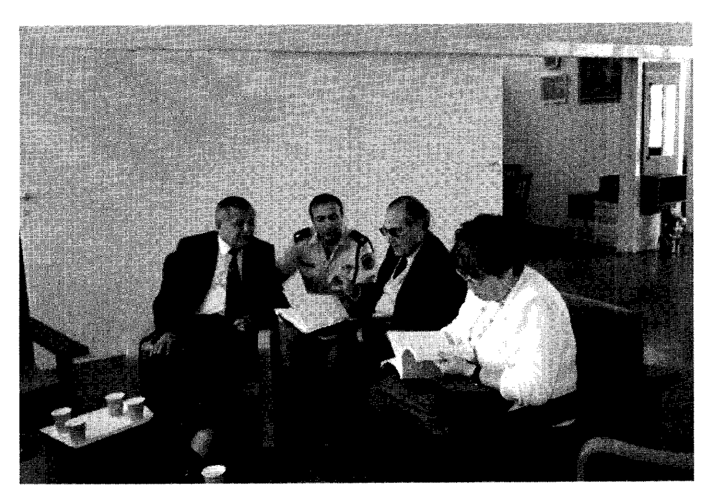
With the judge Or in Acre 1996



القاضي خيشن في عكا في انتخابات 2001
ביקור השופט חישן בעכו בבחירות 2001
With the judge Heshin in Acre 2001



مع قواد الشرطة
עם מפקדי משטרה
With police officers



مع القاضي حليمة في عكا 1992

עם השופט חלימה בעכו 1992

With judge Halima in Acre 1992



مع مفتش الشرطة العام الجنرال اهرونشكي وضباط

עם מפכ"ל המשטרה רב ניצב אהרונשקי ומפקדים

With the police commissioner Aharonishky and officers



زيارة انتخابية مع قائد شرطة الشمال وقائد شرطة الجليل

ביקור בחירות עם מפקד משטרת הצפון ומפקד משטרת הגליל

A journey with the police officers for election's affairs



مع قواد الشرطة

עם מפקדי משטרה

With police officers

الباب الثامن

פרק שמיני

Chapter Eight

مكافحة المخدرات

המלחמה בסמים

The struggle against drugs



الباب الثامن

مكافحة المخدرات

خطر المخدرات معروف وانتشاره الكبير اليوم أيضاً معروف في الدولة والعالم وحتى في المناطق الحساسة وبما أنني طوال ثلاثة وثلاثين سنة حاكم صلح في عكا ونائبا لرئيس الحكام بعكا فبحكم عملي كانت علاقتي مع الشرطة طبيعية نتجاذب أطراف الحديث ونتداول في مشاكل الساعة. بعد حرب لبنان انتشرت رقعة المخدرات تجارة واستعمالاً وضُبط الكثيرون من المسؤولين حتى الأمنيين منهم في ذلك وحُكموا. ومنهم من أبناء الطائفة الدرزية وذلك بحكم عملهم وعلاقتهم مع الجنوب اللبناني.

وفي أحد الأيام توجه إليّ مدير بوليس الجليل يعقوب غانوت شارحاً خطر المخدرات واتفقنا على مكافحة هذا الوباء والقيام بحملة تنويرية لدى أبناء الطائفة الدرزية وذلك حوالي سنة ١٩٨٥

توجّهت إلى الشيخ أمين طريف الرئيس الروحي للطائفة الدرزية وشرحت له هدفنا فوافق على الفكرة وأثنى علينا. عيّنا موعداً للاجتماع في داره في جولس وكان قد دعا العشرات من ممثلي الطائفة الدرزية. افتتحت الاجتماع شارحا الوضع الطائفي والأخطار التي تنتشر ومدى جهل الأهالي بما يدور بينهم لأن كل واحد منهم منغمس في عمله ولا يعرف ما يدور حوله وحول غيره مما يتعلق بالمخدرات وطلبت من مدير البوليس أن يشرح للحاضرين عن المشتبه بهم في كل بلد من تعاطي واتجار حتى ولو كان ذلك سمعة فكان الوضع مذهلاً. انفض الاجتماع واتفق الجمهور الحاضر على عقد مؤتمر درزي الأول من نوعه لمكافحة المخدرات واقترح الشيخ أمين طريف أن يكون في مقام سيدنا الخضر (ع) في كفر ياسيف وفعلا كان.

دعي للاجتماع المئات من أبناء الطائفة وجميع ممثليها ومشايخها بالإضافة الى ممثلي الشرطة ووسائل الإعلام. عاكس قسم في إدخال التلفزيون لتغطية الحدث إلا أنني شخصيا أقنعتهم بدليل أن العالم يجب أن يعرف أن الدين الدرزي وأي دين آخر هم ضد المخدرات وهكذا كان. صدر منشور وقعناه جاء فيه أن : "لا يشترك احد في فرح وترح مَنْ أدين بالإتجار وتعاطي المخدرات" بعدها اصدر الشيخ أمين منشورا شخصياً، وعلى أثر الضجة الإعلامية هذه أصدر شيخ عقل لبنان منشورا مقابلا وموازيا يحرم ويمنع وينهي عن المخدرات.

لا أستطيع القول ان القرارات نفذت لكن الضجة خلقت نوعاً من الوعي والانتباه لهذه الآفة.
بقي الوضع على ما هو حتى بادر خيّرون إلى عقد مؤتمر ثانٍ للمخدرات سموه خطأ الأول، أقيم في نفس المكان بتاريخ ٢٠٠٣\٨\٥ أي بعد سنوات من المؤتمر الأول أو الذي له الفضل في ذلك. وحضره كذلك شيوخ ومسؤولون وصدر كراس بالمناسبة يشرح أضرار المخدرات.

פרק שמיני

המאבק בסמים

סכנת הסמים ידועה, ותפוצת הסמים הגדולה כיום ידועה במדינה ובעולם ואפילו בחוגים הרגישים. היות ובמשך 33 שנים הייתי שופט שלום וסגן נשיא השופטים בעכו, ובתוקף תפקידי היו לי יחסים טבעיים עם המשטרה, החלפנו דעות ודנו בבעיות השעה.
בעקבות מלחמת לבנון, גברה תפוצת הסמים הן לשימוש אישי והן כמסחר ובמיוחד המסחר. נתפסו רבים מהממונים ואפילו הביטחוניים בעבירות סמים ונשפטו. אחדים מהם היו בני העדה הדרוזית, בגלל תפקידיהם וקשריהם עם אנשי דרום לבנון.
באחד הימים פנה יעקב גנות, מפקד משטרת הגליל, והסביר לי את סכנת הסמים. סיכמנו שנתחיל להלחם בנגע ולפתוח במסע הסברה בקרב בני העדה הדרוזית. זה היה בשנת 1985. פניתי לשיח' אמין טריף, הראש הרוחני של העדה הדרוזית. הסברתי לו את מטרתנו, הוא קיבל את הרעיון ושבח אותנו קבענו מועד לכנס בביתו בג'ולס. הוא הזמין עשרות נציגי העדה הדרוזית. פתחתי את הכנס והסברתי את המצב בעדה ואת הסכנות הנשקפות, ועד כמה בני העדה אינם ערים למה שמתרחש ביניהם, היות וכל אחד שקוע בעבודתו, ואינו יודע מה מסתובב סביבו וסביב האחרים במה שקשור בסמים. ביקשתי ממפקד המשטרה, שיסביר לנוכחים, ויצביע על החשודים בשימוש בסמים או מסחר בסמים אפילו שזו רק שמועה, בכל כפר. הנוכחים היו המומים, המצב היה חמור. הכנס התפזר לאחר שהנוכחים הסכימו לקיים כנס דרוזי ראשון מסוגו למלחמה בסמים. שיח' אמין הציע שהכנס יתקיים באתר הקדוש של אל ח'דר עליו השלום וכך היה.

הוזמנו לכנס מאות מבני העדה וכל נציגיה והשיח'ים יחד עם נציגי המשטרה ואמצעי התקשורת. חלק מהנוכחים סרבו לאפשר כיסוי טלוויזיוני לאירוע. אני אישית שכנעתי אותם שיש צורך שהעולם החיצוני ידע שהדת הדרוזית וכל דת אחרת מתנגדים לסמים. כך היה, יצא מנשר אשר חתמנו עליו בו נאמר:" יוחרם בשמחות ובאבל כל אדם שהורשע בשימוש בסמים או בסחר בסמים" לאחר מכן שיגר השיח' מנשר אישי נוסף, ובעקבות הרעש התקשורתי, שחוללנו פרסם הראש הרוחני של העדה הדרוזית בלבנון מנשר מקביל ודומה על הסמים.

אין ביכולתי לומר שכל ההחלטות בוצעו,אך הרעש יצר חלק מהמודעות ותשומת הלב לנגע הזה.

המצב נשאר על כנו, עד שאנשים טובים יזמו כנס שני, אשר נערך באותו מקום בתאריך 5\8\2003 כלומר מספר שנים אחרי הראשון שלו יש הפריבילגיה לזכות על רעיון הכנס. הכנס השני נקרא בטעות הראשון, השתתפו בו ובפעילותו בעלי תפקידים ושיח'ים, ובהזדמנות פורסמה חוברת המסבירה את נזקי הסמים.

Chapter Eight

Struggle against drugs

The danger of drugs and its big circulation are known nowadays in the country and in the world even in the sensitive fields. I was during 33 years a judge in Acre and vice president. In that circumstances my connections with policemen were natural, we talked and discussed the problems of that time.

After Lebanon's war the use of drugs increased, using and commercially, specially the second. Some of the officers and responsible people , even security men were accused and punished. Some of them were Druze soldiers as a result of their work and their connections with South Lebanon.

One day the commander of police Mr. Ganot explained to me all the dangers of drugs. We agreed to struggle against this epidemic and to begin an

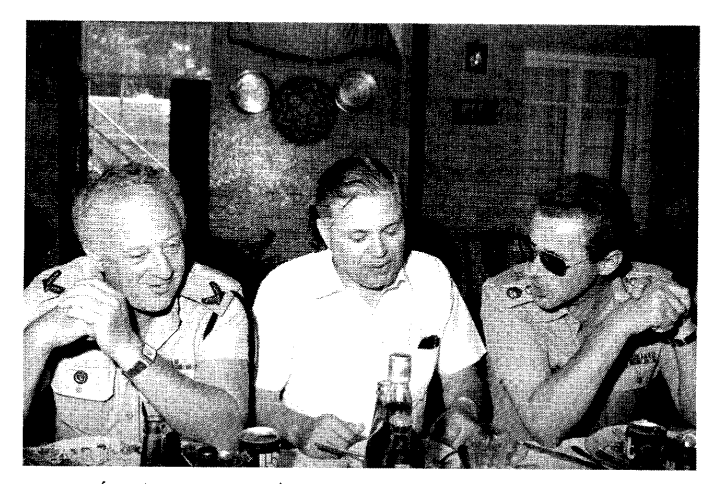
expedition of enlightment through the Druze community. This happened in 1985. I talked with sheikh Ameen Tareef, the spiritual leader of the Druze community in Israel and I told him about our goal. He agreed and thanked us. We arranged an appointment in his house. He called numbers of Druze sheikhs. I opened the meeting by explaining the situation in the community and the dangers it may face. I noticed also that people are not aware to what is going among them, because each one is busy in his own work and he does not know what is going in the field of drugs. I asked the police officer to tell the audience about the accused persons in each village who deal with drugs, using or commerce, even it is only fame. People were vary astonished. It was decided to arrange a big meeting against drugs. Shiekh Ameen offered to hold it in the holy place of the prophet Al Hader in Kfar Yassef.

Hundred of Druze personalities were invited, sheikhs and responsible people and police men and journalists. Some of the attendance tried to prevent the television covering the meeting. I convinced them that the world must know that the Druze faith and any faith are against drugs. The meeting was finished by a publication in which it was said :

"No body participates in any happening of a man was judged with drugs".

Shiekh Tareef published a private publication and after it was known by the communication, the sheikh of Lebanon did the same , both of them against drugs.

I cannot say that the decisions were fulfilled, but the noise made some conscious to the epidemic. The situation stayed the same until good people called to second meeting against drugs that existed in 5. 8. 2003 some years after the first meeting. To this meeting also came sheikhs and responsible men. A special brochure was published in this occasion.



الإجتماع الأول لمكافحة المخدرات في بيت الشيخ أمين طريف

הכנס הראשון למלחמה בסמים בבית השיח' אמין טריף

The first Druze meeting against drugs



المؤتمر القطري الثاني ضد المخدرات

הכנס הארצי הדרוזי השני למלחמה בסמים

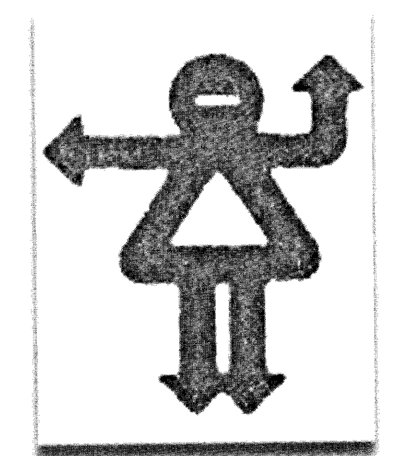
The second Druze meeting against drugs

الباب التاسع
פרק תשיעי
Chapter Nine

المجلس الوطني لمنع حوادث الطرق

המועצה הלאומית למניעת תאונות דרכים

The national council for preventing traffic accidents



الباب التاسع

المجلس الوطني لمنع حوادث الطرق

كان المجلس الوطني لمنع حوادث الطرق مؤسسة أهلية عامّة، مؤلفة من خيرة رجال القانون ومهندسي السير وشخصيات ممثّلة للقطاعات المختلفة. له في الدولة خمسون فرعاً، منهم ستة فروع في الوسط العربي، أحدها فرع عكا والجليل الذي كان يضم سبعين بلداً من مدينة وقرية وكيبوتس وموشاب أي مشتركاً من جميع طوائف البلاد ومركزه مدينة عكا. ومن أهم أهدافه إيلاء العنصر البشري أي الإنسان أهمية خاصّة تفوق بقية العناصر التي تتعامل معها وهي الشارع والآلية .

كان فرع عكا من أقدم فروع الدولة. تأسس سنة ١٩٥٤ م . وذلك إثر ازدياد حوادث الطرق وكثرة المصابين وإلحاح الرأي العام لمنع سفك الدماء. ومن الشخصيات المؤسّسة له : مَكس شتايمتس، ابو ابراهيم، يتسحاق مجدالي ومئير بيكر ويحي ايلي. وكان يتسحاق مجدالي رئيس الفرع حتى سنة ١٩٩٠. حيث لوحظ أنه يجب تقوية الفرع وإنعاشه حتى يشمل نشاطه كل المنطقة، فتوجّهتِ الإدارة ورئيسها لي خطياً بعد المشاورات لأكون رئيساً للفرع. فصعب عليّ أولاً أن أقبل الإقتراح بسبب كثرة انشغالي في المحكمة وفي إدارة المنظمات والجمعيات التي كنتُ أديرها. أخيراً وافقتُ لأنه كان يصعب عليّ رفض الطلب كقاضي قديم أرى وأسمع كل يوم مشاكل وحوادث الطرق من وفيّات وإصابات فكتبتُ لهم بالإيجاب.

جمعت الإدارة وبدأنا التعاون مع السلطات المحلية ومنها بلدية عكا وغيرها وعملنا على إعداد قيادة جماهيرية في موضوع الأمان والسير معتمدين على قوى التطوع الذي هو العامود الفقري والعنصر الأساسي في المجلس الوطني لمنع حوادث الطرق. كلن علينا ان نُكسِب ونزرع روح قيم المواطنة الصالحة والتأدب والتسامح واحترام القانون والقضاء واحترام الغير والتروّي واكتساب المهارات وتعميق الوعي الحذري والوقائي وإثراء الإنسان بكل ما يتعلق بالأمان وقوانين السير.

لإتمام الهدف بدأنا بتطويع مراقبي سير (משקיפי תנועה) ووصلنا الى اربعمائة وخمسين مراقب سير من العرب واليهود في المنطقة. وكنّا نتعاون في هذا المضمار مع السلطات المحلية ومع المسؤولين في الأماكن التي ليس فيها سلطات ومع نجمة داوود الحمراء وشرطة السير وقادة مراكز الشرطة والحرس المدني. فاستطعنا نشر المعرفة وأهمية الموضوع وهدفه في الجليل حتى كنتَ ترى إشارة مراقب سير في كل مكان، ومتطوعين آخرين يساعدون الشرطة في تنظيم السير وتساعدهم في فحص المركبات. وكثيراً ما كان أفراد الفرع المتطوعون يصلّحون المركبة المتعطلة رأساً، وكان الفحص للسيارة وكذلك للإنسان حيث يقوم طاقم نجمة داوود الحمراء من اطباء وممرضين بفحص من يرغب في سيارات الإسعاف أثناء فحص المركبات. وكان ذلك على الغالب في محطات الوقود.

كذلك انتشر النشاط في المدارس وأصبح التعاون مع وزارة المعارف وطيداً ومرشدونا يلقون المحاضرات في المدارس بالإضافة للشرطة وإدارة المدرسة وكذلك قمنا بتوجيهات ومحاضرات في بلدان وأماكن مختلفة. وهكذا كان التعاون وتظافر القوى البشرية لإنجاح الهدف الذي هو تقليل حوادث الطرق.

من نشاطاتنا المميّزة أقمنا دورات لمراقبي السير، فحصنا مركبات في عدة أماكن من عكا الى سخنين الى معالوت ترشيحا والبقيعة وشلومي وكفر ياسيف ويركا وكفار مسريك وغيرها. كذلك عرضنا أفلاماً إرشادية وأقمنا دورات ومسابقات في المدارس من خلال رسوم تتعلق بالموضوع ومسابقات في المعلومات وتعاونّا كذلك مع المعهد القطري لإعداد السواق عن طريق الإرشاد لمحو النقاط التي تجمّعت لدى السائق المخالف.

في كل سنة دعونا كل سائق حذر حسب تسجيل وزارة المواصلات والذين لم يتعدَ عددهم المئات سابقاً ووصل عددهم بجهد فرعنا الى اربعة الاف سائق حذر في المحيط، السائق الحذر يعني من ليس له مخالفات ودفع رسوم السياقة الحذرة مع تجديد رخصة السياقة وكانت تقدّم لهم شهادة " سائق حذر" تحمل اسم رئيس الفرع.

كانت النشاطات جمّة ومتنوّعة حسب المواسم والمناسبات كالأعياد وغيرها من فصول السنة.

عملنا جهدنا ليل نهار في الشوارع على مدار السنة، وعند افتتاح المدارس كان مراقبو السير يرشدون الطلاب لقطع الشارع.

بهذا نجحنا في خلق احترام وحب للموضوع بفضل التعاون والتطوّع. ولا زلتُ أرى آثار النشاط والتقدير في المحيط، الكل يحترم الموضوع ويقدّره. كان كل ذلك بفضل نشاط وتعاون إدارة الفرع

وهم: القاضي فارس فلاح, السيد تسيون برسنو, السيد يتسحاك مجدلي, السيد مئير باخار, السيد غالب الحاج, السيد نجيب صعب, السيد يوسف بن بورات, السيد نفتالي كريسبس, السيد محمد أبو داوود, السيد آفي ملكا, السيد مصطفى قراقرة, السيد يعقوب بيتر, السيد نيقولا خوري, السيد نسيم مندلاوي, السيد سليمان هنو, السيد منير غنطوس, السيد شاي ليفي, السيد كامل فارس, السيد أحمد خطيب, السيد ألدر أجمي, السيد نسيم منسا والسيد عماد سيد أحمد.

פרק תשיעי

המועצה הלאומית למניעת תאונות דרכים

מועצה זו היא מוסד עממי כללי. המורכב מטובי אנשי המשפט, מהנדסי תנועה, הנציגים של מגזרים שונים. למועצה יש 50 סניפים, מתוכם 6 סניפים במגזר הערבי, ביניהם סניף עכו והגליל. סניף זה מכסה 70 ישובים בתוכם ערים, כפרים, קיבוצים ומושבים. והוא משרת את כל העדות. בסיסו בעכו ומטרתו הראשית היא להתייחס לגורם האנושי בתנועה יותר מאשר לכביש ולמכונית. סניף עכו היה מהוותיקים ביותר. הוא נוסד ב- 1954 בעקבות ריבוי תאונות דרכים וכתוצאה מכך הרוגים ופצועים, ואז באה הדרישה של דעת הקהל למנוע את הקטל בדרכים. בין האישים שהקימו את הסניף מקס שטיימץ , יצחק מגדלי, מאיר בכר, ויחי אלי. יצחק מגדלי שימש נשיא הסניף עד 1990 אז הורגש שיש צורך לחזק את הסניף ולהרחיב אותו כדי שיקיף את כל האזור. הנהלת הסניף פנתה אלי בכתב לשמש יו"ר הסניף. הייתי עסוק בעבודתי בבית המשפט ובניהול ארגונים ועמותות שהייתי מנהלן, אך לבסוף נעתרתי לבקשה כי היה לי קשה לסרב כשופט וותיק הרואה ושומע כל יום על תאונות דרכים ועל הרוגים ופגיעות ולכן נעניתי בחיוב.

כינסתי את חברי ההנהלה והתחלנו לשתף פעולה עם הרשויות המקומיות, ובראשן עיריית עכו, והתמקדנו בהכשרת מנהיגות ציבורית בנושא הבטיחות בדרכים, כאשר אנו נסמכים על

המתנדבים שהיו חוט השדרה והגורם הראשי למועצה הלאומית למניעת תאונות. היה מוטל עלינו להנחיל לנהגים את ערכי האזרחות הטובה, האדיבות ,הסובלנות, כיבוד החוק והמשפט, כיבוד הזולת, סבלנות והנחלת מיומנות וביטוח התודעה של זהירות והעשרת האדם בערכי הבטיחות וחוקי התנועה. כדי להשיג את המטרה גייסנו מתנדבים בתור משקיפי תנועה הצלחנו לגייס 450 מתנדב ערבים ויהודים באזורינו. שיתפנו פעולה עם הרשויות המקומיות, עם אגודת מגן אדום, עם משטרת התנועה, עם מפקדי תחנות המשטרה, עם המשמר האזרחי והצלחנו להפיץ את הידע ואת החשיבות של הנושא בכל הגליל. הייתי רואה את הסמל של משקיף תנועה בכל מקום, ומתנדבים המסייעים למשטרה בהסדרת תנועה ובבדיקת מכוניות. לעתים הייתי רואה מתנדבים המתקנים רכבים מקולקלים ובזמן בדיקת הרכב היה צוות של מגן דוד אדום עורך בדיקות גופניות לנהגים. פעולה זו התבצעה בדרך כלל בתחנות הדלק.

כמו כן קיימנו פעילות בבתי הספר. שיתוף הפעולה עם משרד החינוך היה הדוק, המדריכים שלנו קיימו הרצאות בבתי הספר יחד עם המשטרה. כמו כן קיימנו הרצאות במוסדות שונים וכל המערך חתר להקטין את תאונות הדרכים.

בין הפעולות המיוחדות שלנו, הקמנו קורסים למשקיפי תנועה והקמנו מספר מוקדים לבדיקת רכבים באזורים כמו עכו, סכנין, מעלות, פקיעין שלומי, כפר יאסיף, ירכא, כפר מסריק. הצגנו סרטי הדרכה וקיימנו תחרויות בבתי הספר בנושא ציור וידיעות כלליות ושתפנו פעולה עם המכון הארצי להכשרת נהגים וקיימנו קורסים כדי למחוק עבירה לנהגים.

בכל שנה הזמנו את הנהגים הזהירים לפי הרישום של משרד התחבורה אשר מספרם הגיע במחוזנו ל-4000 והענקנו לכל נהג תעודת נהג זהיר.

הגברנו את הפעילות בעונות הבוערות ובחגים. עשינו את הכל ביום ובלילה במהלך השנה ובעת פתיחת שנת הלימודים, עסקו מדריכי התנועה בהדרכת תלמידים כיצד לעבור את הכביש.

בסיכום ניתן לומר, שהצלחנו ליצור כבוד ואהבה לנושא, בזכות שיתוף הפעולה ההדוק. עדיין אני רואה את הפעילות וההערכה כאשר כולם מכבדים את הנושא ומשתפים פעולה עם חברי המועצה.

Chapter Nine

The national council for preventing traffic accidents

This council is a civil institution. Its members are composed of good lawyers' traffic experts and representatives of civil sections in the area. The council has 50 branches in the country and six branches in the Arab section. One of them is the council of Acre. It includes 70 towns, villages and Kibbutz in which live all the kinds of inhabitants in Israel. It was established in 1954 and it made good work.In 1990 I was asked to be the president of the council in the area of Acre. I began to cooperate with the municipality and the police authority and the leaders of the villages and others. We arranged about four hundreds of people who acted without any payment. We called them Traffic Observers. They were Arabs and Jews and the cooperation among all the different sides in the area was eccellant.Some of these observers were situated in fuel stations and examine cars and sometimes they helped the drivers to overcome some technical problems . שWe arranged that while the experts examined the car a staff of medicine experts took care of the drivers.

Another field was the children through the schools. We sent with coordination with ministry of education lectures to the pupils of all stages. We used films and other visual instruments to explain to the children. We arranged competitions in drawings and general knowledge among young men. WE opened courses for drivers who made some driving sins to cancel the guilty. Each year we invited all the drivers who did not make any wrong

activity to a general meeting and we delivered to each one a certificate of careful driver.

In general we helped to encourage the drivers to respect their jobs as drivers and to respect the laws.

המועצה הלאומית למניעת תאונות

סניף גליל מערבי - עכו.

כתובת גורה אלון 84/1 עכו

טלפון 915521 ת.ד. 6060

מספרנו ____________

תאריך 15.1.90

ח' הטבת חש"ן.

לכבוד

מר פאלח פארס

עכו.

בבוד השופט,

אנו מודים לך מקרב לב על הכנסת האורחים החמה והלבבית בה נתקבלנו בביתך.

אנו מבקשים בזאת שכבודו יכבד את בקשתנו לכהן בתפקיד יושב ראש סניף הגליל המערבי של המועצה הלאומית למניעת תאונות ובכך יעזור לנו להרתם במאבק הלאומי המשותף בקטל בדרכים ולהביא להפחתה במספר הנפגעים.

בתקווה שכבוד השופט מר פאלח פארס יאות להענות לבקשתנו בחיוב.

אנו מודים לך מראש.

בברכת

"תנועה ללא תאונה"

הנהלת הסניף.

יצחק מגדלי
יו"ר מלל"ת
גליל מערבי

העתקים:

כבוד השופט צבי לוין - יו"ר המלל"ת, תל אביב.

מר שמואל בוגלר - מזכ"ל המלל"ת, תל אביב.

חברי הנהלת הסניף.

المجلس الوطني لمنع حوادث الطرق يقترح علي تسلم رئاسة فرع الجليل الغربي

המועצה הלאומית למניעת תאונות מציעה לי לכהן בתפקיד יו"ר סניף הגליל מערבי

The national council for preventing traffic accidents offers me to be the head of the branch

מדינת ישראל

מנהל בתי המשפט

ירושלים

י' באדר התש"ן
7 במרץ 1990

חק-1/44/0/0

לכבוד
השופט פארס פלאח
בית משפט השלום
עכו

שופט נכבד

בענין: עיסוק נוסף

הריני להביא לידיעתך, כי כב' נשיא בית המשפט העליון ושר המשפטים, נתנו הסכמתם, בהתאם לסעיף 11 לחוק יסוד: השפיטה, לבקשתך, שתשמש כיו"ר סניף עכו והגליל במועצה הלאומית למניעת תאונות דרכים, כמפורט במכתבך מיום 15.1.90.

בכבוד רב,

י. קדמי, שופט
נשיא בית משפט מחוזי
מנהל בתי המשפט בפועל

העתק:
תיק כא-6/0/0
ק/415אב

רח' יפו 19 ,ת"ד 114, ירושלים 91000 טל' 246132 (02)
פקסימיליה 246916-(02)

موافقة من إدارة المحاكم لتعييني مديرا للفرع

אישור ממערכת המשפט לשמש מנהל סניף המועצה

A permission from the judicial system to be nominated head of the branch

המועצה האזורית
מרכז הגליל

المجلس الاقليمي - مركز الجليل
تلفون ٩٧٩٠٧٢
ترشيحا تركيز ٢٤٩٥٢

טל. 979072
תרשיחא מיקוד 24952

رقم
מספר 26.90.ר

تاريخ 6.3.90
תאריך

לכבוד
כבוד השופט פלאח פארס
בית משפט השלום
עכו

אני מבקש לאחל לך הצלחה ופעילות ברוכה, בתפקיד של
יו"ר המועצה הלאומית למניעת תאונות בעכו.

מי ייתן ונזכה בכהונתך בהפחתת התאונות הקטלניות
הפוקדות את המדינה.

מכבוד רב,

ג'אק לארדו
יו"ר המועצה

تهنئة من رئيس المجلس الإقليمي مركز الجليل
ברכה מראש המועצה האזורית מרכז הגליל
A greeting from the mayor of the territorial council of center of Galilee

מועצה אזורית מעלה יוסף

מרכז גרנות

דואר נע גליל מערבי 22868 — טל. 4-807571-04

לשכת ראש המועצה

תאריך 13 במרץ 1990

מושבים
אבן־מנחם
אלקוש
גורן
זרעית
חוסן
יערה
מעונה
נטועה
עבדון
עין־יעקב
מקיעין
צוריאל
שומרה
שתולה
לפידות



מצפים
אבירים
גיתה
הילה
חרשים
מנות
מתת
מרכז גרנות

לכבוד
השופט פלאח פארס
המועצה הלאומית למניעת תאונות
רחוב אחד העם 9
עכו

כבוד השופט,

קבל את ברכתי הלבבית להיבחרך ליו"ר המועצה הלאומית למניעת תאונות, בסניף גליל מערבי עכו.

כולי תקוה שתעשה הכל למניעת תאונות באזורינו.

אנו מצידנו נעשה כמיטב יכולתנו שימצאו האלמנטים הבטיחותיים, כדי להביא לשיפור המצב ולמניעת תאונות באזורינו.

יישר כח, עלה והצלח.

בכבוד רב

יעקב [illegible]
יו"ר המועצה



تهنئة من رئيس المجلس الإقليمي معاليه يوسف

ברכה מראש המועצה האזורית מעלה יוסף

A greeting from the mayor of the territorial council of Ma'alee Yosef


המועצה הלאומית למניעת תאונות

מגילת האור

אנו, ראש עיריית עכו
ויו"ר המועצה הלאומית למניעת תאונות

מתחייבים בזאת שנעשה כל שביכולתנו
להחדרת המודעות בקרב תושבי עירנו
לשמור על תקינות האורות ברכבם,
לנסוע באורות דולקים כנדרש,
וכן לשמור על תקינות תאורת הרחובות
ולהדליקה בעת הצורך.

אלי דקסטרו
ראש העיר
חתימה

השופט, פארס פאלח
יו"ר הסניף
חתימה

תשנ"ז 1997

وثيقة النور
מגילת האור
The Light Document



השופט פארס פאלח, עכו

השופט פאלח – יו"ר המועצה הלאומית למניעת תאונות בגליל

זוהיר אנדראוס

שופט בית משפט השלום בעכו פארס פאלח, נבחר ביום שלישי השבוע לשבת ראש המועצה הלאומית למניעת תאונות דרכים בגליל המערבי. השופט פלאח קיבל את ברכת מנהל בתי המשפט בישראל, השופט קדמי.

במסגרת תפקידו החדש ירכז את פעולות המועצה באזור הגליל המערבי. פאלח משמש גם כיושב ראש העמותה לשיקום האסיר באזור הצפון.

עם היוודע דבר היבחרו לתפקיד, זרמו ללשכתו מברקים רבים מאנשי ציבור מרחבי הארץ.

ראש עיריית עכו שיגר לו מברק ברכה בזו הלשון: "עכו גאה בך עם היבחרך ליו"ר המועצה הלאומית למניעת תאונות בגליל המערבי. אין ספק כי בכישוריך ובגדולתך תעשה להפחתה מירבית של התאונות והנפגעים בעכו ובאזור. ברכת עם שלוחה אליך עם מיטב האיחולים להצלחה רבה".

من الصحف
מן העיתונות
From the press

עיתון דבר 21/2/90

ו'בריו של עגנון על קבלת פרס נובל.

נבחר פה־אחד

מליאת הנהלת המועצה למניעת תאונות דרכים בסניף עכו והגליל המערבי, בחרה פה אחד בשופט **פלאח פארס** כיו"ר המועצה. הוא יחליף בתפקידו את **יצחק** מגדלי מקיבוץ כפר מסריק. השופט פארס, נשיא בית משפט השלום בעכו בן 57 ואב לשישה, מכהן בכס המשפט מעל ל־20 שנה כולם בבית משפט השלום בעכו. לפני כן כיהן בדרגת שופט כמנהל בית הדין לענינים דרוזים בחיפה בעת הקמתו. בנוסף לכך משמש השופט כיו"ר העמותה לשיקום האסיר בעכו ובגליל המערבי ומשתתף במספר גופים ציבוריים ואגודות וולונטריות שונות.

יוסי ליבוביץ

احتفال في فرع المجلس
טקס בסניף המועצה
A party in the branch of the council




תעודת הוקרה
לסניף המצטיין
עכו
אזור צפון
על התרומה
והפעילות הברוכה
של מתנדבי הסניף
במלחמתם
בקטל בדרכים
השופט דב לוין
יו"ר המועצה
מנכ"ל המועצה
1993

תעודת הוקרה
לסניף המצטיין
סניף עכו - איזור הצפון
על התרומה
והפעילות הברוכה
של מתנדבי הסניף
במלחמתם בקטל בדרכים
מנכ"ל המועצה
ד"ר אהרון נמדר
יו"ר המועצה
פברואר 1997
תאריך

شهادات تقدير للفرع

תעודות הערכה לסניף

Appreciating documents for the branch

تقديرا لنشاطاته في اطار الاحتراس على الطرق

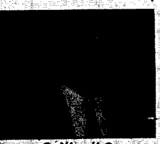
فرع عكا لمنع حوادث الطرق يفوز بشهادة الفرع المتفوق في البلاد

*** يوم غد الخميس تبدأ حملة لفحص السيارات في محطة وقود في كفرياسيف ***

● عكا – مكتب «الاتحاد» – فاز فرع عكا لمنع حوادث الطرق، الذي يرئسه القاضي فارس فلاح، بالمرتبة الاولى من بين فروع المجلس الوطني لمنع حوادث الطرق في البلاد، تقديرا على جهوده ونشاطاته ومساهمته التطوعية في فحص المركبات وتقديم الارشادات للسائقين في اطار الاحتراس على الطرق والسياقة الحذرة.

وسلمت لرئيس الفرع القاضي فلاح، شهادة الفرع المتفوق في احتفال عام اقيم في تل ابيب، مساء امس الاول، حضره ممثلون عن جميع الفروع ووزارتي المواصلات والشرطة.

وعلم مراسلنا ان نشاطات الفرع في عكا، تمحورت على مدار عام (٩٣) بفحص مئات السيارات، من



● فارس فلاح ●

ناحية الصلاحية والاضواء، وبارشاد وتوجيه السائقين، وطلاب المدارس والمعلمين، وقدمت المحاضرات من قبل اخصائيين، كان اخرها في عكا ونحف وعرابة.

ويتم فحص المركبات بالتعاون بين مراقبي سير يجندهم الفرع، بمساعدة شرطة سير بحيث تعطى لكل سائق، يكتشف اي خلل في سيارته قائمة معترف بها من وزارة المواصلات والشرطة، توجهه الى اي كراج لتصليح الخلل ودون ان تسجل له مخالفة.

ويذكر ان فرع عكا، هو الفرع اليهودي العربي الوحيد في البلاد، له ادارة من (٢٠) عضوا، يمثلون كل قطاعات السكان في الشمال. وفيه (٣٧٠) مراقب سير متطوعا. وتأسس في عام (١٩٥٤)، وشهدت نشاطاته خلال كل تلك الفترة حالات مد وجزر، الا انه منذ تولي القاضي فلاح، رئاسته قبل ثلاث سنوات، شهد نشاطات منتظمة النظير، وتوطدت علاقاته مع السلطات المحلية والمواطنين بهدف الاحتراس والحذر على الطرق، وهذه اول مرة يتفوق فيها.

وتعقد ادارته اجتماعات دورية لوضع برامج عمل.

واقام الفرع مؤخرا ناديا في عكا للسائقين المخضرمين، وهو الثاني من نوعه في البلاد.

وسيقوم الفرع يوم غد الخميس،

من الصحف

מן העתונות

From the press



צוות בדיקת כלי רכב בחורף עם יו"ר הסניף
כב' השופט פלאח פארס בכפר ראמה

סניף עכו והגליל המערבי בראשותו של כב' השופט פלאח פארס. מתנדבי הסניף, הן מתישובים היהודים מהכפרים הערביים, קיימו במשותף בדיקות חורף במספר מוקדים בהם נבדקו מאות כלי רכב.

من نشاطات الفرع

מפעילות הסניף

Activities of the branch



الإحتفال بتدشين معهد ترخيص في يركا بحضور وزير المواصلات
טקס פתיחת מכון רישוי בירקא במעמד שר התחבורה
In a ceremony of opening an institution of dealing with cars in Yarka with presence of minister of transport



من نشاطات الفرع
מפעילות הסניף
One of the activities of the branch



إحتفال في عسفيا بقبول متطوعين للمجلس الوطني لمنع حوادث الطرق
טקס קבלת מתנדבים למועצה הלאומית למניעת תאונות בעוספיה
A ceremony in Osfia for the volunteers to the activities of the council



الباب العاشر

פרק עשירי

Chapter Ten

جمعية تأهيل السجين المسرّح وعائلته

האגודה לשיקום האסיר המשוחרר ומשפחתו

The Union for Rehabilitating Released Prisoners and Their Families



جمعية تأهيل السجين

المسرّح وعائلته في عكا والجليل

تُعتبر دولة اسرائيل في طليعة الدول المتحضرة في العالم التي تُعنى بمن خانهم الحظ، أخطأوا ودخلوا السجون، فهي لا تغفل عنهم ولا تهملهم لا في السجن ولا بعد مغادرته، تهتم بهم وبعائلاتهم وأولادهم.

وبناءً عليه سنّت الكنيست قانون رعاية السجين سنة ١٩٨٣ والذي بموجبه أقيمت سلطة رعاية السجين بمجلسها الذي يُعيّن من قِبَل رئيس الدولة، وعدد أعضائه تسعة وثلاثون عضواً يختارهم من الشخصيات المرموقة وذات الإختصاص في الموضوع تمثل الوزارات ذات العلاقة والقطاعات المعنية بشؤون تأهيل السجين ولي الشرف أن أكون عضواً في هذا المجلس.

بموجب هذا القانون تأسست جمعيات لتأهيل السجين وخدمة عائلته وكانت في طلعيتها "جمعية رعاية السجين في عكا والقضاء" ولي شرف رئاستها منذ تأسيسها سنة ١٩٨٤ وهي تُعتبر من أنشط وأنجح الجمعيات في الدولة حيث كان يقول المدير العام للسلطة السيد ابراهام هوفمان " وهو خبير محلي وعالمي في شؤون تأهيل السجين" عندما يحضر اجتماعاتنا السنوية :"انكم مفخرة الجمعيات بنشاطكم وشخصيّاتكم المميّزة والعامة، أحبكم وأرغب في مشاركتكم لأنني اشعر أنني منكم، وأنتم ناجحون في العمل، محترمون ومميّزون، تمثّلون جميع القطاعات الرسمية والشعبية والمهنية".

فهذه هي جمعيتنا التي تضمّ عشرات الأعضاء من أطباء ومحامين ورجال أعمال ورجال دين واقتصاد واختصاصيين ومسؤولين في المؤسسات.

تنبثق عن هذه الجمعية لجان مثل لجنة رعاية ولجنة مالية ولجنة مراقبة. أمّا لجنة الرعاية فهي تبحث في الطلبات المُقدّمة من الأفراد او العائلات وتقترح إيجاد حلول للمشاكل سواء مشاكل عمل أو ماديّة، او نفسية، او عضوية، وهذه الإقترحات تُدرَج على بساط بحث الهيئة العامة التي تعطيها حقها.

إنّ الجمعية طلائعية ومرّ على تأسيسها عقدان وهي الوحيدة في الدولة التي تعالج شؤون المنطقة من العرب واليهود ممّن يرغبون في ذلك ويقدّمون الطلبات ويقبلون التوجيه والإرشاد لمصلحتهم لأننا لا نستطيع مساعدة شخص لا يرغب في مساعدة نفسه او يجهل مصلحته. فقد قيل :" إنْ لم أكن لنفسي فمَنْ لي" .

نحن نهتم بتأهيل السجين ونعمل على إستيعابه في المجتمع ونساعد عائلته أثناء السجن وبعده. كما ونعمل على زيادة وعي الجمهور لهذه المشاكل معتمدين على جمع مواد شاملة ومُقنعة عن موضوع التأهيل بالإضافة لتوطيد العلاقة مع عائلة السجين وحتى زيارته في السجن، كل ذلك تطوّعاً وتبرّعاً لوجه الله.

لا أستطيع القول إن عملنا مكفول ومكلل بالنجاح دائماً، فمعدّل النجاح في بلادنا لا يتجاوز ال ١٥%

من المعالجين بينما عندنا يصل الى ثلاثين بالمائة وذلك بفضل الخِبرات والجهود والعمل الدئوب للإخوان اعضاء الجمعية والتعاون الكامل بيننا وبين السلطات المحلية والدوائر المختصة وأرباب العمل والشرطة وكل صاحب شأن ربما ينفع.

الكل يتعاون برغبة صادقة ونيّة حسنة على حلّ مشاكل أولئك الذين خانهم الحظ او ظلموا أنفسهم وعائلاتهم ودخلوا السجن خارجين منه مع " وصمة سجين" التي طالما صعب علينا ان نمحوها من مخيلة الأهالي وأصحاب العمل والمجتمع قاطبة الذي نعمل جاهدين بأن ينساها او يتناساها ويتفهّمها. ونعمل على تقريب وجهات النظر ليعود الى المواطنة الصالحة والطريق القويم تاركاً مساره القديم سواءاً كان العنف أو المخدرات او الموبقات الى غير ذلك من الشوائب الى غير رجعة، وكأنه خُلق من جديد قابل للإصلاح والعودة من حيث أتى الى مجتمع صالح وبيت دافئ وأهل وعائلة ترغب به وتقبله.

وقد كنّا في عكا أوّل من فتح "مأوى للمساجين" وأقمنا عليه مسؤولاً ، السجين المُحرر المشهور، عاموس بيرانس الذي اتُهم بالقتل وبُرّئت ساحته أخيراً، فكان خير عون، وكم من سجين بُرّئ لكن بعد ان يمضي محكوميته او ربما بعد ان يُعدم حيث لا تنفع البراءة، ذلك لأن القاضي لا يعرف سر الناس فهو ليس منجّماً والسر عند الخالق فقط وليس للقاضي إلا ما سمعت أذناه ورأت عيناه في مجلس القضاء وعليه ان يتجاهل كل المعلومات والمؤثرات الخارجية وحُكمه حسب الوقائع والقرائن.

ونحن كجمعية نعمل ونجهد ونستمر في طريق العون والخلاص وإنقاذ المخطئين من براثن الشر، فإذا صدق العزم لا بد من النجاح ولو الجزئي وهذا يكفينا عملاً بالقول المأثور :" إن من أنقذ نفساً فكأنما أنقذ الناس جميعاً".

اعضاء هذه الجمعية المميزة هم : رئيس الجمعية القاضي فارس فلاح، القاضي محمد حبيشي، الأب عساف خوري، السيد محمد ابو داوود، الشيخ قاسم قضماني، السيد داوود زيمر، السيد مصطفى قراقرة، السيد فؤاد نحّاس، السيد نسيم مندلاوي، السيد سليمان هنو، المحامي صالح عبد الله، الدكتور نصرات ايراني، السيد بيدو بيدوان، السيد اسحاق شتاين ، المحامي نصر صنع الله والسيد شوقي خوري والسيد فوزي شعبان والسيد عماد سيد أحمد والسيد أحمد نصار والسيد الياس حداد وغيرهم.

פרק עשירי

האגודה לשיקום האסיר המשוחרר ומשפחתו בעכו ובגליל

מדינת ישראל צועדת בראש המדינות המתקדמות בעולם הדואגות לאלה שבגד בהם מזלם, טעו והושלכו לבתי כלא. היא אינה שוכחת אןתם ואינה מזניחה אותם, לא בכלא ולא אחרי שהם מסיימים את רצוי עונשם. היא דואגת להם ולמשפחותיהם ולילדיהם.

בשנת 1983 חוקקה הכנסת את חוק הטיפול באסיר, ולפיו הוקמה רשות הטיפול באסיר, אשר בראשה עמדה מועצה, אותה ממנה נשיא המדינה והמונה 39 חברים נבחרים מתוך אישים אחראיים הנוגעים לעניין ומייצגים את המשרדים הקרובים לנושא. יש לי הכבוד להימנות על חברי מועצה זו.

בהתאם לחוק זה הוקמו אגודות לשיקום אסירים ולטיפול במשפחותיהם. בראש אגודות אלה אגודת הטיפול באסיר בעכו והאזור, אשר הוקמה 1984 ויש לי הכבוד לעמוד בראשה מאז יסודה. אגודה זו נחשבת בין המוצלחות באגודות בישראל. מנכ"ל הרשות מר אברהם הופמן מומחה בעל שם עולמי בנושא שיקום האסיר, אמר לנו תמיד כאשר נכח בכינוס השנתי שלנו:" אתם בפעילותכם ובאישיות שלכם גורם כבוד לאגודות , אני אוהב אתכם, אוהב לשתף

פעולה אתכם כי אני מרגיש אחד מכם, אתם מצליחים בעבודה, מכובדים ומצטיינים ואתם מייצגים את כל המגזרים הרשמי והעממי והמקצועי" זו היא אגודתנו המקיפה עשרות חברים ביניהם רופאים, עורכי דין, אנשי עסקים, אנשי דת, כלכלנים ומומחים שונים.

באגודה יש וועדות מקצועיות כמו וועדת כספים, ועדת ביקורת ועוד. ועדת השיקום דנה בבקשות של האסירים ובני משפחותיהם ומציעה פתרונות וזה כולל :כספים, עבודה ובעיות פסיכולוגיות. הבעיות מובאות למליאת האגודה לדיון בהם.

האגודה היא חלוצית והיחידה בישראל ודואגת לתושבי האזור ערבים ויהודים .

אנו דואגים להכשרת האסיר ולקליטתו מחדש בחברה ומטפלים בבני משפחתו בזמן היותו בכלא, כמו כן אנו דואגים שבציבור תהיה מודעות לשיקום האסיר. אנו מפיצים חומר פרסומי בקרב הציבור. אנו מבקרים בכלא אצל האסיר בכלא. כל הפעילות הזו מבוצעת ע"י החברים ללא כל תמורה.

אין ביכולתי לומר שכל מה שעשינו היה מוצלח תמיד. שיעור ההצלחה הכללי הוא 15% ואילו אצלנו הוא 30% מבין המטופלים וזה הודות למאמצים ולעבודה המתמשכת ולניסיון של חברי האגודה. והודות לשיתוף הפעולה ההדוק בין האגודה לבין הרשויות המקומיות , משרדי הממשלה, המעסיקים, המשטרה, וגורמים אחרים.

כל החברים פועלים מתוך רצון טוב וכוונה אמיתית לסייע לפתור את הבעיות של אלה שהיה להם חוסר מזל ופגעו בעצמם או במשפחותיהם ונכנסו לכלא ויצאו ממנו עם קלון של אסיר, שהיה קשה למחוק אותו מראשי התושבים והמעסיקים והחברה בכללותה. אנו מסייעים לאסיר להיקלט בחברה ולרכוש מחדש הרגלים חיוביים ולזנוח את עברו הקודם ואת ואלימות או הסמים וכל האלמנטים הרעים שדבקו בו קודם. אנו מעודדים אותו להיות בטוח בחברה שלו ולהתנהג במודעות בחברה הטובה בה הוא חי.

בעכו היינו הראשונים לפתוח (הוסטל לאסירים) מנינו את האסיר המשוחרר המפורסם עמוס ברנס שהואשם ברצח וזוכה כעבור מספר שנים להיות ממונה על המקלט. קורה תמיד שאסיר מזוכה אחרי שהוא יושב במאסר והיו מקרים שאנשים בעבר הוצאו להורג ואחרי זה נתגלה שהיו זכאים. השופט אינו יכול לחדור לנפשות האנשים ואינו חוזה עתידות ולשופט אין אלא להחליט לפי העובדות, המסמכים וההתרשמות.

אנו כאגודה לשיקום אסיר ממשיכים בדרכינו להציל כמה שיותר אסירים. סיסמתנו היא" מי שמציל נפש אחת כאילו הציל עולם ומלואו".

חברי האגודה הם : השופט פארס פלאח, השופט מחמד חבישי, הכומר עסאף ח'ורי, מר מחמד אבו דווד, שיח' קאסם קדמאני, מר דוד זמר, מר מוסטפא קראקרה, מר פואד נחאס, מר נסים מנדלאווי, מר סלימאן הנו, עו"ד סאלח עבד אללה ,ד' נסראת איראני , מר בידו בדוואן, מר יצחק שטיין , עו"ד נצר סונע אללה, ומר שוקי ח'ורי, מר פאוזי שעבאן, מר עימאד סיד אחמד ומר אליאס חדאד, מר אחמד נסאר, גדי בן עזרא ואחרים.

Chapter Ten

The Association for Rehabilitating Released Prisoners and Their Families in Acre and Galilee

Israel State is in the head of advanced countries of the world that are caring for the unfortunate people, the people who made mistakes and as a result sitting now in prison. Israel State does not forget or neglect them, not in prison and not when they are released. It takes care of them and of their families.

In 1983, the Knesset passed the law of rehabilitating prisoners according to which a committee for taking care prisoners was established. The state president headed this committee which included 39 members who were elected out of responsible people related to the issue of prisoners and who represented the office responsible for it. I got the honor to be one of the members of this committee.

According to this law many associations were established to take care of prisoners and their families. One of these associations was the Union for

Rehabilitating Prisoners in Acre and its district that was established in 1984 I had the honor to be the head of this union. Since its establishment, this union has been among the successful associations in Israel. The general manager of the committee, Mr. Abraham Hofman, who was an international expert in the field of rehabilitating prisoners, always told us in the yearly meetings:

"your actions and personalities bring a great honor to the associations, I love you, I love to cooperate with you because I feel that I am one of you; you succeed in you work, you are respectful and represent all the formal, public and vocational sectors". This is our union that embraces tens of members including doctors, lawyers, businessmen, religious people, economists and other experts.

The union includes many professional committees like the finance committee, the review committee and etc. The rehabilitation committee deals with prisoners' applications and with their families and offers solutions in different fields including: money, work and psychological problems. The problems are brought to the union forum for discussion.

The union is pioneer and the only one of its kind in Israel and it treats both Arabs and Jews.

We take care of prisoners and of their re-absorption in society and we treat their families while they are in prison. In addition, we try to raise the public's awareness of rehabilitating prisoners. We spread advertising materials, we visit prisoners in prison and all these things are performed by the union members without payment.

I can not say that everything we did was always successful. The international success rate is 15% and in our association it is 30% among those who were treated by our union. This is thanks to the efforts and

continuous work of the union members and thanks to the close cooperation between our union and the local councils, the government offices, the employers, the police and other factors.
All the members work out of good will and true intentions to help in solving the problems of those who were hit by lack of fortune and who were imprisoned and released with a bad reputation that was hard to erase from the inhabitants' and the society's mind. We help such prisoners to re-enter the society and gain new positive habits and forget their past including violence, drugs and all the bad elements. We encourage these prisoners to be safe in their own society and to act out of clear conscious.
In Acre, we were the first to open a "shelter for prisoners". We appointed the famous released prisoner Amos Parnas, who was accused of murder and a number of years later was purified, as the manager of the shelter. It happens that some prisoners are purified after spending time in prison and there were cases in which people were hung and afterwards it turned out that they were innocent. A judge can not read peoples' minds and can not tell the future; a judge can make decisions only based on facts and documents .
We, as a union for rehabilitating prisoners, keep trying to save as many prisoners as we can. Our slogan is "this who saves one person saves a whole world."
The members of the union are: judge Faris Falah, judge Mohammed Habishi, priest Asaf Khori, Mr. Muhammed Abu Dawood, Shaykh Kasim Kadamani, Mr. David Zemer, Mr. Mustafa Caracra, Mr. Foad Nahas, Mr. Nesem Mandalawi, Mr. Soliman Henew, lawyer Saleh Abdallah, Dr. Nasrat Irani, Mr. Bedo Bedwan, Mr. Yetzhak Stein, lawyer Naser Sonallah and Mr. Shoki Khori and Mr. Imad Seedahmad and Mr. Ahmad Nassar And Mr. Fauzi Shaaban and Mr. Ilias Haddad and others.



נשיא מדינת ישראל

חוק הרשות לשיקום האסיר, התשמ"ג-1983

מ י נ ו י

בתוקף סמכותי לפי סעיף 10(א) לחוק הרשות לשיקום האסיר, התשמ"ג-1983, ועל פי המלצת שר העבודה והרווחה, אני ממנה את פארס פלאח להיות חבר המועצה של הרשות לשיקום האסיר.

ניתן בירושלים, היום טו' באלול התשמ"ח
(28 באוגוסט 1988)

חיים הרצוג

לקיום חתימת נשיא המדינה

משה קצב
שר העבודה והרווחה

كتاب التعيين
כתב המינוי
The appointment document

לשכת נשיא המדינה

ירושלים, ה' בטבת התשנ"ג
29 בדצמבר 1992

<u>ר ש ו ם</u>

לכבוד
השופט פארס פלאח
בית משפט השלום
עכו

כבוד השופט פלאח,

ביום יא' בכסלו תשנ"ג (6 בדצמבר 1992) מינה אותך נשיא המדינה להיות חבר מועצת הרשות לשיקום האסיר, שהוקמה מכח חוק הרשות לשיקום האסיר, תשמ"ג-1983.

נשיא המדינה בקשני להעביר אליך את ברכותיו, וכן את כתב המינוי הלוטה.

בכבוד רב,

(חתימה)
ורדה אומנסקי
עוזרת ליועצת המשפטית

מדינת ישראל

הרשות לשיקום האסיר

ד' בתשרי תשמ"ח
15 בספטמבר 1988

לכבוד
כבוד השופט פארס פלאח
<u>עכו</u>

מכובדי,

הנדון: <u>מינוי כחבר מועצת הרשות לשיקום האסיר.</u>

הריני שמח להודיעך, כי נשיא המדינה מינה אותך כחבר במועצת הרשות לשיקום האסיר, לתקופת כהונתה השניה.

מועצה זו פועלת לפי חוק הרשות לשיקום האסיר התשמ"ג - 1983 הרצ"ב, אשר שר העבודה והרווחה מר משה קצב הוא השר הממונה על ביצוע חוק זה.

בקרוב תשלח אליך הזמנה לישיבת המועצה הראשונה.

הריני מאחל לך הצלחה בתפקידך זה ומקווה לשיתוף פעולה פורה.

- - - לוט המינוי.

בברכת שנה טובה וגמר חתימה טובה

(חתימה)
אברהם הופמן
מנכ"ל הרשות

העתק: כבי שר העבודה והרווחה - מר משה קצב

تهاني بالتعيين

ברכות למינוי

Greetings after the appointment



שרות בתי הסוהר

לשכת הנציב

תאריך ח' באייר תשנ"א

22.4.91

תיק מס'

לכבוד

כבוד השופט פארס פאלח
ביהמ"ש השלום
<u>ע כ ו</u>

מכובדי,

בימים אלה מסיים אני את שרותי כנציב בתי הסוהר.

מלאתי תפקיד זה שלוש שנים ומחצה לאחר שלשים ושמונה שנות שרות במשטרת ישראל.

הגעתי לשרות באחת התקופות הסוערות ביותר, והיה צורך בהשקעת מאמצים רבים, חשיבה יוזמת בתחום הארגון, הטפול בסגל, שיפור מצב הכליאה, שפור מסגרות השיקום והקצאה נבונה של המשאבים המועטים שעמדו לרשותנו.

מאמץ מיוחד הושקע בשיפור תדמיתו של הסוהר כפרט ובהעלאת קרנו של השרות בעיני הציבור.

גאותי על כך שזכיתי לעמוד בראש מערכת זו ולתרום תרומתי ליצובה וקידומה.

תודתי נתונה לך על העידוד, התמיכה והסיוע שעמדו לי בנשיאה בנטל.

ב ב ר כ ה ו א מ ו נ ה

לוי שאול, רב-גונדר
נציב בתי הסוהר

י-ם, רח' ההסתדרות 5 (02)246771 פקס. 02.249804
רמלה, ת.ד. 81 (08)239800-1 פקס. 08.226559

تهاني بالتعيين

ברכות למינוי

Greetings after the appointment

מדינת ישראל

הרשות לשיקום האסיר

ד' בתשרי תשנ"ב
12 בספטמבר 1991

לכבוד
השופט פארס פלאח
יו"ר העמותה לשקום האסיר ומשפחתו
עכו

השופט פלאח היקר,

הימים הנוראים בפתחנו, עת לחשבון נפש על העבר ועת לפתיחת דלתות לעתיד.

בצאת שנת תשנ"א הסוערת והמופלאה ובפתחה של שנת תשנ"ב הבאה עלינו לטובה, נתונה תודתנו לך, שותפינו היקר, אשר במעשיך נחת חיים חדשים לאילנות שנטו ליפול.

תזכה לצמיחה מחודשת בכל תחומי חייך וברכתנו תלווה אותך ואת משפחתך לשנה טובה כתיבה וחתימה טובה.

מסור נא ברכותי לחברי העמותה.

בברכה,

אברהם הופמן
מנכ"ל הרשות

تهاني بالتعيين

ברכות למינוי

Greetings after the appointment

רשימת חברי העמותה בעכו

השופט פארס פלאח יו"ר
הקאדי מוחמד חבישי
הכומר עסאף כורי
מר מוחמד אבו דאוד מנהל מוסד
קאסם קדמני תעשיין
דוד זמר מנהל הדואר
מוסטפה קראקרה פקיד השומה
פואד נחאס קצין מבחן
נסים מנדלאוי מנהל אגף
חינו סלימאן מנהל מוסד
עו"ד סאלח עבדלה
ד"ר נסראת איראני
בידו בידואן מנהל בנק
יצחק שטיין עצמאי
עו"ס בן עורא גדי עובד סוציאלי
מצח עמנואל בטוח לאומי
עו"ד אלי אוחיון
ד"ר עאדל ברברה רופא עיניים
עו"ד נסר סנעללה
שי לוי מנהל החברה
חלמי שפעי סגן ראש העיר
אליאס חדד קצין מבחן
אליהו סמוחה מנהל שרות תעסוקה
אבינועם לורית
גבי אמל דרויש
קצין משטרה
שמואל מנור יועץ מחוזי

סטטיסטיקה

1984 טופלו 18 אסירים משוחררים
1985 26
1986 41
1987 28

שהו בהוסטל העמותה בעכו

1986 3 בממוצע כל חודש
1987 2 בממוצע כל חודש

דבר היושב ראש של העמותה
השופט פארס פאלח

העמותה לשיקום האסיר בעכו רשומה
כחוק בין הראשונות במדינה, מלכדת בתוכה
אישי צבור יהודים ולא יהודים.
העמותה זכתה חוכה להערכה והוקרה
רשמית וצבורית. תפקידנו להחזיר חוליה
חלשה מהחברה למקומה, אהבת הזולת,
לטובת המדינה החברה והפרט לרווחת אורחיה
דבר הראוי לעידוד.
בעושים במלאכה יזכו לברכה והערכה.

העמותה לשיקום האסיר נפת עכו
ת.ד. 2843 עכו

רישום העמותה מספר

כל המציל נפש אחת, כאילו הציל
עולם מלא.

מטרות העמותה הציבורית

1) יצירת קשר עם האסיר לשם שיקומו
2) חידוש הקשר בין האסיר למשפחתו
3) תכנית שיקום מאושרת ע"י הגורמים
4) שיתוף מוסדות הרווחה בשיקומו
5) מציאת מקום תעסוקה הולם
6) פתרון לבעיית דיור במקרה הצורך
7) הבטחת זכות טיפול רפואי
8) מעקב צמוד וליווי בשיקום
9) החזקת הוסטל לחסרי דיור
10) הגברת מודעות הציבור בשיקום אסירים משוחררים.

שיתוף מוסדות ציבור

1) הרשות לשיקום האסיר
2) עיריה ומועצות מקומיות
3) לשכות הרווחה
4) קצין מבחן
5) מרכז השיקום
6) שרות התעסוקה
7) עו"ס בבתי כלא

מכתב יו"ר הרשות לאסיר ירושלים
מר א. חופמן

הרני מברך את העמותה על פעילותה
המתמידה והמבורכת למען אסירים משוחררים
זכות גדולה לעיר עכו שמצאה חבורה יקרה
של מתנדבים לעזור לאלה שנכשלו ועוזרת
להם להיקלט מחדש בתוך החברה. במיוחד
ראויה לציון הוסטל למען אסירים
משוחררים חסרי דיור.

ראש עירית עכו מר אלי דה-קסטרו

בעכו מתבצעת זה מכבר עבודה מסורה
ונאמנה על יפי נפש ללא מרכאות
בכל הקשור לשיקום אסירים. העמותה בעכו
פועלת כמעט בחשאי ומבצעת עבודה ברוכה
ונהדרת, מן הראוי להוקירה ולהעלות על נס
את נפלאות העשיה ואת העושים במלאכה
כאחד, אחי עזר ואחי סמך.
אשריכם אנשי המעש.

מכתב מחלקת הרווחה

פעולות העמותה בשיתוף מלא עם מחלקת
הרווחה מחזקים את הדעה כי לא אלמן
ישראל וכי ניתן עם מאמץ להטיב את דרכם
ולהחזיר למוטב את אלה אשר סטו
מדרך הישר. יבורכו המתנדבים העושים
במלאכה קדושה זו של הצלת נפשות

מכתב אסיר ששוקם בעזרת העמותה

אני אסיר שעזרתם לו להשתקם בעכו
היום אני עובד מסודר ועזבתי את החברה
שהיתה לי. תודה רבה.

מכתב אשת אסיר לשעבר ששוקם

אני ושני בני הקטנים מודים לאלוהים ולכם
שעזרתם למשפחה להיות יחד בחיי תקינים
ומסודרים.

רשימת הועדות שעל יד העמותה

הועדה הטיפולית

1) זמר דוד יו"ר הועדה
2) סלימן חנו מזכיר
3) נחאס פואד קצין מבחן
4) גדי בן עזרא עו"ס
5) שמואל מנור יועץ מחוז
6) מפקד המשטרה
7) אבו דהוד מנהל מוסד

ועדת הכספים

1) מוסטפה קראקרא יו"ר
2) זמר דוד
3) אבו דהוד
4) קאסם קדמני
5) נסים מנדלאוי

ועדת הביקור

1) שי לוי יו"ר
2) עו"ד סנעללה
3) עו"ד אוחיון
4) איציק שטיין
5) חלמי שפעי

نشرة خاصة عن الجمعية
חוברת מיוחדת על האגודה
A special bulletin about the association

في عام (١٩٩٩)

«جمعية تأهيل السجين» العكية نجحت في اعادة (١٨٤) سجينًا الى أحضان عائلاتهم



* عدد من المشاركين في الاجتماع، ويظهر بينهم القاضي فارس فلاح (الثالث من اليسار) – خاص بـ «الاتحاد» – تصوير فوزي شمعان *

* حيفا – مكتب «الاتحاد» – عقدت جمعية تأهيل السجين والعائلة في منطقة عكا والجليل جلسة خاصة، أمس الخميس، حضرها عدد من المسؤولين في الشرطة والمحامين والمستشارين وممثلين عن وزارتي العمل والإسكان. وقدم رئيس الجمعية، نائب رئيس محكمة الصلح في عكا، القاضي فارس فلاح، تقريرا عن عمل الجمعية في عام ١٩٩٩، وتبين منه أن الجمعية قامت بنشاطات وفعاليات متنوعة ومكثفة بهدف تأهيل السجناء، ومحاولات إعادتهم الى جادة الصواب.

ونجحت الجمعية في إعادة (١٨٤) سجينا عربيا ويهوديا الى أحضان أسرهم.

وأشار القاضي فلاح الى أن غالبية السجناء اعتقلوا على خلفية تعاطي المخدرات والتجارة بها. وهناك سجناء اعتقلوا لممارستهم العنف داخل العائلة. وان الجمعية ساعدت الذين جرى تأهيلهم في إيجاد أماكن عمل وأماكن سكن بالتنسيق مع وزارتي العمل والإسكان، وكذلك ساعدت الجمعية أهالي السجناء وأولادهم، خاصة في دمجهم ضمن دورات علاجية وإرشادية ووقائية.

وانتخبت في الاجتماع لجان المراقبة والمالية والعلاجية والإرشاد والاستشارة، ووضع برنامج عمل مستقبلي. وقدم القاضي فلاح شهادات تقدير لعدد من نشطاء الجمعية على أعمالهم.

اجتماع احتفالي لجمعية رعاية السجين



رئيس تحرير الوصله حسن حمود مع رئيس مؤسسة رعاية السجين القاضي فارس فلاح

اجتمعت جمعية رعاية السجين في منطقة عكا بحضور رئيس المؤسسه العام في اسرائيل ، الدكتور موشي ، وذلك من اجل اختتام سنة العمل العاشره لهذه المؤسسه ، وافتتح الحفل بكلمه من رئيس جمعية رعاية السجين في منطقة عكا القاضي فارس فلاح . القاضي فارس فلاح علماً من اعلام العروبه ، يقضي جل وقته في خدمة المجتمع ، فلم يكفه العمل القضائي لممارسة طموحاته الاجتماعيه ، بل بدأ قاضينا المحبوب ابو زايد يبحث عن كل عمل اجتماعيه تفيد المجتمع ، ويقدمها بروح طيبه ، فأبو زايد يعمل كرئيس لجنة رعاية السجين ، كما وانه رئيس ويعمل ايضاً رئيساً للمجلس الوطني لمنع حوادث الطرق في منطقة عكا والشمال ، وفي مؤسسات اخرى كثيره ، مثل بيت الشهيد الدرزي فرع اراضي اسرائيل الطوبيه في عكا .

٦

جمعية تأهيل السجين تلخص عملها السنوي



القاضي فلاح يسلم مستشار بلدية عكا الياس حداد شهادة تقدير

من: زياد معدي

عقدت جمعية تأهيل السجين والعائلة في منطقة عكا والجليل جلسة خاصة للتلخيص عملها للعام ١٩٩٩ حضره عدد كبير من المسؤولين عن موضوع مكافحة المخدرات في وزارة العمل والرفاه الاجتماعي والاسكان والشرطة. افتتح الجلسة وترأسها رئيس الجمعية نائب رئيس محكمة الصلح في عكا القاضي فارس فلاح حيث قدم تقرير الحصري عن عمل ونشاط الجمعية خلال عام ١٩٩٩ تبين منه ان الجمعية قامت بنشاطات كثيرة وناجحة عن صعيد زياراتها للسجون ووضع برامج عمل لتأهيل السجناء في عكا والمنطقة.

ومن المعطيات التي ابرزها القاضي فلاح تبين ان الجمعية قامت بتأهيل ١٨٤ سجينا عربيا ويهوديا من خلال توفير اماكن عمل لهم ومنازل سكن وتقديم مساعدات اخرى لاسرهم.

وتم انتخاب عدة لجان مثل لجنة المراقبة المالية، العلاجية والارشادية والاستشارة وفي نهاية الجلسة قام القاضي فارس فلاح بتوزيع شهادات تقدير لبعض نشطاء الجمعية.

למען האסירים

יו"ר העמותה לשיקום האסיר בגליל המערבי, השופט פארס פלאח, העניק השבוע תעודות הוקרה למתנדבי העמותה על מסירותם ופועלם למען שיקום האסירים. בטקס הענקת התעודות השתתפו מתנדבים רבים של העמותה, ובהם גם נציגי משרד העבודה והרווחה, משרד הבינוי והשיכון ואנשי המלחמה בסמים. השופט פלאח סקר את פעילות העמותה בשנה החולפת ואמר, כי העמותה טיפלה ב־180 אסירים יהודים וערבים מעכו ומהאזור ואף סייעה לעשרות משפחות של אסירים משוחררים במציאת דיור.

שרון דהאן

من الصحافة

מן העיתונות

From the press

22.11.9

השופט פארס פלאח יככב בסרט דוקומנטרי על שיקום האסיר

העמותה הצפונית, בראשותו של פלאח, הצליחה לשקם 40 אחוז מהאסירים שהופנו אליה

סרט דוקומנטרי, המתעד את מסלול שיקומם של האסירים, הופק בימים אלה על ידי קבוצת גימלאים. הסרט, ראשון מסוגו, מתמקד בשתי דמויות מרכזיות: יו"ר העמותה לשיקום האסיר בגליל המערבי, השופט פארס פלאח, והאסיר המשוקם צ'רלי בן סיטון, ובן פעילים מרכזיים בעמותה – דוד זמר, סולימאן הנו, מוסטפא קראקרה ואליאס חראר.

העמותה של הגליל המערבי קצרה בשנה האחרונה הצלחות רבות, והצליחה לשקם כ־40 אחוז מהאסירים שהופנו אליה – האחוז הגבוה ביותר במדינה.

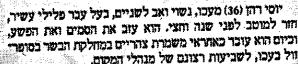
הסרט, באורך מלא שעתיים וחצי, יתמקד באישיותו של השופט פארס פלאח ויבליט את הניגוד בין עבודתו כשופט ששולח אנשים לכלא, ולאחר מכן כיו"ר העמותה שעוזר להם במסלול שיקומם.

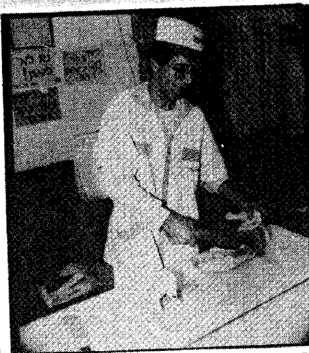
הכוכב השני בסרט הוא צ'רלי בן סיטון, לשעבר אסיר מפורסם, שעשה תפנית של 180 מעלות, וחזר למוטב לפני יותר משנתיים. באמצעות העמותה לשיקום האסיר, עזב את הפשע והסמים, והיום משמש מדריך במרכז גמילה לנרקומנים.

הסרט מיועד להקרנה בבתי כלא, בבתי ספר ובמקומות ציבוריים אחרים, ומפיקיו מקווים שגם הטלוויזיה תשדר לפחות קטעים ממנו.

זוהיר אנדראוס

עזב את הפשע והסמים לטובת מחלקת הבשר בסופרזול


קצין ביטחון של המקום שומר עליו שלא יושפע מחבריו לשעבר


יוסי דהן. בעל עבר ובעל עתיד (צילום: ארז ששון)

יוסי דהן (36) מעכו, נשוי ואב לשניים, בעל עבר פלילי עשיר, חזר למוטב לפני שנה וחצי. הוא עזב את הסמים ואת הפשע, וכיום הוא עובד כאחראי משמרת צהריים במחלקת הבשר בסופרזול בעכו, לשביעות רצונם של מנהלי המקום.

דהן נולד למשפחה מרובת ילדים בעיירה מעלות, ובגיל צעיר הידרדר לפשע. 13 שנים מחייו הוא בילה בבתי כלא בשל עבירות רכוש וסמים. דהן מספר שהוא הצליח להיגמל מהסמים הקשים, והחליט לחזור למוטב. "נגמלתי מהסמים בכוחות עצמי. רציתי לעבוד, אך בשום מקום לא קיבלו אותי בשל עברי הפלילי. לבסוף פניתי לעמותה לשיקום האסיר בגליל המערבי, בראשותו של השופט פארס פלאח, והם עוזרו לי מאוד. התקבלתי לעבודה בסופר זול, והמנהלים במקום עוזרו לי מאוד להשתלב בעבודה.

"בשביל להיגמל מסמים לא זקוקים לבית חולים, כי הכל פסיכולוגי. הכל תלוי באופי האדם".

קצין ביטחון של הסופרזול, מאיר עמר, מלווה את דהן גם מחוץ לשעות העבודה ועוזר לו על מנת שלא יושפע מחבריו לשעבר.

זוהיר אנדראוס

שוטר תנועה זוכה מעבירות תנועה

לאחר חמש שנים של עינוי דין, החליט שלשום שופט השלום, פארס פלאח, לזכות מכל אשמה שוטר תנועה שהואשם בנהיגה בחוסר זהירות. השופט קבע בהחלטתו לזכות את השוטר, כי התביעה לא יכלה להוכיח את האשמה.

בכתב האישום, שהוגש לבית המשפט על ידי עו"ד אמירה רינגר, סגן בכיר לפרקליטות מחוז חיפה, נאמר כי ביום 24.6.86 בשעה 11.30 התיישב השוטר רגיאל גרגורי פישר בניידת שחנתה בכביש נהריה־מעלות, זאת לאחר שרשם דוח תנועה לנהג אגד.

מאחורי הניידת, נאמר באישום, עמד נהג האוטובוס עם חברו ואדם נוסף. בין השוטר לבינם התפתח ויכוח. השוטר, נאמר באישום, פתח בנסיעה מטורפת, חזר אחורנית ועלה על רגלו של אחד מהם. הנוכחים העירו לו על כך, וביקשו שייסע מעט קדימה כדי לשחרר את הרגל, אך הנאשם יצא מהניידת וניסה למשוך את רגלו של הנפגע. רק משלא הצליח לשחרר בצורה זו, הסכים ושיחרר את רגלו של הנפגע.

זוהיר אנדראוס

من الصحافة

מן העיתונות

From the press

افتتاح مركز لتأهيل السجناء المسرحين في الوسط العربي



يظهر في الصورة (من اليسار) القاضي فارس فلاح، ورئيس مجلس جديدة المكر، عفيف كيال، ووزير العمل، إيلي يشاي، ورئيس سلطة تأهيل السجين، أبرهام هوفمان.

(تصوير: فوزي شعبان)

■ جديدة - لمراسلنا فوزي شعبان - بمبادرة جمعية تأهيل السجين في الوسط العربي، وبالتعاون مع وزارة العمل والرفاه ومجلس جديدة المكر المحلي، جرى افتتاح مركز («هوستل») لتأهيل السجناء المسرحين في الوسط العربي، في جديدة.

وحضر افتتاح الـ«هوستل» وزير العمل، إيلي يشاي، وقضاة وممثلون من عدة مؤسسات وجمعيات بالإضافة إلى مختصين ومستشارين في مكافحة المخدرات.

افتتح الإحتفال مدير المؤسسة ومستشار سلطة تأهيل السجين في الوسط العربي، فرحات فرحات، وتحدث فيه رئيس مجلس جديدة المكر المحلي، عفيف كيال، ورئيس جمعية تأهيل السجين في الناصرة، المحامي وليد الفاهوم، والمدير العام لسلطة تأهيل السجين، أبرهام هوفمان، ورئيس جمعية تأهيل السجين في منطقة الجليل، القاضي فارس فلاح.

وأجمع المتحدثون على ضرورة دعم هذه المؤسسات لتأهيل السجناء المسرحين.

من الصحافة

מן העיתונות

From the press



أعضاء إدارة الجمعية
חברי הנהלת האגודה
Members of the management of association



مع بعض أعضاء الإدارة ومتطوعين
עם חברי הנהלה ומתנדבים
With members and volunteers



مع قائد منطقة الجليل في الشرطة

עם מפקד משטרת הגליל

With the police commander of Galilee



في قرية الجديدة مع رئيس مجلسها والوزير يشاي

בכפר ג'דיידה עם ראש המועצה והשר אלי ישי

In Jdayde with its mayor and minister Yeshay



الإدارة مع قائد شرطة الجليل
ההנהלה עם מפקד משטרת הגליל
The management with the police commander of Galilee



زيارة لسجن تسلمون
בקור בכלא צלמון
A visit to Zalmon jail



مباحثات في الإدارة
דיון בהנהלה
A discussion in the office of the association





جلسة الهيئة الادارية للجمعية
ישיבת הנהלה
Management council meeting



تكريم لعضو ادارة الجمعية
תעודת כבוד לחבר הנהלת האגודה
A certificate to a member of management council


יובל היא שנת החמישים
(ויקרא כ"ה, יא)

זאת לתעודה

כי ______________

מתנדב מסור

בהערכה והוקרה על העזרה והמאמץ
בהחזרת נפשות תועות
אל חיק המשפחה והחברה

ז' אב תשנ"ח 30.7.98

גדי בן עזרא
מנהל אגף הרווחה

השופט פארס פלאח
יו"ר העמותה לשקום האסיר

האגודה לשקום האסיר בעכו והאזור

תעודת הוקרה

על פעילות יוצאת מהכלל
במסגרת האגודה לשקום האסיר בעכו והגליל
תחת הסיסמה: "בעית הפרט נחלת הכלל"

ניתנה ל ______________

פעילותך הברוכה וסיועך למען "דיירינו" (האסירים)
המהווים חוליה חלשה בחברה,
מסייעים בידינו להציל בודדים,
לתקן חברה לטובת הכלל ולחזוק המדינה
"אחרי נמכר גאולה תהיה לו אחד מאחיו יגאלנו"

בברכה
פארס פלאח שופט
יו"ר האגודה לשקום האסיר
בעכו והאיזור

תאריך ______________

نموذج لشهادة تقدير تمنح للمتطوعين

דוגמא של תעודה המוענקת למתנדבים

An example of certificate given to volunteers

الباب الحادي عشر
פרק אחד עשר
Chapter Eleven

الحركة من اجل اسرائيل الطيبة

התנועה למען ארץ ישראל טובה

The movement of a better Israel



الباب الحادي عشر

الحركة من اجل اسرائيل الطيبة

فرع عكا والجليل

جمعية ارض اسرائيل الطيبة أقيمت سنة ١٩٨٠ في حيفا بمبادرة رئيس المحكمة المركزية اليوم القاضي ميخا لند شتراوس مع لفيف من الإخوان الخيِّرين فأصبح رئيسها، وهي جمعية لا سياسية ولا حزبية مستقلة تهدف الى إبراز القيَم الإيجابية الموجودة في الإنسان والمجتمع في الدولة. ومع الزمن توسّع النشاط فشمل التسامح والتفاهم بين اليهود والعرب وبين الجيران وبين المتدينين وكذا نبذ العنف وخاصة الكلامي منه.

في سنة ١٩٨٦ كرّمتْ الحركة ورئيسها لند شتراوس مدينة عكا ورئيسها ايلي دي كسترو كمدينة تفاهم وتآخي وعيش مشترك واقترح علينا إقامة فرع بعكا وهكذا كان فأقمنا الفرع بإدارة جيدة شملت شخصيات المدينة من عرب ويهود ومتديّنين وغيرهم. وانتُخبتُ (القاضي فارس فلاح) رئيساً للإدارة التي شملت القاضي والحاكم وخيرة الشخصيات والسيد شاي ليفي رئيس الفرع.

أخذتْ نشاطات فرع عكا تدعو للإعتزاز وتبرز للعيان وذلك بفضل نوعية الإدارة والتعاون الوطيد بينها وحبها وتقديرها لبعضها وللغير ولعمل الخير، حتى أصبح هذا الفرع مميزاً في الدولة بين عشرين من فروع الحركة التي شملت كبرى المدن مثل القدس وتل أبيب وبئر السبع وطبعا حيفا الأم والمؤسِسة.

قام فرع عكا بنشاطات كثيرة ومميزة منها حفل تكريمي لمن أنقذ حياة الغير وكان في حينه الضابط فراشي من ابو سنان حاول إنقاذ آخرين من الغرق فغرق فكان الجود بالنفس أقصى غاية الجود.

كذا أقمنا احتفالاً تكريمياً للأشخاص من العرب واليهود ممّن ولدوا في القرن التاسع عشر.

كذا كرّمنا مستشفى الجليل في نهاريا على نشاطه وسعيه الحثيث من أجل إعطاء الخدمات الطبيّة والإنسانية بأقصى السرعة بفضل النشاط الدؤوب لمديره البروفسور شاشا وطاقم أطبائه المختارين.

وكذلك أقمنا تكريماً لطلاب المدارس الثانوية في الجليل عرباً ويهوداً بناءً على توصيات المدارس. اولئك الطلاب الذين يتميّزون بحب زملائهم ومساعدتهم في المدرسة وخارجها واصبح ذلك تقليداً سنوياً يحضره رجالات الجليل وشخصيات حكومية مرموقة وذات علاقة، ويأتي هذا التكريم السنوي ويُعطى فيه شهادة رمزية تقديراً لأولئك المتطوعين المتميزين وتشجيعاً لغيرهم ليحذوا حذوهم حتى يكونوا قدوة لغيرهم ومثلاً طيباً يُحتذى به.

ومن النشاطات القطرية المميّزة التي قامت بها الحركة نشاط داخل الكنيست حيث سُجّلت تفوّهات اعضاء الكنيست الغير لائقة في سجّل دُعي "الكتاب الأسود" للحفظ فقط وليس للنشر. مع ان فحواه نُشرت جميعها في وسائل الإعلام ، ومجرّد النشر عن التسجيل ربما يؤثر ايجابياً على الآخرين ويثنيهم عن الكلام القاسي، والأهم من ذلك هو تكريم سنوي لنائب كنيست وفي الكنيست بحضور رجالات الحكومة والبرلمان ، النائب الأديب في تصرّفه ومعاملته مع الآخرين وذلك بناء على توصيات المراسلين البرلمانيين . وتكريم علماء الآثار على نشاطهم في كشف اسرار التاريخ الماضي وكذلك تكريم المنظمات اليهودية القديمة التي ساهمت في قيام الدولة حيث سُجن قسم منهم في سجن عكا المركزي ايام الانتداب وقسم شُنق فيه وقسم هرب.

أما قمة النشاط في فرعنا بعكا كان توقيع جميع رؤساء الأديان على " ميثاق التسامح" ١٩٩٢ في قاعة شاطئ التمور "חוף התמרים" بحضور المئات العديدة من الشخصيات العربية واليهودية الرسمية والشعبية وبحضور وزير الأديان في حينه البروفسور شاكي، حيث وقع الوزير والقضاة ورؤساء الأديان على هذا الميثاق .و أبرزت وسائل الإعلام أهمية ذلك حتى ان أحد الشخصيات البارزة التي وقعت معنا على الميثاق حدّثني انه استقبل وفداً أوروبياً كلن يزور البلاد وسألوه كيف تعيشون انتم عرب اسرائيل وكيف تعاملون ، فما كان منه إلاّ أن أبرز صورة الميثاق قائلاً هكذا نحن مع بعض وقفنا سوية ونعيش هكذا بودٍّ وسلام. أما أعضاء الإدارة فهم:

القاضي فارس فلاح, السيد شاي ليفي,السيد غالب الحاج,السيد مصطفى قراقرة, السيد دافيد زيمر, د. يوليا برغر, الضابط إفرايم سولومون, السيد موشيه أفيفي, السيد سليمان هنو, السيد الياهو سموخا, السيد دافيد هراري, السيد حسن سروان, السيد نسيم مندلاوي, السيد ابراهام لاطي, السيد محمد الشغري, السيد زئيف فريد, السيد عزرا الكتاب, المحامي يوسف قطران, اليدة أمل درويش, السيد كامل جيوسي, السيد يسرائيل تسوكر, السيد مئير أوحانا, السيد تسيون بورسنو, السيد محمد أسدي, السيد يعقوب بشارة, السيد أحمد عودة والسيد عماد سيد أحمد.

פרק אחד עשר

התנועה למען ארץ ישראל טובה

תנועת ארץ ישראל טובה הוקמה בשנת 1980 בחיפה, ביוזמת נשיא בית המשפט המחוזי לשעבר ומבקר המדינה כיום מר מיכה לינדנשטראוס, וקבוצת אישים. השופט נבחר לעמוד בראשה. זו תנועה לא פוליטית ולא מפלגתית עצמאית ומטרתה להבליט את הערכים הטובים באדם ובחברה. עם הזמן התרחבה פעילות התנועה וכללה פתוח קשרי סובלנות ויחסי שכנות בין ערבים ויהודים, בין שכנים ובין דתיים ולא דתיים, וכן נגד אלימות ובמיוחד האלימות המילולית.

בשנת 1986 העניקה התנועה בראשות השופט לנדנשטראוס, פרס לעיריית עכו, וראשה אלי דה קאסטרו, כעיר מעורבת השוררים בה הבנה, אחווה ודו קיום. אז הציעו לנו לפתוח סניף בעכו. הסניף נפתח ונבחרתי ליושב ראש ההנהלה. ההנהלה הייתה טובה וכללה אישים מבין תושבי העיר ערבים ויהודים ודתיים .מר שי לוי נבחר יו"ר הסניף.

הסניף התפתח ופעילותו גרמה עונג לתושבים. זאת בגלל איכות ההנהלה ורמתה ושיתוף הפעולה ביניהם. הסניף הפך להיות בולט בין 20 סניפים. הסניף ארגן מסיבות הוקרה למספר רב של אישים ערבים ויהודים מעכו והאזור שתרמו לחברה ביניהם הקצין פראשי אשר ניסה להציל אנשים מטביעה וטבע בעצמו. ארגנו טקס הוקרה לאישים, ערבים ויהודיים מקרב אלה אשר נולדו בסוף המאה התשע עשרה. כמו כן ארגנו מסיבת הוקרה לבית החולים מלבן בנהריה, על מאמציו האדירים ופעילותו להעניק את השרות הרפואי והאנושי הטוב ביותר במהירות, וזאת בזכות הפעילות הנמרצת של מנהלו פרופ' שאשא וצוות רופאיו המיוחדים. ציינו גם לטובה תלמידי תיכון ערבים ויהודים בגליל, אשר הצטיינו בלימודים ובעזרת הזולת. ושעסקו בהתנדבות. אירוע זה הפך להיות שנתי, בו מוענקים עיטורים ותעודות הצטיינות. במקביל עקבו אנשי התנועה אחרי התבטאויות גסות של חברי כנסת ורשמו אותן התבטאויות בספר שנקרא "הספר השחור". במקביל צוין החבר האדיב והענקנו לו פרס במעמד שרים וחברי כנסת. ציינו גם לטובה את הארכיאולוגים אשר גילו ועסקו בחפירות בעכו. גולת הכותרת בסניפינו הייתה החתימה על אמנת הסובלנות אשר נחתמה בחוף התמרים בהשתתפות מאות מוזמנים ערבים ויהודים במעמד שר הדתות פרופ' שאקי. אז חתמו על האמנה כל ראשי

הדתות. אחד האישים שחתמו ונשאל ע"י גורם אירופי איך אתם חיים באזור מיהר והציג לפניו את המסמך כהוכחה לדו קיום ושלום ואמר "כך אנחנו חתומים יחד וכך אנחנו חיים יחד בהבנה."

Chapter Eleven

The movement of a better Israel

The Movement for better Israel State was established in 1980 in Haifa by Mecha Lendinstrauss, a judge in the regional court, and by a group of respectful people, and Lendinstrauss headed the movement. This is a non-political movement and its goal is to emphasize the good virtues in people and in society and to develop good relations between Arabs and Jews and between religious and secular people. It calls for tolerance and fights against violence .

In 1986, the movement grated a prize to Acre municipality and its head Eli de Castro for being a mixed city with ideal coexistence. Then we were offered to open a branch of the movement in Acre. The branch was opened and I was elected chairman. Mr. Shai Levi was elected as the branch manager. The branch developed and excelled among the 20 other branches of the movement. The branch organized appreciation parties for Arab and Jewish people from Acre and its district who contributed to society, including, officer Farashi who tried to save people from drowning and he drowned himself. In addition, the branch organized an appreciation party for Malban hospital in Hahareya and awarded Arab and Jewish high school students that excelled in their studies and volunteered to help others. Such an event was organized annually .

The members of the movement traced rude expressions of Knesset members and wrote them in what we call the black book. On the other hand, polite Knesset members were rewarded and got the movement prize in front of ministers and Knesset members. Archeologists who worked in excavations in Acre were also rewarded. The most important event in Acre branch was signing a volunteering treaty in the Palm Beach. Hundreds of Arab and Jewish people attended this event including the religion minister, P. Shaki. Many important people signed this treaty including religious people.

התנועה למען ארץ ישראל טובה
ת.ד. 7300
חיפה

תאריך: 12/07/98

לכבוד
מר אלי דה קסטרו
ראש העיר עכו
ע כ ו

מכובדי,

תודה לך מקרב לב על מכתבך בנושא הפעילות למען א"י טובה.

העיר עכו היא דוגמא ומופת לשיתוף פעולה אפשרי בין יהודים לערבים ולא בכדי הענקנו לפני כמה שנים את "מגן הסובלנות" לעיר זו.

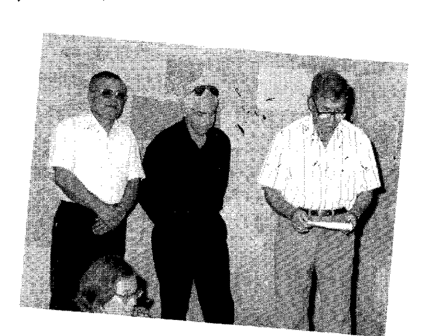
סניפנו בעכו בראשות מר שי לוי וסגן הנשיא, השופט פארס פלאח, מביא לנו כבוד ויקר בפעילות שבה שותפים בני העדות השונות, והכל מתוך כוונה ליצור חברה סובלנית ופתוחה יותר.

נשמח להמשיך לעבוד איתך ועם העיריה בשיתוף פעולה פורה ומבטיח, למען המטרה המשותפת והיא חברה טובה וסובלנית במדינת ישראל, שבה מצוי ערך מיוחד לעקרון הכבוד לזולת.

אני מאחל לך כל טוב ושוב מודה לך על מכתבך המלבב.

ב ב ר כ ה,

מ. לינדנשטראוס, יו"ר



مع القاضي لندنشتراوس (كاتب الرسالة) ومدير الجمعية لتطوير عكا
השופט לינדנשטראוס (המכתב) מנהל האגודה ומנכ"ל החברה לפיתוח עכו במשרד בעכו
With judge Lindinstraws)the letter(and manager of the company of Developing Acre

STATE OF ISRAEL - MINISTRY OF HEALTH
מדינת ישראל - משרד הבריאות

Western Galilee Regional Hospital-Nahariya
בי"ח האזורי לגליל המערבי · נהריה

Dept. הנהלה מחלקה

<u>לשכת מנהל בית החולים</u>

כז' באייר תש"ן
22 למאי 1990

0628/ארץ ישראל הטובה

לכבוד
כב' השופט פלאח
יו"ר ההנהלה
סניף התנועה למען א"י טובה
רח' ויצמן 1
<u>עכו</u>

כב' השופט פלאח,

התרגשנו מאוד מהערב הנפלא שארגנתם למען ביה"ח, ועוד יותר מדבריך שלך על האחוה בין ביה"ח והקהילה - על תושביה השונים - יהודים וערבים.

אני שמח שאנחנו תורמים - ולו במעט - לדו קיום בשלום בין שני העמים.

הרשה לי לכן להודות לך, ולאחל לך פעילות פוריה למען א"י טובה יותר.

שלך,

דר' ש. מ. שאשא
מנהל בית החולים

שש/אט

P.O.B. 21 NAHARIYA 22100 FAX. 04-850611 TEL. (04)850505 טל. 22100 נהריה 21 .ת.ד

رسالة من مدير مستشفى نهريا د. شاشا
מכתב ממנהל בי"ח נהריה דר. שאשא
A letter from manager of Naharya hospital Dr. Sasa

5000 שנות הסטוריה יש מה לראות

עכו

לשכת ראש העיר

יח´ בסיון תשנ"ג
7 ביוני 1993

למשתתפי ערב ההוקרה
<u>לאסירי המחתרות ב"כלא עכו"</u>

שלום רב,

עכו, עיר בת 5,000 שנות היסטוריה שנשמחה צעירה - מצדיעה ומקדמת בברכה את משתתפי ערב ההוקרה לגבורתם ומסירות-נפשם של אסירי המחתרות שנשפטו על ידי בתי הדין הצבאיים הבריטיים בתקופת המנדט ונאסרו בבית הכלא המרכזי ב"מצודה".

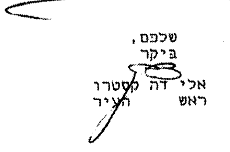
ברור ומוסכם, מעבר לכל צל של ויכוח, כי בזכותם של הלוחמים והחולמים האלה, שהקריבו נפשם למען חירות העם ו"שמע ישראל" וה"תקווה" - בפיהם, ובזכות חבריהם שסבלו והתייסרו בין כתלי כלא "המצודה" - הפכה עכו לעיר עברית לתפארת, המחזירה עטרה ליושנה.

בזכות אלה שהאמינו כי התנ"ך הוא המנדט של עם ישראל על ארץ ישראל, כדברי דוד בן גוריון, מכונן ומחולל המדינה - קמו לנו כפירי - אריות וגיבורי - חייל כדוגמת דב גרונר הי"ד, מעולי הגרדום, שלמשמע גזר דין המות שהושת עליו ע"י התליינים הבריטיים, הכריז: "בדם ואש יהודה נפלה-בדם ואש יהודה תקום" ו...: "הנני נשבע שלו היתה לי ברירה להתחיל מחדש - הייתי בוחר באותה הדרך שבה הלכתי, בלי להתחשב בתוצאות האפשריות בשבילי".

ועל נחשונים וארזי- הלבנון שכגון אלה נאמר בתנחומא: "אין אומה נהרגת על קדושת שמו - אלא ישראל".

יהי רצון שבזכות קדושי - האומה האלה שהרהיבו עוז להלך "במקום בו מלאכים חששו לפסוע" - ישכון במהרה שלום על ישראל וזה יביא בכנפיו ולו נחמה - פורתא למשפחות השכולות וגאון לחברים שהתייסרו, שרדו והקימו אחריהם דור - ממשיך לתפארת האומה.

שלכם,
בוקר



אלי דה קסטרו
ראש העיר

עירית עכו רח' ויצמן 35 ת.ד. 2007 מיקוד 24100 טל. 04-910251 פקס. 04-811622

رسالة من رئيس بلدية عكا السيد دي كاسترو

מכתב מראש עיריית עכו מר דה קסטרו

A letter from mayor of Acre Mr. De Castro



الحركة من أجل اسرائيل طيبة

מרכז התנועה למען ארץ ישראל טובה
ת.ד. 7300 – חיפה

The movement for a better Israel

אמנת הסובלנות

ميثاق التسامح



אנו, نحن

ראשי ונציגי הדתות והעדות השונות, رؤساء وممثلو الديانات والطوائف المختلفة, the heads and representatives of the various religions and communities,

איש איש באמונתו, كل ومعتقده each according to his faith,

קוראים בזה לכל תושבי הארץ, ندعو جميع سكان البلد appeal hereby to all residents of this land,

תהיה דתם, على اختلاف معتقداتهم الدينية whatever their religion,

עדתם והשקפתם אשר תהיה, وانتسابهم الطائفي وميولهم الشخصية communal affiliation or outlook may be,

לכבד איש את רעהו ברוח של סובלנות, الى معاملة بعضهم البعض بروح التسامح to respect one another in the spirit of tolerance,

אורך רוח, والصبر patience,

דרך ארץ, والحسنى consideration,

כבוד הדדי والاحترام المتبادل mutual esteem,

ואהבת האדם. ومحبة الانسان لأخيه الانسان. and love of man."

החתומים על האמנה

השופט מיכה לינדשטראוס, חיפה
נשיא התנועה למען ארץ ישראל טובה
השר לענייני דתות
פרופ' אבנר חי שאקי
הרב יוסף ישר, עכו
הרב הראשי למחוז
הרב יוסף אבוקי, ק. ים - רב ראשי
שיך תופיק עסליה, אום אל פחם
נשיא בית הדין השרעי לערעורים למוסלמים

בישוף (מטרופ) מקסימוס סלום, חיפה
ראש העדה היוונית קתולית בישראל
שיך אמין טריף, ג'וליס
ראש העדה הדרוזית בישראל
השופט מארס גלאת, עכו
יו"ר הנהלת סניף עכו והגליל
שיך חסן אסדי, נצרת
קאדי בית הדין השרעי בנצרת ועכו
אלי דה קסטרו, ראש העיר עכו

طبعت بدعم دائرة الثقافة العربية في وزارة المعارف والثقافة - مديرها موفق خوري





ميثاق التسامح - الشهادة والحفل

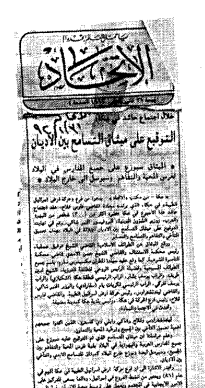
אמנת הסובלנות , התעודה והטקס

The Treaty of tolerance, the document and pictures from the ceremony



في جو احتفالي في عكا:

التوقيع على ميثاق التسامح بين الاديان



الاتحاد

التوقيع على ميثاق التسامح بين الأديان

גליון 805

כ״ו שבט תשנ״ב

30.1.92 ★ 70 אג׳

כל בו צפון

04-927955 פקס. 04-926041 טל׳ 29 נהריה, הגעתון

יש סובלנות

אמנת סובלנות בין הדתות בישראל, נחתמה השבוע, בעכו. על האמנה, פרי יוזמת התנועה לאיכות הסובלנות, חתמו נציגי כל הדתות, בנוכחות השופטים מאיר שמגר ועליה ושיבת לינדנשטראוס. אורח הכבוד היה שר הדתות פרופ׳ אבנר שאקי. צילום: יעקב אבירם.

الصنارة ٢١/١/٩٢

التوقيع على اتفاقية التسامح بين الديانات

من زهير الفراوني

تم يوم الثلاثاء في عكا التوقيع على وثيقة التسامح بين الديانات في اسرائيل، بمبادرة الجمعية من اجل اسرائيل طيبة.

اشترك في الاحتفال وزير الاديان افنير شاكي والعديد من الشخصيات العربية واليهودية، تحت شعار: «من اجل التسامح الديني، والاحترام المتبادل، ومحبة الانسان، بين كل سكان البلاد والحفاظ على القيم المقدسة لكل الديانات».

وقد وقع على الوثيقة الحاخام الرئيسي لعكا، والحاخام الرئيسي لكريات يام والشيخ توفيق عسلية رئيس محكمة الاستئناف الشرعية والقاضي حسن الاسدي، قاضي المحكمة الشرعية في الناصرة والمطران مكسيموس سلوم والمطران كرياكوس، اما الشيخ امين طريف، الرئيس الروحي للطائفة الدرزية في البلاد فقد وقع على الوثيقة في مقره في جولس.

والقى رئيس الجمعية، القاضي ميخا ليندنشتراوس كلمة حيا فيها الحاضرين وعدد الفعاليات التي تقوم بها الجمعية. رئيس فرع عكا والجليل الغربي القاضي فارس فلاح القى ايضاً كلمة





נחתמה אמנת הסובלנות בין הדתות בישראל



מעריב

משלבים ידיים בסובלנות



כל הצפון

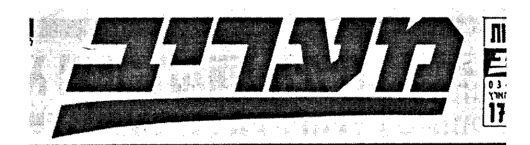
החותמים על אמנת הסובלנות קוראים לאושי דת מרחבי הארץ להצטרף

عكا: التوقيع على ميثاق التسامح بين الديانات في اسرائيل

من الصحافة

מן העיתונות

From the press



תשנ"ג, 29.10.92, גליון מס' 13698, שנה מ"ה ■ המחיר 1.60 ש"ח (כולל מע"מ). המחיר באילת 1.35 ש"ח

התנועה לא"י טובה העניקה פרסי התנדבות ותעודות הוקרה

בלה פרוינד מירושלים שמנעה מעשה לינץ' במחבל – בין מקבלי התעודות



בלה פרוינד (במרכז) שהילצה מחבל מלינץ' מקבלת פרס מהשופטים הדסה אחיטוב ומאלח פארס
צילום: רוני שיצר

מאת דוד זוהר

התנועה למען ארץ ישראל טובה חילקה אתמול פרסי התנדבות ותעודות הוקרה מטעמה ובשיתוף עם מעריב, אל על ואמבי, איגוד אמני ישראל.

את הפרסים חילק נשיא התנועה, השופט מיכה לינדנשטראוס, ראש עיריית חיפה אריה גוראל וח"כ עובדיה עלי.

• בפרס ההתנדבות ע"ש חי קרביץ ז"ל זכתה מרים דיבונו, בת 49, מאשקלון, שאימצה בביתה שני ילדים נזקקים ושלש משפחות קשות יום.

• פרס התנדבות הוענק לארט ונרברג, בן 70, מחיפה, הפועל רבות למען הקשישים בעיר.

• תעודת הוקרה בתחום ההתנדבות חולקה לקבוצת שומרי אחי אנוסי, הפועלת במשרד הקליטה בחיפה ובמחלקת העליה של הסוכנות בקרב עולים.

• תעודות הוקרה חולקו לעמותת ברית בני שם, שבראשה עומדת רות דיין, הפועלת במשך שנים לטיפוח הבנה וסובלנות בין יהודים וערבים בישראל.

• בלה פרוינד מירושלים, שמנעה מעשי שפטים במחבל בן מיעוטים, קיבלה תעודת הוקרה על המעשה האנושי והאמיץ הזה.

• ועדת שופטים מצאה את עבד אליקארים עבד אלראזי ז"ל, ראוי להוקרה. הוא נרצח בפברואר השנה בדקירות סכין על ידי מחבל מעזה, כאשר חש להציל את הנערה אילנית אוחנה.







התנועה למען ארץ ישראל טובה סניף עכו והגליל

الجمعية من أجل إسرائيل طيبة فرع عكا والجليل

וזאת התעודה

הניתנת בידי ____________

לאות הוקרה והצטיינות

על פועלך המבורך למען הקהילה בהתנדבות, מסירות ונדיבות לב

אשר לא תוריש את יושבי עכו (שופטים א', לא)

9.3.1993

בכבוד וביקר

כבוד השופט
עאדל פלאח
יו"ר התנועה הסניף

שי נוי
יו"ר סניף עכו

כבוד השופט
מיכה לינדנשטראוס
יו"ר התנועה

من نشاطات الحركة

מפעילות התנועה

Activities of the movement



פרסי התנועה למען ארץ ישראל טובה לישובים שהאלימות בהם פחותה

מאת אמיר גילת

بمبادرة ن فرع ارض اسرائيل الطيبة في الشمال

تنافس بين طلاب المدارس اليهودية والعربية حول تشجيع الاعمال التطوعية

● عكا – مكتب «الاتحاد» – وزعت ادارة فرع «ارض اسرائيل الطيبة» في عكا والجليل برئاسة القاضي فارس فلاح، رسالة مشتركة على (٤٦) مدرسة ثانوية يهودية وعربية في منطقة الشمال، تدعو فيها ادارات المدارس الى تشجيع العمل التطوعي بين الطلاب، واختيار الطلاب المتفوقين في الاعمال التطوعية لمنحهم الجوائز في احتفال خاص يقام للسنة الثالثة على التوالي في عكا.

وحددت ادارة الفرع في رسالتها المجالات التي ينشط فيها الطلاب وبموجبها تمنح الجوائز والشهادات التقديرية ومنها: مساعدة ابناء العائلات في ضائقة والفقراء ومساعدة المسنين وجمع التبرعات للمحتاجين وجمعيات خيرية والتوعية والعمل من اجل الحذر على الطرق ومكافحة السياقة المتهورة والتطوع في المستشفيات والقيام بنشاطات بين الطلاب من اجل السلام والتسامح والعمل لمكافحة العنف والتطرف.

وتهدف ادارة الفرع من ذلك الى توطيد القيم الانسانية والعلاقات بين المواطنين وبين ابناء الشعبين، وتعميق نزعة الاعمال التطوعية ومساعدة المحتاجين، في نفوس الشباب.

وقال مصدر في ادارة الفرع لـ «الاتحاد» ان التجاوب مع الرسالة فاق التوقع، الامر الذي يشجع الاستمرار في هذه المبادرات.

من الصحافة

מן העיתונות

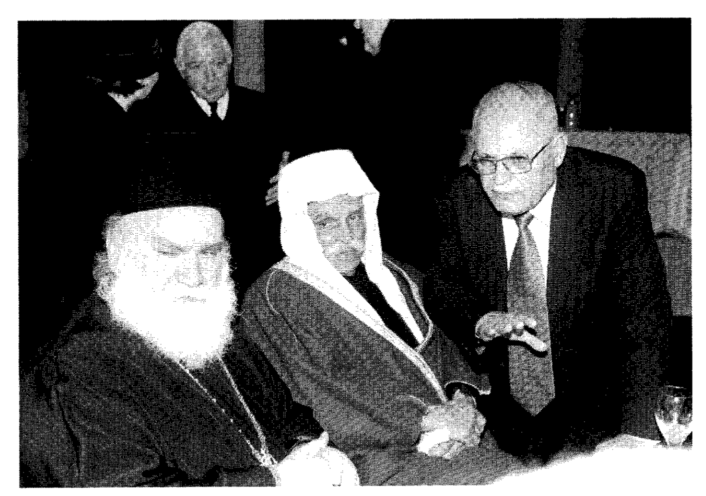
From the press



פגישה עם השופט לינדנשטראוס

لقاء مع القاضي لندنشتراوس

A meeting in Acre with judge Lindinstraws



مع الشيخ جبر معدي والمطران كرياكوس في مكتب الجمعية

עם שיח' מועדי ובישופ קריאקוס במשרדי האגודה

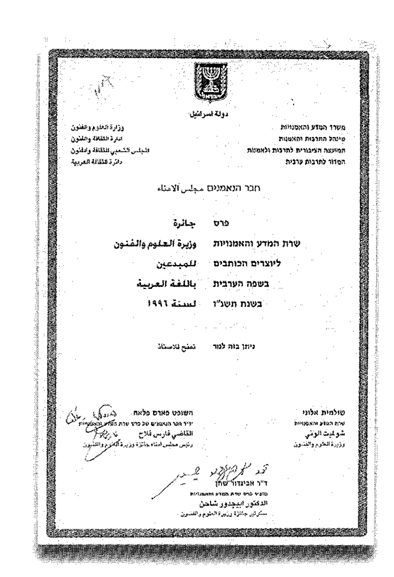
Meeting with Shiekh Moady and bishop Kiryakos in the office of the movement

الباب الثاني عشر
פרק שנים עשר
Chapter Twelve

جائزة التفرغ والإبداع للكتاب باللغة العربية

פרס ישראל לספרות

The Prize of writers and creators



دولة اسرائيل

משרד המדע והאמנויות	وزارة العلوم والفنون
מינהל התרבות והאמנות	ادارة الثقافة والفنون
המועצה הציבורית לתרבות ולאמנות	المجلس الشعبي للثقافة والفنون
המדור לתרבות ערבית	دائرة الثقافة العربية

חבר הנאמנים مجلس الامناء

פרס	جائزة
שרת המדע והאמנויות	وزيرة العلوم والفنون
ליוצרים הכותבים	للمبدعين
בשפה הערבית	باللغة العربية
בשנת תשנ"ו	لسنة ١٩٩٦

ניתן בזה למר تمنح للاستاذ

שולמית אלוני	השופט פארס פלאח
שרת המדע והאמנויות	יו"ר חבר הנאמנים של פרס שרת המדע והאמנויות
شولميت الوني	القاضي فارس فلاح
وزيرة العلوم والفنون	رئيس مجلس امناء جائزة وزيرة العلوم والفنون

ד"ר אביגדור שחן
מזכיר פרס שרת המדע והאמנויות
الدكتور ابيجدور شاحن
سكرتير جائزة وزيرة العلوم والفنون

الباب الثاني عشر

جائزة وزير المعارف والثقافة والرياضة للتفرغ والإبداع للكتّاب باللغة العربية

لقد حرصتْ دولة اسرائيل على تشجيع العلم والكتابة والفن فعملت على منح جوائز تقديرية للكتاب باللغة العبرية وأيضاً للملحنين تقديراً لهم وتشجيعاً، وبعد المطالبات الحثيثة والتوجهات من الأدباء العرب إستجاب وزير المعارف يتسحاق نافون لهذا الطلب وذلك حبّاً منه وتقديراً للأدب والأدباء، وبهذا تعيّن القاضي يوسف الحاج يحيى رئيساً لمجلس الأمناء، وكان الدكتور "أفيجدور شاحن" المؤرخ المعروف ومفتش الكليات في وزارة المعارف سكرتيراً. ومجلس الأمناء يغير هيئة التحكيم سنويا منعاً للإلتباس والتأثير، وحسب معطيّات دستور الجائزة تقدم هيئة التحكيم توصياتها أمام مجلس الأمناء عمن يستحق منح هذه الجائزة، ومجلس الأمناء بدوره يفحص هذه التوصيات ويمكنه قبولها او رفضها. إلا أنه لم يرفض اية توصية من هيئة التحكيم حتى اليوم.

بدأت هذه الجائزة سنة ١٩٨٨-١٩٨٩ بثلاث جوائز وفي ١٩٩٤/١٠/١٢ أصدرت الوزيرة شولميت ألوني تعييناً لي كرئيس لمجلس الأمناء وأصبحتُ رئيس مجلس أمناء الجائزة للأدباء الذين يكتبون باللغة العربية.

هذه الجائزة كبيرة في قيمتها المادية والمعنوية وهي تضاهي جائزة اسرائيل المشهورة في الدولة وتُمنح للأديب دون قيد أو شرط او تدخل أو تأثير على انتاجه.

في جوائز سنة ١٩٩٥-١٩٩٦ أصبح عدد جوائز الأدب بناءً على قرار وزيرة المعارف والثقافة والرياضة خمس جوائز.

لاحظتُ ان هذه الجائزة لم تُعطَ بعد لكاتبة رغم وجود المبدعات فلفتُّ نظر هيئة التحكيم لذلك.

أتى بعد ذلك الوزير زبولون هامر بعد الوزيرة ألوني وكانت تقليصات عامة لكنه لم يُقلّص عدد الجوائز. بعده جاء الوزير فلنائي الذي زاد عدد الجوائز الى ثماني جوائز وفي هذا إنجاز باهر حيث ان عدد الجوائز التي تعطى للكتاب باللغة العبرية تكاد لا تصل لضعف هذا العدد.

بعد خروج الدكتور شاحن إلى التقاعد عُيّن السيد موفق خوري نائب مدير عام وزارة المعارف والثقافة سكرتيراً لمجلس الأمناء. وأعضاء المجلس هم: القاضي فارس فلاح- رئيسا, د. حاتم خوري, دافيد ساندو,مصباح حلبي, زكي درويش ومحمد أبو داوود- أعضاء والسيد موفق خوري سكرتيرا.

أستطيع القول ان العمل منتظم والجوائز تعطى سنوياً وكلي أمل ان يزيد عددها وبذا ننهض بالأدب والأدباء، نشجعهم ونقويهم ونكثر عددهم، ولا يخفى على أحد ان مِنْ كتّابنا مَن هم معروفون في البلاد وفي العالم العربي وغير العربي بالإنتاج الغزير والإبداع الجيد، ونحن نحترم الجميع ونتمنى مزيداً من الإبداع الأدبي والأدباء.

פרק שנים עשר

פרס שר החינוך התרבות והספורט לכותבים בשפה הערבית

מדינת ישראל מקפידה לעודד מדע, כתיבה ואומנות. היא מחלקת פרסי יצירה לסופרים בשפה ערבית ובשפה עברית וכן למלחינים. לאחר דרישות מצד סופרים ערביים נענה שר החינוך מר יצחק נבון ומתוך הערכה לסופרים הוא מינה את השופט יוסף חג' יחיא ליושב ראש חבר הנאמנים ואת ד' אביגדור שחן, ההיסטוריון הידוע והמפקח במשרד החינוך למזכיר הפרס. חבר הנאמנים בוחר ועדה לבחירת הזכאים לפרס מדי שנה כדי למנוע לחצים והשפעות. הוועדה ממליצה על הזכאים לפרס. לפי תקנון הפרס מגישה הועדה את המלצותיה לגבי

הזוכים לחבר הנאמנים, שבודק את ההמלצות וביכולתו לקבלן או לדחותן. עד היום נתקבלו כל ההמלצות.

הפרס התחיל לגבי הסופרים הערביים בשנת 1988 ואז חולקו 3 פרסים. באוקטובר 1994 מנתה אותי השרה שולמית אלוני יו"ר חבר הנאמנים של הפרס המיועד לסופרים הכותבים בערבית.

הפרס גדול בערכו הכספי והרוחני והוא שווה בחשיבותו לפרס ישראל ומוענק לסופרים בלי כל התחייבות. בשנת 1995 השרה העלתה את מספר הזכאים לפרס לחמישה סופרים. שמתי לב שעד אז לא זכתה אף אישה סופרת בפרס. הפניתי את תשומת לב הועדה לכך. בזמן כהונת השר זבולון המר בתפקיד שר חינוך ותרבות, לאחר כהונת השרה אלוני, נערכו קיצוצים רבים במשרד אך מספר הפרסים נשאר על כנו.השר וילנאי העלה את מספר הפרסים לשמונה. זה היה הישג גדול כי מספר הפרסים בעברית איננו מגיע לכפול מזה.

מר מואפק חורי בא אחרי ד' שחן.חברי המועצה הם: השופט פארס פלאח יו"ר, ד"ר חאתם ח'ורי , דוד סנדו, מוסבאח חלבי, זכי דרוויש, מחמד אבו דאווד- חברים. מוופק ח'ורי מזכיר. ברצוני לומר שהעשייה נמשכת והפרסים מחולקים מדי שנה. כולי תקווה שמספר הפרסים יגדל ובכך נצעד קדימה עם הספרות והסופרים, נעודד אותם, נחזק אותם ונרבה את מספרם. ידוע לכולם, שבין הסופרים שלנו ישנם כאלה הידועים בכל העולם הערבי וגם בקנה מידה בינלאומי. אנו מכבדים את כולם ומאחלים להם יותר יצירה ספרותית.

Chapter Twelve

The Prize of writers and creators

Israel State encourages science, writing and art. It grants prizes for composers and authors who write in Arabic and in Hebrew. Following demands made by Arab authors and out of appreciation for authors, the education minister, Mr. Tetzhak Navon, appointed Judge Yosif Haj Yehia chairman of the trustees council and Dr. Avigdor Shahan secretary of council. This council elected a committee for choosing the people who deserve the prize. Authors present applications and recommendations and the committee decides who gets the prize. The prize was granted for Arab authors for the first time in 1988 and then three prizes were given. In October 1994, minister Sholamit Aloni, appointed me as the chairman of the trustees council. The prize is granted for authors without any conditions. In 1995 we raised the number of members who deserved the prize. I noticed that till that time no woman got the prize. I informed the committee of my thoughts and then minister Velnae raised the number of authors deserving the prize to eight. Mr. Mwafak Khori replaced Dr. Shahan. I hope that the number of prizes would increase and I would like to mention that among our authors there are some who are known in the whole Arabic world and in the world in general.



שרת התקשורת ושרת המדע והאמנויות
وزيرة الإتصالات ـ العلوم والفنون

ז' חשוון תשנ"ד
12 באוקטובר 1994
סימננו: אלוני - 2

לכבוד
השופט פארס פלאח
עכו

שלום רב,

הנדון: כתב מינוי כיושב ראש ועד הנאמנים של
פרסי היוצרים הכותבים בשפה הערבית

אני מתכבדת למנות אותך ליו"ר ועד הנאמנים של פרס היוצרים הכותבים בשפה הערבית.

פרס זה ניתן כל שנה לשלשה סופרים למטרת עידוד היצירה הספרותית בשפה הערבית במדינת ישראל.

אני מאחלת לך הצלחה רבה במילוי תפקיד חשוב זה.

בברכה

שולמית אלוני
שרת המדע התקשורת והאמנויות

העתקים:
מר יוסי פרוסט - ראש מינהל התרבות
דר' דן רונן - מנהל האגף לתרבות ולאמנות
דר' אביגדור שחן - מזכיר ועדת הפרס - ת"א
מר מואפק חורי - מנהל המחלקה לתרבות ערבית
דר' פהד אבו חדרה - יו"ר המדור לתרבות ערבית

كتاب تعيين من الوزيرة ألوني لي رئيسا لمجلس الأمناء
כתב מינוי מהשרה אלוני
Minister Aloni appointing me chairman of the trustee's council



صحيفة الجماهير العربية ٧

كل العرب

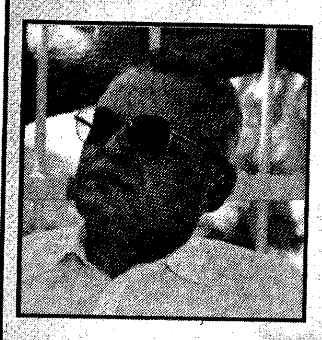
٩٢ صفحة

كل العرب، ،كل شيء ، النصف الآخر ، مال واعمال ، الرياضة والتوتو

אלערב ■ الثمن ٩,٠ر٢ ش ■ 18/11/1994 ■ العدد ٣٦٢ ■ الجمعة ١٨/١١/

القاضي فلاح رئيسا للجنة أمناء جائزة المبدعين بالعربية

من: سامي هواري



اصدرت وزيرة الاتصالات والعلوم والفنون، "شولاميت الوني"، قرارا بتعيين قاضي محكمة الصلح بعكا السيد "فارس فلاح" رئيسا للجنة امناء جائزة المبدعين ممن يكتبون باللغة العربية. وتعطى هذه الجائزة لثلاثة ادباء من أجل التفرغ وتشجيع الابداع الادبي باللغة العربية.

ومن المتوقع ان يتم الاعلان عن مستحقي الجائزة وتوزيعها في بداية السنة الجديدة في مدينة الناصرة، ويذكر أنه قد تم توزيع الجائزة السابقة في مركز "سوزان دلال" في يافا.

من الصحافة

מן העיתונות

From the press



توزيع جوائز وزيرة العلوم والفنون للمبدعين في اللغة العربية

زيادة عدد جوائز التفرغ للادب العربي اعتباراً من العام القادم

من محمود مرعي

في قاعة نادي الروم الارثوذوكس في الناصرة جرى هذا الاسبوع احتفال توزيع جوائز التفرغ للمبدعين في اللغة العربية بحضور عدد كبير من الادباء العرب وشخصيات ادبية من الوسط اليهودي. الحائزون على الجوائز لسنة ١٩٩٤ هم الاستاذ حنا ابو حنا والدكتور محمود غنايم والاستاذ زكي درويش.



شولميت الوني

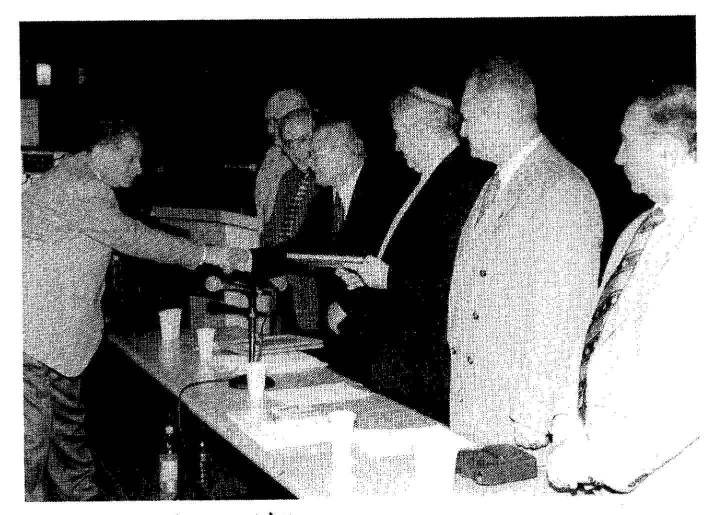
استهل الحفل موفق خوري بعد التحية، بالاعتذار عن عدم تمكن الوزيرة شولميت الوني من الحضور بسبب اضطرارها للعودة الى الكنيست للتصويت ضد حجب الثقة عن الحكومة.

وكان من بين الحضور القاضي يوسف حاج يحيى رئيس لجنة امناء الجائزة والذي انهى عمله في اللجنة وسيحل محله القاضي فارس فلاح. وكذلك حضر القاضي خليل عبود ورئيس بلدية الناصرة المهندس رامز جرايسي. وقال موفق خوري في معرض حديثه إن هذه هي المرة السادسة التي توزع فيها جوائز للمبدعين العرب وهذه الخطوة بدأنا قبل ست سنوات اي سنة ٨٨ رئيس الدولة السابق يتسحاق نافون. وقد تقدم للجائزة ٢٢ اديبا فاز من بينهم الاساتذة المذكورون. والجائزة عبارة عن تفرغ لسنة كاملة براتب شهري. وتحدث الكاتب محمد علي طه عن الاسباب التي دعت لاختيار المبدعين حيث فصل الميزات حول كل مبدع، واقترح ان تعطى الجائزة من الان فصاعداً لخمسة مبدعين ولتشمل الادباء الشباب. رامز جرايسي قال: يشرفني ان اشارك في هذا الاحتفال باسم البلد المضيف وقال: الابداع بشكل عام هو احد مؤشرات التطور والتقدم للمجتمع وهو النقيض للكبت والقهر ومنع انطلاق الميزات الذاتية للفرد. والابداع الادبي بالنسبة لشعبنا بعد ٤٨ كان بمثابة اثبات وجود ليس على المستوى المحلي بل العربي والعالمي. وبرز الابداع لدينا في ظروف تحدي. واعتبر العريف الوزيرة الوني انها وزيرة السلام والمساواة والعلوم والفنون وبارك الحكومة التي نجحت في اسقاط اقتراح حجب الثقة. اما الوزيرة الوني فتحدث باسمها الدكتور يوسف [illegible] والذي بدأ حديثه بقوله: لقد [illegible] اقتراح حجب الثقة عن الحكومة. وقال نحن نتعامل مع الناصرة كمدينة ام للوسط العربي ومن الان ستكون الجائزة لخمسة مبدعين. شارك في الحفل جوقة مار يوسف للانشاد بقيادة الفنانة كيتي جرجورة وفرقة يافة الناصرة للدبكة الشعبية والتي حازت على اعجاب الجمهور وكذلك فرقة ترشيحا للموشحات وحازت ايضاً على اعجاب الجمهور خاصة الموشح الاخير (جادك الغيث).

من الصحافة

מן העיתונות

From the press



الشاعر جمال قعوار يستلم الجائزة
המשורר ד"ר גמאל קעואר מקבל את הפרס
Poet Dr. Jamal Ka'awar is getting the prize



الكاتب شكيب جهشان يستلم الجائزة
הסופר שכיב ג'השאן מקבל את הפרס
Writer Shakeeb Jahshan is getting the prize



احتفال في بلدية شفاعمرو

קבלת פנים בעיריית שפרעם

A reception party in the municipality of Shefa'amr



الشاعر نايف سليم يستلم الجائزة

המשורר נאיף סלים מקבל את הפרס

Poet Mr. Naif Saleem is getting the prize



الوزير فيلنائي في احتفال توزيع الجوائز في كفر قاسم
השר וילנאי בטקס בכפר קאסם
With minister Vilnaay in Kfar Kassem



الكاتبة سعاد قرمان تستلم الجائزة
הסופרת גב' סועאד קרמאן מקבל'ת את הפרס
Writer Mrs. Suad Karaman is getting the prize



جميع الفائزين بالجائزة في نفس السنة
כל הזוכים בפרס באותה שנה
All the writers who won in one year in Acre



الجمهور في احتفال توزيع الجوائز في عكا
הקהל בטקס חלוקת הפרסים בעכו
The audience in the ceremony of delivering the prizes in Acre

الباب الثالث عشر

פרק שלושה עשר

Chapter Thirteen

وفود الى المناطق الدرزية

ביקור באתרים דרוזיים

Visits to Druze Sites



الباب الثالث عشر

وفود الى المناطق الدرزية

في عام ١٩٦٧ وبعد مدة قصيرة من احتلال هضبة الجولان شُكّل وفد درزي رسمي لزيارة الأهل في هضبة الجولان . ترأس الوفد الشيخ امين طريف ، الرئيس الروحي مع عضوي الرئاسة الروحية وقضاة المحكمة ومدير المحاكم آنذاك (القاضي فارس فلاح). رافق الوفد مسؤولون عسكريون حتى وصلنا الى مجدل شمس وحلّ الوفد ضيفاً على المنطقة وكان الإستقبال في دار نائب البرلمان السوري السابق الزعيم كمال كنج ابو صالح وبحضور رؤساء الدين، وديّاً وعاطفياً لقاء الأهل بعد غياب. وبعد الاستقبال الرسمي وتقديم الضيافة والواجبات توزّعنا لزيارات شخصية. وكان والدي المرحوم حمود فلاح مع صديقه المرحوم ابو محمد يوسف رباح قد أوصياني ان أسأل عن حسن رباح أخ ابو محمد يوسف رباح. وفعلاً دعاني جميل ابن حسن رباح لداره وهناك وبحذر شديد سالته عن والده ولم أنتبه أنه بجانبي فما كان منه إلا أن بكى دموعاً قائلاً :" أنا كل النهار بجانبك وعند الشيخ كمال كذلك ولم تعرفني!!" كانت الجلسة ودية وأخوية والزيارة ناجحة تجلّت فيها العلاقات المتينة والروابط الأخوية.

وفي عام ١٩٧٣ دخلت القوات الإسرائيلية الى قرية حضر الدرزية التي تبعد عن الشام حوالي خمسة وثلاثين كيلو متر فشكّلت السلطات وفداً لزيارة بلدة حضر حتى نتعرّف ونتفقد أحوال إخواننا هناك. ولم يكن الوفد كبيرا فقد ضمّ أعضاء الرئاسة الروحية برئاسة فضيلة الشيخ امين طريف وعضوية المشايخ أحمد خير وكمال معدي والقاضي فارس فلاح ورافقتنا سيارة عسكرية للإرشاد والتوجيه وقد همس في أذني الحاكم العسكري المرافق وهو يعرف تماماً العادات والتقاليد المرعية قائلاً :" ان لا حاجة لتكليف المعازيب الإخوان في حضر بالأكل فأنتم ضيوفنا وبعد الزيارة نتغدى في المطعم. هذا من جهة ومن جهة أخرى اعتاد المشايخ الدروز السلام وتقبيل الأيادي مرتين او ثلاثة وهذا يأخذ وقتا فلنتنازل عنه اذا أمكن فهو أريح وأسلم وأأمن". تشاورت مع المشايخ واتفقنا على عدم الأكل ووعدني الشيخ امين انه لن يبدأ بالتقبيل إلاّ اذا بادر المضيفون بذلك. وفعلاً إصطف الأهالي في صفوف أمام خلوة البلد ومررنا عليهم فكان ما توقعنا وعرفنا من الفرح والسرور وتقبيل الأيادي والإحترام والتكريم إذ لم يقبل الأهالي إلا وكلٌ جلب ما تيسّر له من الأكل للخلوة كرماً وأخلاقاً

وحسن ضيافة. أما المختار ابو خزاعي حسون فقد وضع على الشارع خروفاً محشياً واحتراماً للموقف وللأهل أكلنا وشكرنا ولا زالت الذكريات أخوية وايجابية.

في سنة ١٩٨٢ وبعد انفتاح الطريق الى لبنان، كان لا بد من تشكيل وفد رسمي لزيارة دروز لبنان، فعلاً تشكّل وفد برئاسة الشيخ امين طريف الرئيس الروحي، شارك فيه عضوا الرئاسة الروحية : الشيخ احمد خير والشيخ كمال معدي والمشايخ لبيب ابو ركن، نجيب منصور، ونائب البرلمان السيد امل نصر الدين والقاضي فارس فلاح وغيرهم من المشايخ المحترمين.

وصل الوفد اول المطاف الى مقر شيخ العقل في لبنان الشيخ محمد ابو شقرا في بعذران. ومن ثمة الى بعقلين، حلّ ضيوفاً على الشيخ ابو محمد جواد، كما زرنا الوجيه قحطان بك حمادة والأمير مجيد ارسلان في قصره في عاليه، كان في الإستقبال ولداه فيصل وطلال وتناولنا طعام الغداء على مائدته مع مئات المدعوين. زار الوفد الشيخ ابو ريدان شهيب في عبيه كما تبارك بزيارة ضريح الشيخ ابو عفيف محمود فرج ومقام السيد الأمير (ق).

وفي مقام الأمير السيد (ق), لفت انتباهي أن الشيخ امين طريف عندما وقف في الباب وقبل ان يدخل الضريح وقد كنتُ تماماً وراءه حيث وقف ولم يستطع الحراك ودموعه تنهمر من عينيه خشوعاً وخضوعاً وطاعة ومحبة مما يدل على مدى حبّه وإخلاصه لأبناء جلدته.

وكذلك لفت انتباهي الوفود الكبيرة التي اجتمعت على الطريق وبينهم النساء ليسلّموا او يقبّلوا أياديه والتي لم تستطع السلام عليه اكتفت بلمس عباءته.

سافرنا بعد ذلك بمعية الشيخ محمد ابو شقرا الى "معصريتي" مقر الشيخ ابو حسن عارف حلاوي، شخصية العصر المعروف بالتقوى والدين وحسن الخلق.

كانت هذه زيارة تاريخية بين الشيخيْن قمنا بها بمعية الشيخ امين طريف الرئيس الروحي والوفد المرافق له.وقد تم الوفاق والصلح بين الشيخ أبو حسن عارف حلاوة والشيخ محمد أبو شقرا بعد خلاف دام سنين عديدة.

أمّا الوفد الثاني الى لبنان فكان الهدف منه المصالحة بين الدروز والموارنة او الكتائب، كانت بمبادرة القاضي الديني الشيخ نور الدين الحلبي ومشاركة القاضي فارس فلاح والشيخ ابو علي محمد حلبي والشيخ قاسم غضبان من البقيعة والشيخ ابو وافد رجا قبلان من بيت جن والشيخ نعيم هنو ومع الوفد الدرزي هذا كان ايضاً وفد مسيحي ومسلم ويهودي : منهم المحامي جميل شلهوب من حيفا والمصور هرتش والمحامي دانيال غوشن والقاضي الشرعي محمد حبيشي من عكا والسيد الياس منصور من الجديدة.

حل الوفد ضيوفاً على شيخ العقل محمد ابو شقرا في بعذران، سمعنا أقواله وأقوال إخوانه وحاولنا الإتصال مع مطران الموارنة يوسف خوري لم نجده، فتوجّهنا الى دير القمر الى مقر البلدية وكان رئيسها السيد جورج ذيب وقد حضر عشرات الشخصيات من الجوار كان بينهم الدكتور جورج سعادة والسيد شارلي شمعون شقيق الرئيس كميل شمعون، تحدّثنا هاتفياً مع بيير جميّل والد رئيس الجمهورية أمين جميّل فرحّب بقدومنا الى بيروت وفي ضيافته الشخصية قائلاً إنه مستعد لمرافقتنا الى دار البطريرك خريش. أما زيارة إبنه رئيس الجمهورية فيجب ترتيبها فشكرناه واعتذرنا له إننا لا نستطيع الوصول الى بيروت.

كان الحديث في دير القمر شيّقاً وعاطفياً وأخوياً حتى أن أحد الأساتذة المحليين المسيحي عبّر عن أسفه الشديد لعدم وجود بقية طلابه من الدروز في مثل هذه الظروف.

بقي قسم من الوفد في دير القمر، تابعنا الى بعقلين ونزلنا ضيوفاً عند الشيخ ابو صالح كمال غنّام، وفي الصباح تحدّثنا مع توفيق بك بركات نائب وليد بك جنبلاط في الجبل.

السفرة الثالثة كانت الى حاصبيا وخلوات البياضة وزيارة مجاملة إحتراماً لشيخ البياضة ابو فندي جمال الدين شجاع الذي غمرنا بلطفه وتواضعه وفضله. زرنا كذلك الشيخ ابو سهيل غالب قيس الشخصية المرموقة ذات الجذور الأصيلة في تاريخ حاصبيا والدروز. وقمنا بزيارة خاطفة عند قريب كريم هو الشيخ ابو محمد سعيد حسين خير، شملنا بكرمه وعطفه.

الوفد الرابع الى حاصبيا كان للتعزية بوفاة المرحوم الشيخ ابو فندي جمال الدين شجاع. شارك في الوفد الشيخ جبر معدي نائب الوزير السابق ، والقاضي فارس فلاح وقاضي المحكمة المذهبية الشيخ نعيم هنو وشيوخ افاضل آخرين.

كذلك زرنا دار المرحوم ابو امين فارس بدوي معزين بفقده واجتمعنا بلفيف من الوجهاء والمشايخ ورجال الدين وكان صدى هذه الزيارة عميقاً في نفوس الفريقيْن اللذين إلتقيا على صعيد التوحيد والأخوة بين الجليل ووادي التيم العريق.

פרק שלושה עשר

ביקור באתרים דרוזיים

בשנת 1967 נכבשה רמת הגולן. יצאה משלחת של נכבדים דרוזיים בראשות השיח' אמין טריף ובהשתתפות השיח'ים חברי הראשות הרוחנית ובתי הדין הדרוזיים. יצאו עמנו מלווים צבאיים. התקבלנו בעיירה מגדל שמס בביתו של חבר בית הנבחרים הסורי לשעבר מר כמאל קנג'. קיבלו את פנינו השיח'ים של האזור. המפגש היה מרגש ומרתק. אחרי הכיבוד התפזרנו כאורחי המשפחות. לפני צאתי בקשני אבי וידידו שיח' יוסף רבאח לשאול אודות אחיו חסן רבאח. הוזמנתי למשפחה וכאשר שאלתי על שיח' רבאח הזדקף שיח' לידי ובכה ואמר :" אנו הוא חסן רבאח ואני כל הזמן אתכם ולא הכרת אותי".

בשנת 1973 כבשו כוחות צה"ל את המובלעת הסורית, שם שוכן הכפר הדרוזי חד'ר . לאחר שהשתרר שקט נסענו במשלחת בראשות השיח' אמין טריף לבקר בכפר. כל התושבים עמדו בשורה אחת ליד בית התפילה וקיבלו את פנינו בהתרגשות ובאהבה. כל משפחה בישלה משהו והכול הובא לבית התפילה. המוכתאר בישל כבש ממולא אורז שהיה מוקד הסעודה.

בעקבות מלחמת לבנון 1982 נפתחה הדרך לדרוזים בישראל להגיע ולבקר את אחיהם בלבנון בעקבות ניתוק שנמשך 34 שנים. הורכבה משלחת רשמית מקרב הדרוזים בישראל בראשות השיח' אמין טריף ומנהיגי העדה. כולל השיח'ים כמאל מעדי, אחמד ח'יר , לביב אבו רוקן ונג'יב מנסור ושיח'ים אחרים מכובדים. בהנהגת המשלחת עמד גם חבר כנסת אמל נסראלדין. המשלחת ביקרה תחילה בביתו של הראש הרוחני של העדה הדרוזית בלבנון בכפר בעד'ראן השיח' מחמד אבו שקרא. משם ביקרנו בעיירה בעקלין והיינו אורחיו של השיח' הדתי אבו מחמד ג'ואד. המשלחת ביקרה בארמון האמיר מג'יד ארסלאן, שר הביטחון של ממשלת לבנון ונתקבלנו ע"י שני בניו הנסיכים: פייסל וטלאל. שם סעדנו ארוחת צהריים בהשתתפות אלפי אנשים. משם ביקרנו בעיירה עבייה ופגשנו את השיח' הדתי אבו רידאן שהייב. המשלחת ביקרה בבית השיח' אבו עפיף מחמוד פרג' שנרצח במלחמה. עיקר הביקור היה במקום הקדוש בו טמונה גופתו של גדול התיאולוגים הדרוזים האמיר אל סייד בעבייה. הבחנתי שהשיח' אמין טריף אשר צעדתי אחריו נעמד בדלת ולא הצליח לזוז כאשר דמעות זולגות מעיניו מתוך יראת כבוד והערצה וסגידה ואהבה לאמיר אל- סייד ולבני עדתו בלבנון. במשך כל המסע כאשר

נלווינו לשיח' הבחנתי באלפי מאמינים, נשים וקשישים נעמדים משני צדי הדרך ומנסים לגעת בשיח' ולפחות בגלימה שלו כדי להתברך. הביקור הסתיים בביקור בכפר מעסריתי, בביתו של השיח' הדתי האדוק, אבו חסן עארף חלאווי. במעמד זה נערכה סולחה היסטורית, בין שני פלגים יריבים, בקרב העדה הדרוזית. מנהיגים דרוזים בסוריה ואחרים לא הצליחו לפשר בין שני היריבים, אך כאשר הגיעו מנהיגי ישראל הדרוזים, הם חממו את הלבבות והשכינו שלום בית בקרב העדה, הפיוס הזה עזר לה לעמוד באתגרים שהיו לה מאוחר יותר.

הביקור השני בלבנון התקיים במטרה להביא לידי פיוס בין הדרוזים והמרונים או הפלנגות. המשלחת יצאה ביוזמת השופט הדתי השיח' נור אל דין חלבי ובהשתתפות השופט פארס פלאח, שיח' אבו עלי מחמד חלבי, שיח' קאסם ג'ד'באן מפקיעין, שיח' רג'א קבלאן מבית ג'ן ושיח' נעים הנו. במשלחת היו גם נציגים מוסלמים, נוצרים ויהודיים ביניהם עו"ד ג'מיל שלהוב מחיפה, הצלם הרץ', עו"ד דניאל גושן, השופט השרעי מחמד חבישי ומר אליאס מנסור מג'דידה. המשלחת התארחה בביתו של ראש העדה בלבנון, שיח' מחמד אבו שקרא בכפר בעד'ראן.נסינו לדבר עם הבישוף של המרונים, יוסף ח'ורי אך לא מצאנו אותו.פנינו לבניין עיריית דיר אל קמר ונפגשנו עם ראש העיר מר ג'ורג' ד'יב ומספר אישים נוצריים ביניהם ד"ר ג'ורג' סעאדה ומר צ'רלי שמעון, אחיו של נשיא לבנון לשעבר כמיל שמעון. שוחחנו טלפונית עם מר פייר ג'מייל, אביו של נשיא לבנון הנבחר אמין ג'מיל. הוא קדם את בואנו בברכה והזמין אותנו לבקר במעונו בבירות והביע נכונות ללוות אותנו לפטריארק מאעוש.בקשר לפגישה עם בנו הנשיא הוא הודיע שדבר כזה יש להכין אותו. הודנו לו והודענו שאין אנו יכולים להגיע לבירות. הפגישה בדיר אל קמר הייתה ידידותית, מעניינת ובאחווה. אחד המורים הצטער שתלמידיו הדרוזיים נעדרים.חלק מהמשלחת נשאר בדיר אל קמר. חלק אחר המשיך לעיירה בעקלין. התארחנו בביתו של אבו סאלח כמאל ג'נאם. בבוקר שוחחנו עם מר תופיק ברכאת, סגנו של וליד ג'ונבלאט.

המסע השלישי בלבנון היה לאזור חצביה בדרום, כדי לערוך ביקור לשיח' אבו פנדי ג'מאל אלדין שוג'אע, השיח' של בתי התפילה אלביאד'ה. השיח' הציף אותנו בחסדיו, עדינותו וצניעותו.בקרנו גם את השיח' אבו סוהיל ג'אלב קיס, האישיות הדגולה שיש לה שורשים עמוקים בתולדות חצביה והדרוזים.בקרנו גם קרוב משפחה מכובד הוא שיח' אבו מחמד סעיד חסין ח'יר אשר הציף אותנו בנדיבותו ואהבתו.

הביקור הרביעי לחצביה התקיים כדי לנחם במותו של השיח' אבו פנדי ג'מאל אלדין שוג'אע.השתתף במשלחת שיח' ג'בר מועדי, השופט פארס פלאח, השופט נעים הנו ושיח'ים מכובדים אחרים.בקרנו בביתו של המנוח אבו אמין פארס בדווי כדי לנחם את משפחתו. נפגשנו עם מספר מכובד של שיח'ים ואנשי דת.ההד של הביקור הזה היה עמוק בקרב שני הצדדים אשר נפגשו על דרך האמונה המשותפת והאחווה בין הגליל ואזור ואדי אלתים המפואר.

Chapter Thirteen

Visits to Druze Sites

In 1967 the Golan Heights were occupied. An expedition of respected Druze men, that included members of the spiritual Druze leadership and the Druze courts and that was headed by Shaykh Ameen Tareef, traveled with us with military accompaniment. We were received in Magdal Shams in the house of a previous member of the Syrian Parliament, Mr. Kamal Kanj. We were welcomed by the Shaykhs of the area. The meeting was exciting and thrilling. Following the refreshments we spread in the village as guests in different families. Before I left my friend Yosif Rabah asked me to ask about his brother Hasan Rabah. I was invited to a certain family and when I asked about Shaykh Rabah, a Shaykh who sat next to me started crying and said: "I am Hasan Rabah and I was with you all the time and you did not recognize me ."

In 1973, the Israeli forces occupied the Syrian enclave, where the Druze village Hadar is located. When the situation calmed we organized an expedition headed by Shaykh Ameen Tareef to visit this village. All the inhabitants stood in one line and welcomed us excitingly and with love.

Every family in the village cooked something and all the food was brought to the prayer house. The Mochtar (the head of the village) cooked a whole sheep filled with rice.

Following Lebanon war in 1982, the way to Lebanon was opened for the Israeli Druze to visit their relatives in Lebanon after 34 years of separation. A formal expedition was organized that included Israeli Druzes and it was headed by Shaykh Ameen Tareef and the community leaders including, Kamal Moadi, Ahmad Kher, Labib Abu Ruken and Najeeb Mansour and other respected shaykhs. One of the expedition leaders was also Amal Nasr El-Din, the Knesset member .

First, the expedition visited the spiritual leader of the Druze community in Lebanon, in Ba'thran village, Shaykh Muhammad Abu Shakra. Then we visited Ba'kleen village and we were the guests of the Shaykh Muhammad Jawad. The expedition visited the palace of prince Majeed Arslan, the security minister of the Lebanese government. The two sons of the prince, Faysal and Talal, welcomed us and then we had dinner in the palace with thousands of people. Afterwards, we visited Ebbaya village and met Shaykh Abu Raydan Sheeb. The expedition visited the house of Shaykh Aby Afif who was killed during the war. The main site that the expedition visited was the sacred place where Al Ameer Al-Sayed, the greatest Druze theologian, was buried in Ebbaya. I noticed while walking behind Shaykh Ameen Tareef that he stood in the opening of the door and could not move and he cried out of respect and admiration to Al-Ameer Al-Sayed and his community in Lebanon. During this visit I saw hundreds of believers, men, women and old people standing o both sides of the way and trying to touch Shaykh Ameen or at least his gown to get his blessing. The visit ended in Masariti village where the devout religious man, Abu Hasan Arf Halawi,

lived. Here a historical reconciliation was made between two opponent sections in the Druze community. Druze leaders in Syria and others could not make up between the two rivals but when the Israeli Druze leaders came they made peace in the Druze community in Lebanon and this helped it later face serious challenges.

The second delegation to Lebanon was for the aim of making peace among Druze and Maronites. The initiation was of sheikh the judge Nor El Deen Halabi. Other participants were Judge Faris Falah, Sheikh Abu Ali Muhammed Halabi, Sheikh Kassim G'adban, sheikh Raja Kaplan and sheikh Naim Henew.The delegation included Moslem and Christian leaders, among them advocate Gamil Shalhoop, photographer Haratch, advocate Daniel Goshen,Sharei judge Mohammad Hopaishy and Mr. Elias Mansoor of Jdaide. The delegation began its visit in the house of the sheikh of Lebanon, Mohammad Abu Shakra. WE tried to contact the Maronite Bishop Josef Khoury but we could not. We visited the municipality of Der El Kamar and met the mayor Mr. George Deep with number of personalities include Dr. George Saade and Mr. Charly Shamon, the brother of Kameel Shamon, a previous president of Lebanon. WE talked by telephone with Mr. Pierr Jmayel, the father of Ameen the president. He invited us to come to his house in Beirut and he said that he is ready to join us to the house of Bishop Maoosh. About a meeting with his son the president, he said that there is a need to arrange that.WE apologized that we could not go to Beirut.The meeting In Der El Kamar was vary worm and unteresting. One of the teachers said he is eager to see his Druze students. Some of the members of the delegation stayed in Der El Kamar. The others continued to Baakleen. We visited sheikh Abu Saleh Kamal Ganam. In the morning we talked to

Mr. Tawfeek Barakat, the representative of Mr. Waleed Junblat in the mountain.

The third visit to Lebanon was to Haspaya and the holy places of Bayada . WE met the distinguished sheikh Abu Fandy Jamal El Deen Shojaa who was vary kind and worm. We visited also sheikh Abu Sohail Galeb Kais, a personality with deep roots un the history of Haspaya and the Druze.WE made a visite to our relative sheikh Abu Mohammad Said Khair.

Fourth visit was to Haspaya to share the mourning on sheikh Abu Fandy Shojaa. This delegation included sheikh Jaber Mouady, judge Faris Falah, judge Henew and other respected sheikhs.WE visited also The house of sheikh Abu Ameen Faris Badawy who died at that time. We met the religious people there and the meeting expressed the unity between the Drze in Galilee and Wadi El Teem.

وفد درزي اسرائيلي زار حاصبيا وقدم التعازي بوفاة شيخ البياضة



الوفد الدرزي الاسرائيلي اثناء زيارات التعازي في حاصبيا

حاصبيا : من دريد كبوره :

زار حاصبيا امس وفد درزي اسرائيلي على راسه النائب السابق، الشيخ جبر معدي ويرافقه رئيس المحكمة الدرزية في اسرائيل فارس فلاح وقاضي المذهب الدرزي الشيخ نعيم كامل هنو، والشيخ علي معدي وحوالى خمسين شخصا من وجهاء القرى الدرزية في اسرائيل.

وشملت زيارة الوفد لحاصبيا ثلاث محطات: تقديم التعزية بشيخ البياضة المرحوم الشيخ بو فندي جمال الدين شجاع، وبالوجيه الحاصباني المرحوم ابو امين فارس بدوي الذي قتل برصاص دورية اسرائيلية على طريق حاصبيا - مرجعيون. والمحطة الثالثة كانت خلوات البياضة لطلب البركة والدعاء والتبارك بمشايخها الاجلاء.

ولدى وصول الوفد الى منزل المرحوم ابو امين فارس بدوي تحدث النائب الشيخ جبر معدي فقال: سمعنا الكثير عن الشيخ ابو امين واعماله الكبيرة واسفنا كثيرا لما حصل اذ كانت له ردود فعل كبيرة في كل اسرائيل وتاثرنا كثيرا عندما سمعنا عن مواقفه المشرفة وخدماته للناس، اننا نؤمن بمشيئة الله والقضاء والقدر. واجتمعنا في دالية الكرمل وهي قرية درزية كبيرة في اسرائيل لإقامة موقف تابيني للمرحوم، وتاسف الجميع عليه نظرا لعظيم مزاياه، ونامل ان يكون ابناؤه خير خلف لخير سلف. وتمنى الشيخ جبر معدي احلال السلام قريبا لتبقى القلوب متقاربة والنفوس راضية والعلاقات مستمرة واللقاءات دائمة.

اما رئيس المحكمة الدرزية فارس فلاح - وهو صاحب مؤلفات عديدة في اسرائيل - فقال: زيارتنا لحاصبيا مفجعة ومفرحة في آن. مفجعة لحزننا على المرحوم ابو امين. ومفرحة للقائنا مع الوجوه الكريمة التي طالما انتظرنا طويلا للاجتماع باصحاب الاعمال الكبيرة والاخلاق العالية. ان من يزور حاصبيا يسجل له وقفة في مضمار الدين والعبادة والمثل العليا لانها عرين خلوات البياضة الزاهرةومعقل الطائفة

الدرزية الكريمة وغياب وجهين كريمين عنها: فضيلة الشيخ المرحوم ابو فندي

والمرحوم ابو امين انما افقداها كثيرا الخير والعطاء. ولكن «عزاءنا» ببقاء

الجميع فيها متمسكين باهداب الدين والتقوى.

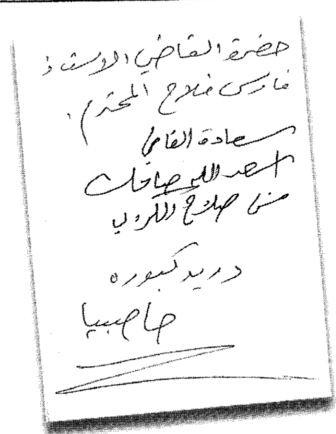
اما قاضي المذهب الدرزي الشيخ نعيم كامل هنو فقال: ان المرحوم ابو

امين ترك ذرية ونسلا كريمين. انه كالنبع الصافي يروي كل ظمآن. وعزاؤنا

بمشايخنا الذين اتخذوا من وادي التيم منطلقا لدعوة التوحيد. هذا الوادي

الذي فاح بشذا وعطر دين التوحيد. اذ من هنا انطلقت دعوة التوحيد واثمرت

ثمار الخير. من هنا بدانا. والى هنا نسير. والى هنا نعود.



تقرير في صحيفة لبنانية "الأنوار"

דיווח בעיתון לבנוני "אלאנוואר"

"A report in a Lebanese journal "Alanwar

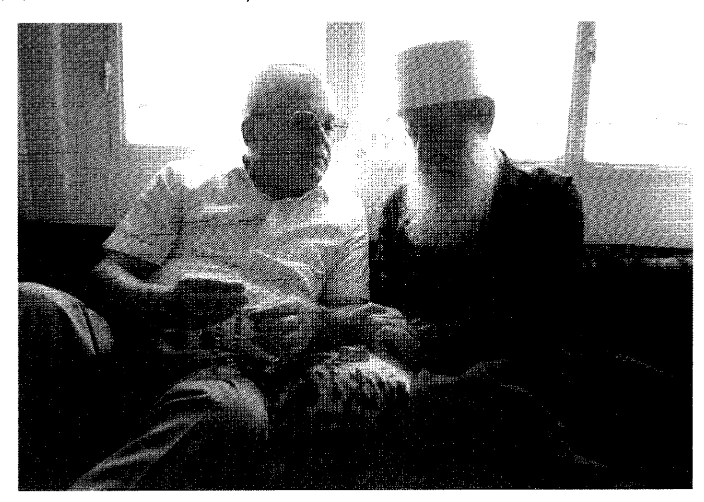


زعماء دروز لبنانيون وإسرائيليون في الصلحة التاريخية
מנהיגים דרוזיים ישראלים ולבנוניים במעמד הסולחה ההיסטורית
Israeli and Lebanese Druze leaders in the reconciliation ceremony

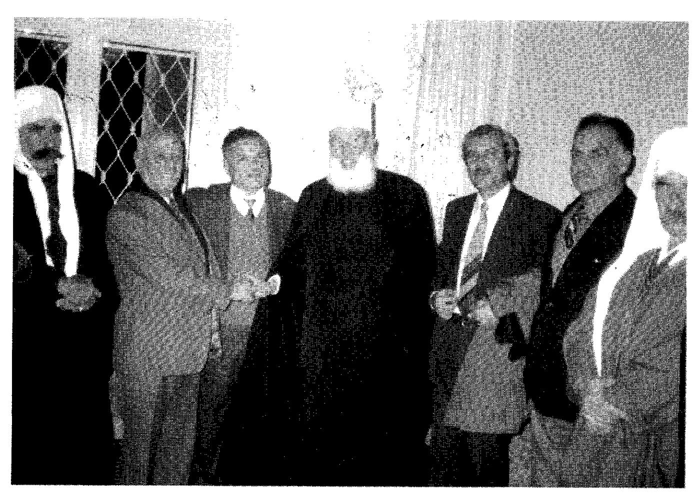




مع فضيلة الشيخ أبو محمد جواد ولي الدين
עם השיח' אבו מחמד ג'ואד
With Sheikh Abu Mohammad Jawad, a Druze leader in Lebanon



مع فضيلة الشيخ أبو سلمان حسين دربية
עם השיח' אבו סלמאן חסין דרבייה
With Sheikh Abu Salman Hossain Darbye



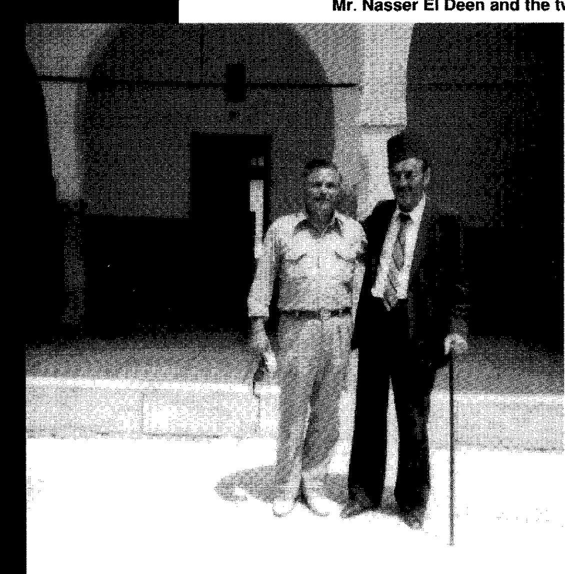
مع فضيلة الشيخ محمد أبو شقرا
עם השיח' מחמד אבו שקרא
With Sheikh Mohammad Abu Shakra, a Druze leader in Lebanon



مع فضيلة الشيخ ابو فندي جمال الدين شجاع
עם השיח' ג'מאל אל דין שוג'אע
With Sheikh Abu Fandy Jamal El Deen Shojaa



مع الأمير مجيد أرسلان ونجليه طلال وفيصل والسيد أمل نصر الدين
עם המנהיג מג'יד ארסלאן ושני בניו יחד עם ח"כ נסר אל דין
With the leader Majeed Arslan in his palace and
Mr. Nasser El Deen and the two sons of leader Arslan



مع السيد بهجت
شمس رئيس
بلدية حاصبيا
עם מר בהג'ת שמס
ראש עיריית חצביה
,With Mr. Bahjat Shams
mayor of Haspaya



مع المشايخ أمام خلوات البياضة

עם המשלחת הדרוזית בבתי התפילה אל ביאדה

With the Druze delegation near the holy place Bayada

الباب الرابع عشر

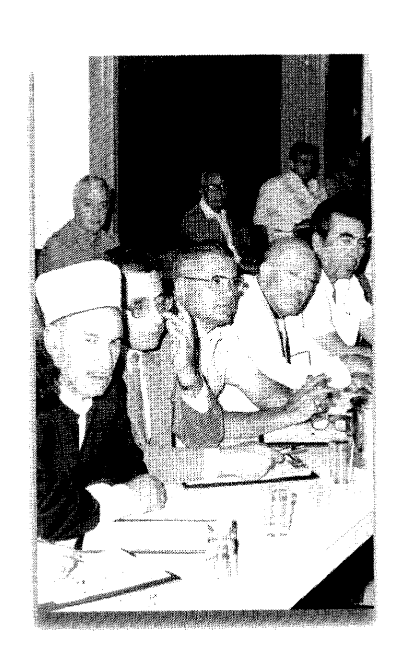
פרק ארבעה עשר

Chapter Fourteen

مؤتمر التراث العربي المسيحي الإسلامي

ועידת המורשת הערבית

The Conference of Arabic Tradition



الباب الرابع عشر

مؤتمر التراث العربي المسيحي الإسلامي

مؤتمر التراث العربي المسيحي – الإسلامي في الأرض المقدسة الذي كان يُعقد في المعهد المسكوني للدراسات اللاهوتية في الطنطور بين القدس وبيت لحم، ولقد اشتركتُ في هذه المؤتمرات منذ سنة ١٩٨٣ ولعدة مرات، والتي كانت تضم نخبة من خيرة رجال الدين والعلم والتربية والمجتمع، وقدمت في هذه المؤتمرات أبحاث بروح موضوعية وبروح المحبة التي تهدف وتدعم الإلفة والتفاهم والتعاون بين الجميع, حفظاً للتراث المشترك والقيم والأخلاقيات المشتركة, وخدمة للإنسان المخلوق على شاكلة الله, وله الحق في العيش بحرية وكرامة.

كانت هذه المؤتمرات تعقد سنويا بإشراف الدكتور جريس خوري من فسوطة.

פרק ארבעה עשר

ועידת המורשת הערבית

ועידת המורשת הערבית הנוצרית – אסלאמית בארץ הקודש התקיימה במכון המסקוני ללימודי אלוהות בטנטור בין ירושלים לבית לחם. השתתפתי במספר ועידות מאז שנת 1983. בוועידות אלו נכחו אנשי דת ואנשי חינוך וחברה. הוגשו לוועידות מחקרים הולמים . המטרה הייתה תמיד לקרוא להבנה, לשיתוף פעולה בין כולם על מנת לשמר את המורשת המשותפת והערכים והנורמות לטובת האדם וכבודו.

Chapter Fourteen

The Conference of Arabic Tradition

The conference of Arabic Islamic-Christian tradition in the holy land took place in Hamskoni Institute for divine studies in Tantor between Jerusalem and Bet-Lehem. I participated in a number of conferences in 1983. Religious people, educators and society activists attended these conferences. Appropriate studies were presented in these conferences. The goal was to call for understanding and cooperation between all people in order to preserve the common tradition, values and norms for the good of human beings and their honor.



مؤتمر التراث الإسلامي المسيحي في الطنطور 1985
הועידה האסלאמית - נוצרית בטנטור 1986
The conference of Islamic and Christian Heritage in Tantor 1986



الباب الخامس عشر

פרק חמישה עשר

Chapter Fifteen

مؤتمر القاهرة بشأن القانون العالمي

הקונגרס של החוק הבינלאומי בקהיר

The Congress of International Law in Cairo



الباب الخامس عشر

مؤتمر القانون الدولي في جامعة القاهرة

بدأ المؤتمر بعبارة "بسيادة القانون نستطيع ان نحقق السلام العالمي" يوم الإثنين ١٩٨٣/٩/٢٦ .

اشترك في المؤتمر العديد من كبار رجال القانون في العالم، ومن ضمنهم وفد اسرائيل برئاسة الدكتور موشية لنداو رئيس محكمة العدل العليا سابقاً، وكان يرأس المؤتمر السيد شارلس راين رئيس مركز السلام العالمي من خلال القانون – واشنطن الولايات المتحدة. ومن اعضاء الوفد الإسرائيلي كان القاضي فارس فلاح والمحامي نزيه حلبي.

من برنامج المؤتمر فرع القضايا والمشاكل الدقيقة التي يعاني منها العالم، والتي تنطوي على أفكار بمثابة التحدي لإظهار ما يستطيع ان يسهم به القانون من خلالها. ومن هذه القضايا ، الأسلحة النووية، حقوق الإنسان، ونزع الأسلحة والطاقة والتجارة الخارجية والإستثمار والنظام الإقتصادي الدولي الجديد والتكنولوجيا وقانون الصحة العالمي والتشجيع على اللجوء بقدر أكبر لمحكمة العدل الدولية.

ويرمي هذا المؤتمر على التعاون بين جميع الشعوب لتعمل معاً في تشييد صرح السلام العالمي. وأن تتظافر في بناء هذا البنيان على أساس من الركيزة الوحيدة التي تكفل النظام مقترناً بالعدالة في ظل سيادة القانون وإنهاء الحروب لأن سيادة القانون كفيل باحلاله محل النظام الذي يقوم على القوة فحينما يسود القانون المجتمع العالمي، حينئذٍ يستطيع كل رجل وأمرأة وطفل ان يسافر وأن يعيش في أي مكان على سطح هذه الأرض بحريّة وكرامة وسلام.

פרק חמישה עשר

הקונגרס של החוק הבינלאומי- קהיר

קונגרס זה התקיים באוניברסיטת קהיר בחודש ספטמבר 1983 תחת הכותרת "תחת הריבונות של החוק ניתן להשיג שלום עולמי". בקונגרס הזה השתתפו גדולי המשפטנים בעולם ובתוכם משלחת ישראלית בראשות ד' משה לנדוי נשיא בית המשפט העליון לשעבר. יושב ראש

הוועידה היה מר צ'רלס ראין, נשיא מרכז השלום העולמי באמצעות המשפט בוושינגטון, ארה"ב. בין חברי המשלחת הישראלית היו השופט פארס פלאח ועו"ד נזיה חלבי.
בוועדה נדונו נושאים ובעיות עדינות המעסיקות את העולם. וגם הועלו רעיונות כיצד תורם החוק לשלום העולם. בין הנושאים היו הסכנה הגרעינית, זכויות האדם, פירוק נשק, אנרגיה, סחר בינלאומי , השקעות, הסדר כלכלי מדיני חדש, טכנולוגיה , החוק הימי, וחוק הבריאות העולמי ועידוד הפניה יותר לבית המשפט הבינלאומי בהאג .
מטרת הוועדה הייתה לעודד שיתוף פעולה בין כל העמים כדי לקדם את השלום על בסיס צדק בינלאומי וסיום המלחמות.

Chapter Fifteen

The Congress of International Law in Cairo

This congress took place in Cairo University in September 1983 and its title was "under the sovereignty of law universal peace can be achieved". The greatest jurists in the world took part in this congress including an Israeli expedition headed by Dr. Moshe Landaw, previous president of supreme court. The chairman of the congress was Mr. Charles Rayn, president of universal peace center in Washington.
The congress discussed delicate problems and issues that puzzled the world. Among the topics were nuclear danger, human rights, weapon dismantling, investments, new political and economic arrangements, technology, marine law, universal health law and encouraging applications to the international court in Hague.
The goal of this congress was to encourage cooperation among all nations in order to promote the peace process and stop wars based on international justice.



مع د. عصمت عبد المجيد في مؤتمر الحقوقيين في القاهرة

עם ד"ר עיסמת עבדול מג'יד בועידת המשפטנים בקהיר

With Dr. Ismat Abdol Majeed in the congress in Cairo



مع رئيس محكمة العدل العليا
السابق السيد لاندوي في القاهرة

עם נשיא בית המשפט העליון השופט לנדוי בקהיר

The previous president of the high
court Mr. Landui and lawyers in Cairo

<hr>

الباب السادس عشر

פרק שישה עשר

Chapter Sixteen

جائزة اللورد زيف

פרס הלורד זיו

The Prize of Lord Zeev

זאת לתעודה

כי

פרס קרן מרכוס זיו

עבור יוזמה מצטיינת
לשיפור יחסי יהודים וערבים

בשנת תשנ"ג
מוענק בזאת

ל פארס פלאח

שופט בית המשפט השלום בעכו

الباب السادس عشر

جائزة اللورد زيف

اللورد زيف شخصية عالمية مرموقة وصاحب المجمعات التجارية المعروفة في العالم "ماركس أند سبيسر" التي فرعها الرئيسي في لندن . وهناك فروع في اسرائيل وغيرها.

إرتأى هذا اللورد الفاضل ان يعطي جوائز معنوية ومادية لشخصيات تخدم مصلحة التفاهم الداخلي في اسرائيل والتآلف والتعاون وأستطيع ان أقول جوائز نوبل للسلام داخل اسرائيل.

وكان لي الشرف أن حُزتُ على هذه الجائزة سنة ١٩٩٣ م نظراً للمبادرات الطيّبة لتحسين العلاقات اليهودية العربية.

تُعطى هذه الجائزة لمن يعمل بصورة مستمرة على زرع القيم الإيجابية في المجتمع وتقريب وجهات النظر واحترام الغير وحب الخير مما يقرّب القلوب ويظهر التعاون والإشتراك في شتّى حقول الحياة بما فيه التسامح والتقارب.

كان إستلام الجائزة في اورشليم القدس في حفل مهيب حضره وزير الخارجية السيد شمعون بيرس وكان معي فائزان كذلك كل في حقله هما تيدي كوليك رئيس بلدية القدس ومكسيم ليفي نائب الكنيست ورئيس بلدية اللد.

פרק שישה עשר

פרס הלורד זיו

הלורד זיו הוא אישיות בקנה מידה בינלאומי. הוא הבעלים של רשת מארקס אנד ספינסר אשר מרכזה בלונדון ויש לה סניפים בעולם וגם בישראל. הלורד העניק סדרה של פרסים לאישים בישראל אשר סייעו ליצירת הבנה בתוך המדינה. הפרס מוענק בדרך כלל למי שמעודד יצירת ערכים חיוביים בחברה ואהבת הזולת וקירוב לבבות וסלחנות ושיתוף פעולה בכל

התחומים. היה לי הכבוד לזכות בפרס הזה בשנת 1993 על מאמציי לשפר את היחסים בין היהודים והערבים בישראל.

את הפרס קיבלתי בטקס מרהיב בירושלים, בחסות שר החוץ אז מר שמעון פרס. יחד עמי זכו בפרס באותו מעמד מר טדי קולק, ראש העיר ירושלים, ומר מקסים לוי סגן ראש הכנסת וראש עיריית לוד.

Chapter Sixteen

The Prize of Lord Zeev

Lord Zeev is an international famous figure. He is the owner of Marx and Spenser net whose center is in London. This net has branches all over the world including Israel. The lord granted a series of prizes to people in Israel who worked on creating understanding in the country. The prize is usually granted to people who encourage positive values in society, like loving others, tolerance and cooperation in all fields. I had the honor to get this prize in 1993 for my efforts to improve the relations between Arabs and Jews in Israel.

I got the prize during a magnificent ceremony in Jerusalem which was sponsored by the foreign affairs minister, Mr. Shimon Perez. Together with me, Mr. Tedi Kolic, Jerusalem municipality mayor, and Mr. Maxim Levi, deputy of Knesset head and Lud municipality mayor, got also the prize .

MARCUS SIEFF FOUNDATION קרן מרכוס זיו

31.3.93

לכבוד
השופט פארס פלאח
עכו

כבוד השופט פאלח,

אני שמח לבשר לך כי ועדת פרס קרן מרכוס זיו החליטה להעניק לך את הפרס השנתי לקידום יחסי יהודים וערבים בישראל.

יחד עמך זכו השנה בפרס מר מקסים לוי ראש עיריית לוד ותנועת הנוער "רעות".

פרס מיוחד על מפעל חיים יוענק השנה למר טדי קולק.

הפרס בסך $5,000 בשקלים וכן תעודת הוקרה יוענקו לך בטקס מיוחד בנוכחות הלורד זיו ורעייתו, הנהלת הקרן, ועדת הפרס ומוזמנים.

הטקס ייערך בירושלים, ביום 10.5.93 בשעות אחה"צ. הגב' לאה מנדלזיס, האחראית על הטקס ועל יחסי הציבור תפנה אליך בימים הקרובים לתאום פרטים.

בכבוד רב
מיכאל סלע
פרופ' מיכאל סלע
יו"ר ועדת הפרס
טל: 08-466969

טלפון לבירורים נוספים:
טלי בן-גל
03-5404651

ע"י פולגת בע"מ, מרכז הטקסטיל, רח' קויפמן 2, תל-אביב. טל. 664021
C/O POLGAT LTD., TEXTILE CENTER, 2 KAUFMAN ST., TEL-AVIV 68012 TEL. 664021

إعلامي بمنحي الجائزة
ההודעה על הזכייה
The information that I won the prize

קרן מרכוס זיו

פרסים ליוזמה מצטיינת לשיפור היחסים בין יהודים לערבים בישראל

קרן מרכוס זיו תעניק גם השנה, פרסים עבור יוזמה מצטיינת לשיפור היחסים בין יהודים וערבים בישראל.

הקריטריונים הבאים, חלקם או כולם, ישמשו בסיס להערכת היוזמה:

★ יצירת תהליך מתמשך של היכרות הדדית ושיתוף פעולה בין יהודים וערבים על בסיס של שוויון אזרחי.

★ יצירת כלים חינוכיים המסייעים בדרך משמעותית לגבור על דעות קדומות ביחסים שבין יהודים וערבים, להכיר הדדית באנושיות של בני הקבוצה השנייה ובשוויון האזרחי כיסוד הכרחי ליחסים ביניהם.

★ יצירה ספרותית, קולנועית, טלוויזיונית או עתונאית שיש לה השפעה חיובית על דעת הקהל בהתייחסותה לסוגיית היחסים בין יהודים וערבים.

★ עבודת מחקר שיש בה כדי להשליך אור על היחסים בין שתי הקבוצות ועל דרכי ההתמודדות עם הדילמות העיקריות שביניהן.

★ אדם, קבוצה או ארגון שיוזמתם בתחום היחסים בין בני שני העמים משמשת מופת לציבור.

כל אזרח וכל מוסד ישראלי רשאים להציע מועמד לפרס. הפרס(ים) לשנת 1992 יהיה(ו) בסך כולל, בשקלים השווה ל־20 אלף דולר.

קבלת טפסים להגשת המועמדות ניתן לקבל על־פי פניה בכתב אל קרן מרכוס זיו, ועדת הפרס, ת.ד. 1872 רמת השרון 47116. את הטפסים יש להחזיר למזכירות ועדת הפרס לא יאוחר מיום 15.2.92.

יום רביעי, כ"ה בטבת תשנ"ב – 1.1.1992

פארס פלאח
שופט

من الصحافة

מן העיתונות

From the press

تقديرا لجهوده للتآخي بين الاديان:

منح «جائزة السلام والتعايش» للقاضي فارس فلاح

● عكا - مكتب «الاتحاد» - قرر الصندوق على اسم «اللورد ماركوس زيف» منح جائزة السلام والتعايش اليهودي - العربي والتفاهم بين الطوائف والديانات لسعادة القاضي فارس فلاح، من مدينة عكا، وذلك نتيجة للفعاليات والنشاطات التي قام ويقوم بها في اكثر من (٢٧) جمعية وهيئة منها: «جمعية رعاية السجين» و«فرع المجلس الوطني لمنع حوادث الطرق في عكا» و«جمعية من اجل اسرائيل طيبة» و«جمعية المؤاخاة بين الاديان» وغيرها. وكذلك تقديرا لدوره في ترسيخ العلاقات الطيبة وحسن الجوار من خلال ترؤسه للجمعيات المذكورة والتي تعمل منذ عدة سنوات.

وسيقوم القيمون على الصندوق بمنحه الجائزة في احتفال لاحق يقام في القدس.

وقرر الصندوق منح جوائز



● فارس فلاح ●

لرئيس مركز السلطات المحلية، مكسيم ليفي، ورئيس بلدية القدس، تيدي كوليك ولجمعية «صداقة».

واعرب القاضي فلاح عن غبطته وسروره بعد ان ارتأى عدد لا بأس به من زملائه في تلك الجمعيات بترشيحه لنيل الجائزة.

من الصحافة
מן העיתונות
From the press

S. SABAH | **שמואל צבאח**
RAV IN AKO | רב בעכו
JERUSALEM ST, 8/2 AKO | רח' ירושלים 8/2 עכו
P. O. B. 2241 ת. ד. TEL. 04-813414 טל. משרד ישיבה
בית 04.916346

בס"ד י"ד אייר תשנ"ג
5. 5. 93

לכבוד
ידידנו הנכבד והנעלה, איש המעש,
כבוד השופט המפואר והמהולל
פארס פלאח, השם ישמרהו אמן,
שלום וברכה,

צרור ברכות מאליפות, חמות ולביות, מקרב לב. שולח הנני לכב' לרגל זכייתך בפרס, קרן מרכוס צין. עבור פעלך הרבים למען שיפור יחסי יהודים, וערבים, לחיים תקינים. שקטים, ושלוים. מתוך כבוד איש לרעהו, וכל אחד חייב לכבד ולשמור על צווי עליון מבורא העולם היושב בשמים. שכולנו נבראנו בצלמו. כמו שכתוב בתורה שלנו. "כי בצלם א-לוקים ברא את האדם. ואם כל העולם היו שומרים על צו עליון זה. בודאי לא שום מלחמות ושפיכות דמים בעולם. וכלם היו חיים חיי אושר. ואהבה ואחוה ושלום. לכן יש"ר כחך וזכות היא לך שכבודו עוסק במצוה חשובה זו. המשך בדרך חשובה ויקרה זו. ומהשמים יוסיפו לך חיים ארוכים בבריאות אושר עושר ושלוה עם כל משפחתך היקרה אמן.

בהוקרה והערכה רבה
מאת ידידך.
עבד השם. הרב שמואל צבאח.

שמואל צבאח
ישראל
ISRAEL
רב בעכו

تحية من راب عكا شموئيل صباح
ברכה מרב עכו שמואל צבאח
A greeting from Rev of Acre- Sabah

5000 שנות הסטוריה יש מה לראות

עכו

לשכת ראש העיר

פארס
כב׳ בניסן תשנ"ג
13 באפריל 1993

אל:
כב׳ השופט פארס פלאח
רח׳ בן עמי פינת ד. הארבעה
עכו

ידידי כב׳ השופט פלאח,

עכו מצדיעה לך לרגל זכייתך בפרס הנכבד ע"ש הלורד מרכוס זיו על יוזמה ופעילות לשיפור יחסי יהודים ערבים.

חכמי היהודים נוהגים לומר: "מעשיך יקרבוך, מעשיך ירחיקוך".

אני שמח על כך שמעשיך ופעולותיך בתחומים רבים, שלא על מנת לקבל פרס, הפכו מכבר לאבן – סלע מאבני היסוד של הקהילה והחברה בעכו ובאיזור ועל כך תבורך – בכל הברכות והאיחולים!

כה לחי!

בברכת עכו,
בכבוד וביקר

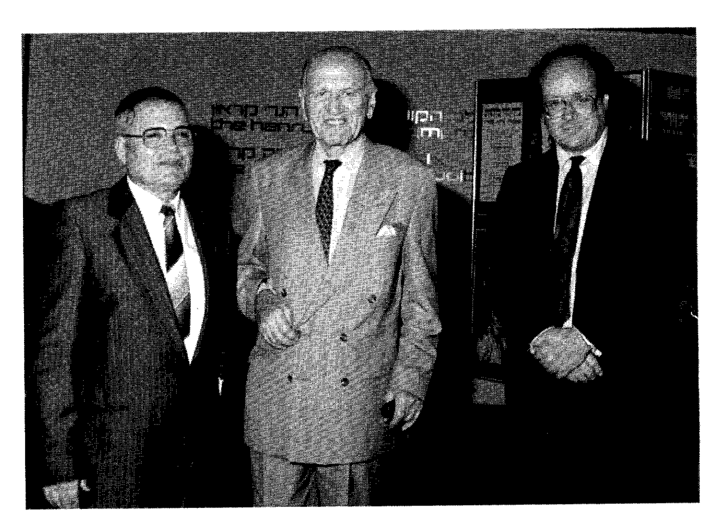
אלי דה קסטרו
ראש העיר

עירית עכו רח׳ ויצמן 35 ת.ד. 2007 מיקוד 24100 טל. 04-910251 פקס. 04-911201

تحية من رئيس بلدية عكا السيد دي كاسترو

ברכה מראש עיריית עכו מר דה קסטרו

A greeting from mayor of Acre Mr. De Castro



مع اللورد زيف في القدس
עם הלורד זיו בירושלים
With lord Ziv in Jerusalem



أستلم الجائزة
אני מקבל את הפרס
I got the prize



مع السيد كوليك والسيد ليفي

עם מר טדי קולק ומר מקסים לוי

With Mr. Kolec and Mr. Levy



وجبة عشاء بعد الإحتفال

ארוחה אחרי הטקס

Dinner after the ceremony

الباب السابع عشر

פרק שבעה עשר

Chapter Seventeen

وسام رئيس الدولة للمتطوع

אות הנשוא למתנדב

The President Token for Volunteers



الباب السابع عشر

وسام رئيس الدولة للمتطوع

يُمنح هذا الوسام من قِبَل رئيس الدولة لأشخاص أو مؤسسات أو جمعيات متميّزة بتطوعها للمجتمع والدولة. هذا الوسام ينمّ عن رغبة رئيس الدولة في تطوير القيم الإجتماعية والعطاء للآخرين والسؤولية المتبادلة وحب الإنسان والدولة داخل البلاد.

ويعني التطوع كل عمل يستفيد منه شخص او أكثر من مساعدة مرتبة على مر الزمن بدون مقابل وبدون هدف ربح . وبناءً عليه تُقدّم الطلبات وتُفحص من قِبل لجنة استشارية لرئيس الدولة لهذا الغرض وتقرر لمن يمكن إعطاء وسام الشرف هذا، بعدها يجري احتفال في ديوان رئيس الدولة بحضور جماهيري، ويُسلّم فيه الوسام. وقد نلتُ هذا الوسام سنة ١٩٩٧.

بعدها كان لي الشرف للدخول للجنة الإستشارية لرئيس الدولة التي تنتخب مَنْ يأخذ الوسام.

פרק שבעה עשר

אות הנשוא למתנדב

אות הנשיא מוענק מדי שנה מטעם נשיא המדינה, למספר אישים, או מוסדות, או ארגונים המצטיינים בתרומה לחברה ולמדינה. כוונת הנשיא מאחורי הפרס, היא לטפח ערכים חברתיים, ולעודד התנדבות ואהבה וכבוד בין כל שכבות האוכלוסייה. ההתנדבות פירושה עשיית מעשה ללא תמורה למען הזולת. המעונינים מגישים בקשות ללשכת הנשיא. ועדה מיוחדת ממיינת ובוחרת את הזוכים. האות מוענק בטקס מיוחד בבית הנשיא. היה לי כבוד לזכות באות המכובדת בשנת 1997. לאחר מכן היה לי הכבוד, להימנות על הוועדה המייעצת לנשיא לבחירת הזוכים.

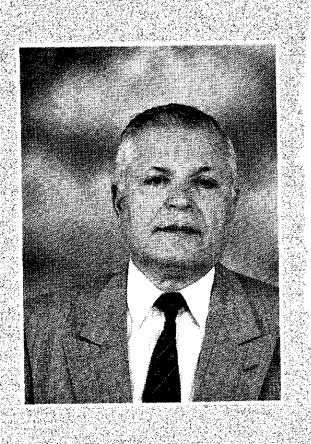
Chapter Seventeen

The President Decoration for Volunteers

The president decoration is granted every year to a number of people or institutions or organizations that contribute to society and the country. The goal behind this prize is to foster social values and to encourage volunteering, love and respect among all the population strata. Volunteering means doing something for others without expecting something in return. Those interested in this prize send their applications to the president's chamber. A special committee classifies the applications and chooses the winners. The decoration is granted during a special ceremony in the president's residence. I had the honor to get this decoration in 1997. Afterwards I was appointed member of the committee that chooses the winners of this decoration.

השופט פארס פלאח

אות הנשיא למתנדב התשנ"ז, מוענק לשופט פארס פלאח על פעילות ברוכה ורבת שנים למען הכלל והפרט



השופט פארס פלאח נולד בכפר סמיע שבגליל המערבי. הוא שימש כמורה בכפרו, וב-1961 סיים את לימודי המשפטים. במשך שנים אחדות היה מנהל בתי הדין הדרוזיים, עד שנתמנה לשופט בבית-משפט השלום בעכו. כיום הוא מכהן כסגן נשיא בית-המשפט. השופט פארס פלאח נשוי, אב לשישה ילדים וסב לארבעה נכדים.

שמו של השופט מוכר לתושבי עכו והצפון לא רק מתוך הנעשה בין כתלי בית-משפט, אלא גם בזכות פעילות ציבורית רבת היקף ורבת פנים.

שנים רבות הוא פועל למען חיזוק ושיפור יחסי יהודים וערבים ולמען קיום ידידות והבנה בין כל תושבי הגליל. הוא היה בין יוזמי ומקימי "בית קדם" - המרכז היהודי-ערבי בעכו והגליל, בו שימש כיו"ר שנים רבות. כן שימש כחבר בוועד הבינדתי בירושלים, והשתתף במשלחות רבות לחו"ל שעניינן יחסי העדות בישראל ובאזור.

בנוסף לפעילות העקבית והמתמדת למען דו-קיום בשלום, פעיל השופט פארס פלאח גם בנושאים חברתיים חשובים כמו שיקום האסיר והמלחמה בתאונות הדרכים. הוא פועל בהתנדבות גם כיו"ר התנועה למען ארץ ישראל טובה בעכו והגליל המערבי, ועוסק בסיוע לסטודנטים נזקקים.

פעילותו הענפה, הנמשכת זה למעלה מארבעים שנה, הטביעה חותמה בעירו עכו ובכל הגליל, שם מתקיימים יחסי שכנות טובה ושיתוף פעולה בין יהודים, דרוזים וערבים.

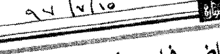
אות הנשיא למתנדב מוענק לשופט פארס פלאח על פעילותו רבת השנים למען החברה בישראל.



من الكراس الرسمي

מתוך החוברת הרשמית

From the official publication



منح القاضي فارس فلاح وسام رئيس الدولة للعمل التطوعي للعام ١٩٩٧

جاكي خوري

في احتفال كبير عقد في بيت رئيس الدولة يوم الثلاثاء تسلم سعادة القاضي فارس فلاح، نائب رئيس محكمة الصلح في عكا، وسام العمل التطوعي للعام ١٩٩٧.

وكان القاضي فلاح قد تلقى قبل عدة أسابيع رسالة من مكتب رئيس الدولة يبلغه فيها عن قرار رئيس الدولة عيزر فايتسمان تبني قرار اللجنة التوصية ومنحه أعلى وسام في الدولة وذلك تقديرا لجهوده الكثيرة في الأعمال والنشاطات التطوعية وعمله الدؤوب من أجل تقارب القلوب بين الشعبين.

وفي حديث خاص لمراسل "الصنارة" قال القاضي فلاح: "يشرفني ويسعدني أن أحصل مثل هذا الوسام من قبل رئيس الدولة ولا بد لي من كلمة شكر لأخواني العديدين أعضاء الإدارة المنتدبة الذي يتعاملون معي - فهذا الوسام من حقهم كما هو من حقي".

وقال: "وأيضا لا بد من كلمة شكر وتقدير لأبناء بيتي الذين يتسامحون لي المجال لأتفرغ لمثل هذه الأعمال التطوعية خدمة للجمهور والمجتمع وكلي أمل أن أستمر في العطاء وخدمة الجمهور".

ويشار الى أن القاضي فلاح كان العربي الوحيد للوسط العربي بين الفائزين بالوسام وعددهم ١٢ شخصا.



القاضي فارس فلاح خلال تسلمه الوسام من رئيس الدولة عيزر فايتسمان

צפון 1 11.7.97

השופט פארס פלאח קיבל את אות הנשיא למתנדב



השופט פלאח (מימין) בבית הנשיא עם בנו, עו"ד זאיד ונשיא בית המשפט העליון, פרופ' אהרון ברק

שרון דהאן

בטקס ממלכתי רב רושם הוענק השבוע אות נשיא המדינה למתנדב לשנת התשנ"ז, לסגן נשיא בית משפט השלום בעכו, השופט פארס פלאח, על פעילותו ההתנדבותית והקהילתית הענפה.

בחודש שעבר קיבל השופט פלאח הודעה רשמית מגילה פלמון, הממונה על אות הנשיא למתנדב, על כך שנשיא המדינה, עזר ויצמן, החליט להעניק לו את אות הנשיא לשנה זו, על פעילותו המבורכת למען החברה בישראל ולמען חיזוק ושיפור יחסי יהודים וערבים.

לפני שנים אחדות הוענק אות הנשיא לשני פעילים ערביים בעכו: דוד זמר, מנהל הדואר המרכזי לשעבר בעיר, ומוכיר הוקף המוסלמי, חסאן טרזי-אן. השנה, לראשונה בתולדות המדינה, זכה שופט לקבל את האות. נודע, כי ההחלטה על מתן האות לשופט פלאח התקבלה, לאחר שפעילותו הוצגה בפני ועדה מייעצת, בראשות השופטת בדימוס הדסה בן עתו.

השופט פלאח משמש בשעות הפנאי יו"ר האגודה לשיקום האסיר, יו"ר חבר הנאמנים של פרס הי"צ-רה הספרותית הערבית וכן נוטל חלק רב במרעצה הלאומית למניעת תאונות בגליל המערבי, התנועה למען ארץ ישראל טובה ובאגודות חברתיות נוס-פות.

בטקס שנערך בבית הנשיא בירושלים נטלו חלק אישים מכובדים ובני משפחתו של השופט פלאח.

الاتحاد الصفحة ٤

منح القاضي فارس فلاح وسام رئيس الدولة للتطوع

* وذلك تقديرا على نشاطاته لتوطيد العلاقات العربية اليهودية في البلاد *

● عكا - مكتب «الاتحاد» - أوصت لجنة استشارية خاصة، برئاسة القاضية المتقاعدة هداسا بن عتو، أمام رئيس الدولة عيزر فايتسمان، بمنح وسام رئيس الدولة للتطوع، للقاضي فارس فلاح، وذلك «تقديرا على نشاطه المتشعب والمبارك من أجل المجتمع ومن أجل توطيد العلاقات العربية اليهودية في البلاد»، كما جاء في الرسالة، التي تلقاها القاضي فارس فلاح، من مكتب رئيس الدولة.



* القاضي فارس فلاح *

وفي اتصال مع المسؤولة عن منح «الوسام للتطوع»، غيلا فلمون، قالت لـ «الاتحاد»، أن الاوسمة ستوزع على المتطوعين في احتفال رسمي يقام في مكتب رئيس الدولة في (٨/٧/٩٧).

وأضافت فلمون، ردا على سؤال، «أن القاضي فلاح هو العربي الوحيد من بين الذين سينالون الوسام هذه السنة».

وقالت: «هناك لجنة خاصة تضم في عضويتها شخصيات وروساء تنظيمات مختلفة ورجال اعلام، تتابع وتتعقب نشاطات النشيطين، من الشبيبة الى البالغين والحركات النسائية، وبناء على ذلك تقدم التوصيات».

وأشارت فلمون، الى أنه تم تقديم (٣٠٠) توصية، تم اختيار (١٢) شخصا من مختلف الأعمار لمنحهم الوسام. والنصر الأساسي في منح الوسام، هو السعي لتوطيد التعايش اليهودي العربي المشترك، ومدى كثافة عمل الأشخاص والمنظمات من أجل ذلك وعلى مدار السنة.

من الصحف

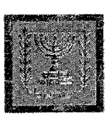
מהעיתונים

From the press



استلام الجائزة عند رئيس الدولة
קבלת האות במעמד נשיא המדינה
I got the decoration in a ceremony in the president's house





הנשיא

ירושלים, כ' בתמוז התשנ"ט
4 ביולי 1999

לכבוד
השופט פארס פלאח
דרך הארבעה 27
עכו 24511

מכובדי,

חובה נעימה היא לי להודות לך על השתתפותך בוועדה המייעצת למתן "אות הנשיא למתנדב, התשנ"ט", ועל תרומתך האישית הרבה לבחירה המוצלחת של מקבלי האות.

אני מעריך מאד את העובדה שלא חסכת מאמץ והקדשת מזמנך לעבודה הרבה שהיתה מוטלת על כל אחד מחברי הוועדה.

אני מקווה כי המפגש עם המסכת הנפלאה של מעשי ההתנדבות, אשר נחשפה בפני חברי הוועדה במהלך עבודתה, מהווה פיצוי נאות על הזמן והמאמצים שהשקעת.

ב ב ר כ ה ,

رسالة شكر من رئيس الدولة

מכתב תודה מהנשיא

A letter from the president

ההסתדרות העובדים הכללית החדשה
מועצת פועלי אבו סנאן
אבו-סנאן, גדידה, כפר יסיף, מכר
אבו סנאן 24905, טל: 9964847 פקס: 04-9968136

نقابة العمال العامة الجديدة
مجلس عمال ابوسنان
ابوسنان، كفرياسيف، جديدة، المكر
ابوسنان ٢٤٩٠٥، تل: ٩٩٦٤٨٤٧ فاكس ٩٩٦٨١٣٦-٤.

תאריך / تاريخ: ٩٥/٥/٣٠
מספר / رقم: ٩٥/١٢٠

حضرة
القاضي فارس فلاح المحترم
نائب رئيس محكمة الصلح في عكا والقضاء

تحية واحتراما:

الموضوع: شكر وعرفان

اتقدم بهذا لحضرتكم بجزيل شكري العميق لما تكرمتم بة بتوصيتكم في اطار وسام رئيس الدولة للمتطوع .

وعلية اكن لكم كل العرفان لانة وبدون شك كان لهذه التوصية التأثير الايجابي والذي اسفر عن فوزي لهذا العام بوسام رئيس الدولة للمتطوع .

املي ان اكون دائما عند حسن ظنكم ودمتم لعمل الخير .

باحترام
نجيب صعب
سكرتير لجنة العمال

تهنئة من السيد نجيب صعب
ברכה ממר נג'יב סעב
A greeting from Mr. Nageeb Saab

الباب الثامن عشر
פרק שמונה עשר
Chapter Eighteen

وسام عزيز عكا

יקיר עכו

Acre Dear



עיריית עכו

על דעת חברי מליאת מועצת העירייה

מוענק בזאת היום, יום רביעי ה' באייר התשס"ג,

7 במאי 2003, התואר:

יקיר העיר עכו

לשופט פארס פלאח

על פועלו ללא לאות למען הקהילה, על התנדבות רבת שנים ועל תרומתו לדו-קיום יהודי-ערבי

בהוקרה ובהערכה
ד"ר שמריהו בירן
ראש העיר

עכו, יום העצמאות התשס"ג

الباب الثامن عشر

وسام عزيز عكا

اعتادت بلدية عكا ورئيسها ان تولي أهمية كبرى لسكانها وتشجعهم على عمل الخير وحب الخير، خاصة وأن هذه المدينة تاريخية ومن أقدم مدن العالم . يعود تاريخها الى أكثر من خمسة آلاف سنة، فيها المعالم وفيها الآثار وفيها السكان من كل الفئات والطوائف، ومن كل التيارات والأديان. ويهم الجميع ان يكون فيها العيش منسجماً تسوده روح التسامح والتفاهم والمودة والتعاون لما فيه خير العموم. وكل هذا متوفر فيها، ففيها رجال خلّدهم التاريخ على مرّ العصور. ومنها خرج أدباء وزعماء ورجال فكر وأدب على مر الأزمان وعلى كل الأصعدة، يحلو بها العيش رغم كثرة التناقضات لأن جوها هادئ ولطيف فيها العلاقات الحسنة والأخوة وحسن الجوار ذلك بفضل السكان ومن يسهرون على هذه العلاقة الحسنة يُنمونها ويشجعونها ويعملون دائماً جادّين لتحسينها ليهنأ فيها المواطنون وينعموا بالطمأنينة والتفاهم وحسن الجوار والتعايش، لأجل العيش المشترك بين الجميع.

وتقديراً وإدراكاً لأهمية كل ما ذُكر وتشجيعاً لذلك تعطي البلدية ورئيسها وسام التقدير لمواطنين تلك صفاتهم.

كان لي الشرف أن أكون أحدهم، فقد قُدّم الطلب وبكل اعتزاز للمجلس البلدي ممثل الحركة الإسلامية وأثنى عليه ممثل الناحية اليهودية وكان قرار البلدية ورئيسها الدكتور شمارياهو بيرن وجميع أعضائها بالإجماع. وهكذا منُحتُ لقب عزيز عكا يوم عيد الإستقلال وفي حفل مهيب يوم٢٠٠٣/٥/٧.

פרק שמונה עשר

יקיר עכו

עיריית עכו וראשיה מייחסים חשיבות רבה למעשים טובים ולפעילות למען הזולת במיוחד. העיר היא בין הוותיקות ביותר בעולם. ההיסטוריה שלה חוזרת ל5000 שנים ויש בה עתיקות ואתרים מעניינים. חיים בה כל סוגי האוכלוסייה והעדות בישראל בשלום והבנה. כל התושבים בעכו מעוניינים בדו קיום והרמונייה בין כל העדות והפלגים והזרמים. כולם דואגים שתשרור

בעיר רוח של סובלנות והבנה וידידות ושיתוף פעולה וזאת לטובת כולם. מעכו צמחו מנהיגים ואישים דגולים שיש להם שם ומעמד בהיסטוריה. החיים בעכו יפים וטובים למרות כל הניגודים כי האווירה רגועה והיחסים בין כולם עדינים וקורקטיים.כאות הערכה למצב הזה ובתור עידוד להמשך האווירה מעניקים העירייה וראשה אות הערכה לאזרחים הפועלים בכיוון הזה.

העירייה מעניקה כל שנה אות יקיר עכו לאזרחיה. היה לי הכבוד להיות אחד מאלה שזכו באות מכובד זה. את הבקשה הגיש נציג התנועה האסלאמית והסכים עמו נציג הקהילות היהודיות וההחלטה במועצת העיר הייתה פה אחד בראשות ד' שמריהו בירן ראש העיר. האות הוענק לי בטקס מרהיב ביום העצמאות בשנת 2003.

Chapter Eighteen

Acre Dear

Acre municipality and its leaders attribute a great importance to good deeds and activities for others, especially because this city is one of the senior cities in the world history. It dates back to 5000 thousand years and it has many ancient and interesting sites. Different sections of the Israeli populations live in Acre peacefully. Many important leaders grew in Acre who are famous and known in history.

Acre municipality grants the prize of "Acre Dear" every year. I had the honor of being one of the people who got this respectful prize. The application was sent by the representative of the Islamic movement and the representative of the Jewish communities agreed with him. The municipality council headed by Dr. Shmariaho Beran, the municipality head, made the decision and I got the prize in a magnificent ceremony in the Independence Day in 2003.



مع رئيس بلدية عكا السيد بيران في الإحتفال
עם ראש עיריית עכו מר בירן בטקס הענקת אות יקיר עכו
With the mayor of Acre Mr. Byran in the ceremony



خلال الإحتفال في بستان الباشا
במהלך הטקס בבוסתן אל-באשא
During the ceremony
in Al Basha garden

الباب التاسع عشر

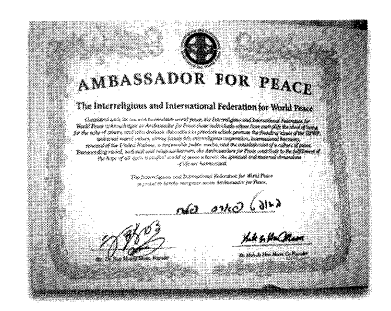
פרק תשעה עשר.

Chapter Nineteen

سفير سلام

שגריר שלום

Ambassador for Peace



الباب التاسع عشر

سفير سلام

لقد منحت في شهر آب ٢٠٠٣ شهادة سفير سَلام في قاعة فندق دان بانوراما في تل أبيب من قبل المنظمة العالمية متعددة الأديان من أجل السلام. وقد جاء في قرار اللجنة الخاصة التي أوصت بمنحي هذه الشهادة الأوصاف التالية:

"تم القرارعلى منح سعادة القاضي فارس فلاح شهادة سفير سلام, وذلك لخدماته وجهوده خلال عشرات السنين من أجل التفاهم بين جميع الطوائف في البلاد, ومن أجل مساعيه الدؤوبة في حقول مختلفة للمحافظة على كرامة المواطن وحقوقه. وكذلك للأخلاق, الخصال والمزايا التي يتحلى بها السيد ابو زايد فارس فلاح, الذي كان من اوائل الشباب الدروز المتعلمين وكان من اوائل المحامين وكان اول حاكم درزي وكان اول حاكم عربي درس الحقوق في البلاد, كما كان في الستينات اول مدير للمحاكم الدينية الدرزية, وكانت له في الخمسين سنة الاخيرة نشاطات واعمال في عشرات الجمعيات التطوعية والمؤسسات الخيرية وقد عُرف عنه سعة اطلاعه وتسامحه وتعامله بلطف ولباقة واحترام مع جميع الطوائف في البلاد ومساعدته للمؤسسات والجمعيات الخيرية والتطوعية. "

العلاقات مع الطوائف الأخرى

لا بد من كلمة حق وهي أن قرية كفر سميع مسقط رأسي, هي قرية هادئة ومسالمة, ليست جبلية ولا سهلية, تقع على تل فيه السهل وفيه المرتفع, ولربما كان لهذا الاعتدال التأثير على طبيعة سكانها ودماثة أخلاقهم, فهم يحبون بعضهم, يحبون الغير, ويعملون الخير, طبيعتهم روحانية ومعشرهم حسن، كرام يكرمون الضيف والغريب والمستجير.

عذرا, إذا انفردت في الحديث عن والدي المرحوم حمود فندي فلاح الذي ربانا هكذا وكان متدينا مؤمنا بالإنسان والأخلاق كقيمة عليا ولا أذكر أنه تحدث يوما دون أن يذكر اسم " الله" في خير الأمور وشرها. هذا كان مساره في ذلك البلد المفضال, فقد كان داعية خير في البلد والمنطقة همه إصلاح ذات البين وعيادة المرضى وإغاثة ومساعدة المحتاج من الداخل والخارج فكان يأمر

بالمعروف وينهي عن الضرر والشر هذه كانت سمته وصراطه المستقيم مع الجميع فكلهم "سواسية" كأسنان المشط وهذه بعض النوادر:

أذكر أنه في ثورة ١٩٣٦ وفي تاريخ متأخر, كان يبيع الملابس القديمة في حارة البلد, شخص اسمه "حاييم", ويظهر انه يهودي, وكان الثوّار والبوليس على طرفي نقيض, وصدف ان تواجد الإثنان في البلد, كل في جهة وبما ان حاييم غريب, ويمكن الشك في امره, ويتعرض للخطر من احد الفريقين, فقد أرسلني والدي لأستدعيه لبيتنا, ريثما يزول الخطر ويغادر الفريقان القرية وهكذا كان ونجا حاييم.

وفي سنة ١٩٤٩ عند قدوم الجيش الاسرائيلي لكفر سميع, أشار الجنود على سكان القرية, ان يجلس الدروز في جهة, والمسيحيون في جهة أخرى, وأنه على المسيحيين ان يغادروا البلدة حتى الصباح, فعارضه الأهالي وكان والدي منهم, قائلين لن نسمح برحيل احد, فإما ان نبقى جميعاً أو أن نرحل كلنا, وهكذا بقي الجميع.

حدّثني والدي وأثنى على ذلك خوري الطائفة الأرثوذكسية للمنطقة في عكا مركز المطرانية أبو جريس الخوري إبراهيم, انه في سنوات الأربعينات, زار القرية المطران وأحسن أهل البلد جميعاً استقباله الى خارج البلد, بعد ان أرسلوا اليه الخيل والدواب, ليستطيع الوصول للقرية, وفعلاً وصل وزار مختار المسيحيين وبيتين من الدروز,أحدهما كان بيت الوالد, فلاحظ المطران ان الجميع معه والشباب يقومون بتقديم الضيافة, فلم يستطع ان يميز احداً, فقال ملاطفاً: ان ما أراه هنا وفي هذا البلد غريب, الجميع استقبلني, والجميع ضيفني, فلا أعرف من هم جماعتي" فقال له الوالد:"نحن يا سيادة المطران كلنا جماعتك" فأجابه : وفقكم الله وأنا فخور بكم جميعاً, وأحبكم كما تحبون بعضكم وأكثر الله من أمثالكم".

في سنة ١٩٤٩ كنت اشتغل مع أهلي في الزراعة, التي كانت عبارة عن حرث الأرض بواسطة الدواب ونكش بواسطة المناكيش وبينما كنا نحرث في الجهة الشمالية من البلد, وفي أرض تدعى "عقبة الربيعي" وكانت سيول اللاجئين تنساب على مرأى منا في الخلة المجاورة, وطريقها الى لبنان او سوريا. وصدف ان تواجدت في الجهة الأخرى ثلة من الجيش الاسرائيلي, في طريقها للقرية. ويظهر ان النازحين رأوا الجيش, فأتى الينا مسرعا شخص مع ابنته, وإشارات الرعب تبدو عليه, وهو شخص وسيم يرتدي البنطلون, في ذلك الوقت اشارة على انه موظف او مسؤول او متعلم وصاحب مركز, فقال " دخيلكم احمونا, فإذا مسكني الجيش وعرفني فسيعدمني" فأخذ والدي رأساً المنكوش من والدتي وأعطاه اياه, وكأنه يشتغل, ودعانا جميعاً الوالد تحت شجرة لنشرب الماء, فقال

الضيف أرجو ان أمالحكم اي أن اكل بعض الخبز معكم, وإذا مسكوني فهذه ابنتي تكون ابنتكم وديروا بالكم عليها" وفعلا أكل قطعة خبز مع ابنته ونحن كذلك, ومضى بعض الوقت وانصرف الجيش وشعر الضيف بالراحة والطمأنينة, وقال أشكركم يا شيخ وقد انقذتم حياتي، من قال ان الدروز خونة؟!! انتم اشراف, انتم اخوان مخلصون, وأنا شخصيا مسافر الى الشام, وسأخبر الهيئة العربية العليا بما حدث. اسمي (على ما اذكر) ابو العبد عبد الكريم من سيلة الظهر. صافحنا جميعا وعانق والدي وتابع مسيرته.

هناك حادثة شخصية أخرى أذكرها في سنوات السبعين حيث كنت أجلس معه خارج الدار وهو يغلي القهوة مع البريموس مع صديق له أبو ماجد مبدا فاعور وإلا بصديق ثالث وهو أبو جريس حبيب ناصر قادم فقام الإثنان مرحبين وجلس أبو جريس ولم ينبس ببنت شفة فنظرت إليه وإلا الدموع تنهمر على وجهه وكذا الإثنان بكوا جميعا فقلت لهم بعد أن نظرت إلى ذلك المظهر الغريب: " ما في أحسن منكم, أنتم مثل رائع في الحب والإخلاص والوفاء والصداقة, كلكم اختيارية وتعرفون أن اليوم الموعود بأجله المحدود آت لا محالة ولربما قريبا وأنتم تحبون بعضكم وتحبون الحياة فبكاءكم حب وإخلاص وإنسانية, أكثر الله من أمثالكم."

زار البطريارك الأورشليمي الأرثوذكسي ثيودوروس كفر سميع, ليضع حجر الأساس لبناء كنيسة, وقد رافقته مع مدير بوليس الجليل, وكان هناك مجال للتبرع لبناء الكنيسة, فأتى الي عمي اخو الوالد, حمد فندي فلاح وسأل اذا كان يناسب ان يتبرع, فقلت له ان هذا عمل رائع, ان يكون درزي اول المتبرعين لبناء كنيسة في البلد. وهكذا كان. ولم يغادر غبطة البطريرك إلا بعد أن زارنا في بيت الوالد قائلا إنه يشعر بالراحة وكأنه في بيته.

هذه مقاطع ومؤشرات توجيهية تدل على حب الجميع, بغض النظر عن انتمائهم فحبهم هو بدافع خدمة المجتمع والصالح االعام. هكذا كانت التربية والتوجيهات, وهكذا كان المسلك العام, وكان له الأثر الكبير في نفسي.

פרק תשעה עשר

שגריר שלום

תעודת שגריר שלום הוענקה לי, במלון דן בחודש אוגוסט 2003, מטעם הארגון הבינלאומי להבנה בין דתית ולשלום. בהחלטת הוועדה המיוחדת שהמליצה להעניק לי את התעודה נאמר: " הוחלט להעניק לכבוד השופט פארס פלאח, תעודת שגריר שלום, בגלל שירותיו ומאמציו במשך עשרות שנים, למען הבנה בין כל העדות בארץ, ובגלל מעשיו התכופים בשטחים שונים, לשמור על כבוד האזרח וזכויותיו. וכן בגלל מעלותיו ותכונותיו של השופט, שהיה בין הצעירים הדרוזיים המשכילים הראשונים, ובין ראשוני עורכי הדין, והשופט הדרוזי הראשון, והשופט הערבי הראשון, שלמד משפטים בארץ, ובשנות השישים היה המנהל הראשון של בתי הדין הדתיים הדרוזיים. כמו כן, היו לו בחמישים השנים האחרונות פעילויות ומעשים בעשרות ארגוני התנדבות ומוסדות . נוסף לכך, הוא ידוע כאדם בעל אופקים רחבים וסובלנות והוא מתנהג בעדינות ובכבוד עם כל בני העדות, ומסייע לכל המוסדות והארגונים ההתנדבותיים".

הקשר עם העדות האחרות

לומר את האמת , כפרי כפר סמיע מקום הולדתי הנו כפר רגוע וידידותי.הוא אינו הררי ואינו מישורי, הוא בנוי על תל שיש בו גם מישור וגם מקום גבוה, משום כך ואולי בשל כך, הייתה השפעה על טבע התושבים ותכונותיהם היפות. הם אוהבים זה את זה, אוהבים את הבריות, טבעם רוחני והתנהגותם יפה, נדיבי לב כלפי אורח זר ומבקש עזרה.

סליחה שאני מייחד דיבורי אודות אבי חמוד פנדי פלאח, אשר חינך אותנו כך. הוא היה דתי מאמין באדם ובמעלות כערך עליון. כשהוא דיבר הוא תמיד הזכיר את שם האלוהים בעניינים טובים ורעים. זו הייתה דרכו בכפר. קרא למעשים טובים בכפר ובאזור, פייס והשלים בין אנשים. ביקר אצל חולים וסייע לנצרכים מבפנים ומבחוץ, וייעץ לאנשים לא לעשות רע. הוא דיבר באופן שווה עם כולם. לגביו כולם היו כמו מסרק. ועתה לסיפורים:

זכור לי שבזמן המרד הערבי בשנך 1936 בא לכפרנו סוחר יהודי אשר מכר בגדים משומשים. שמו חיים. באותה עת היו בכפר גם מורדים ערביים והייתה גם משטרה בריטית. היו זה נגד זה. והיות והוא נראה אדם זר ועלול להיות בסכנה מאחד הצדדים, אז שלח אותי אבי לקרוא לחיים לבוא לשהות בביתנו עד שתחלוף הסכנה. כך היה ובצורה כזו ניצל חיים.

בשנת 1949 הגיעו חיילי צה"ל לכפר ופקדו שהדרוזים ישבו בצד אחד, והנוצרים בצד האחר. הם הורו לנוצרים לעזוב את הכפר עד הבוקר. התושבים הדרוזים ואבי בתוכם התנגדו לכך ואמרו, או שכולם נשארים או שכולם עוזבים. כך נשארו הנוצרים בכפר.

אבי סיפר לי את הדברים הבאים, אותם אישר הכומר האורתודוקסי של עכו, אבו ג'רייס אבראהים. בשנות הארבעים ביקר בכפר הבישוף. כל תושבי הכפר יצאו לקבל את פניו רכובים על סוסים וחמורים. כשהגיע הוא ביקר בבית המוכתאר של הנוצרים, ובשני בתים דרוזיים, אחד מהם הבית של אבי. הוא הבחין שכולם מקבלים את פניו ומשתדלים להנעים לו את שהותו, ולא הצליח להבחין מי נוצרי ומי דרוזי. הוא אמר בעדינות, מה שראיתי כאן מוזר, כולם קיבלו אותי וכולם מארחים אותי, ואני מתקשה לדעת מי הם אנשיי. אבי ענה לו כולנו אנשיך כבוד הבישוף, הוא השיב, אני גאה בכם כולכם, שאלוהים יעזור לכם. תמשיכו לאהוב זה את זה ושירבו כמוכם.

בשנת 1949 עבדתי עם הורי בחקלאות. חרשנו את האדמה באמצעות חמורים וחפרנו בעזרת מקושים. כשהיינו בצד הצפוני של הכפר, ראינו את זרמי הפליטים העוזבים את המדינה לכיוון לבנון או סוריה. במקרה עמדו בגבעה ממול, חיילים ישראלים. הפליטים הבחינו בחיילים. לפתע ראינו מישהו מבוהל עם בחורה בא לקראתנו. הוא היה אדם נאה, לבוש מכנסיים, עובדה המצביעה אז על כך, שהוא פקיד או אדם אחראי או משכיל ובעל מעמד. הוא פנה אלינו באומרו: "בחייכם תגנו עלינו, אם יתפוס אותי הצבא ויכירו אותי הם יתלו אותי." אבי לקח את המקוש מאימא שלי ומסר לו אותו כאילו הוא עובד אתנו. אבי הזמין את כולנו לשבת מתחת לעץ לשתות מים. האורח ביקש לאכול אתנו פיסת לחם, כדי ליצור שותפות גורל,ואמר "אם יתפוס אותי הצבא הבת שלי תהיה הבת שלכם אנא שמרו עליה. כולנו אכלנו פיסת לחם. אחרי זמן עזבו החיילים והאורח חש הקלה וביטחון ואמר: "שיח' אני מודה לכם כי הצלתם את חיי, מי אמר שהדרוזים בוגדים, אתם המכובדים ביותר, אתם אחים נאמנים, אני נוסע לדמשק, ושם אודיע לועד הערבי העליון, על כל מה שהתרחש כאן. שמי אבו אל עבד עבדול כרים מכפר סילת אל ד'הר." הוא לחץ את ידינו נישק את אבי והלך לדרכו יחד עם הבת שלו.

בשנות השבעים ישבתי עם אבי ליד הבית. הוא הרתיח קפה על הפרימוס, לידו ידידו אבו מאג'ד. פתאום הופיע ידיד נוסף, אבו ג'רייס. שניהם קיבלו אותו בברכה. אבו ג'ריס ישב דומם, הסתכלתי עליו, ראיתיו בוכה וכך עשו שניהם . לאחר שהתבוננתי במחזה המוזר הזה,

אמרתי: "אין יותר טוב מכם, אתם דוגמה טובה לאהבה, מסירות, נאמנות וידידות, כולכם מבוגרים, ואתם יודעים, שהיום יום קבוע מראש (מוות)בוא יבוא, ואולי הוא קרוב, אתם אוהבים זה את זה, ואוהבים את החיים. הבכי שלכם הוא אהבה , מסירות ואנושיות , כן ירבו כמותכם."

הפטריארך האורתודוקסי תיאודורוס ביקר בכפר סמיע כדי להניח את אבן הפינה לכנסייה. לוויתי אותו יחד עם מפקד משטרת הגליל. אז נערך מסע התרמות לכנסייה. בא אלי דודי חמד פנדי פלאח ושאל אותי אם מותר לתרום. הודעתי שזה מעשה גדול שהתורם הראשון לכנסיה הוא דרוזי. הפטריארך ופמלייתו בקרו אצלנו בבית אבי כאות הוקרה והערכה.

אלה סיפורים המצביעים על אהבת כולם לכולם, בלי קשר לשיוכם העדתי, אלא בגלל היותם בחברתנו .החינוך וההכוונה היו בכיוון הזה ולכך הייתה השפעה גדולה עליי.

Chapter Nineteen

Ambassador for Peace

I got the certificate of an ambassador for peace in Dan hotel in August 2003. The prize was granted by the international organization for understanding and peace among religions. The decision of the special committee that recommended granting me this certificate included:

"It was decided to grant the certificate of ambassador for peace, to judge Faris Falah for his services and efforts during many years, for his work on understanding among all communities in Israel and because of his deeds in different fields to keep the citizens' rights and respect. In addition, he got this prize because of his virtues as a judge, who was among the first educated young Druzes, among the first lawyers, the first Druze judge and the first Arab judge who studied law in Israel. During the year 1964 he was the first manager of Druze religious courts. Moreover, during the past fifty

years he acted in tens of volunteering organizations and institutions. In addition, he is known as a person with wide horizons and tolerance and he treats all communities with respect and helps all the volunteering organizations and institutions."

The connections with the congregations

My village, Kfarsmaia, is a nice and comfortable. It is not high, it is not low/ May be that this is the reason that the people in the village are so friendly and have good manners. They love one another and they help foreigners. I want to talk about some examples.

My father was a religious man. He educated us to love people and to help and to make peace and to do good deeds for society. I remember that in the time of the Arab revolt in 1936 used a Jewish merchant to come to our village and sold used clothes. His name was Haiem. In one of his visits there were many Mandatory policemen and some Arab revolt elements. My father was afraid that Haiem will be harmed by one of them. He sent me to call Haiem to come to our house in order to be safe.

In the year 1949 Israeli troops came to our village and ordered all the Christians to come to the center of the village. They were informed that they are ordered to leave the village to Lebanon. The Druze inhabitants resisted this order. They said and my father was one of them' that the Druze and Christians stay to gather or leave to gather. The Christians stayed by this way until our days.

In the forties of the twentieth century came the Bishop to the village. He was invited to many houses and he could not distinguish which family is Christian or Druze. The Bishop said with astonishment: I feel here vary will

so I don't know who is my people! My father answered him: All the village is your people.

In 1949 I worked with my parents in our land. Through our work we saw the Arab refugee stepping towards the Lebanese border. We saw some Israeli troops landing on a hill. Suddenly approached a man with a small girl. He seemed vary intelligent and educated. He said that he is an Arab from the village Silet Al Daher near Jenin and he is in his way to Syria.He is afraid of the Israeli troop that may catch him, so he wanted if this happened that my father can take care of his small daughter. My father told him that since this minute he is one of this family. They ate bread that is a signal of brotherhood and the man joined us with our work. After some time the Israeli troops left the area. The man felt free. He said that he is going to Damascus and he is going to tell the entire world how the Druze are gentle and honored.

One day in the seventieth my father boiled coffee in the house accompanied by his friend Abu Majed. Another friend called Abu Jeries came and sat down. I looked at him and I saw a tear in his eye. I told the three old men how I appreciate their closed friendship and I wished them long life.

The Christians in my village belt a new church. For this occasion came the Orthodox Patriarch Theodoros to visit the village and I joined him with the company of the high commander of the police in Galilee. Big celebrations were done for this occasion. My uncle Sheikh Fandy came and asked me if he may put a contribution for the church. I told him that it will be good step that the first contribution will come from a Druze. We invited the Patriarch to visit our house and my father received him with his company.



في حفل تسليمي شهادة سفير سلام في تل ابيب
בטקס בתל אביב בו קבלתי תעודת שגריר שלום
In the ceremony in Tel Aviv in which I got the diploma of ambassador of



فارس فلاح
حاكم صلح عكا

عكا في ١٠/١٠/١٩٨٩

غبطة البطريرك [illegible] الوقار
كيريوس كيريوس ذيودوروس الاول المحترم
بطريرك الروم الارثوذكس
القدس

احتراماً وتحية

لا يسعني الا ان اتقدم لغبطتكم بخالص الشكر وجزيل
الامتنان لمناسبة تعيينكم الاب كرياكوس وكيلاً عاماً
مطراناً لمنطقة عكا وقائماً بأعمال مطرانية الناصرة.
جدير بالذكر ان غبطتكم كان قد نوهتم في كلمة
اثناء الحفل في القدس انه اخذ بعين الاعتبار تواجد
لغبطة وهذا يشرفنا، وقد اكد ذلك مراراً سيادة
المطران كرياكوس في حفل استقباله بمطرانية عكا.
اكرر شكرنا واحترامنا وتقديرنا لغبطتكم مؤكداً
ان هذا حدث تاريخي عظيم له اهميته العامة حيث تجتمع جميع
الطوائف مع التآخي والتقدير والتفاهم، وكذلك تعتبر المطران
كرياكوس مطراناً لكل عكا وجوارها وهذه قدوة حسنة للجميع.
اكرر تقديري وتمنياتي بطول العمر

باحترام
فارس فلاح
عكا

وبمناسبة عيد ميلادكم في الـ ٢٥ من الشهر الجاري كل عام وانتم بخير.

رسالة لبطريرك الروم والاورثوذكس في القدس

ברכה לפטריארך האורתודוקסים בירושלים

A greeting to Patriarch of orthodox in Jerusalem



تكريم القاضي المتقاعد فارس فلاح بشهادة "سفير سلام عالمي"

عكا، من فوزي شعبان – نظمت المنظمة العالمية متعددة الاديان من اجل السلام العالمي في فندق "دان" في تل ابيب حفل تكريم للقاضي المتقاعد ورئيس جمعية "تأهيل السجين" فارس فلاح. وخلال الحفل الذي شارك فيه شخصيات محلية وعالمية تم منح القاضي شهادة "سفير سلام عالمي" تقديراً لجهوده ودوره في هذا المجال.

هذا، ويذكر مراسلنا ان هذه المنظمة الدولية تأسست من قبل كاهن كوري شمالي هو الدكتور مون الذي تجاوز عمره اليوم الثمانين عاما وقد شهد حرب الكوريتين وعانى من الفقر والجوع والمرض في حياته.

* القاضي فارس فلاح *

من الصحافة

מן העיתונות

From the press

الباب العشرون

פרק עשרים

Chapter Twenty

مسرح الممثل الواحد "مسرحيد"

התיאטרון של השחקן היחיד "מסרחיד"

The Theatre of a Single Actor - "Masrahed"

مسرحيد

مسرحيات الممثل الواحد

מסרחיד

להצגות יחיד בערבית

الباب العشرون

مسرح الممثل الواحد "مسرحيد"

تأسس في عكا المسرح اليهودي العربي سنة ١٩٨٥ نتيجة حاجة ماسة لإدارة فنية ذاتية. وقد وضع أعضاء هذا المركز نصب أعينهم هدفيْن اساسيْن.

اولهما : إيجاد لغة مسرحية مميزة وهذا عمل فني.

والثاني : فعاليات مسرحية باشتراك الجمهور.

وعلى اثر نجاح هذا المركز محلياً وعالمياً أصبح ظاهرة مميزة في الثقافة المحلية مما جلب إليه فرق مبدعين وفنانين من كل شرائح المجتمع يهوداً وعرباً وتدفقت عليه الجماهير الإسرائيلية من كل حدب وصوب.

في خضم هذا النجاح كان لا بد من إيجاد عمل مميز في اللغة العربية، لذا أقيم قبل ثلاث سنوات وللمرة الرابعة مسرح للمثل الواحد باللغة العربية ودُعي "مسرحيد" على غرار "תאטרון נטו" في مسرح هبيما المشهور في تل ابيب للممثل الواحد.

بعد نجاح هذا المهرجان السنوي الذي يقام في اواخر حزيران واوائل تموز من كل عام، اصبح لا بد من إشراك الجمهور الإسرائيلي عامة بلغته العربية والعبرية وتخللت أيام المهرجان ندوات شعرية وأدبية ومقطوعات وتمثيليات أخرى. وتتّجه النيّة لإشراك فنانين وفرق مشهورة من خارج البلاد.

يموّل هذا المسرح من قبل بلدية عكا، وزارة المعارف والثقافة بالإضافة للتبرعات ودعم الإتحاد الأوروبي الذي نأمل ان يستمر على هذا المنهج المبارك.

إن عكا ذات التاريخ المشترك اليهودي – العربي الناصع جديرة بإقامة مثل هذا العمل الفني الرائع الذي تجتمع عليه كلمة الجميع يهوداً وعرباً ممّا يشجع الإبداع ويبرز المبدعين وخاصة باللغة العربية ويقوي روابط الأخوة والمحبة بين الشعبين . وليس من باب الصدفة ان ينطلق هذا العمل من عكا. فقد كانت وما زالت رمزاً للعيش المشترك على مر القرون مع ان الفن يتخطّى كل حواجز الحدود والقوميات والأبواب خالقاً أجواء تفاهم وتآخي وتعاون.

يعمل في المركز فنانون من كل شرائح المجتمع يهوداً وعرباً عِلمانيين ومتدينين. المركز عرض ويعرض دائماً أعماله في مهرجانات عالمية ونال جوائز دولية عدّة.

وفي سنة ٢٠٠٢ انتخب القاضي فارس فلاح رئيساً لإدارة "المسرحيد" بناءً على طلب رئيس البلدية الدكتور شمرياهو بيران والسيد موفق خوري نائب مدير عام وزارة الثقافة والسيد دافيد هراري مدير عام شركة تطوير عكا والبرت بن شلوش والمربي جريس طنوس رئيس لجنة التوجيه وأعضاء الإدارة : يعقوب حجازي، انطوان شلحت، زاهر معلم، زهير بهلول، مها حزان، احمد سليمان ونوال وشاحي.

أضاف القاضي فارس فلاح أعضاء جدد للإدارة من محيط عكا فنال المسرحيد بذلك دعماً مادياً ومعنوياً من مجالس المنطقة.

פרק עשרים

התיאטרון של השחקן היחיד - "מסרחיד"

התיאטרון הערבי – יהודי הוקם בעכו בשנת 1985 במטרה למצוא שפה תיאטרונית מיוחדת ויחד עם זאת לקיים פעילות תיאטרונית בהשתתפות הקהל. התיאטרון הצליח ומשך אליו קבוצות של יוצרים ואומנים ערבים ויהודים מכל חלקי האוכלוסיה. בלהט העשייה היה צורך להמציא פעילות מיוחדת בערבית משום כך הוקם תיאטרון של שחקן יחיד כדוגמת תיאטרון נטו ב"הבימה . בדרך כלל מתקיים בעכו פסטיבל שנתי בתחילת יולי הכולל הצגות סימפוזיונים, הקראת שירה ופעילות מוזיקאלית . המימון לפסטיבל בא מעריית עכו, משרד החינוך והתרבות , בתמיכת האיחוד האירופי ובסיוע תרומות.

זה לא פלה פעילות זו מתקיימת בעכו כי עכו ידועה מאז ומתמיד כמקום של חיים משותפים ויצירת בצוותא ופעילות תרבותית משותפת במרכז התיאטרון עובדים אנשים מכל שכבות האוכלוסייה ערבים יהודים דתיים וחילוניים. התיאטרון משתתף גם בפסטיבלים בינלאומיים.

בשנת 2002 נבחרתי לשמש יו"ר ההנהלה של תיאטרון השחקן היחיד לפי המלצת ראש העיר ד' שמריהו בירן ומר מואפק ח'ורי סמנכ"ל משרד החינוך ומר דוד הררי מנכ"ל החברה לפיתוח עכו ומר ג'רייס טנוס יו"ר ועדת ההכוונה והחברים אלברט בן שלוש, יעקוב חג'אזי, אנטון שלחת , זאהר מטעלם, זוהיר בהלול, מהא חזאן, אחמד סלימאן ונואל ושאחי. הוספתי חברים מחוץ לעיר מאזור עכו.

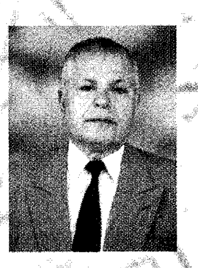
Chapter Twenty

The Theatre of a Single Actor- Masrahed"

The Arabic-Jewish theatre was established in Acre in 1985 in order to find a special theatrical language and to make theatrical activities with the audience. The theatre succeeded and attracted groups of Arab and Jewish creators and artists from all population sections. With the enthusiasm that characterized this theatre there was a need to invent a special activity in Arabic, therefore, a single actor theatre was established like the Nato theatre in "Ha-Bema". Usually there is an annual festival in the beginning of July in Acre that includes symposium plays, reading poetry and musical activities. The festival is financed by Acre municipality, the education ministry, the European Union and by donations.

It is not surprising that this activity takes place in Acre because Acre has always been known as a place of coexistence and collective cultural activity and creation. People from different population start work in the theatre including Arabs and Jews, religious people and secular people. The theatre participates also in international festivals .

In 2002 I was elected chairman of the managing council of the single actor theatre following the recommendation of Acre municipality head, Dr. Shmariaho Beran and Mr. Mwafak Khori, deputy of general manager of the education ministry, Mr. David Harari, general manager of Ya-Betoah Acre, and Mr. Grays Tanos, chairman of the directive committee. The recommendation was also made by my friends Albert Shoshan,Yakov Hejazi. Anton Shalhat, Zaher Mtalam, Zoher Bahlol, Maha Hazan, Ahmad Soliman and Newal Weshahi. I added members from outside the city and from Acre district.



تحية رئيس المهرجان

يطيب لي في هذا المقام . أن أقوم أحلى التهاني والتمنيات بمناسبة اقامة المهرجان
المسرح العربي في عكا (المسرحيد) , الذي يعتبر إنتاج رائعاً وناجحاً لمركز المسرح في عكا .
ومن خلال هذا العمل الرائع الرائع تجتمع كلمة الجميع يهوداً وعرباً مما يشجع الابداع ويعزز المبدعين خاصة باللغة العربية ويقوي روابط الاخوة والتفاهم بين الشعبين . واستطيع القول أن عكا تتصدر القمه في هذا المجال , اذ يلقي فيها الجميع في كل المناسبات من أعياد ومناسبات , فترى ممثلي البلديه والاديان ورجال المجتمع معاً متحابين متالفين متعاونين دائماً على عمل الخير , الخير للعموم وفي هذا المجال تكون عكا المثل الاعلى والقدوى الحسنه.
أحيي القائمين على مشروع والمساهمة فيه والسلطة المحلية ورئيسها د.بيران أما من جهتي ساعمل قصارى جهدي لتوسيع النطاق ليشمل ليس فقط عكا وأنما المنطقه ويتعداها, حتى يصبح هذا المهرجان تقليداً طيباً وناجحاً لما فيه خير للجميع.

باحترام
القاضي فارس فلاح



دعوة הזמנה
تدعوكم بهذا لحضور حفل افتتاح مهرجان
הינכם מתכבדים להזמינכם לטקס הפתיחה של פסטיבל
مسرحيد מסרחיד
مسرحيات الممثل الواحد להצגות יחיד בערבית
يوم السبت ٢٨/٦/٢٠٠٣ الساعة الثامنة والنصف مساءً
في بستان الباشا – عكا القديمة
ביום שבת 28.6.03 בשעה 20:30 בגני הפסטיבל - עכו העתיקה

في البرنامج – تحيات:
سعادة القاضي فارس فلاح – رئيس المهرجان
د. شمرياهو بيران – رئيس بلدية عكا
السيد جريس طنوس – رئيس اللجنة الفنية
السيد موفق خوري – نائب مدير عام وزارة المعارف والثقافة
السيد دافيد هراري – مدير عام شركة تطوير عكا

בתוכנית - ברכות:
כבוד השופט פארס פלאח - נשיא הפסטיבל
ד"ר שמריהו בירן - ראש העיר עכו
מר ג'ריס טנוס - יו"ר הוועדה האמנותית
מר מואפק ח'ורי - סמנכ"ל תרבות ערבית במשרד החינוך והתרבות
מר דוד הררי - מנכ"ל החברה לפיתוח עכו העתיקה

عريف الافتتاح المسائي زهير بهلول
מנחה מר זוהיר בהלול

في البرنامج الفني – فنانون عرب ويهود في مقاطع غنائية ومسرحية
בתוכנית אמנותית - אמנים יהודים וערבים בקטעי שירה ותיאטרון

باحترام القاضي فارس فلاح בברכה השופט פארס פלאח

من كراس المسرح
מתוך תכניית התיאטרון
From the theatre pamphlet



تحية رئيس المهرجان ورئيس الإدارة

إلى جمهور الفنانين والضيوف الكرام

يسرني أن يستمر مهرجان "مسرحيد" وأن يدخل عامه الرابع في أبهى وأحسن شكل.

هذا المهرجان هو تجربة فريدة من نوعها، انطلقت بفضل جهود مباركة هدف أصحابها إلى رفع شأن الفن المسرحي وتعزيز مكانته في أوساط مجتمعنا العربي عن طريق لقاء متعدد الثقافات في مدينة أصبحت مثلا يحتذى في العيش الكريم المشترك، عربا ويهود.

ولا بد من التنويه بأننا نسير من الحسن إلى الأحسن، سنة بعد سنة. وكل ذلك بفضل العمل الدؤوب والتضحيات الكبيرة التي يقدمها الطاقم المهني وجميع أعضاء إدارة المهرجان، وكذلك بفضل الدعم المادي والمعنوي من مختلف الجهات الراعية لهذا الحدث الثقافي الكبير.

شكرنا إلى هؤلاء جميعا، وكذلك إلى رئيس بلدية عكا، البلد المضيف، والى أعضاء الإدارة وجميع المتبرعين. وشكر خاص إلى جمهور الفنانين وجمهور المشاهدين الذين جعلوا من "مسرحيد" نارا على علم.

القاضي فارس فلاح



الهيئة الادارية للمسرحيد

חברי ההנהלה במסרחיד

The managers of Masrahid

الباب الواحد والعشرون

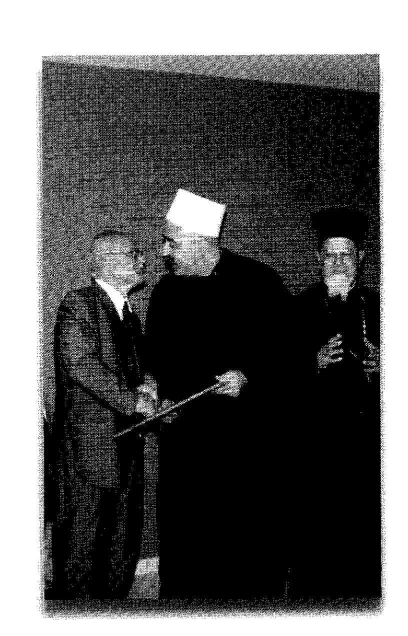
פרק עשרים ואחד

Chapter Twenty-first

حفلات التقاعد والتكريم

אירועי הפנסיה

The Pension and Appreciation Ceremonies



حفلات التقاعد والتكريم

مكثت في سلك القضاء ثلاثة وثلاثين عاماً. كان همّي الحكم بين الناس بالعدل، ومن ليس له محامياً كان القاضي يحافظ على حقوقه, ضمن القوانين والقواعد المرعية والمالوفة, فقد عاملت الناس أولاً كإنسان, ثم كقاض, وكان هذا مصدر رضى وحب وتقدير. زد على ذلك, كانت نشاطاتي الاجتماعية والتنظيمية متفرّعة ومتشعبة, كلها تطوعية ولخدمة الجمهور, وتجلى فيها التسامح والصبر والتآخي والتفاهم بين كل فريقيْن, عربا كانوا أم يهوداً، متدينين وغير متدينين ......الخ

لذا استطعتُ, وبمساندة وتأييد إخواني وأصدقائي, وهم كثيرون والحمد لله ومخلصون, ان اقوم بذلك. وعلى مر السنين, نلتُ الجوائز والأوسمة المذكورة, وهكذا أقيمت لي حفلات تكريم, كان اولها في محكمة صلح عكا, بحضور حكّام المنطقة وموظفيها. وثانيها في شفاعمرو, في العاشر من شهر ايلول عام ٢٠٠٢, حيث اقام أبناء المرحوم الشيخ ابو علي احمد حسون، علي وسليمان, اللذين تربطني بهما علاقات ود واحترام, من ايام جدهما المرحوم الشيخ عطا الله حسون, الذي كان من أئمة البلاد وأربابها. وكان ضيف الشرف في الإحتفال, وزير العدل السيد مئير شطريت, واشترك فيه النواب والقضاة والمشايخ ومئات المدعوين.

وأقامت وزارة العدل, بواسطة رئيس الحكّام في حيفا والشمال, القاضي أوري كيتاي, بفندق حوف هتماريم بعكا, حفلاً ضخماً, حضره ممثل محكمة العدل العليا, القاضي غيلون, ورئيس المحكمة المركزية بحيفا, القاضي ميخا ليندنشتراوس, وعشرات الحكام, ورؤساء الدين, وقادة الشرطة. وكان ذلك في التاسع عشر من شهر كانون ثاني عام ٢٠٠٣ .

وضمن الإحتفال بعيد استقلال الدولة, ويوم العيد, في السابع من شهر ايار عام ٢٠٠٣, أقامت بلدية عكا ورئيسها, الدكتور شمارياهو بيران, حفلاً تكريميا مُنحت به لقب عزيز عكا. كذلك أقام اولاد المرحوم الشيخ ابو راضي توفيق سعد, من بيت جن, الذي كان صديقاً وفياً وكريماً وكذا أولاده، حفلاً جمع شخصيات البلاد, دنيا ودين, وكان ضيفا الشرف, الدكتور مازن التل, القائم بأعمال السفير الأردني في اسرائيل, والدكتور ايهاب الشريف, القائم بأعمال سفير جمهورية مصر العربية في اسرائيل.

مسك ختام التكريمات

أقامت الجمعية لدعم الديموقراطية في إسرائيل, ممثلة بمديرها, السيد وجيه كيوف من عسفيا, وبالإشتراك مع بلدية عكا ورئيسها, السيد شمعون لانكري, حفلا تكريميا ضخما في عكا, في قاعة (مكوم بيام), وذلك تقديراً لحسن الختام, في القضاء وطيب المقام, في الأعمال التطوعية التي ما زلتُ مستمراً فيها, وممثلة بتعاون الجمهور وتقديرهم. وكانت هذه القواعد الأساسية عبر السنين, وما زالت (حب الغير كالنفس) و (معاملة الناس كما تحب ان تُعامَل) و (أنشد العدل – צדק צדק תרדוף).

كان هذا الحفل مميزاً جداً, برئاسة رئيس محكمة العدل العليا, القاضي أهرون براك, والقاضي سليم جبران, قاضي المحكمة العليا, وبحضور الرئيس الروحي للطائفة الدرزية, الشيخ موفق طريف والراب يوسف يشار، الراب الرئيسي لعكا والمنطقة, والقاضي احمد ناطور, رئيس محكمة الاستئناف الإسلامية, ورئيس السلطات المحلية في البلاد, السيد عدي إلدار, والسيد مالك بدر, رئيس السلطات المحلية الدرزية, والمهندس شوقي خطيب, رئيس السلطات العربية, والصديق المطران كرياكوس, ممثل بطرياركية القدس للروم الاورثوذوكس, والأخ الصديق الأب الياس شقور, من قبل مطرانية الكاثوليك, وصاحب الأيادي البيضاء في النشاطات العلمية والإعمار, وصاحب اول حرم جامعي عربي في البلاد. وكذلك السيد نادر الأعسر, القائم بأعمال السفارة المصرية في اسرائيل, وحضور المئات من القضاة, ورؤساء الدين والمشايخ والمدعوين من اليهود والعرب.

افتتح الاحتفال السيد وجيه كيوف, رئيس الجمعية, المبادر لهذا الاحتفال قائلاً :

" قال الشيخ ابو يوسف امين طريف," ابو زايد حاكم وحكيم" فهو الانسان، الأب، الحاكم، المتطوع، الزوج، وابن البلد. عرف كيف يتعامل مع جميع طبقات شعبنا وعرف كيف يأخذ حكمة المشايخ وعزم الشباب . " ورحب السيد كيوف بالحضور وهنّأ المحتفى به على هذا التكريم.

ثم تكلم السيد شمعون لانكري, رئيس بلدية عكا قائلاً :"لقد قدّم القاضي فلاح الكثير لتاريخ مدينة عكا. ان أحد الإختبارات الهامة لهذه المدينة هو العلاقات بين العرب واليهود الحسنة القائمة بالمدينة والتي تحوّلت الى تقليد مستمر والذي ساهم في تكوين هذا التقليد, موجود هنا, كأحد ابناء الشعب, وهو القاضي فارس فلاح. يتمتع القاضي, بخصال هي الأدب والإستقامة وحب الإنسان بدون حدود".

وألقى المطران كرياكوس كلمة جاء فيها :" تلقينا دعوة القاضي الصديق والأخ العزيز, فأتينا اليوم لتكريم قاضٍ جليل, يحمل عقلا رزيناً وقوة إقناع وخدمة لا تعرف التقاعس والقنوط . لقد عُرف القاضي فارس فلاح بعدالته ونزاهته واستقامته".

وألقى القاضي أحمد ناطور, رئيس محكمة الإستئناف الشرعية كلمة أشاد فيها بشخصية القاضي أبو زايد وذكر مواقفه وأعماله عبر السنين.

وجاء في كلمة الأب الياس شقور :" عرفناك قبل ان تكون رجل قضاء, قبل ان تكون رجل طائفة معينة، عرفناك انسانا يحب الإنسان, وعرفنا فيك صديقا للضعيف، عرفنا فيك محباً للسلام والتآخي بين الأديان, ولذلك لا غرابة ان نرى سعادة القاضي براك وسعادة القاضي جبران والقضاة والمشايخ والكهنة من كافة الطوائف تجتمع لتقول لسعادتك :" لقد أحسنت وما زلنا ننتظر منك الأحسن". حين بلغ القديس اوغسطينوس سنك قال ، يا الله ان سنيك تأتي وتذهب لكي تتحقق كلها في الأبدية وقلبنا لن يستريح إلا متى استراح في قلبك . كم من القادة حين تقاعدوا بدأوا حياة جديدة في خدمة المجتمع, خرجت الى المجتمع الكبير لتنتظر العمل الكبير. هذا المجتمع بحاجة الى رجال, ينادون للتسامح, ومن أكثر منك نادى وينادي بالتسامح؟ نحن بحاجة الى قادة يتحلون بالتواضع ، وأنا عرفتك كبيراً في تواضعك. الى الأمام يا ابا زايد لا تتوقف فنحن بحاجة اليك ومجتمعنا ينتظر منك الكثير. ومن مثلك يحب السلام وينشد العدالة يآخي بين الأديان ويرفع علم التواضع. الله يوفقك في هذه المرحلة الجديدة. مبروك يا ابا زايد الله يوفقك باسم الكنيسة وباسم المسيحيين. وبما اني محسوب على الدروز وبإسم الدروز كمان.

وجاء في كلمة فضيلة الشيخ موفق طريف, الرئيس الروحي للطائفة الدرزية :"القاضي ابو زايد فارس فلاح, هو من الرجال الذين لهم بصمات ايجابية في حياة المجتمع, وهو مثال يحتذى به في كيفية الكفاح والجد والكد لنيل أعلى المناصب والحفاظ عليها عقودا طويلة. كان القاضي فارس فلاح اول مدير للمحاكم الدينية الدرزية عند تأسيسها وزامل جدي المرحوم الشيخ امين طريف, الرئيس الروحي للطائفة الدرزية, وكانت تربطه معه علاقة مميزة مرتكزة على الاحترام والإستشارة الحكيمة, لمصلحة المجتمع استمرت عشرات السنين."

وجاء في كلمة الحاخام الرئيسي لعكا والمنطقة الراب يوسف يشار :

" عندما نجري حفلة للقاضي فلاح, لا نستطيع ذكر كل المحترمين, لأن جميع معارفك محترمين. وعندما نسأل لمن القاضي فارس فلاح, يقول الدروز طبعاً انه لنا. ويقوم الوجهاء المسيحيون ويقولون, انه لنا, وهل يتنازل عنه المسلمون؟ كذلك لا يوجد يهودي متدين او غير متدين, لا يقول ان

القاضي فلاح لنا، لذلك القاضي فلاح هو لنا جميعا, فهو شخصية نادرة, ولها مواهب فذة, واستطاع ان يعطي من روحه ومن ثقافته ومن شخصيته, فهو صديق لكل واحد, وهو ابن الشعب, وعندما يتحدثون في عكا عن عيش مشترك يقصدون فارس فلاح فهو انسان خاص يعرف كيف يوزع الحب والشعور الحقيقي. وأذكر الآن فصلاً من التلمود : مر مسافر في صحراء قاحلة, وفجأة وجد في احدى الواحات, شجرة مثمرة. ركض الى الشجرة, وأكل من ثمارها, واستعاد انفاسه, وتحت الشجرة يوجد نبع ماء, فشرب وغسل وجهه, وجلس في ظل الشجرة, وأراد ان يستمر في طريقه فتوجه للشجرة قائلا : ايتها الشجرة بما أباركك ؟ هل ان يظل ظلك وارفاً؟ او هل ان تبقى ثمارك حلوة او هل ان تظل المياه تجري من تحتك؟! فكل هذه الأشياء متوفرة فيك, لذلك أحييك بقولي, اني ادعو الله ان تكون كل الأشجار مثلك. وأنت ايها القاضي فلاح, بما أحييك, هل ان تكون طيبا فأنت طيب, وأن تكون ثمارك حلوة, ها هم اولادك وعائلتك يفيضون حلاوة, وأن تمر من تحتك نبع ماء . أحييك متمنيا ان يكون جميع الحكام مثلك وان يكون جميع الأصدقاء مثلك.

وتحدّث السيد عدي إلدار رئيس مركز السلطات المحلية ورئيس بلدية كرميئبل متوجها للقاضي فارس فلاح قائلاً :" لقد رافقت الجليل خلال سنوات طويلة وأنت رمز لحاكم مؤدب يعيش بين قومه عرباً ويهوداً إن فراقك هو من كرسي الحكم وليس منّا. وأنا واثق بأنك ستستمر بالعطاء وسنظل نتساعد بخدماتك. وألقى السيد نادر الأعصر ، قنصل جمهورية مصر العربية كلمة جاء فيها :" أسعدني الحظ بالتعرف اليك في عيد النبي شعيب (ع) واجتمع الجميع على طيب سيرتك وحسن السمعة وما تتمتع به من صفات."

وذكر المهندس شوقي خطيب رئيس لجنة المتابعة العليا لعرب اسرائيل ورئيس السلطات المحلية العربي في كلمته ما يلي :" القاضي فارس فلاح هو مصدر فخر واعتزاز لجماهيرنا لأنه من بين صفوفنا ارتفعت هذه الطاقة الخلاقة التي فرضت الاحترام على المجتمعيْن العربي واليهودي ليس بسبب إنتمائها القومي او الطائفي او العائلي بل بسبب كفاءاتها وبسبب عطائها. القاضي فارس فلاح له حضور واسع في كافة أوساط شعبنا وفي المجتمع الاسرائيلي لأنه أخلص للمهنة التي اختارها وللرسالة التي حملها. لأن القضاء رسالة تعني في مفهومها الشامل القدرة على نصرة المظلوم والأهم ان يشعر الطرف الضعيف في هذا المجتمع ان هناك من يمسك بيده في بحر هذه الحياة المتلاطم والظالم في أحيان عديدة، وأنت سيادة القاضي كنتَ هذا السند من خلال التزامك بالعدل والأخلاق والقيم الاجتماعية المتنوّرة.

أما القاضي أهارون براك رئيس محكمة العدل العليا فقد جاء في كلمته :"إني سعيد ان اشترك في هذه الأمسية لسببين : الأول القاضي فلاح قام بواجباته بجدارة واحترام ومن خلال تجسيد الوظائف القضائية الكثيرة التي ألقيت عليه وقد حكم بالعدل ولذلك يأسف سكان عكا والشمال لتقاعده. سيدي القاضي ان التقدير الذي يكنّه لك الجميع لم يأتِ فقط بسبب أحكامك وإنما بسبب الوظائف الإضافية التي قمت بها بموهبة كبيرة. فقد لازمك الشعور والإنتباه ان هناك حاجة للشعور مع الغير ولخلق أجواء حسنة. والسبب الثاني هو انك بشخصيتك تعبّر وتحقق إحدى الرؤى الجميلة والمهمة للدولة . فعندما أنظر أمامي في هذه القاعة املأ الغبطة قلبي لأننا نجلس سوية اخوة دروز، مسيحيين ، مسلمين ويهود. هكذا كنا معك في سلك القضاء جميعنا اخوة, إني اقلل من اشتراكي في احتفالات جماهيرية ولكن كنت ملزما ان اشترك في هذا الاحتفال لأنني واثق اني أجد هنا الوحدة الكاملة في شخصيتك ان تعبّر عن المشاركة بين الجميع وهذه المشاركة هي مهمة لنا لأننا دولة ديموقراطية ولا ديموقراطية بدون مساواة. فقد كانت الأخوة والمصير المشترك هي المثل الأساسية التي وجّهت القاضي فارس فلاح في عمله."

פרק עשרים ואחד

אירועי הפנסיה

כיהנתי בתפקיד שופט במשך 33 שנים. כל מעיני היו לעשות משפט צדק. נאשם שהגיע ללא עורך דין, השופט שומר על זכויותיו במסגרת החוק.התייחסתי לבריות בראש וראשונה כאדם ולאחר מכן כשופט, זה היה מקור שביעות רצון, אהבה והערכה.נוסף לכך היו לי פעילויות חברתיות וארגוניות ענפות, הכל במסגרת התנדבותית ולמען הציבור, שם בלטו סובלנות, סבלנות, הבנה ואחווה,ערבים כיהודים,דתיים וחילוניים וכו..

משום כך הצלחתי בעזרת ידידי ורעי, והם רבים ומסורים, השבח לאל, למלא את המשימות. במהלך השנים זכיתי בפרסים ועיטורים, נערכו לי טקסי הוקרה. הטקס הראשון התקיים בבית משפט השלום בעכו, בנוכחות שופטי האזור והפקידים. השני נערך בשפרעם בספטמבר 2002 ביזמת בני השיח' המנוח אבו עלי אחמד חסון, עלי וסולימאן, ידידי מימי סבם המנוח שיח'

עטאללה חסון, שהיה מנכבדי האזור. אורח הכבוד בטקס הנ"ל היה שר המשפטים דאז מר מאיר שטרית. השתתפו ח"כים, שופטים, שיח'ים ומאות מוזמנים.

משרד המשפטים ארגן באמצעות נשיא השופטים בחיפה והצפון, השופט אורי קיטאי בחוף התמרים בעכו טקס מרהיב בו ייצג השופט גילון את בית המשפט העליון ונכח בו נשיא בית המשפט המחוזי בחיפה השופט מיכה לנדנשטראוס ועשרות שופטים, ראשי דתות,מפקדי משטרה ואחרים.מאורע זה התרחש ביום ה 19 בינואר 2003.

במסגרת החגיגות ביום העצמאות ה55 ביום 17 במאי 2003 ארגנה עיריית עכו וראשה ד"ר שמריהו בירן טקס הוקרה בו הוענק לי תואר " יקיר עכו". נוסף לכך ארגנו בני השיח' אבו ראד'י תופיק סעד מהכפר בית ג'ן, שהיה ידיד אמת וכן גם בניו, ארגנו מסיבה בה השתתפו אנשי דת ואישים חילוניים. אורחי הכבוד היו ד"ר מאזן אל תל, ממלא מקום שגריר ירדן בישראל, יחד עם ד"ר איהאב שריף ממלא מקום שגריר מצרים בישראל.

טקס ההוקרה האחרון

האגודה לקידום הדמוקרטיה בקרב ערבי ישראל בראשותו של מנהלה הכללי מר וג'יה כיוף מעוספיה, ובשיתוף עם עיריית עכו וראשה מר שמעון לנקרי,ארגנו טקס הוקרה ענק באולם "מקום בים" כאות הוקרה לפעולות ההתנדבות שלי ושיתוף הפעולה עם אחרים והיו מספר כללים מנחים נצחיים כגון, אהוב את רעך כמוך ותתייחס לבריות, כפי שהיית רוצה שיתייחסו אליך וצדק צדק תרדוף.

טקס זה היה מיוחד במינו.הוזמנו ובאו אליו נשיא בית המשפט העליון, השופט אהרון ברק. שופט בית המשפט העליון השופט ג'ובראן, הראש הרוחני של העדה הדרוזית, שיח' מוופק טריף, הרב הראשי לעכו והצפון, הרב יוסף ישר, הקאדי אחמד נאטור, נשיא בית הדין השרעי לערעורים, מר עדי אלדר יו"ר מרכז השלטון המקומי, מר מאלק בדר יו"ר פורום הרשויות הדרוזיות, המהנדס שוקי ח'טיב יו"ר הרשויות הערביות, הבישוף קריאקוס, נציג העדה האורתודוקסית בירושלים, האב אליאס שקור,נציג העדה הקתולית ואיש רב פעלים. כן נכח מר נאדר אל אעסר ממלא מקום השגריר המצרי בישראל. הקהל כלל עשרות שופטים, ראשי דתות, שיח'ים ומכובדים.

את הטקס פתח מר וג'יה כיוף, יו"ר העמותה למען הדמוקרטיה בישראל, והיוזם לקיום טקס זה באומרו:

"השיח' המנוח אמין טריף אמר "אבו זאיד שופט וחכם" שכן הוא האדם, האב, השופט, המתנדב, הבעל בן הכפר, הוא ידע להתנהג כיאות עם כל שכבות עמנו והשכיל לקחת חוכמה מהשיח'ים ואומץ מהצעירים" מר כיוף בירך את הנוכחים ואת בעל השמחה.

ראש עיריית עכו מר לנקרי אמר:" השופט פלאח תרם רבות לעיר עכו. אחד המבחנים החשובים לעיר הם היחסים הטובים השוררים בין הערבים והיהודים בעיר שהפכו למסורת .

מר פלאח תרם רבות למסורת זו והוא ידוע כאדם ישר, בעל נימוסים ואהבת בני אדם.

הבישוף קריאקוס אמר:" קיבלנו את הזמנת הידיד והאח השופט ובאנו לחלוק כבוד לשופט מכובד בעל השכל הרב, כוח השכנוע והרצון לשרת בני אדם בלי גבול. השופט ידוע ביושרו ושיפוטו בלי משוא פנים.

השיח' אחמד נאטור, נשיא בית הדין השרעי העלה על נס את תרומתו של השופט פלאח ואת אישיותו ומעשיו.

האב אליאס שקור אמר:" הכרתיך לפני היותך איש משפט או איש עדה מסוימת, הכרתיך כאדם האוהב בני אדם, ידיד לחלש, אוהב שלום והבנה בין דתות, משום כך אין פלא שאנו רואים את כבוד השופט ברק והשופט ג'ובראן ושאר השופטים והשיח'ים וראשי הדתות מכל העדות מתכנסים יחד לומר לכבודך: עשית טוב ואנו מצפים ממך לעשות יותר טוב. כאשר הקדוש אוגסטינוס היה בגילך אמר: הוי אלוהים, השנים שאתה מעניק לנו הולכות ובאות כדי שתנוחנה בחיי הנצח, לבנו לא ישקוט אלא כשישקוט בלבך. מנהיגים רבים שיצאו לגמלאות החלו חיים חדשים למען החברה. אתה יוצא לחברה הגדולה ומצפה לך עבודה גדולה. חברה זו זקוקה לאישים הדוגלים בסובלנות ומי יותר ממך קרא וקורא לסובלנות. אנו זקוקים למנהיגים המצטיינים בצניעות ואני מכיר אותך גדול בצניעותך. לך קדימה אבו זאיד כי אנו זקוקים לך וחברתנו מצפה ממך רבות. מי כמוך אוהב שלום וקורא לשוויון ואחווה בין הדתות ונושא את דגל הצניעות. אלוהים יברך אותך בשלב החדש הזה. אני מאחל לך בשם הכנסייה והנוצרים הצלחה והיות ואני נחשב כנמנה על הדרוזים אני מאחל לך הצלחה גם בשם הדרוזים.

שיח' מוופק טריף הראש הרוחני של העדה הדרוזית אמר:" השופט פלאח הוא אחד האישים שיש להם טביעת אצבעות חיובית בחיי החברה, הוא דוגמא ומופת כיצד צעיר נאבק להגיע

למשרות גבוהות ולשמור עליהם. השופט פלאח היה המנהל הראשון של בתי הדין הדרוזיים כשנוסדו ועבד עם סבי המנוח שיח' אמין טריף, והיחסים ביניהם הושתתו על הכבוד והעצה החכמה לטובת החברה למשך שנים רבות.

הרב יוסף ישר, הרב הראשי של עכו והמחוז אמר : כאשר אנו מברכים את השופט פלאח אין ביכולתנו להזכיר את כל המכובדים כי כל מכריך מכובדים. כשאנו באים לשאול למי שייך השופט פלאח, הדרוזים עונים כמובן לנו, והנכבדים הנוצרים אומרים שהוא לנו, וכך גם המוסלמים. ואין אדם יהודי דתי או לא דתי שלא יאמר השופט פלאח לנו, משום כך השופט פלאח שייך לכולנו כי הוא אישיות נדירה ונחון בכשרונות רבים והצליח להעביר מרוחו ומהשכלתו ומאישיותו לאחרים. הוא ידיד של כל אדם הוא הבן של כולם וכאשר מדברים בעכו על חיים משותפים מתכוונים לשופט פלאח, כי הוא אדם מיוחד היודע לפזר חום ואהבה. אזכיר כאן פרק מהתלמוד: נוסע במדבר לוהט מצא בנווה מדבר עץ פורה. הוא רץ לכיוון העץ אכל מפריו ונרגע. ליד העץ נמצא מעיין ממנו שתה ורחץ את פניו. ישב בצל העץ ופנה אליו באומרו: הוי עץ פורה, במה אברכך ומה אאחל לך, שהצל שלך ימשיך להתקיים או שהפרי שלך ימשיך להיות מתוק או שהמים יזרמו תחתיך ?! כל אלה מצויים בך. לכן אברכך באמרי שאני מתפלל לאלוהים שכל העצים יהיו כמוך. אתה השופט פלאח במה אברכך שתהיה טוב אתה טוב שהפרי שלך יהיה מתוק , הנה בניך ובני ביתך כולם מתוקים. אני מברך אותך שכול השופטים והידידים יהיו כמוך"

מר עדי אלדר יושב ראש מרכז השלטון המקומי וראש עיריית כרמיאל פנה לשופט באומרו: "אתה ליווית את הגליל במשך שנים רבות והיית סמל של שופט מנומס החי בין עמו, ערבים ויהודים. פרידה שלך היא מכס המשפט ולא מאתנו. אני משוכנע שתמשיך לתת ושנמשיך להיעזר בשירותך.

מר נאדר אל אעסר , קונסול מצריים בישראל אמר :" היה לי המזל להכיר אותך בחגיגות הנביא שועיב וכולם הסכימו עד כמה אתה טוב ואיזה תכונות יפות יש לך ."

מר שוקי ח'טיב יו"ר פורום הרשויות המקומיות הערביות אמר: השופט פלאח הוא מקור גאווה להמונינו, כי מבין שורותינו צמח כוח יוצר אשר הטביע את חותמו על החברה הערבית והיהודית, לא בגלל ייחוסו המשפחתי או העדתי אלא בגלל כשרונו ותרומתו. השופט פלאח נהנה מנוכחות מכובדת בקרב עמנו ובחברה הישראלית, כי הוא היה מסור למשרה שבחר בה

ולשליחות שנשא אותה. בטבע משרת השיפוט יש שליחות לסייע לחלש והחשוב מכול שהצד הפגוע בחברתנו יידע שיש מי יחזיק בידו בתוך הים הסוער. אתה אדוני השופט היית המשענת לחלש כי היית צמוד לכללי הצדק והנורמות והערכים החברתיים הנאורים.

השופט אהרון ברק נשיא בית המשפט העליון אמר:" אני שמח להשתתף בערב זה משני טעמים. הראשון כי השופט פלאח מילא את תפקידו בכבוד ובמקצועיות ועשה משפט צדק. משום כך תושבי עכו והצפון מצטערים לפרישתו. אדוני השופט הכבוד שאתה נהנה ממנו לא בא רק בגלל שיפוטך אלא בגלל התפקידים האחרים שמילאת אותם בכשרון רב. אתה חשת ושמת לב שיש צורך לחוש את מצוקות האחרים ולהביא ליצירת אווירה טובה. הסיבה השנייה היא שבאישיותך אתה מגשים את אחד החזונות היפים והחשובים של המדינה. כאשר אני עומד באולם זה ומביט בקהל מתמלא לבי שמחה היות ואנו יושבים יחד: דרוזים, נוצרים, מוסלמים ויהודים. כולנו היינו אתך במערכת המשפט תמיד אחים. אני ממעיט להשתתף באירועים ציבוריים אך הייתי מחויב להשתתף באירוע זה כי אני מוצא כאן את האחדות באישיותך המסמלת את שיתוף הפעולה בין כולם. היות ואנו מדינה דמוקרטית ואין דמוקרטיה בלי שוויון במצב זה האחווה והגורל המשותף היו הדגל אשר כיוון את השופט פלאח במהלך עבודתו.

Chapter Twenty-first

The Pension and Appreciation Ceremonies

I spent thirty-three years in the law system and my primary goal was to judge people fairly. Those who could not afford hiring a lawyer were protected by the judge based on the accepted laws. I treated people first as a human being and then as a judge, and this satisfied the people I dealt with and made them appreciate me. In addition, I had many and various social activities, which were all voluntary and worked on tolerance, patience,

brotherhood and understanding among people, including Arabs and Jews, religious and secular people, etc.

Therefore, and with the help and support of my loyal friends, I could continue in that way for many years, and I earned many rewards ad appreciation ceremonies, the first of which was in the appeasement court in Acre and it was attended by the judges and officials of the area. The second ceremony was in Shefaram, in December 10, 2002. The sons of Shaykh Abu Ali Ahmad Hasson, Ali and Soliman, live in Shefaram and I have had good relations with them already from the days of their grandfather Shaykh Atallah Hasson, who was one of the leaders in the country. The honor guest in this ceremony was the Justice Minister, Mr. Meer Shetret, and hundreds of judges, shaykhs and guests participated in this ceremony.

The Justice Ministry, with the help of the prime judge in Haifa and the north, the judge Ori Ketai, held a huge ceremony in Hof Ha-Tmarim in Acre, and among the attendants were the head of the supreme court, Judge Ayalon, and the head of the central court in Haifa, judge Mecha Lindinstrauss, and tens of judges and religious leaders and police officers. The ceremony took place in 19 January 2003.

During the celebrations of the Independence Day in May 7, 2003, Acre municipality and its head, Dr. Shemariaho Beran, held an appreciation ceremony for me and gave the denomination "Acre Dear". In addition, the sons of Shaykh Abu Radi Tawfik Sa'ad of blessed memory, from Bet Jan, who was a dear friend of mine, held a ceremony that included different figures from the country including the honor guest, Dr. Mazin Al-Tal, the deputy of the Jordanian ambassador in Israel, and Dr. Ehab Al-Sharif, the deputy of the Egyptian ambassador in Israel.

The last appreciation ceremonies

The organization for supporting democracy among the Israeli Arabs, represented by it director general, Mr. Wajeeh Kayof from Osfia, and

together with Acre municipality and its head, Mr. Shimon Lankri, held a huge appreciation ceremony in Acre, in Makon Ba-Yam Hall, for my work in the law system in voluntary activities, which I am still continuing. The principles of this work (loving others as yourself, treating others equally and making justice among people) were my principles during the years.

This ceremony was special, and it was headed by the head of the Supreme Court, judge Aharon Barak, and judge Saleem Jobran. The spiritual leader of the Druze community, Shaykh Mowafak Tarif, the Rabbi Yosif Yeshar, the primary Rabbi of Acre and its area, the judge Ahmad Nator, the head of the Islamic appeal court, Mr. Adi Eldar, the head of the local councils in the country, and Mr. Malik Badr, the head of the Druze local councils, the engineer Shoki Khateeb, the head of the Arab councils, my friend vicar Ceriacus, the representative of the Room-Orthodox clergy in Jerusalem, father Elias Shakor, the representative of the Catholic clergy and who has many educational activities and who built the first Arabic campus in Israel, and Mr. Nadir Al-Asar, the deputy of the Egyptian embassy in Israel, and many other judges and religious leaders took place in this ceremony.

Mr. Wjeeh Kayof, the head of the organization for supporting democracy among the Israeli Arabs, and the initiator of this ceremony, opened the ceremony by saying:

"Shaykh Abu Yosif Ameen Tarif said that Abu Zayed is a wise judge. He is a human being, a father, a judge, a volunteer, a husband, and a villager. He knew how to treat all the strata of our society and he was wise as old people and energetic as young people ."

Mr. Wajeeh Kayof welcomed the attendants and congratulated Aby Zayed.

Then Mr. Shimon Lankri, the head of Acre municipality, said:

"Judge Falah contributed a lot for the history of Acre. One of the important tests in this city is the good relationship between Arabs and Jews which became a custom. Judge Faris Falah is the one who worked and built this

good relationship. This judge is characterized by good manners, honesty and loving others."

Vicar Ceriacus said:

"We got the invitation of our dear friend and brother and we came today to show our appreciation for this honorable judge who is characterized by his steady mind, by his power of persuasion and by helping others without showing any boredom. Judge Faris Falah is known for his justice and honesty"

The sheikh Ahmad Natur, the president of the high Sharei court said that the personality of judge Falah is distinguished and his deeds are known and remembered.

Father Elias Shakor said:

"We have known you before you became a judge, before we knew that you belong to a certain community, we have known you as a human being, as a friend of the weak, as a lover of peace and brotherhood among religions, therefore, it is not surprising to see judge Barak and judge Jobran and other judges and shaykhs from different communities coming to show their appreciation for you. When saint Augustinus was your age he said: God, you years come and go but they are all accomplished in eternity, and our heart will not rest until your heart rests. Many leaders began a new life after the pension by serving people. You are now in the big society and a big job is waiting for you. This society needs people calling for tolerance, and you are among these people. We need modest leaders, and I have known you as a modest person. Go ahead Aby Zayed, do not stop because we need you and our society is expecting a lot from you. You are the lover of peace and justice. God bless you in this new phase of your life. Congratulation Abu Zayed and hope you success by the name of the church and the Christians ."

Shaykh Mowafak Tarif, the spiritual leader of the Druze community said:

"Judge Abu Zayed Faris Falah has postive effects on our society, and he is an example of diligence that should be followed in order to reach high

positions and keeping them for long periods of time. Judge Faris Falah was the first manager of the Druze religious courts and he accompanied my grandfather, Shaykh Ameen Tarif, the spiritual leader of the Druze community. There was a very special relationship between the two which was based on respect and wisdom for the good of the society."

The primary Rabbi of Acre and the area, Rabbi Yosif Yeshar said:

"When holding a ceremony for judge Faris Falah, we can not mention all the respectful people, because all the people you know are respectful. And when we ask whom does judge Faris Falah belong to? Then the Druze would obviously say, he belongs to them, but the Christians would also say that he belongs to them and the Moslems would not give up and they would say that he belongs to them. Also the Jews would say that he belongs to them. Therefore, judge Faris Falah belongs to us all, he is a unique personality with special skills. He is a friend of everyone, and when people in Acre speak about coexistence then they mean Faris Falah, because he knows how to divide his love to everyone equally. Hereinafter a chapter from the Talmud :

A traveler was walking in a desert and suddenly he found a tree with fruits on it. He ran to the tree and ate from its fruit, and under it he found a spring, so he drank and washed his face and then sat under the tree. When he decided o continue his way he turned to the tree and said: tree how should I bless you? Should I pray for your shade? Or should I pray for your fruits? Or should I pray for the water under you? You have all these things; therefore, I will bless you by praying for God to make all the trees like you. And you judge Falah, how should I bless you, to be kind, but you are kind, to have good fruits, but here are your children and family, they are all good. I bless you by praying to God to make all the judges like you".

Mr. Adi Eldar, the head of the local councils in Israel and the Head of Carmeal Municipality, addressed judge Faris Falah and said: You joined the activity in Galilee through many years and you have been a polite judge

who live with his people, Arabs and Jews(as equal).You leave the chair of judge but you don't leave us. I am sure that you will continue to give and we shall continue to be helped by your services.

Engineer Shoki Khateeb said:

"Judge Faris Falah is a source of pride for us all because this creative energy rose from among us and made both Jews and Arabs respect him not because he belongs to a certain nation, community or family but because of his skills. Judge Faris Falah is well known among us and in the Israeli society because he was loyal to the job he chose. Being a judge means having the ability to help exploited people feel stronger and feel that there is someone in this society who is always ready to help. And you judge Faris Falah followed the precious values of justice and fairness ."

Judge Aharon Barak, the head of the supreme court, said:

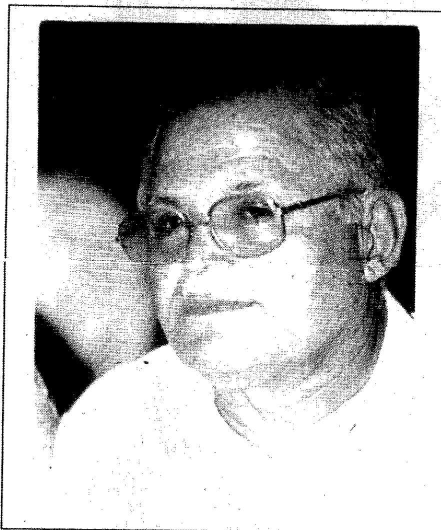
"I am happy to take part in this ceremony for two reasons: first judge Faris Falah did his job respectfully and he occupied different judicial roles and judged fairly, therefore, the inhabitants of Acre and the north are sorry that he got to the pension age. My dear judge, the appreciation that everyone feels towards you are not only for the way you judged but also because of the additional jobs you did very skillfully. You have always worked on creating a good atmosphere. The second reason is that you and your personality express one of the good and beautiful things in the country, because when look at this hall I feel very happy when I see that Druzes, Christians, Jews and Moslems are gathered together. Here, in the law system, we are all brothers. I usually do not participate in public ceremonies but I had to attend this ceremony because I was sure that I was going to see the complete unity of your character which is expressed by the participation of members from all communities and this participation is very important because we are a democratic country. There is no democracy without equalization. In this situation brotherhood and the same fate were the way of judge Falah in his life."

משפט

אציל, צנוע ונעים הליכות

כך מוגדר סגן נשיא בית משפט השלום בעכו, השופט פארס פלאח בפי כל מכריו. סגן הנשיא העדיף לדחות מינוי בבית משפט מחוזי כדי להותיר בידיו די זמן עבור מגוון פעילויות ההתנדבות שלו

איש השנה



השופט פארס פלאח. נאה דורש נאה מקיים צילום: אביב שרון

כששד להלן סטוגה המגצית על רוחו ואישיותו של סגן נשיא בית המשפט בעכו, פארס פלאח: "איך זה להיות שכן של שופט" שאלתי ובאינטליגנציה והתרתי לאיש יותר מאשר אומצה, כלומר, בשום פנים ואופן זו לא היתה שאלה סוגסטיבית. "נפלא, פשוט נפלא" ענה האיש בלי שמץ של היסוס. "זכה נפלא בכבוד" הוסיף לומר. "זהו איש אציל, להיות בסביבתו זה כיף, הוא איש נעים הליכות, סימפטי, צנוע, מבין, אבל גם הדר והרבה כבוד יש בו", הדגיש האיש מבלי לחוש בשום קמצוץ של השר למרמה. השכן לא ידע שלהתעניינות שלי יש גב וכשהבהרתי יוקלדו ויתפרסמו. "אני רוצה לספר לך סיפור. בבניין שלנו ישנו אחד שאינו מוכן לשלם את הסכום הנדרש ממנו לועד הבית. אני, לתבוע אותו. איני יודע איך אבל השופט ידע וביקש לפגשני. בפגישה, תוך שהוא מחייך כהרגלו ומשוחח ברוך, ביקש ממני להגיע עם השכן הסרבן להבנה ולפשרה. השופט אמר לי שלא יאה לשכן להתלונן על שכנו. שכנים חייבים לחיות בשלום ובדו קיום, כך אמר ועד היום אני זוכר את המלים ונמנע מתלונה אף על פי שהשכן ממשיך בסירובו".

פארס פלאח נולד בכפר סמיע לפני 62 שנה. אביו המנוח, יש אומרים, היה מורה ומחנך דגול. את אהבתו לזולת והזדהותו עם מצוקתו רכש ממנו. האם, שהלכה לעולמה לפני 16 שנה, היה הרמת, שהחדירה אל נימי נפשו של הבן את הסובלנות, הבריות, האחוות, האהבה, החינוך לשלום בין הניצים ובעיקר את הטושב הבית המתות.

לא פלא איפוא שהשופט פארס פלאח הינו אישיות רווית פעילות חברתית ציבורית. הוא ממלא תפקידים רבים ומתנדבות כמובן. הבולטים שבהם: יו"ר סניף המועצה הלאומית למניעת תאונות בעכו ובגליל המערבי, יו"ר העותה לשיקום האסיר בעכו ובגליל המערבי, יו"ר הגולת והתנועה למען ארץ ישראל טובה בעכו ובגליל המערבי, מ"מ יו"ר יד לבנים לחללים הדרוזים שנפלו במערכות ישראל, יו"ר חבר הנאמנים לעידוד היצירה המסורתית בשפה הערבית, חבר בחבר הנאמנים של אוניברסיטת חיפה ועוד הנה וכהנה פעילות ציבורית ענפה.

השופט פלאח מאמין שחברה לא יכולה להיות בריאה ונאמנה לעצמה מבלי שחיישניה יובילוה לשכבות החלשות והנזקקות. והוא פועל ללא לאות – כך על פי מכריו – למען השרשת ההבנה, העמקת הדו קיום, והאדרת היחסים בין שני העמים.

פארס פלאח מודע היטב לתפקידים שהוא ממלא, ליעוד שהוא מגשים, לדרך שהוא מתווה, לסמל שהוא מהווה ולאור שהוא מקרין בעיקר במרחבים אפלים. מקורביו מספרים אודותיו שהוא קפדן, הוא דורש דיסציפלינה בלתי מתפשרת ושהוא נאה דורש ונאה מקיים.

בעבר עסק השופט פארס בהוראה. ב־1961 סיים את לימודי המשפטים שלו. שנה מאוחר יותר נישא לסלמא קאסם, שהיתה מנהלת בכפר מעאר. לזוג ששה ילדים: זאיד בן ה־30 עושה חיל כעורך דין. כוגרת ממנו בשנתיים ג'נאן, מורה בתיכון מקיף ערבי בעכו ומרצה בסמינר. עצאן (27) ומאהר (25) – רופאים. תגאן (22) סטודנטית ובאסל (18) התקבל ללימודי משפטים.

השופט פארס פלאח מרבה להפגין ובמגיע על חשיבות הדו קיום הערבי היהודי ועל אחוות הדתות וחשיבותה. ומורני, שהוא ידיד עם חברו לנפש, הקאדי מחמד הובייש המנוח, הירבו להתרוצץ ברחובי המגזר הערבי. להתגברות ביניהם נוצרה שליחות טעונת מסרים. מסרים שהכבו עוקצים וספגו מתחים. השופט פלאח זכה בשנת 1993 בפרס השלום מטעם קרן הלורד סיכום זיו, יחד עם כדי שלג ומקסים לוי. אבל החיי לייס מבוזינתו גרשם ב־24.4.95 ביום הזה התקיים טקס חנוכת משכנו החדש של בית משפט השלום בעכו, חנוכה שהיותה מבוזינתם של רבים את התגשמותו של חזון אחרית הימים. השופט פלאח היה נרגש מאוד במעמד החגיגה, הוא ראה ולרגע במעט לא האמין, ולא רק הוא.

בנוכחות נשיא בית המשפט העליון, השופט מאיר שמגר, ובכורה בלתי מבוטלת אורחת אמר השופט פלאח שרבים ויקפים את הפרויקט לזכותה: "זה בבחר חלום. לאחר 26 שנה של כהונה בבית המשפט הישן – החלום התגשם. המבנה המפואר הזה יעשה צדק ויושם שילמון והצדק לעם ולאיחוד וסלע גאים בכך".

בעוד שנים לא ארוכות יפרוש השופט פלאח לגימלאות. יודעי דבר יאמרו לך שביציאתו צלה, כאישיותו האציל ובדרכו האיר. מקורביו ידגישו שהוא שהוא עיסנת מאוויי למען רווחת עובדיו ומקדיו אך את הסיפוק הרב ביותר הוא מפיק כשלנגד עיניו מתייצב אסיר משוקם, או נרקומן שנגמל או איש שיודה לו על מעשיו למענו.

הכל זאת חידה: מדוע נעצרה הקריירה שלו בבית משפט השלום? מדוע לא נסללה דרכו לשחרית את התשובה מצאתי באחד העיתונים בזו הלשון: "שופט בית משפט השלום בעכו, פארס פלאח, דחה הצעה של גורמים משפטיים מוסמכים למנותו לשופט בבית משפט המחוזי בחיפה. למרות כל הנסיונות והלחצים הביע השופט את התנצלותו והוא הודיע כי הוא אינו מעוניין בתפקיד, בין היתר בשל עיסוקיו הרבים".

תכונה הקרוב של השופט הדליף לאוזניי שלא רק חבריו ומקורביו לא קיבלו את עמדתו וסירובו אלא אפילו בני ביתו. השופט פלאח הוסיף האיש ביכר שיוותר לו זמן פנוי כדי שלא ינותק חלילה מסביבתו ומפעילותו הציבורית. עד כדי כך חשובה היא בעיניו – שעד היום קשה למצוא בקירבו ולו גרגר אחד של משקעי חרטה על כך.

הקונסטלציה הזו של סגן הנשיא בית משפט השלום בעכו ושל איש רב פעלים למען חברתו שקולה לכל תפקיד אחר אם לא למעלה מכך.

ועם משנתו של שופט אין להתווכח. השופט פארס פלאח איש השנה של כל הנשמה.

זוהיר בהלול

من الصحافة

מן העיתונות

From the press



16

אחרי 33 שנים פרש לגימלאות השופט הדרוזי הראשון

שופטים, שוטרים ואישי ציבור ערכו השבוע ערב הוקרה לסגן נשיא בימ"ש השלום בעכו, השופט פארס פלאח, שפרש מכס המשפט

الصنارة

٢٠٠٣/١/١٧

خلال الاحتفال بمناسبة خروجه للتقاعد، القاضي فارس فلاح:

"اهم ما في القاضي ان يكون انسانا ويتحلى بالصفات الانسانية"



٢٠٠٣/١/١٧

29

احتفال تكريمي للقاضي فارس فلاح لتقاعده

مكاتب "كل العرب"

القاضي فارس فلاح يلقي كلمته



8 الجمعة ١٧ كانون الثاني ٢٠٠٣

تكريم القاضي فارس فلاح باحتفال كبير بمناسبة خروجه الى التقاعد

من الصحافة

מן העיתונות

From the press



مع الحكام
עם השופטים
With the judges



مع الموظفين في المحكمة بعكا
עם פקידי בית המשפט בעכו
With the staff in court of Acre



قضاة المحكمة الدينية الدرزية يقدمون لي شهادة تقدير
שופטי בית הדין הדתי הדרוזי מעניקים לי תעודת הוקרה
The Druze judges give me an evaluation certificate



شهادة تقدير تقدم لي من المحكمة في عكا
נציג בית המשפט בעכו מעניק לי תעודת הוקרה
I get an evaluation certificate from the representative of court of Acre



في حفل التكريم في عكا
בטקס ההוקרה בעכו
In the ceremony in Acre



في حفل التكريم في بيت جن
בטקס ההוקרה בבית ג'ן
In the ceremony in Beit Jan



ضيوف الشرف في احتفال عكا
שולחן הנשיאות בטקס בעכו
The panel in the ceremony of Acre





في الإحتفال في شفاعمرو
בטקס בשפרעם
In the ceremony in Shefa'amr





احتفال في المحكمة في عكا بمناسبة خروجي للتقاعد
במסיבה בבית המשפט בעכו כאשר יצאת לגמלאות
A party in the court of Acre when I finished my job



مع الحكام
עם השופטים
With the judges



مع القائمين بأعمال السفير المصري والسفير الأردني في الإحتفال ببيت جن
עם ממלאי מקום השגריר המצרי והירדני בטקס בבית ג'ן
With Egyptian and Jordanian diplomats in Beit Jan





شخصيات مميزة في الإحتفال في عكا
אישים בטקס בעכו
Distinguished personalities in the ceremony of Acre

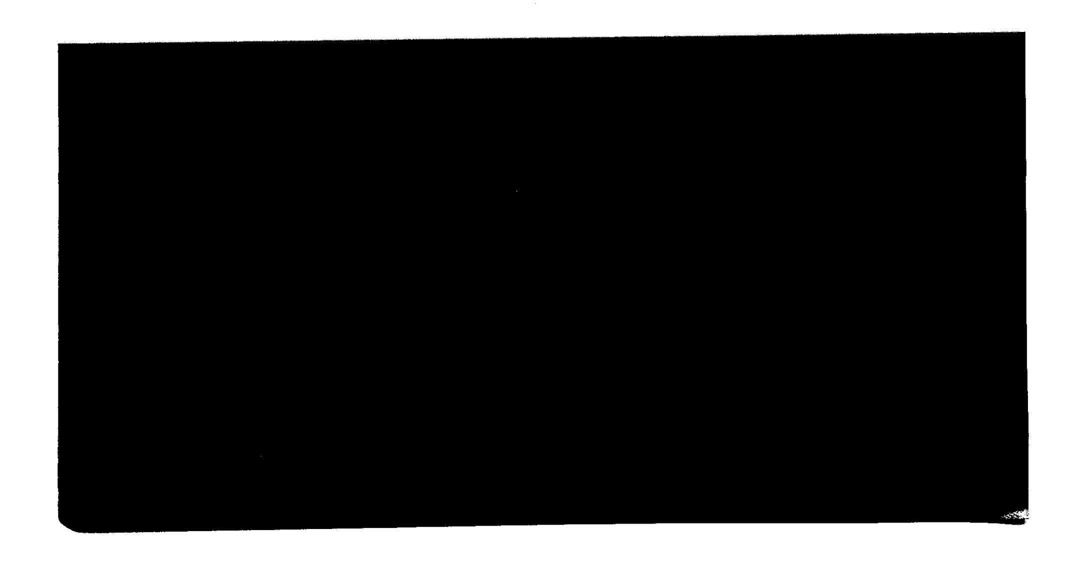




مع القاضي براك والسيد وجيه كيوف في الإحتفال بعكا

עם השופט ברק ומר וג'יה כיוף בטקס בעכו

With judge Barak and Mr. Wajeeh Kayyof in the ceremony of Acre

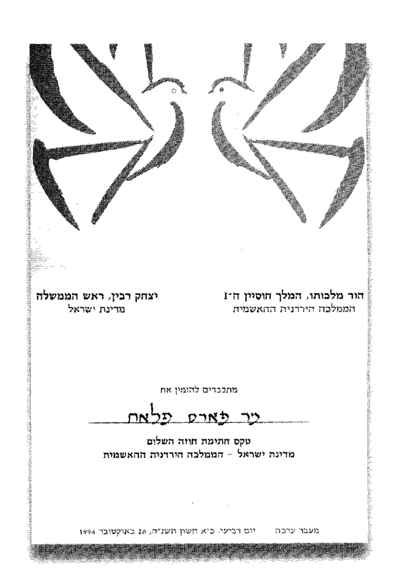


الباب الثاني والعشرون
פרק עשרים ושניים
Chapter Twenty Second

رسائل منوعة وتبريكات

מכתבים וברכות

Letters and Greetings



הוד מלכותו, המלך חוסיין ה-ז
הממלכה הירדנית ההאשמית

יצחק רבין, ראש הממשלה
מדינת ישראל

מתכבדים להזמין את

מר פארס פלאח

טקס חתימת חוזה השלום
מדינת ישראל – הממלכה הירדנית ההאשמית

מעבר ערבה — יום רביעי, כ"א חשון תשנ"ה, 26 באוקטובר 1994

١٨-١٢-٩١

سعادة القاضي ابن المزايد الاخ فارس فلاح المحترم

تحية واحتراما وبعد

كنت قد قدمت الى كفرسميع يوم السبت الموافق ١٠-٨-٩١ على رأس وفد من قريتي دير الاسد من بينهم القريب السيد حسين الاسدي حيث قدمنا لحضرتكم احر التعازي بوفاة والدكم شآبيب الرحمة تنزل عليها وكنت قد ارتجلت هذه الابيات الشعرية فالقيتها في باحة داركم الرحبة وكانت الابيات مكتوبة على ورقة سرعان ما تبلى فاقترح حضرتكم عليّ بكتابتها ثانية عندما قدمتها اليكم وان تكتب ثانية على ورق صقيل لتحفظ وتبقى رمز صداقة على ما يكنه كل طرف منا نحو الاخر ولتكون شاهداً على تعاطفنا مع بعضنا في السراء والضراء وعسى الله ان يحييني لاشارككم افراحكم في ابنائكم وابنائكم شعراً ان شاء الله . وللذكرى اكتبها بخطي وارسلها اليكم ، لانني احاول في هذه الايام ان انقح كل ما كتبت لاصدره في ديوان والله ولي التوفيق واليكم ادرجها :

اعتدت ان آتيك بالافراح — شاء الاله فجئت بالاتراح

فلئن بكت عيناك سالت — اعيني دمعا يزيد مع البكاء جراحي

من ذاق حلو العيش يجهم مره — يا فارساً قد خاض بحر كفاح

حان القضاء وانت تقضي بيننا — بالحق والانصاف والاصلاح

الله يرحم من اتيت معزياً — من اجلها ومعي رفاق سلاحي

ويصونكم آل الفلاح بعينه — ما غرد العصفور في الادواح

مع فائق الاحترام

صديقكم

علي محمد طه الاسدي

دير الاسد

91-12-18

تحية شعرية من الشاعر علي أسدي

ברכה פיוטית מהמשורר עלי אסדי

A poetry greeting by the poet Ali Asady

الى محمد وفقه أسعد

[illegible]

دعاني فحسي فنجان بنا

وعن حباب القلب ما يوم بنا

ابو الزايد الى الامجاد بنا

عسى الله يقدم لعود امجاد العرب

تحية شعرية من الشاعر رفعت أسدي

ברכה פיוטית מהמשורר רפעת אסדי

A poetry greeting by the poet Rifa'at Asady

١٣/١١/٩٩

اتصل بي الحاج [illegible] ابو سعيد محمد [illegible] طربيه

وقال لي:

يا أبا زايد احيينا اليوم زرناك

حتى ننول السعادة من محياك

قمر نار على علم

لوسلك

يا أخي

حيا له رب البيت حيال

[illegible]

تحية شعرية من الشاعر محمد طربيه

ברכה פיוטית מהמשורר מוחמד טרביה

A poetry greeting by the poet Mohammad Tarabeeh

اسعد الله مساءكم جميعاً

نادراً ما تجد انساناً يجتمع من حوله
الناس على اختلاف أديانهم وطوائفهم، يحملون
على وجوههم بسمات الرضى وبنوايا الخير
في أعماق قلوبهم.

بين تلك الندرة يقف أخ الجميع سيادة
القاضي فارس فلاح.

ذلك بأنه لا يستطعم طعاماً الا اذا أطعم
ولا يستريح في جلسة الا اذا استأنس
ولا تحصل جفوة وقطيعة بين اثنين الا
ويبادر الى اصلاح ذات البين.

فعن كل ذلك جزاه الله بذرية صالحة
توجتها الشهادات العالية والأفكار المتفتحة.

أعطاك الله الصحة والعمر المديد وأهل بيتك
لتستمر تجمع من حولك الناس لعمل الخير.

أُلقيت هذه الكلمة وأُعدّت من قبل الأستاذ غالب الحاج ابراهيم
سعياً في حفل اختتام أثنا بشتر للكورس لموظفي الجبرعا
في قاعة الأندلس يوم ١٦/٥/٢٠٠١ أتشار

كلمة تحية للسيد غالب الحاج

דברי ברכה של מר ג'אלב אל חאג

A greeting of Mr. Galeb Alhaj

THE JEWISH-ARAB CENTER
THE GUSTAV HEINEMANN INSTITUTE
OF MIDDLE EASTERN STUDIES
המרכז היהודי-ערבי
המכון לחקר המזרח התיכון
ע"ש גוסטאב היינמן
المركز اليهودي - العربي
معهد دراسات الشرق الاوسط

١/١١/٩٥

حضرة
القاضي السيد فارس فلاح المحترم

سلام وتحية وبعد،
يسعدنا ان نتقدم لحضرة اخينا الاكبر الشيخ
ابو زايد اعزه الله وامد في عمره وايده لعمل الخير
باحر التهاني والتبريكات لاختياركم رجل السنة
انك جدير بهذا اللقب لجليل اعمالك وطيب
قلبك وسعة صدرك ونشاطك الواسع
المستمر.
ارجو المعذرة لاني لم اكن اعرف ذلك صباح
امس عندما التقينا في الجامعة.
سلامنا الى العائلة

مع الاحترام
اخوكم
فايز عزام

١٣

THE JEWISH-ARAB CENTER ■ UNIVERSITY OF HAIFA
MT CARMEL ■ HAIFA 31999 ■ ISRAEL ■ TEL. 04-240111

تحية من السيد فايز عزام
ברכה ממר פאיז עזאם
A greeting of Mr. Fayez Azzam

בס"ד

קרית חינוך, הגליל המערבי

טל: 979828, 976507-8, Tel. 04-976242-3 פקס. Fax. 04-978590
ת.ד. P.O.B 27 מעלות, 24952, Tefen Road Ma'alot

ה ניסן תשנ"ד
17.03.94

לכבוד
השופט פארס פלאח
בימ"ש השלום
עכו.

שלום וברכה,

אני מבקש להביא בפניך את תודתינו בשמי, בשם התלמידים ובשמו של המורה מר יצחק שטיין. אנחנו מודים על ההענות, הסברת הפנים, הסבלנות והמענה לשאלות שקיבלנו בעת ביקורנו בביה"מש.

כידוע לך, אנחנו מקיימים בקריה מגמת משטרה ובמסגרה זו מתקיימים גם לימודים בקרימינולוגיה.

חשבנו לנכון לשלב את הביקור בביהמ"ש כהמחשה למציאות הנלמדת. הן "טוב מראה עיניים ממשמע אוזניים".

אכן שתי הקבוצות שביקרו בהסכמתך בביהמ"ש והיו עדים לתהליך הדיון המשפטי והנהלים שבביהמ"ש חוו היטב את השיעור.

מפגש כזה בין כב' ביהמ"ש והתלמידים הוא התנסות לימודית חדשה וחיובית. על כך אני שב ומודה לך.

בכבוד רב,

רוני מתוקי
מנהל חינוכי

העתק: מזכירות בתי המשפט - ירושלים
מר יצחק שטיין.

تحية من السيد روني متوكي
ברכה ממר רוני מתוקי
A greeting from Mr. Rony Metuky

٢٩١١/١١٥

سعادة الحاكم فارس افندي فلاح المحترم حفظه

اقدم لكم اشواقي القلبية وامتناني بروائح عطرية في المنصب الجديد فانه عندي عيد
من ابواب الاعياد الذي حصلتم لهذا المنصب الشريف واهني الوالد والعائلة بشخصكم
المحبوب الغالي وادعي لله سبحانه وتعالى ان يديمكم للخير والصلاح حفظكم الله

المخلص اسماعيل محمد الخطيب

تحية من الشيخ اسماعيل خطيب زويهد

ברכה משיח' אסמאעיל ח'טיב זוויהד

A greeting from Sheikh Esmail Khateeb Zwehed



לכב'
השלטון פארס פלאח

שלום רב!
קבל נא את מיטב ברכתי
ואחולי ... למשרה
... של השלטון הדרוזי
הראשון במדינת ישראל

סא"ל - צבי שפן

تحية من الضابط صفي شبان

ברכה מסגן אלוף צבי שפן

A greeting from Officer Zvi Shpan

بسم الله الرحمن الرحيم

لحضرة الاخ الحبيب والبدر المنير الذي عن عيني لا يغيب
قاضي محكمة اسرائيل في عكا ابو زياد فارس فلاح المحترم سلام
وتحية واشواق قلبية اهديها لك من صميم فؤادي وان جئتم بالسؤال
عنا فلم ينقص علينا سوى قلة مشاهدتكم البهية وانوادكم الزهية سلام
سليم ارق من النسيم واحلى من العسل على قلب السقيم فاني مشتاق
اليكم كشوق الارض الى الماء والفقير الى الغناء اما بعد يا حضرة القاضي
فارس فلاح الدهر سجلك على لوح الخلود ايه عظيمة خالدة
انك علم فارس بيوم المعركة تكيد الحسود وشيخ من علمكتبه
يمسك قلم قلبك على حب الوطن صافي ودود ان ساق التعدي حايقوا
بيقطر الم وفيك عكا العليه والجهود وصعت نجاتها فوق العلم
يا بوزياد يا زهرة من رياض من النعيم ومزيق في حسنها صدر الزمان
نلت الثقة من الكل انك مستقيم كلة ذكا ومجملي بسد في اللسان
قاموك قاضي في عكا يا حكيم والحق سيفك والنزاهه صولجان رجعت
ايام معن حيث حليم وايام كسرى بالعدالي والاثمان فيك يا ابوزياد
العقل حاديوم بالوقعات مستعطي بطا عندك وفاء وبطشي وحماسي
وحماسي واستبار وسبع الذي في الغاب في بطشك سطا وقلبك
بيوم الحروب اقسى من الجماد انكانوا الاعادي مثل اسراب القطه
كنز سبع تزيد فيك رفعه وافتخا وكل اصحاب العروبه علوطي
يا بوزياد قدرك على العالم سمي وعند العروبه مركزك عالي المكان
وشفنا الزمان برايتك عم يحتمي والجود قلك انت جعفر ما الزمان
يا بو زياد لا تقول عني بالشعر عجز ان اهديك مني اطيب المنشود
عن قلب مضنه بعدكم حزنان واد منتم بخيران نحن بجود والخير
نصب عيوننا طوفان يا هل ترى انها الليالي تعود ونحضى بكم
يا طاهر الوجدان سلم على اهلٍ لكم وجد ود ومن سيد وا
للمكرمه عاهود ولهم ذكراً على مدى الازمان

يا بو زياد مخافة الله راس كل حكمه خليها امام عينك وبعمل الخير
دنيا واخره تبلغ كل ما تريدي والوفا بالعهد والوعد دوماً واكرام الناس
لانها علامة المؤمن اكيدي احترام الوالدين واكرامهم فرض عليك
لان طاعتهم من طاعة المولى المجيدي ومن يعقهم يجازيه الله فورا
ويعامل مثل ما عاملهم اكيدي المؤمن الشريف اعمال كل حر شريف الاصل
ذو خصال حميدي الكرم والسخا يغطي كل عيب وبالاعمال
الشريفه الرجل بها يسدي العمر والاجل له يوم محدود لا يتقدم ولا
يؤخر وهذه عقيدي ونشكر الله على ما اعطانا من كل خير يضاعف
له المولى النعم ويزدي واياك الفساد والكذب والحسد ابتعد
عنهم لانهم عادات الرجل اللئيم التليدي اما البخل صاحبه ذليل
مدى الايام يبقيه هو تليدي فخالل ان خاللت شهما اديبا كريما
تقيا ذكيا منجزاً للمواعيدي فهذا الشعر مقدم للاخ المحب العزيز
فارس فلاح فخر الوطن قاء رجلاً مهذباً ذو رأي سديدي
خلوقاً كريماً ماجداً من بيت الامجاد يغيظ الشيطان
كان به خطأ لانه لم يكن منزه الا الله الواحد الوحيدي
والسلام عليكم كما دمعت البلابل على الاغصان
وطرب السامع بتجيبها والسلام وعلى من يحواه
محلكم العامر والسلام

كاتب الشعر الفقير لله رزمك سلمان قويقس
يركا
٢٥/١٠/٩٩

تحية من الشيخ
رزمك سلمان قويقس
ברכה משיח' רזמק סלמאן קויקס
A greeting from Sheikh
Razmak Salman kwakes

محمود عبد القادر كناعنة
شارع ٨٠٧ / ١ - الناصرة

في ٦٤/٩/٢٤

عزيزي الأستاذ فارس فلاح المحترم

تحية واحتراماً وشوقاً

وبعد: اتقدم لكم من صميم فؤادي بالتهاني الحارة والأماني الطيبة بمناسبة تعيينكم مدير للمحاكم الدينية الدرزية في البلاد. ولا أقولها مجاملة بأنكم الكفؤ الجدير بها والأهل لها. وكيف لا وأعرف فيكم شاباً طموحاً مجداً ساعياً الى هدف سامٍ بالعلم والشرف.

هذا وأرجو أيضاً أن تتفضلوا في هذه الهدية المتواضعة التي هي نسخة من كتابي تاريخ الناصرة الموجز.

وختاماً تفضلوا بقبول الاحترام والاخلاص مع تكرار التحية والتهنئة القلبية

أخوكم

محمود عبد القادر كناعنة

تحية من الكاتب محمود كناعنة

ברכה מהסופר מחמוד כנאענה

A greeting from the writer Mahmood Kana'ane

ראש הממשלה
Prime Minister

א׳ אדר ב׳, תש״ס
8 מרץ, 2000

לכבוד
השופט פארס פאלח
בית משפט השלום
רח׳ יהושפט 15 עכו

מכובדי,

לרגל חג עיד אלאדחא, חג הקורבן, אני מברך אותך, את בני משפחתך ואת כל האוכלוסיה המוסלמית והדרוזית בישראל.

אני מאחל לכולנו כי יגבר שילוב האזרחים המוסלמים והדרוזים בכל תחומי העשייה במדינה, ומקווה לחיזוק הסובלנות והאחווה בין כל המגזרים.

אנחנו עושים כל מאמץ לקידום השלום על-מנת שנוכל לחגוג את החגים הבאים כאשר ישרור שלום בינינו לבין שכנינו.

אני מברך אותך בברכת ״כל עאם ואנתום בח׳׳יר״.

בברכה,
א. ברק
אהוד ברק

تحية من رئيس الحكومة السيد إيهود باراك
ברכה מראש הממשלה מר אהוד ברק
A greeting from Prime Minister Ehod Barak

5000 שנות הסטוריה יש מה לראות

עכו

לשכת ראש העיר

שופט
יג׳ בחשון תשנ״ד
18/10/94

אל:
כבוד השופט מר פארס פלאח
יפ״צ׳

אדוני כבוד השופט,

ברכותי מעומק-הלב ואיחולי מלוא-הטנא כרגל מינויך לסגן נשיא ביח משפט השלום, משרה חשובה ומכובדת ביותר, בעליל, ולכל הדיעות.

אני רוצה לומר, בכל הענווה, כי יאה המשרה לאיש, כשם שיאה האיש למשרה ועכו כולה גאה על כך שבן - העיר נתמנה, בדין ובצדק, לכהונה הרמה הזו.

אנו מצדיעים על הכבוד, קדים קידה על היקר ומחבשמים בניחוחותיו הטובים של המינוי הרם.

אין ספק, אדוני השופט, כי המינוי המכובד עושה דין במערכת הדין וצדק במערכת הצדק, לכבוד הדין ולתפארת הצדק בישראל.

מי יתן ותהא דרכך סוגה בשושנים ותתקדם מעלה מעלה בסולם החוק הדין הלאומי ובמעלות - השיפוט והצדק בישראל.

בברכת עכו,
בכבוד וביקר

אלי דה קסטרו
ראש העיר

עירית עכו רח׳ ויצמן 35 ת.ד. 2007 מיקוד 24100 טל. 04-910251 פקס. 04-811622

تحية من رئيس بلدية عكا السيد دي كاسترو

ברכה מראש עיריית עכו מר דה קסטרו

A greeting from mayor of Acre Mr. De Castro

حضرة الأخ الفاضل الشيخ ابو فارس حمود فلاح المحترم
تحية ومحبة واحترام وبعد لقد سررت جدا بمناسبة ترقية
نجلكم الأخ الحبيب الاستاذ فارس الى منصب حاكم صلح محكمة عكا
انسا اذا سررنا بذلك ولكننا نخشى ان لا نستطيع مكانه
في سدة وزارة المحاكم الادارية بفقدان تلك المهمة الحساسة لمستقبل
الطائفة وتكل احوال ذات التعيينة للمنصب الثاني هو دليل
على حسن الظن به وانه هو الاول منذ هو اهل لذلك وهذا
لعمري انه فخر عظيم لصاحب المنصب الجديد كما انه فخر لاهله
ومحبيه منا ايضا والطائفة انكم يا اخي تكرتم مليحا وبذلتم
واجتهدتم في تعليم انجالكم المحروسين ها قد نظرتم باعينكم
ولله الحمد بترقيتهم الى مناصب رفيعة عالية واني اقدم
لكم التهنئة ولجميع افراد عائلتكم الكريمة كما نهنئ نفسنا ايضا
بذلك ونرجو تعالى ان يوفقه ويوفقكم جميعا لما فيه رضاه والسلام
اخوكم المخلص المحترم
حرفيش 22/10/69
سلمان سعيد ماضي

تهنئة للأخ الفاضل السيد فارس فلاح بمناسبة ترقيته لقاضي صلح في عكا
تحية من صميم القلب حيّاكا
تمثلوا بك خيرا عندما نظروا وشكر مجموعة الأحرار ملقاكا
يرنو اليك امرءا أنت تدركه . بحاشٍ الخصم يشهدوا من محياكا
فان الخلائق مثل الروض قد جمعت وما هذا اللون ليس يخفاكا
فاستفد من الشوك وسق ازهرا ما أندى كيما تعز عرا الروض عيناكا
لا يعشق الشعب الا المنصفين فكن حسبه دائما بالانصاف عيناكا
الامنية عليه وهو معتقد ان الامانة ضرب من مزاياكا
فالعدل نور ولا تحصى فوائده = والجور نسيج يشير الاثم فتاكا
والله نسأل ان يوليك نعمته كي ينتشر في جميع الناس عطاكا
حرفيش 22/10/69
سلمان ماضي

تحية من الشيخ سلمان ماضي

ברכה משיח' סלמאן מאד'י

A greeting from Sheikh Salman Mady

كمال منصور
عسفيا
٤/١١/١٩٦٩

سعادة حاكم صلح حيفا السيد فارس فلاح المحترم
حيفا

أخي فارس حفظه الله،

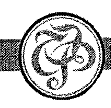
انتهز المناسبة السعيدة بتعيينك قاضيًا درزيًا لأول مرة في عهد دولة اسرائيل، لابعث اليك باسم والدي وعائلتي وباسمي باخلص التهاني والتبريكات متمنين لك دوام الصحة والنجاح في مهمتك الرفيعة لترفع اسم طائفتك عاليًا ولنعتز بك ونفتخر.

مع اخلص التحيات

المخلص
كمال منصور

تحية من السيد كمال منصور
ברכה ממר כמאל מנסור
A greeting from Mr. Camal Mansur

حلف ابناء سام
المركز الدولي – اسرائيل
ص٠ب ١٨٠٢٦ – تل ابيب



ברית בני־שם
המרכז הארצי - ישראל
ת. ד. 18026 - תל־אביב

SEM'S SONS' PACT
REGIONAL CENTRE - ISRAEL
P. O. B. 18026 - TEL-AVIV

תל-אביב, 12.12.1969

לכבוד
חברנו היקר
השופט פארס פלאח
רחוב סלאח אל דין 13/182
<u>עכו</u>

ח.נ.,

קבל נא את איחולינו הלבביים לרגל התמנותך לכהונה הרמה של שופט השלום.

עלה והצלח.

בברכת אחים

[signature]

ברית " בני-שם "
המרכז הארצי

تحية من حلف أبناء سام
ברכה מברית בני שם
A greeting from Sem's Sons' Pact

The President of Ben-Gurion University of the Negev
Mr. Yosef Tekoah

The Chairman of The Board of Governors
Mr. Nessim D. Gaon

take pleasure in inviting you
to meet with

The President of the Arab Republic of Egypt
Mr. Mohamed Anwar El-Sadat

and the Prime-Minister of Israel
Mr. Menahem Begin

on Sunday, 1 Sivan 5739 — 27 May 1979 at 15:25
in the Cummings Plaza of the University Campus

Entrance from 14:00 Gates will close at 15:00

Please present the invitation, together with identity card, at the entrance

Admits one

נשיא אוניברסיטת בן־גוריון בנגב
מר יוסף תקוע

יו״ר חבר הנאמנים
מר ניסים ד. גאון

מתכבדים להזמינך למפגש
עם

נשיא מצרים
מר מוחמד אנואר אל־סאדאת

וראש ממשלת ישראל
מר מנחם בגין

ביום ראשון, א׳ סיון תשל״ט, 27.5.79 בשעה 15:25
בקרית האוניברסיטה, ככר קמינגס

כניסה החל משעה 14:00 השערים יסגרו בשעה 15:00

נא הצג החזמנה ותעודת זהות בכניסה

הזמנה ליחיד

הנך מוזמן
לטקס הפרידה הממלכתי
מהוד מעלתו
נשיא הרפובליקה הערבית
של מצרים
והגברת
מוחמד אנוור אל־סאדאת

הטקס יתקיים ביום חמישי
י״ד באלול תשל״ט (6.9.79)
בשעה 13.00
בנמל חיפה

ההזמנה אישית ומיועדת לך בלבד
נא להציגה כאשר תתבקש

دعوات متعلقة بزيارة الرئيس السادات في البلاد
הזמנות הקשורות לביקור סאדאת בארץ
Invitations to ceremonies due to Sadat's visit

סאדאת נועד לראשונה עם ערבים ישראלים

מאת מאיר הראובני

נשיא מצרים נפגש אמש עם קבוצה של כ־20 פעילים של אגודות הידידות ומוסדות התרבות המשותפים יהודים וערבים, מ„בית הגפן" בחיפה ומ„בית קדם" בעכו. המשלחת שנפגשה עם סאדאת כללה את עו"ד ג'מיל שלהוב מחיפה, הקאדי של חיפה ועכו מוחמד חובייש, שופט השלום מעכו פארס פאלח (דרוזי), סאלים ג'ובראן מראשי האגודה היהודית־ערבית בחיפה, המנהיג הדרוזי שייח ג'עבר מועדי וח"כ זיידן עטשי. כמו כן היו במשלחת מספר יהודים פעילים באגודות ידידות משותפות, וביניהן אורי טהון ואיש משרד העבודה יהושע חבושי שהוא יו"ר מועצת בית הגפן.

היתה זו פגישה ראשונה של ערבים ישראלים עם הנשיא המצרי.

בתשובה לכמה מהבקשות שהעלו חברי המשלחת, ובהן פניה לאפשר חילופי משלחות, לקבל סיוע ממצרים לפעילויות של „בית הגפן" ומוסדות דומים בארץ, אמר סאדאת, כי חילופי משלחות וביקורים הדדיים מסוג זה יוכלו להתקיים כאשר יפתחו לגמרי הגבולות בין שתי המדינות, והוא מקווה כי דבר זה יקרה עוד בסוף שנה זו. כמו כן הבטיח לבחון אפשרויות להזמין לקאהיר, ואפילו לממן, השתלמות של אנשי דת מוסלמים מישראל באוניברסיטת „אל אזהר" בבירה המצרית.

מעריב
6.9.79

الانباء ٦/٩/٧٩

السادات يعلن موافقته على قبول طلاب من مسلمي اسرائيل للدراسة بالازهر

حيفا — من اميل خزعل — استقبل مساء امس الرئيس المصري السيد محمد انور السادات في جناحه الخاص في فندق دان كرمل وفدا عن المركز الثقافي العربي اليهودي « بيت الكرمة » في حيفا .

وقد استمر اللقاء حوالي ٥) دقيقة واشترك فيه كل من فضيلة الشيخ محمد حبيشي قاضي عكا وحيفا الشرعي وقاضيا الصلح السيدان فارس فلاح وسهيل جراح ، والسادة جبران مجدلاني ، سليم جبران ، ابراهيم مروش ، زكي كمال ، خليل مشيعل ، جميل شومر ، يوسف خوري ، رشدي الماضي ، سليمان شاهين ، محمود عباسي ، انور سابا ، جميل شلهوب ، والشيخ جبر داهش معدي .

والقى السيد جميل شلهوب كلمة اعرب فيها عن سرور اعضاء بيت الكرمة بلقاء السادات واستعرض

البقية على ص ٨ ع ٦

AL-ANBA DAILY — JERUSALEM THU. 6 SEP. 1979 VOL

السادات يعلن

النشاطات التي يقدمها المركز للمواطنين العرب واليهود في حيفا ، واشاد بالعلاقات التي تسود الشعبين .

وطلب فضيلة القاضي حبيشي من الرئيس السادات السماح لعدد من الشبان المسلمين الدراسة في جامعة الازهر لاعداد كادر من الائمة المسلمين في اسرائيل .

ورد الرئيس السادات بكلمة اعرب فيها عن تقديره لعرب اسرائيل وتاييدهم لمبادرته السلمية وقال : لقد سمعت الكثير عن العرب الاسرائيليين واعلن عن موافقته قبول طلاب من المسلمين الاسرائيليين للدراسة في جامعة الازهر على نفقة الحكومة المصرية ، كما وافق على تبادل البعثات الثقافية والتربوية باشتراك عرب من اسرائيل ، واعرب عن استعداده لمساعدة بيت الكرمه في نشاطاته الثقافية والاجتماعية .

وفي نهاية اللقاء قدم الشيخ جبر داهش معدي هدية الرئيس السادات وهي عبارة عن نسخة قديمة من القران الكريم .

من الصحف

מן העיתונות

From the press



אוניברסיטת חיפה
UNIVERSITY OF HAIFA

האגף לקשרי ציבור והסברה
Division of Public Affairs & Information

ט"ו בסיון תשנ"ד
25 במאי 1994
PU/2779

לכבוד
השופט פארס פלאח
בית משפט השלום עכו
רח' סלאח הדין 14
<u>עכו העתיקה</u>

שלום רב,

חבר הנאמנים של אוניברסיטת חיפה מתכנס השנה למושבו השנתי ב-5 וב-6 ביוני.

אני שמחה להביא לידיעתך כי הוועדה המיוחדת לבחירת מועמדים חדשים לכהונה בחבר הנאמנים של אוניברסיטת חיפה והוועד הפועל של האוניברסיטה החליטו להמליץ על מועמדותך לחברות.

בהתאם לתקנון האוניברסיטה, חברי חבר הנאמנים נבחרים ע"י החבר עצמו במושב השנתי.

אני מתכבדת לצרף בזה את תכנית המושב ה-21 של חבר הנאמנים של אוניברסיטת חיפה ואת ההזמנות לאירועים השונים.

עוד מצורף בזה טופס הודעה על השתתפות, אודה לך על החזרתו בהקדם האפשרי.

בברכה,

יעל מצר
סיו"ר אקזקוטיבי של חבר הנאמנים

رسالة من جامعة حيفا تعلمني أني انتخبت عضوا في مجلس الأمناء
מכתב מאוניברסיטת חיפה בדבר בחירתי חבר בחבר הנאמנים
A letter from university of Haifa chosen me one of the trustee council

בס"ד



בית מדרש "תורת חיים" לבעלי תשובה

שע"י **מוסדות "מעיין התורה" נהריה**

ע"ש הרה"ק **רבי חיים פינטו** זצוק"ל

רח' קיבוץ גלויות גן שקמה טל: 04-9825365, 04-9847297

מס' עמותה 58-026-537-9 בנק המזרחי · מס' חשבון 623921 סניף 43

פעולות גמ"ח
קופות חסדים
הילולות לקברי צדיקים
כולל "תורת חיים"
כולל "תפארת ישראל"
מועדונים לילדים
שעורי תורה לבנים
שעורי יהדות לנשים
שעורי יהדות לרווקות
עריכת כנסים והרצאות
בית כנסת "רבי חיים פינטו"

תאריך: ה' כסלו התשנ"ז
16- נובמבר - 1996

לכב'
כבוד השופט הי"ו

מכתב זה הנו בקשר לבחור מיכאל מור נ"י
אשר בעניינו אמור כבודו להחליט.
ברצוני לבקש מכבודו, להיענות לבקשתי לשחרר את
הבחור, הנו חזר בתשובה לפני כחודש ומאז הנו פוקד את
ספסלי בית המדרש באופן קבוע ומסודר, הנו התחזק מאוד
מתפלל בקביעות הן שחרית והן מנחה וערבית וכן לומד
מדרשה [illegible] בתוך המסגרת הכולל מאז שחזר והצטרף
למסגרת, ניתן להבחין את החבורה בה היה מעורב והשתלב
מבחינה חברתית בצורה טובה עם בחורי הכולל. ברצוני
לציין לכבודו את נסיוננו בשיקום בחורים רבים כמו בחורים
המוכרים לכבודו גם מהתיקים הפליליים שעמדו תלויים
נגדם וכעת כולם משוקמים ובה"י מתפקדים היטב בחברה
ביניהם מרדכי ששון שהיום בישיבה בירושלים, יצחק [illegible]
בישיבה בבני ברק דודו פלס ועוד [illegible] עם [illegible]
הנו בתהליך שיקומי [illegible] יפה [illegible] ממושך [illegible]
[illegible] שלילית מאוד והנו [illegible] ונשגר שהבית [illegible]
ממושך מהמסגרת.
מתוך נסיוני עם כבודו נוכחתי לראות שלכבודו
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] הבחורים [illegible] לכבודו [illegible]
התחשבות כבודו [illegible] יתכן שהיום נהוו אחרת לגמרי ולכן
[illegible] לכבודו [illegible] לחשיבות [illegible]
[illegible] ממושך [illegible] שהבחור יהיה בזמן זה
[illegible] [illegible] בעבר [illegible] הבחורים.

בברכה והצלחה
ראש הכולל
עופר כהן

"עץ חיים היא למחזיקים בה ותומכיה מאושר"

تحية من الراب عوفير كوهين

ברכה מהרב עופר כהן

A greeting from Rabbi Ofer Cohen



משרד החינוך והתרבות

מרכז ההסברה

מחוז חיפה והצפון
רח' אחד העם 5, חיפה 31 041
טל' 991 640, 04-642 361/2

חיפה,טז' אדר ב'תשמ"ט
23.3.89

לכבוד

מר פארס פלאח
כבוד שופט בית משפט השלום
ע כ ו

שלום רב,

ברצוני להודות לך על השתתפותך במבצע חינוכי הסברתי בנושא :

" כיבוד החוק והמשפט ".

השתתפותך במבצע תרמה תרומה חשובה מאוד להסברת נושא חשוב זה .

ועל כך נתונה לך שוב תודתנו.

ב ב ר כ ה

(חתימה)

אריה שימרון
מנהל מחוז חיפה והצפון
מרכז ההסברה

تحية من السيد أريه شيمرون

ברכה ממר אריה שמרון

A greeting from Mr. Arie Shimron

כבוד האב אליאס שקור, נשיא
ת.ד. 102 אעבלין 30012 הגליל
טל: 9866848 בבית: 04/9862708
פקס: 04/9869573



الاب الياس شقور، رئيس
ص.ب. ١٠٢ عبلين ٣٠٠١٢ الجليل
تلفون : ٩٨٦٦٨٤٨ البيت: ٠٤/٩٨٦٢٧٠٨
فاكس: ٠٤/٩٨٦٩٥٧٣

Abuna Elias Chacour, president
P.O.Box 102 Ibillin 30012 Galilee - Israel Tel: 972-4-9866848 Home: 972-4-9862708 Fax: 972-4-9869573
E-Mail = echacour@netvision.net.il Website: http://www.m-e-c.org

---

١٩٩٩/١١/٢

سعادة القاضي فارس فلاح المحترم
محكمة الصلح عكا
شارع يهوشبت ١٥
ص.ب.١٠٧٤ عكا ٢٤٥١٣

إنك تقف بالمرصاد لتكون السباق في الشهامة والاصالة ولا تترك سانحة إلا وتقتنصها لتعمق الصداقة وتنشر المحبة . إننا نفتخر بصداقتك ونعتز بلفتك الكريمة ونرجو لكم الخير بالصحة والسعادة بالاكتفاء وبالاشعاع المتزايد في الخير .

أود أن أدعو سعادتكم رسمياً لزيارة سيادة راعينا الموقر المطران بطرس معلم , في دار المطرانية,حيث تحل أخاً كريماً مكرماً , وصديقاً محبوباً معززاً وعلماً من معالم مجتمعنا نفتخر به .

كونكم ملتزمين في المحاكم والالتزامات العديدة الاخرى نرجو أن ننسق سوية زيارتكم المرغوبة والمنتظرة لسيادة راعينا الموقر .

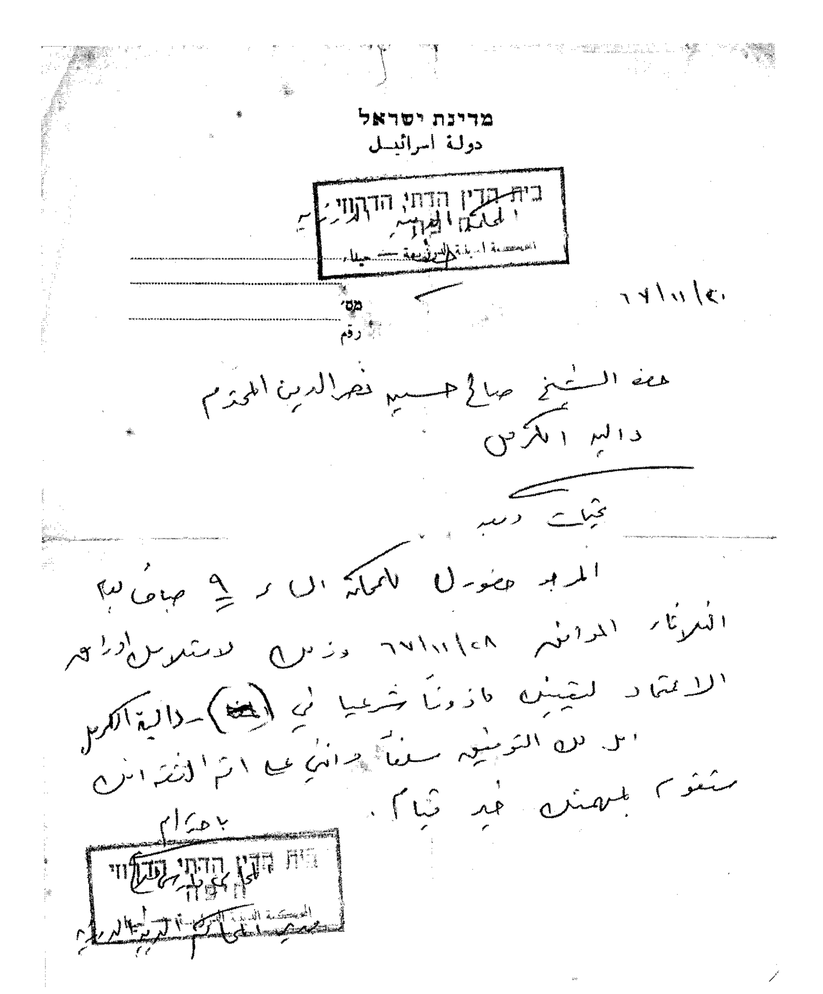
إنكم ستجدون أنفسكم كرافدين لنهر واحد يروي حقل السلام والمصالحة والتقارب في التعددية .

مع محبتنا لكم
[signature]
الاب الياس شقور

تحية من الأب الياس شقور
ברכה מכבוד האב אליאס שקור
A greeting from patriarch Elias Chacour

حضرة الاخ الفاضل السيد ابو زايد الاستاذ فاري
فلاح المحترم
بعد السلام والتحية اعرض
لقد كنا في بيت جن بعد ما كنتم .
قال لنا احد المأذونين عن الدعوة التي وصلته من
مكتب رئيس الدولة . وسأل عن ترتيب السفر.
لذلك فالدعوات هكذا لا تكفي والمأذونين
يجب ان يتلقوا تعليمات لنقاط التجمع في عكا
وحيفا في محلات واوقات معروفة كما كان
من مدة اربع سنوات .
لذلك اذا لم يكن عمل ترتيب، فان الوقت
ضيق . فيجب الاتصال مع السيد دانا والسيد
طرقلي لهذا الخصوص واجراء عمل سريعًا .
هذا ما لزم والسلام عليكم ودمتم
المخلص
كمال معدي
٢٦/٤/١٧

تحية من الشيخ كمال معدي
ברכה משיח' כמאל מעדי
A greeting from Sheikh Kamal Moady



מדינת ישראל
دولة اسرائيل

בית הדין הדתי הדרוזי
المحكمة المذهبية الدرزية — حيفا

מס'
رقم

١٠/١١/٦٧

حضرة الشيخ صالح حسين نصر الدين المحترم
دالية الكرمل

تحيات وبعد

المرجو حضورك للمحكمة الساعة ٩ صباحاً
النهار الواقع ٢٨/١١/٦٧ وذلك لاستكمال اجراءات
الاعتماد لتعيينك مأذوناً شرعياً في ([illegible]) - دالية الكرمل
آمل عدم التأخير سلفاً وذلك على اثر الترشيح
مشفوع بتمنيات خير تام.

باحترام

בית הדין הדתי הדרוזי
חיפה
المحكمة المذهبية الدرزية

رسالة للشيخ صالح نصر الدين
מכתב לשיח' סאלח נסראלדין
A letter to Sheikh Saleh Nasser El Deen

ת.פ. 4863/96

انا الموقع ادناه الشيخ حسين ابو صالح - جامع الرويس - اقر بهذا بان
السيد وائل [illegible] من سخنين قد تبرع للجامع حسب قرار محكمة
الصلح في عكا.

الشيخ حسين ابو صالح

[illegible]
5038436

تحية من الشيخ حسين أبو صالح
ברכה משיח' חסין אבו סאלח
A greeting from
Sheikh Hossein Abu Saleh

כבודו

זו חוויה להופיע בספרך

אני לומד ממך - חכמה ואצילות והגינות.
ומה [illegible] אהבת אדם לאנשים פגועים וקשי יום
[illegible]
ת.ו.ד.ה.

אהוד שכטר עו"ד
[illegible]
הילני המלכה 13
ירושלים

25.10.2001

تحية من المحامي إيهود شختر
ברכה מעו"ד אהוד שכטר
A greeting from lawyer Ehod Shekhter

سعادة القاضي فارس فلاح
نائب رئيس محكمة الصلح المحترم - عكا

أخي الحصيف العظيم أبو زايد حفظه الله
وأدامه ذخرا لنا وسنداً . .

غمرتني أيها الأخ الغالي بلفتتك الكريمة ، وتهنئتك لي بمناسبة تكريمي بجائـــزة جـمـعـيـة Aisi Sicilia - للسـلام بين دول حـوض البـحـر الابيض المتوسط .

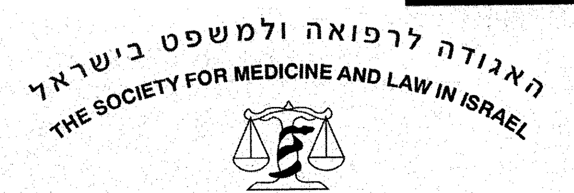
أقول الحق ، انك كنت لي الرمز والنموذج المثالي بما تتحلى به من شيم الأصالة والخلق الكريم والتواضع واصلاح ذات البين واشاعة الحب والود بين عـبـاد الله ، والعطاء دون الأخـذ ، والدعـوة للانسـانيـة والعـدل الاجتماعي ، ومساهماتك الرائعة في خدمة الحركة الأدبية والاجتماعية - جازاك الله كل خير .

من أعماق قلبي أدعو لك بأن ترفل بثوب الصحة والعافية مكللا بالسؤدد والرخاء والتوفيق وتحقيق أمانيك بأفراد أسرتك الكريمة .

ولك مني خالص الصداقة والمودة
محمود عباسي

المشرق م.ض
AL MASHREK LTD | אל משרק בע"מ
المشـرق م.ض
تـرجـمـة
طـبـاعـة
ونـشـر
אלמשרק בע"מ
תרגום
הדפסה
והוצאה לאור
شفاعمرو ٢٠٢٠٠
שפרעם 20200
טל : 04-9866079
פקס: 04-9866129

تحية من الكاتب محمود عباسي
ברכה מהסופר מחמוד עבאסי
A greeting from the writer Mahmood Abbassy



This is to certify that | וזאת לתעודה כי

השופט פלאח פאוס

is a Member of the Society | חבר/ה באגודה

א. כרמי

Prof. A. Carmi | פרופ' א. כרמי
President | נשיא

شهادة من منظمة الطب والقانون في إسرائيل

תעודה מהאגודה לרפואה ולמשפט בישראל

A certificate of the society for medicine and law in Israel


النور - جمعية لتشجيع الدراسات العليا
في الثقافة العلوم التكنولوجيا والصحة
دير حنا

אל-נור קרן לעידוד השכלה גבוהה
בחינוך, מדע, טכנולוגיה ובריאות
דיר חנא

شهادة تقدير
תעודת הערכה

اعطيت هذه الشهادة ل سعاده القاضي فارس فلاح
תעודה זו ניתנה ל

تقديرا لدعمه المادي والمعنوي لجمعية النور - دير حنا
לאות הוקרה לתרומתו לעמותת אל-נור דיר חנא

١٩٩٢/٤/٤
تاريخ
תאריך

مسؤول العلاقات العامة
מתאם פעולות הציבור

رئيس الجمعية
יו"ר העמותה

شهادة تقدير من النور- جمعية لتشجيع الدراسات العليا

תעודת הערכה מ"אל נור"- קרן לעידוד השכלה גבוהה

"An evaluation certificate of "Al Nur

קרן מילגות על שם השופט שלום קסאן

ליד אגודת שוחרי האוניברסיטה העברית בירושלים.

סניף חיפה

ת. ד. 4205, חיפה — טלפון 664901

כ' בתמוז תשל"ה

29 ביוני 1975

לכבוד השופט

מר פארס פלאח,

שופט ביה"מ השלום בעכו,

ע כ ו.

א.נ.,

אנחנו שמחים להודיעך, כי בישיבת הנהלת הקרן שנתקיימה ב-10/6/75, נבחרת לחבר מועצת הקרן הזאת.

אנו מאחלים לך, כי תמצא סיפוק וקורת רוח בפעילות זו.

בכבוד רב,

פרופ' אהרן ברק דיקן הפקולטה למשפטים באוניברסיטה העברית בירושלים, יו"ר הנהלת הקרן	ג'מיל שלהוב, עו"ד מזכיר כבוד של הנהלת הקרן.

كتاب تعيين لي عضوا في مجلس إدارة صندوق منح على إسم القاضي كسان

כתב מנוי לי כחבר קרן מלגות ע"ש השופט קסאן

A letter in which I am informed that I was chosen as member of the board of stipend foundation on the name of judge Kassan



بأمر

صاحب الجلالة الهاشمية الملك عبدالله الثاني ابن الحسين المعظم

وبمناسبة حلول شهر رمضان المبارك لعام ١٤٢١هـ

يتشرف رئيس التشريفات الملكية

سعادة القاضي فارس فلاح المحترم

بدعوة

إلى مأدبة الإفطار الملكية مساء يوم الأحد الموافق العاشر

من شهر كانون الأول سنة ٢٠٠٠م في قاعة عمان الكبرى - بمدينة الحسين للشباب

دعوة من الملك عبدالله الثاني للإشتراك في إفطار رمضاني

הזמנה מהמלך עבדאללה השני להשתתף בארוחה בחודש רמדאן

An invitation from King Abdallah the second, King of Jordan to participate in Ramadan meal

הנשיא אירח מנהיגי הדרוזים; ביניהם חבר ביה"נ הסורי



מנהיג הדרוזים ברמת הגולן, כאמל קנג' (מימין), שהיה חבר הפרלאמנט הסורי עד למלחמת ששת הימים, השתתף אתמול בקבלת פנים לבני עדתו בבית הנשיא בירושלים ולחץ את ידי הנשיא מר זלמן שזר

— מאת יוסף צוריאל —

נכבדי העדה הדרוזית מכל חלקי הארץ התארחו אתמול בבית הנשיא בירושלים, לרגל חג הנביא שועייב, הוא יתרו, החל בימים הקרובים.

עד לפני שנה נהגו ראשי עדה זו בישראל להזכיר בכל אירוע חגיגי את ניתוקם מאחיהם שברמת הגולן. אתמול הם ישבו כולם זה ליד זה, בחצי גורן, בצריף הנשיא בירושלים. הוותיקים חשו את עצמם כבני־בית; החדשים, שעד לפני תשעה חדשים היו תחת שלטון סורי, נראו מעט נבוכים. הם גם לא הבינו את הסיבה לרחשי הכבוד שהכל מגלים כלפי עדה זו שהתבטא בנוכחותם של אישים שונים בקבלת־הפנים.

דברי הנשיא הבהירו זאת: „הנני שמח להיפגש אתכם שוב היום. בטוחני כי פגישה זו ופגישות דומות נוספות תסייענה לקרב לבבות ולהדק את רגשי האחווה שבינינו. ולטפח את הידידות שממשלת ישראל רוחשת לאזרחיה הדרוזים, שבניהם גילו עוז־רוח, נאמנות ומסירות במלחמתנו להגנת מדינתנו.

„שכם אחד, יחד עם גיבורי כל מדינת ישראל נלחמו גבוריכם לאורך כל השנה הזו, שהיתה להוותנו שנה של קרבות ושל התנכלויות מצד חבלנים וארגונים טרוריסטיים. מתוך הוקרה רבה אני מעלה היום את זכר החללים הדרוזים, אנשי משמר־הגבול ששפכו את דמם על הגנת המולדת. יהי זכרם ברוך".

על מעמדה של העדה הדרוזית בישראל, אמר הנשיא: „מאז קום המדינה צעדה העדה הדרוזית בארצנו צעדים גדולים לקראת ארגונה וביסוסה. בעונג רב אני זוכר את התרוממות הרוח ששררה בעת ביקורי אצלכם לפני ארבע שנים, כשמדינת ישראל הכירה בעדה הדרוזית כעדה עצמאית, וקבעה את בתי הדין הדרוזיים הממלאים את תפקידם בכבוד ונחשבים לגולת הכותרת של העדה כולה".

בשם העדה הדרוזית ברך שייך אמין טריף, המנהיג הרוחני. הוא אמר: „העדה הדרוזית היא ראי נאמן וכלי ביטוי לשיתוף פעולה הדדי ולהשתלבות של אמת בחיי המדינה. בניה עומדים בשורה אחת להגנת המולדת ולהבטחת שלומה. התקדמנו רבות בשטחי הבנין והפיתוח. אולם עם היותנו מתגאים ומתפארים בתכניות שביצענו, אנו קוראים לפעול למען הקמת בית לעדה שיכיל בתוכו את מוסדות הדת, השיפוט והחברה. ביצוע תכנית זו בלתי אפשרי ללא סיוע ועזרה ממשלתית לעדה".

בסיום דבריו אמר השייך טריף: „ממשלתנו היטיבה בהחלטתה לשלב את בני העדה באופן מעשי בחיי המדינה בלא הזדקקות למחלקות נפרדות. אכן החלטה זו תפתח אפשרויות נרחבות לפני בני העדה כדי לתפוס מקומות נכבדים במוסדות השונים בשירות המדינה".

לאחר דברי הברכות הוגש כיבוד קל לאורחים. באותה עת לחץ הנשיא את ידי נכבדי העדה הדרוזית והחליף אתם מלים חמות. בין אלה שהאריך אתם בשיחה היו כמאל וסלמן קנג' המתגוררים ברמת־הגולן. הראשון אף שימש במשך שנים חבר הפרלמנט הסורי. השנים איחלו שלום בין ישראל למדינות ערב, רמזו על רצונם להישאר תחת חסות מדינת ישראל והזמינו את הנשיא לבקר ברמת־הגולן.

من الصحف

מן העיתונות

From the press

العجمي ٧/١٠/١٩٨٩ - الصفحة الثالثة

الاب كيرياكوس.. مطران عكا والجليل

● اقيم في مدينة عكا احتفال شارك فيه حشد كبير من شخصيات المدينة من مختلف الطوائف وذلك تكريما للمطران كيرياكوس الذي تمت سيامته مطرانا لابرشية الروم الارثوذكس في عكا وسائر الجليل ومساعدا لمطران الناصرة وكان الارشمندريت كيرياكوس قد شغل هذا المنصب لمدة طويلة وقد شارك في هذا الاحتفال كل من قاضي عكا الشرعي وعضو محكمة الاستئناف الشرعية الشيخ محمد حبيشي وقاضي محكمة صلح عكا فارس فلاح حيث توسطهم المطران الجديد ويأتي ذلك تجسيدا لروح التآخي والتعاون ما بين مختلف الطوائف التي تسكن المدينة.

وقد شكر المطران الباري عز وجل وكذلك كل من القاضيين حبيشي وفلاح لاسهامهما في سيامته، ومن المعلوم بان هذه هي المرة الاولى منذ سنوات طويلة يسام فيها مطران لطائفة الروم الارثوذكس في المنطقة وان للمطران الجديد علاقات جيدة ودور كبير في المجتمع

وكان بطريرك المدينة المقدسة والشرق الاوسط ثيودوروس الاول قد قام بسيامة المطران في مراسيم رسمية ودينية تمت في المدينة المقدسة.

وقد شارك في المراسيم وفود من عكا والجليل وعدد من كهنة الجليل، وقد شكر المطران الجديد كرياكوس البطريرك ثيودوروس الاول كما وخص بالذكر والشكر القاضيين محمد حبيشي وفارس فلاح اللذين سبق وتقدما بطلب شفهي وخطي الى غبطة البطريرك ثيودوروس لتعيينه المطران كرياكوس.

ملكية ضريح النبي شعيب تنقل للطائفة الدرزية

تم يوم الجمعة الماضي نقل ملكية ضريح النبي شعيب عليه السلام، الى الزعيم الروحي للطائفة الدرزية، الشيخ امين طريف.

وقد سلم مدير مكتب مستشار رئيس الحكومة للشؤون العربية في الشمال، السيد نسيم طوقاتلي، «الكوشان» الى الشيخ طريف في احتفال جرى في حيفا يوم الجمعة الماضي باشتراك عضوي الرئاسة الروحية للطائفة الدرزية، الشيخ كمال معدي والشيخ احمد خير، ومدير المحاكم الشرعية الدرزية، المحامي فارس فلاح.

وتبلغ مساحة ساحة الضريح والمباني المحيطة به دونما واحدا. وكانت هذه المنطقة حتى الان في ايدي ادارة اراضي اسرائيل.

من الصحف

מן העיתונות

From the press

آراء وافكار

خاطرة

يكتبها: مصباح حلبي



في كل عام، ومع انتهاء السنة العبرية تقوم جريدة "كول هتصفون" اي كل الشمال باختيار شخصية السنة في عدة مجالات مثل المجال السياسي والمجال العلمي والتربوي والقضائي والصحفي والصناعي والرياضي.. هذا العام وفي المجال القضائي اختارت الصحيفة المذكورة القاضي فارس فلاح نائب رئيس محكمة صلح عكا رجل القضاء للعام العبري المنصرم. وخصصت له مقال طويل وشيق كتبه الزميل زهير بهلول تطرق فيه الى شخصية ونشاطات المحتفى به. والحاكم فارس فلاح اشهر من ان يعرف فله جولات وصولات في مجتمعنا في عدة مجالات ويشغل مناصب هامة بالاضافة الى كونه رجل قضاء ومن اهم مناصبه رئيس المركز العربي اليهودي بيت المشرق في عكا ورئيس جمعية رعاية السجين في الجليل الغربي ورئيس ادارة جمعية أرض اسرائيل الطيبة في المنطقة ورئيس فرع المجلس الوطني لمنع حوادث الطرق في عكا ومنطقتها وقائم باعمال رئيس مؤسسة الشهيد الدرزي ورئيس لجنة التفرغ للادب العربي المحلي وعضو مجلس امناء حيفا والى غير ذلك من نشاطات متنوعة. الحاكم فارس فلاح يرتكز في جميع نشاطاته على النشاط المشترك العربي اليهودي وذلك بهدف المساهمة في تعزيز عرى الصداقة والتفاهم بين ابناء الشعبين. وهذا الاهتمام اهله الحصول على جائزة صندوق اللورد ماركوس للسلام عام ١٩٩٣. وابو زايد من مواليد عام ١٩٣٢، لكفرسميع في الجليل، تخرج من كلية الحقوق عام ١٩٦٣ وفي عام ١٩٦٤ عين اول مدير للمحاكم الدينية الدرزية وفي عام ١٩٦٩ عين حاكم صلح في منطقة عكا وبهذا كان اول حاكم مدني درزي في البلاد. اننا نهنىء الحاكم فلاح على هذا الاختيار ونتمنى له المزيد من العطاء وان تحذوا شخصيات عربية اخرى حذوه حتى نستطيع معاً من بناء مجتمع افضل وحياة اسعد.

بانوراما ٢٧/١٠/٩٥

خاطرة

يكتبها: مصباح حلبي



يفاخر ويذخر مجتمعنا العربي بشخصيات من المثقفين تحتل مناصب رفيعة ووظائف مرموقة على الصعيدين الرسمي والاهلي فعندنا والحمد لله الحاكم والقاضي والسياسي ،المحامي والمهندس، الطبيب والمدرس، السياسي والمستشار، الصحفي والمحاضر والى غير ذلك من مناصب تخدم ابناء هذا المجتمع. ومع هذا فلا اريد في هذه الخاطرة التطرق الى جميع هذه الشخصيات الرفيعة وساكتب عنهم في المستقبل ان شاء الله وذلك بهدف اطلاع قراء اسبوعية بانوراما على نشاطاتهم وخدماتهم لنا ولمجتمعهم. ومن بين هذه الشخصيات اخترت هذا الاسبوع الاستاذ فارس فلاح. والاستاذ فلاح حاكم صلح عكا منذ اكثر من ٢٠ عاماً ويشغل حالياً منصب نائب رئيس محاكم الصلح. انه من مواليد قرية كفر سميع في الجليل وكان قد عمل قبل ذلك مديراً للمحاكم الدينية الدرزية في البلاد. وله باعات طويلة في

خدمة المجتمع وذلك من خلال نشاطاته في بعض المؤسسات والهيئات المتعددة. فمثلاً انتخب مؤخراً رئيساً للمجلس الوطني لمنع حوادث الطرق في قضاء عكا. ومن اهداف هذا المجلس منع وقوع حوادث طرق وتجنبها. والفرع يضم ٧٠ مدينة وقرية وقرى زراعية وقرى تعاونية منها اليهودية ومنها العربية والدرزية. ولهذا الفرع فروع في عدد من المدن والقرى مثل الناصرة وشفاعمرو وباقة الغربية ودالية الكرمل وعسفيا وغيرها. كما وان الاستاذ فارس فلاح يشغل منصب رئيس جمعية السجين التي تهدف الى تسهيل عملية دمج السجين في الحياة من جديد بعد انهاء مدة محكوميته. وكان قد انتخب قبل مدة بالاجماع قائماً باعمال رئيس مؤسسة بيت الشهيد الدرزي. وله نشاطات في جمعيات خيرية وصناديق منح طلاب الجامعات. نهنىء الاستاذ الحاكم فارس فلاح على نشاطاته الجمة ونفاخر بشخصيات مماثلة على امل ان نرى شخصيات اخرى تقوم بخدمة مجتمعنا واهلها وكما قيل في المثل العبري:

ان لم اكن انا لنفسي.. من يكن لي؟

من الصحف

מן העיתונות

From the press

YAD HANADIV

יד הנדיב

ו' תמוז תשנ"ב
7 ביולי 1992

לכבוד
השופט
פארס פלאח
בית משפט השלום רח' צאלח א-דין 14
עכו 24712

שופט פלאח הנכבד,

יד הנדיב תחגוג ביום רביעי, ט"ו בחשון תשנ"ג, 11 בנובמבר 1992 את חנוכת הבניין החדש של בית המשפט העליון שנבנה על-ידי הקרן. לציון הארוע נערוך לאורחינו המוזמנים, סיור בבניין החדש, קבלת פנים וקונצרט חגיגי.

הלורד רוטשילד ונאמני יד הנדיב ישמחו להתכבד ולקבל את פניך יחד עם אורחים הקשורים בהווה ובעבר עם פעילויות הקרן.

ההזמנה לאירוע תשלח במועד מאוחר יותר. בהתאם למתוכנן, יחלו הארועים בשעה 17:00 בבנין בית המשפט העליון ויסתיימו בסביבות השעה 23:00, בבנייני האומה.

בכבוד רב,

א. פריד

א.י. פריד

16 Ibn Gvirol Jerusalem 92430 אבן גבירול 16, ירושלים
Telephone (02) 665107 טלפון Telex 25303
Fax (02) 610028 פקס

دعوة من مؤسسة ياد هناديف

הזמנה מיד הנדיב

An invitation from Yad Hanadeev



يا عمال العالم اتحدوا!

١٦ صفحة

الاتحاد

الاربعاء ٥ حزيران ١٩٩٦
١٩ محرم ١٤١٧ هـ
الثمن: ٢،٢٠ ش
(يشمل ض.ق.م)
في فلسطين
١،٢٠ شيكل
5.6.1996
המחיר: 2.20
שקלים (כולל מע"מ)

AL-ITTIHAD, DAILY جريدة يومية אל-אתיחאד- יומון vol 19/53 العدد

رفض الاستجابة لطلب النيابة بفرض السجن الفعلي على فلسطيني دخل البلاد بدون تصريح

* عكا - مكتب «الاتحاد» - رفض قاضي محكمة الصلح في عكا، فارس فلاح، امس الثلاثاء، الاستجابة لطلب ممثل النيابة بفرض السجن الفعلي على شاب فلسطيني من نابلس (٢٥ عاما)، اعتقل في طمرة دون ان يكون بحوزته تصريح بقاء في اسرائيل.

وكانت الشرطة اعتقلت الشاب الفلسطيني في (٩٦/٥/٢٢) في طمرة وقدمته للمحكمة لتمديد اعتقاله. واجريت له محكمة سريعة. واكد ممثل الشرطة، في جلسة المحكمة، ان ماضي الشاب نقي ولم يرتكب اي مخالفة. لكن الحديث يدور عن مخالفة تنتشر في البلاد، وتحولت الى كارثة! من ناحية اخرى فالشاب المعتقل متزوج من فتاة طمراوية ويقيم معها في قريتها منذ ثمانية اشهر. ولم يملك المستندات، التي تثبت انه تقدم بطلب للبقاء في البلاد مع زوجته.

وطلب ممثل الشرطة فرض السجن الفعلي والسجن مع وقف التنفيذ وغرامة مالية وطرده من البلاد.

وطالب المحامي برفض طلبات النيابة مشيرا الى ان موكله لم يأت الى البلاد لتهديد امن الدولة او بهدف عدائي، فقد كان يعمل في البلاد. وخلال عمله احب فتاة وتزوجها بشكل شرعي. واقترح المحامي عدم فرض السجن انما طرد الشاب وزوجته الى نابلس وهما يوافقان على ذلك.

واشار القاضي في قراره، الى ان كل من آمن بالتعايش المشترك والحدود المفتوحة، كان عليه ان يفكر ويأخذ بعين الاعتبار امكانية وقوع امور كهذه. وهذا امر طبيعي ان تتحول علاقة بين رجل وامرأة الى زواج. ولا يدور الحديث عن شاب جاء ليهدد امن المواطنين، انما عمل بجد وشرف لكسب سبل العيش.

ورفض القاضي اصدار امر طرد ضد الزوجين. واكتفى بفرض غرامة مالية بقيمة (١٢٠٠) شيكل كحكم رادع للآخرين.

صوت البلد

15 ٢٠٠٥/١٠/١٤

للسنة السابعة على التوالي:

مؤسسة المراكز الجماهيرية العربية تكرم عشرات الشخصيات العربية في شتى المجالات

مكتب صوت البلد/ بمشاركة حشد كبير من المدعوين، أعضاء الكنيست العرب، رؤساء السلطات المحلية العربية ولفيف من القضاة والمحامين، نظمت مؤسسة المراكز الجماهيرية العربية في قاعة أبو ماهر للأفراح بمدينة الناصرة مهرجان تكريم الشخصيات العربية التقليدي والذي تم من خلاله توزيع وسام عزيز الوسط العربي لعام 2005 للعديد من الشخصيات التي عملت وتعمل من اجل رفعة مكانة الوسط العربي.

من الصحف

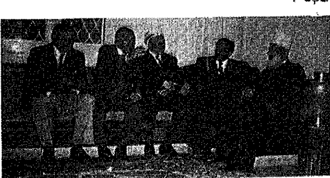
מן העיתונות

From the press

פארס פלאח- כפר סמיע/עכו

מר פארס פלאח ,שופט בית משפט השלום בעכו- דמות מובילה ודומיננטית בנוף הגליל, כמעט ואין ארוע חברתי, שאין הוא נוטל בו חלק פעיל ויוזם.
הוא אינו מסתגר בארמון שן או בהיכלי בית המשפט, על אף המגבלות המחייבות ועייני פרוצדורה, שכופה התפקיד על האדם, הוא "איש עמך", נעים הליכות, מקורב לבריות, איש נימוס ושירה ממדרגה ראשונה , מקרין סבלנות וסובלנות, ביחסו החם והלבבי, ובצניעותו מרחיקת הלכת, אשר מוסיפה לו מימדים אנושיים, אינו פורש מן הציבור, משתתף בשמחתן ובצרתן של הבריות, גומל חסדים לכל המי ומי.
כולם רוחשים לו כבוד והערכה, מתיחסים אליו בדחילו ורחימו, בשיחותיו והרצאותיו השוטפות אין הוא הולך סחור סחור, ישר ולעניין פותח פיו ומאירים דבריו.
כל הזמנה שהוא מקבל : להרצאות, ימי עיון, אירועים חברתיים, פעילות ציבורית, זה קודש בעיניו, ועושה את הכל כדי לכבד את אלה הפונים אליו, זה חלק מהשליחות שלו.
הוא מיטיב להבדיל בין האיש לכסא שיושב עליו, "האדם הוא שעושה את התפקיד", הוא טוען, מחמאות רבות, הוקרות והערכות אין ספור באמתחתו, עבור פעילותו המבורכת בגליל.
הוא נצר למשפחה מכובדת אשר תרמה את חלקה בהוואי הגלילי, מוביל ומוביל, דינמי ופעיל נמרץ, שיוצא חוצץ נגד כל תופעה שלילית ושולית.
אחיו מר סלמאן פלאח סמנכ"ל משרד החינוך והתרבות, סמנכ"ל ראשון מבני המיעוט הערבי בארץ .
הוא נולד בכפר סמיע בשנת 1932.
את השכלתו קיבל בישובים פקיעין, תרשיחא ומעליא . עסק בהוראה , איגוד מורים , ישום רעיון הליכות דרוזיות בשנות החמשים .
למד משפטים באוניברסיטת תל-אביב.
עסק בפרקליטות בין השנים 1963-1969.
בד בבד באותה תקופה הוא כיהן בתפקיד מנהל בתי הדין השרעים הדרוזים בישראל.
בשנת 1969 קיבל מינוי שופט בבית משפט השלום בעכו, ומאז הוא ביסס את מעמדו, התישב בעיר זו שהפכה למעונו, בנוסף לכך הוא שימש שופט ברמת הגולן, כמוכן שופט צבאי . את ההצעה למנותו שופט בבית משפט מחוזי , הוא דחה .
מר פלאח נשוי לגברת "סלמא" אשר היתה מנהלת בי"ס דרוזית ראשונה בישראל .
לבני הזוג ששה ילדים - ביניהם אקדמאיים, עורך דין (התפוח אינו נופל הרחק מן העץ) , בת בוגרת אונ' חיפה ,סטודנטים לרפואה ועוד .
מר פלאח מתבל את דבריו במטבעות לשון ופניניים, הן בעברית והן בערבית, ובמקום שאין אנשים הוא האיש, המשרה אווירה תרבותית חברתית תומכת ומרגיעה.
מכרנו מחזיק בשורת תפקידים ציבוריים, פעילות ענפה ומקיפה סקטורים רחבים, הכל על בסיס וולונטארי חלוצי, בין היתר הוא מכהן בתפקידים :
ממלא מקום עמותת יד לבנים - דלית אלכרמל .
יו"ר סניף התנועה למען ארץ ישראל .
יו"ר העמותה לשיקום האסיר .
יו"ר התנועה למניעת תאונות , יו"ר הנהלת בית קדם .
יו"ר ועדת הברורות האזורית- קדנציה ששית ברציפות.
היו"ר זה"ל הם בעכו ובגליל. ועוד חבר הנהלת : בית הגפן מוסד ואן ליר , החברה להגנת הטבע ועוד כיו דתי
על אף פעילותו המבורכת בקרב האוכלוסין, הוא ממעט לדבר בהתאם לכלל : "יהללך זר ולא פיך" . התנועה למען ארץ ישראל טובה אשר עומד בראשה, מאגדת בתוכה נציגי כל הדתות בישראל : יהודים, נוצרים מוסלמים ודרוזים, כולם עובדים בצוותא, בתיאום מלא, הרחק מנגעות ושחצנות, הם מנסים להוות קטליזטור לסיפון ולרענון, לטיהור ולעידון, לסובלנציה וסולידריות, הם אינם מסתפקים בכיבוי שריפות , מקדימים תרופה למכה, יוזמים פעילויות המניבות פירות ומרגיעים רוחות.
בתוקף תפקידו כשופט שלום, הקו המנחה אותו הוא:"צדק צדק תרדוף, אבני צדק, הין צדק ואיפת צדק יהיו לכם", מכאן כמקיים מצוות כן תעשה.
יהדות, נצרות, איסלאם ודרוזיות על כל ערכיהן, הטביעו חותמן עליו, חישלו את אישיותו ואפיינו את דרכו. הוא מעודד כל יוזמה טובה ודרך מישרין הבאה מצד האחרת, מואס הוא באלימות מילולית ופיזית, גועגות ובדלנות, (המרחב שלנו, כולו שטח מרעה לנו), דרכי נועם ללא כפיה מכלכלים את צעדיו.
על שיקום אסירים והחזרת בנים סוררים ומורים למוטב, או לחיק המשפחה, אנו לומדים אודותיו מכעקב אחרי הפירסומים בבטאונים המקומיים, שמרעיפים עליו שבחים וכיבודים.
נהגים אדיבים, אבירי דרכים, בלשונו, שנוהגים זה 25-50 שנה ללא תאונות זוכים להוקרה והערכה.
חוג עמיתיו ורעיו מקיימים "לובי" לנשות האסירים וילדיהן . מר פלאח מוליר : עכו והגליל המערבי תמיד זוכים במקום ראשון בתחום זה .
ברשותו "הוסטל" לשיקום אסירים, מחסן ציוד, התרמה ותרומה לכול דיכפין ומכול משביעין .
- 300 מקחי תנועה אשר מנסים להשליט סדר , והגיגה זקירה בגליל עובדים ברשותו .
הוא "אוהב את הבריות ומקרבן לתורה" תורה שבכתב ותורה שבעל פה של כל הדתות בדרכי נועם.
להיות על קנקנו ולצקת מים על ידיו - זה כבוד גדול .
על אף ביצור מעמדו בעכו, הוא שומר אימונים לכפרו סמיע, שם מטפח בית לתפארת , גינת נוי טבולה בירוק עד .
חיי העיר לא סחררו אותו, לו תמיד זיקה לכפרו, כור מחצבתו, אשר בו זכה לראות אור חדור .
מר פלאח חרת על דגלו : "לא תעשו עוול במשפט" "ולא תלין פעולת שכיר אתך עד בוקר".
עממיותו, נועם הליכותיו, דבקותו במורשת אבותיו, הפכו לשם דבר .
- השתתף בקונגרסים ועידות אין ספור כאן ובחו"ל .
- גולת הכותרת בעבורו ; חתימת אמנת הסובלנות הבין דתית , הוא עמד בראש משלחות רבות להשכנת שלום בין היריבים בארץ הארזים , הם ידעו לגשר על פערים ולאחות קרעים ופצעים .

זה עתה הוא קבל פרס לורד זיו לשלום ולדו - קים עבור פועלו במשך כארבעים שנים להשכנת שלום ואחוה בין כול העדות בישראל . יחד אתו קבלו את הפרס הנשנב מר טדי קולק ראש עירית ירושלים , ומר מקסים לוי יו"ר מרכז השלטון המקומי .



من الصحافة

מן העיתונות

From the press

١

لسعادة الشاب الأديب حاكم صلح محكمة عكا . الشيخ فارس فلاح يقدمكم وحفظكم الله .

تحية اخذت اشواقه وسلامي الى افضل الحياة . وبركة ودعاء . وبعد ،
لقد اسعدنا الحظ مرة وشرفنا بمشاهدتكم الأنيسة اللطيفة في محلكم العامر في
مدينة عكا . ولقد سررنا بتلك الزيارة جداً بما شاهدناه من رحابكم الواسعة
وسماحكم الشاسعة . واضوائكم الساطعة . واعمالكم اللامعة التي قل ان
توجد في غير سعادتكم كثر الله من امثالكم واعطاكم الحكمة والعدل التي هي اهم المواهب
التي يعطيها الله لعبيده (كما طلب سليمان الحكيم منه تعالى ان يعطيه الحكمة
والفهم بدل من الامور) ليكن الله معكم ويوفقكم امورهم كيفما سرتم والى اينما
توجهتم وان يحميكم من غوائل الزمان لتكون سنداً متيناً . وبرجاً حصيناً لا
تهزه الرياح كل حاسديكم لسنين عديدة وايام مديدة وانتم بالعز والهناء
مع افراد عائلتكم آمين . لا رضي بواحدة حتى اضم اليها الف آمين .
لقد فارقناكم بعد تلك الزيارة التي لم ولن ننساها قط . وذلك بما شاهدناه
وسمعناه من كرم وخلق ولستم معتبرين ذلك والبح لا يخبئه بالعبيلة
لانكم من اهل الجود والكرم والأدب والعلم زادكم الله من نعمه السماوية
وخيراته الارضية لكن القلب لم يفارقكم . وخاصة حينما وعدتنا
بزيارة رداً على زيارتنا . وعلى سبيل المزاح والمبسطة اقول ان سعادتكم
لا تريد ان تجدد بمثل هذه الزيارات وتحافظ على الأخوة القديمة
التي هي من زمن الأجداد والآباء والى يومنا هذا . واثباتاً على صدق
قولي بتشريفكم لعندنا انك طلبت مني نمرة التلفون فلم اجبتك على

٢

النمرة بالضبط لكن انا في اسرائيل وفي قرية كفرياسيف لا اظن ان
سعادتكم يصعب عليه الاهتداء ومن هنا عرفت انك عادل في قضائك
وحكمك والسبب في تشريفك هدلانه لا يوجد اتفاقية مرضية من
طرفك لهذا كان حكمكم عادل في عدم حضوركم لحلكم الأصغر في كفرياسيف
وخدمتي لكم من امكم السيدة الفاضلة التي لا نعرف اسمها بابه والدها وعموم
عائلتها الكريمة بانا جميعاً اخوان منذ القدم . كيف تواقفون معكم على عدم
تشريفكم وزيارتكم لنا (انت معروف تحب الحذاقة والظاهر هي ايضاً)
والله اعلم اضحكم ان شئتم . ان الواجب الديني يطلب مني المسامحة
حتى ان مفروض في خاصة ومفروض على كل مسيحي ان يسامح من اخطأ
اليه سبعين مرة لا سبع مرات فتأمل هذا الدين الشريف الحقيقة ان
هذا القانون مسح انا درجتي في الكهنوت اعلى من خوري اي ايكونومس
لا قدر ان اتحمل ذلك لذلك احذر سعادتكم ان تزعل علي وكلامي
قد ربما يحصل خطر (وكيف قلت هذا الحاكم حقاً انه لفاطنة فان
قبلت ان اسحب كلامي اسحبه والا الأمر امركم .
وها انا مسل لسعادتكم طيبة قضيتة حكم على سبيل فتح باب العتاب
بيننا بخصوص الزيارة التي وعدتنا بها . وليس على سبيل الامتحان بمعرفتكم
وقدرتكم بالحكم ، لا ، لا ، ابداً اقول هذا بشرف الله والخضر وشرفكم
اني لا اقصد من ذلك شيئاً قط انني قد وجدت هذه الوصية في
بعض الكتب الحديثة . فخطر على بالي ان احركش بسعادتكم من جهة
حقي عندكم وقلت اجرب وجابرها الله (انا ما كنت اتنازل احكام ان
اكتب لكم واعاتبكم برد الزيارة اما الآن وجدت الوقت مناسب

٣

لكتابة وطلب الحكم التي يجب التنازل عنها لقد وصلت بيننا الى
الحكمة المركزية دير بالك ولا يخفى على حضرتكم ان البدوي قعد اربعين
سنة واستدركها وقال استعجلت ولا تنسى انني من كفرياسيف
وسعادتكم من كفرسميع والايام قدامكم ... رجعنا للغلط بالتهديد
والوعيد والعفو من شيم الكرام واخيراً وليس آخراً .
اقول ان الصداقة لا تحتاج الى قرابة . ولكن القرابة تحتاج الى صداقة
وحضرتكم كافي ، وفي الختام البركة والتوفيق لكم على الدوام . آمين .
سلام خاص من كافة افراد العائلة لسعادتكم ونجدد بتشريفكم
مع دوام الحب والاخلاص
الايكونومس جبران
خوري ترشيحا

كفرياسيف/ ٢٦-٣-٧٨

سلام اسبق من الجزية ام مبدي للحاكمة مدامتكم
Can you speak English

ان نمرة التلفون التي .. اعيد حالي بإذكركم مع عدم المؤاخذة
قصدت ان تأخذوها .. وعظمكم بحل قصدنا والله يسامح [illegible]
يدوم كتابي ان صلتكم هي ..
911194 ..

رسالة من الايكونومس جبران من كفرياسيف

מהאיקונומס ג'ובראן מכפר יאסיף

From Economos Jubran of Kfar Yaseef

(حزيرة في وصيّة)

اشترط احد العظماء في وصيّة اوصى بها، ان ترث
زوجته (وكانت حبلى حين كتب الوصيّة) ثلث
ثروته اذا وضعت غلاماً على ان يرث الغلام الثلثين
الآخرين. واذا كان المولود انثى فترث الزوجة ثلثي
الثروة. ويبقى الثلث للبنت. ولكن القدر احكام.
فقد وضعت المرأة توأمين، ذكر وانثى. فلما أُريد
تنفيذ الوصيّة واجهة الفقهاء صعوبة في حل
المشكلة. ولكن احد رجال القانون استطاع ان
يجد الحل الملائم حسب رغبة الموصي. فهل
يمكنك ان تصل الى الحل الملائم الذي وجده
ذلك الفقيه

مسألة في موضوع القضاء

חידון במשפט

A quiz in law

٦/٤/١٩٩٩

يانوح

انا الموقع ادناه مهنا محمد فرج
وكيل الوقف الدرزي في قرية يانوح
قد وصلني من عفو شبلي ازباده
حسب قرار المحكمة الموقرة
الف وخمسماية شيكل اسرائيلي
وشكراً لسعادة الحاكم المحترم

הממונה על הואקף הדרוזי בכפר יאנוח
מהנא מוחמד פרג'
مهنا محمد فرج وكيل الوقف الدرزي في قرية يانوح
مهنا محمد فرج

رسالة من وكيل الوقف الدرزي في قرية يانوح

מכתב מהממונה על הואקף הדרוזי ביאנוח

A letter from Sheikh Mohanna Faraj of Yanooh

١/١٠/ ٢٠٠٩م

الاخوة دروز البقيعة الافاضل .

تحية اكبار وتقدير, وبعد :

شاركتكم محنتكم الاخيرة , وكنت على ثقة أكيدة اني اعمل بين اهلي وعشيرتي, وبين خيرة اهل التوحيد, خاصة المشايخ الذين أكن لهم كل تقدير واحترام للمواقف التالية:

١- ثبت أنكم, عندما تقررون, قادرون على وضع حد للطائشين, وان الخلوة ما زالت ذات مركز له قدرته على كبح جماح الذين يخرجون على المتعارف عليه من اخلاق الأجداد والآباء.

٢- وثبت أن الطائفة الدرزية التوحيدية إذا تنادت لبّى قادتها النداء, وصدقوا في نواياهم,كصدقهم مع ذواتهم, مع الجار والصديق...

٣- كان لوجود الشيخ موفق طريف, الرئيس الروحي للطائفة, والاخ الحاكم فارس فلاح, ورؤساء المجالس المحلية الدرزية وأعضائها, واللجان التي بادرت الى رأب الصدع الذي حدث, أكبر الأثر وأنجعه في وضع حدّ آتى ثماره سريعاً... هكذا لتكن النوايا والهمم.

٤- إذ أشكر لكم شخصياً هذه النخوة, أرجو ان اشدّ على أيديكم, مشايخ, رئيس مجلس وأعضاء لجان صلح ووساطة, مديري مدارس وهيئات تدريسية .

٥- سأكون معكم, كما وعدتُ, في كل مناسبة ترون ان وجودي بينكم سيكون له أثرما, فأنا ابنكم وأخوكم وابن عشيرتكم ووطنكم الصغير.

وأخيراً, إقبلوا كل امتناني ومحبتي وتقديري.

أخوكم
د. شكري عراف

رسالة من الدكتور شكري عراف

מכתב מד"ר שוקרי עראף

A letter from Dr. Shokry Arraf

إلى فضيلة القاضي فارس فلاح الحلام
لأنتَ أنصفتَ للمظلوم !

يا حافظَ الحقِّ إنّ الحقَّ مرتقبٌ — الشمسُ ساطعةٌ نورٌ ثناياهُ
الحقُّ يصنعُ للمظلومِ معجزةً — ويُشعلُ الأنسَ المفقودَ ذكراهُ
أنتَ الذي للواءِ العدلِ ترفعُهُ — ومحيي الملمّاتِ للملهوفِ دنياهُ
العدلُ في الأرضِ مرهونٌ بنظرتكم — لأنّما الشرُّ سربلياهُ ألقاهُ
فتحتَ طريقةَ القاضي إذا صعبتْ — شهودُ مشكلةٍ إنّا صدقناهُ
ولا تكلّفتَ الأحمالَ يا رجلاً — حملتَ ما لم نُطِقْ حملاً حملناهُ
يا صاحبَ القلمِ السيّالِ معرفةً — تكلّمَ القلمُ السيّالُ فحواهُ
ويا نصيراً إذا الشكّارُ نادمهم — في قولِ عدلٍ لهم طابت مطاياهُ
يا فارساً والخيولُ الدهمُ صافنةٌ — حكمتَ بالعدلِ طابَ العدلُ فحواهُ
ويا أبا زايدٍ قد زدتنا ثقةً — علّمتنا ما يكونُ الحبُّ معناهُ
فكيفَ يحكمُ سلماً في الأرضِ مولاهُ — إلا بحكمةِ ربٍّ قد عبدناهُ

مع أطيب تحياتي لك بمناسبة خروجك
إلى التقاعد بعد خدمتك
الحاكم وكرسي العدالة
الحقة !

الدكتور بطرس دلة
كفر ياسيف
٤ آب ٢٠٠٦

تحية شعرية من د. بطرس دلة
ברכה פיוטית מד"ר בוטרוס דלה
A poetry greeting by Dr. Botrus Daleh

مرفوعة إلى الرمز العادل للقاء
إلى معالي القاضي فارس فلاح 27/11/97
المحترم

****

قد عادَ يسألني الوفاءُ أميرُهُ
قلبي بروضةِ عاشقيه يلوّعُ
واضمّه لقصيدةٍ من مهجتي
تأتيه يستدها الكنارُ ويسجعُ
والعبرُ يرجف أغنيَ للضحى
لمّا به نورُ الغزالةِ يسطعُ
فخشيتُ أن أحيا بلا قلبٍ به
روحي تبيتُ كما أبيتُ وتهجعُ
فإذا به يدنو ويسألني الوفا
فأجبتُ من عن حبّه لا أرجعُ
ويقول لي هاتِ اليراعَ فطالما
في مدح "فارس" عاشقين ونطمعُ
يا سيدي أطلقه مني تحيةً منّي
كم تحييني ومن حياء أمنعُ
كنتم ولا زلتم ويبقى حكمكم
في العدل بدراً في الدياجي ينصعُ

ستظلّ همّاً لا يطيق سوى الأُلى
أخلاقهم عن منكرٍ تترفّعُ
وحملتمُ ثقلَ الرسالة في يدٍ
كالسيف في صون العدالةِ يقطعُ
فلتعلموا أنّي في حبّكم
آتي الحروفَ من الرياض وأجمعُ
من كل رابيةٍ سعى في ركبها
نيسانُ عطرٌ ووردهُ يتضوّعُ
وأدقّ بابكَ طامعاً بزيارةٍ
الله منح فيض عدله أسمعُ
حسبي "فارسٌ للدروز منارةٌ"
يأوي إليه الأوفياء ومفزعُ
ومحطّ أنظار الثقات وملتقى
الأشراف تأتي صوبكم وتُمتّعُ
واسلم سيدي
سلمان دغش
[illegible]

تحية شعرية من الشاعر سلمان دغش

ברכה פיוטית מהמשורר סלמאן דג'ש

A poetry greeting by the poet Salman Dagash

אמין טריף הראש הרוחני לעדה הדרוזית ג'וליס 24980 - טלפון 04-962919	**أمين طريف** الرئيس الروحي للطائفة الدرزية جولس ٢٤٩٨٠ - تلفون ٠٤-٩٦٢٩١٩

بسم الله الرحمن الرحيم

التاريخ / תאריך: ٢٩، اذار، ١٩٩٠

حضرة صديقي سعادة حاكم الصلح السيد فارس فلاح المحترم .

تحيه واحترام وتقدير وبعد . . .

الموضوع : حفيدي نبيه قاسم طريف .

انني اتوجه لسعادتكم بطلب بسيط يتعلق بالمذكور اعلاه بخصوص رخصه للدار التي يسكن بها .

وذلك بحسب ما فهمته منه المذكور انه كانت هنالك توجد بعض العقبات التي اعاقته دون ذلك

كلي امل من سعادتكم بمساعدته واعطائه فرصه اخرى لكي يتمكن من اتمام الرخصه وسلفاً اشكركم .

مع الاحترام .

الرئيس الروحي للطائفة الدرزية
أمين طريف
אמין טריף
הראש הרוחני לעדה הדרוזית

أمين طريف

رسالة من الشيخ أمين طريف

מכתב מהשיח' אמין טריף

A letter from Sheikh Ameen Tareef

امين طريف
الرئيس الروحي للطائفة الدرزية
في اسرائيل
جولس - بريد متجول
تلفون ٩٢٠٥١٩

אמין טריף
הראש הרוחני לעדה הדרוזית
בארץ ישראל
ג'ולס - דאר נע מעלה הגליל
טל. 920519

التاريخ ٢٧/٦/١٩٧٢
תאריך

لجناب الصديق حاكم الصلح بعكا السيد فارس فلاح المحترم

تحية وجزيل الاحترام لشخصكم الكريم

الموضوع تعريف جنابكم عن قضية السيد سلمان سيد حمادة والسيد فارس علي
اقطيش من جولس بناء على تبليغ من جنابكم الي دخلت هذه القضية وفهمت
ما نظره عند جنابكم وبعد فحص القضية وجدنا الحق بين الفريقين واضح جلي لا يحتاج
الى اليمين واقنعتهم لله الحمد بدون يمين واحلت مشكلتهم حبيا ورضا الفريقين ووفقاً
صديقي ابو فارس علي اقطيش والان هو طلب مني كتاب تعريف لجنابكم عن حل القضية
فاغتنمت الفرصة لتأدية الواجب وللذكريات العادلة المجيدة في المحكمة الدرزية التي قمتم بها
سابقا جعلتنا نذكرها ونفاخر بها من الاعمال المجيدة والافعال الحميدة التي زينت
المحكمة الدرزية وبهذه المهنة التي تحملها الآن حاكم صلح بعكا فقد رفعت كرامة الطائفة
وجلبت لها الذكر الحميد ورفع مستواها بين الطوائف وفقكم الله في جميع اعمالكم لعمل الخير
والاصلاح في مستقبلكم وزادكم الله توفيقا بالمحاكم العادلة التي هي اساس الملك
وواصل لمقابلة جنابكم ابو فارس علي اقطيش وان ذلك الشخص لهو رجل من ارباب
الشهامة والمروءة وهو الذي حل المشكلة وانهيت لله الحمد بسلام وسلفا اشكر
جنابكم واقبلوا جزيل الاحترام

امين طريف الرئيس الروحي
للطائفة الدرزية

رسالة من الشيخ أمين طريف

מכתב מהשיח' אמין טריף

A letter from Sheikh Ameen Tareef



הוד מלכותו, המלך חוסיין ה־I
הממלכה הירדנית ההאשמית

יצחק רבין, ראש הממשלה
מדינת ישראל

מתכבדים להזמין את

מר פארס פלאח

טקס חתימת חוזה השלום
מדינת ישראל – הממלכה הירדנית ההאשמית

מעבר ערבה יום רביעי, כ"א חשון תשנ"ה, 26 באוקטובר 1994

الدعوة لحفل توقيع السلام بين اسرائيل والاردن

ההזמנה לטקס חתימת חוזה השלום בין ישראל לירדן בערבה

Invitation to the peace ceremony between Israel and Jordan



לכבוד
השופט פארס פלאח

ת״א, 11 במאי, 1998



בשם הצוות ובשמי, אני רוצה להודות לך על שיתוף הפעולה המלא בהפקת סידרת הסרטונים על הישגי אישים במדינת ישראל, לכבוד שנת היובל.

הסדרה זכתה לשבחים רבים מצד כל הנוגעים בדבר ואנו שמחים על כך.

ללא שיתוף הפעולה שלך, לא היינו מגיעים לתוצאה מוצלחת ומרגשת כפי שתוכל לראות במהלך החודש הקרוב.

בברכה

רון אסולין

רון אסולין, מנכ״ל

doc.1יובלוהישגותודה\I:FILMIND

פילמיינד בע״מ. בית מונטיפיורי, רח׳ איסרליש 22, תל-אביב 67018
FILMIND LTD. 22, ISSERLISH ST. TEL-AVIV 67018, ISRAEL
E-mail:filmind@inter.net.il
FAX. 972-3-5625869 פקסמיליה
MOBILE.972-52-588888 טלפון נייד
TEL. 972-3-5613133 טלפון

رسالة شكر من مدير شركة فيلمايند

מכתב תודה ממנכ"ל חברת פילמיינד

A greeting from general manager of Filmind ltd

الباب الثالث والعشرون

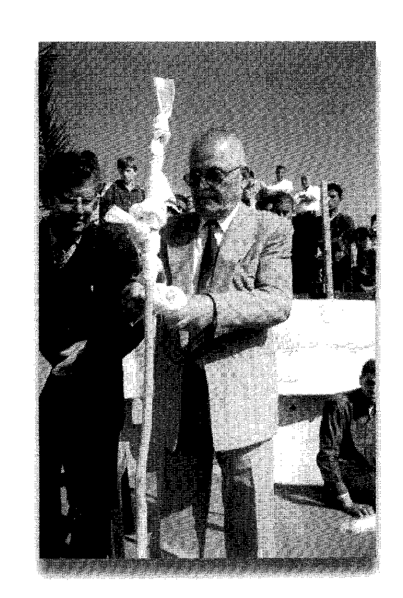
פרק עשרים ושלושה

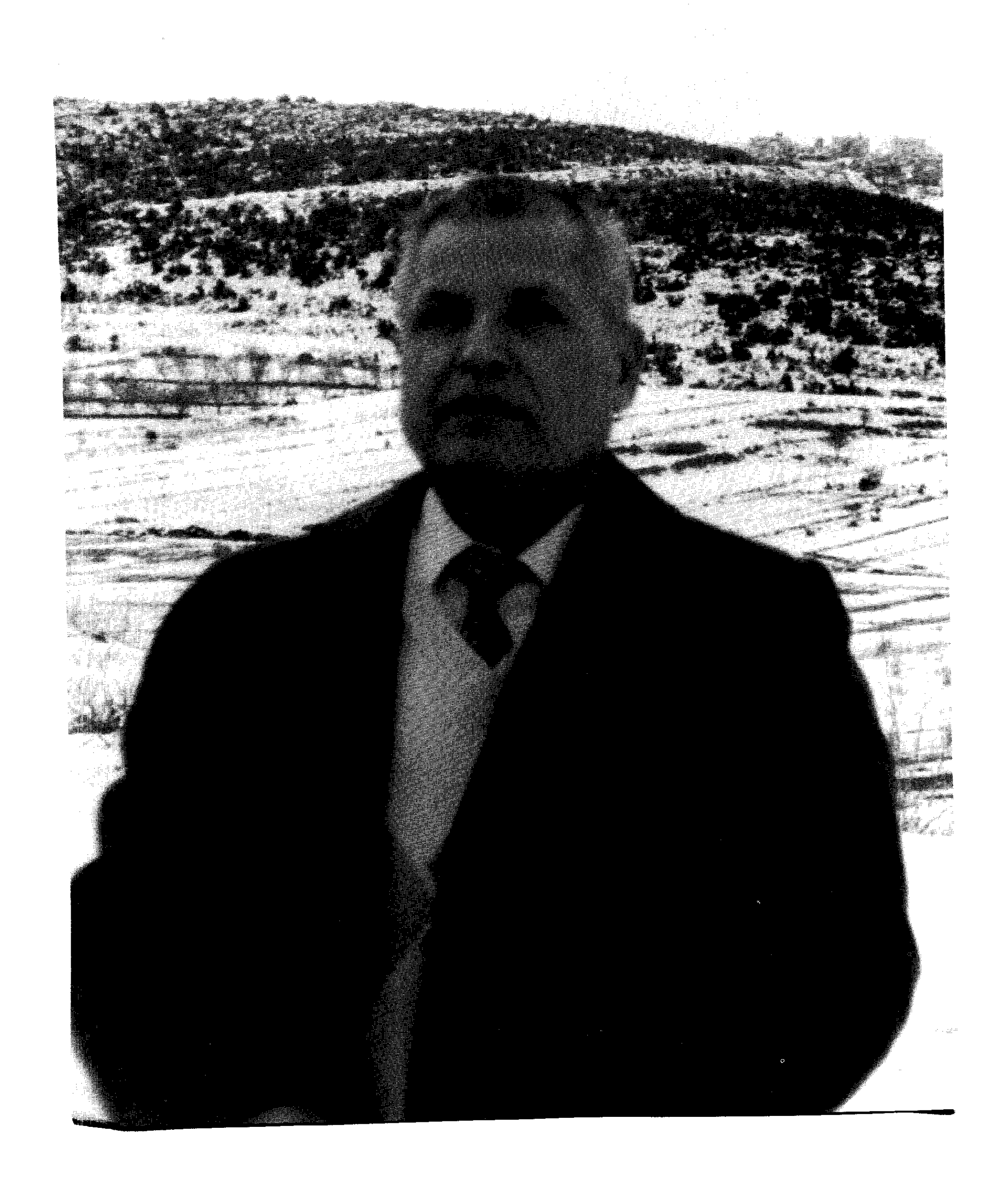
Chapter Twenty Third

صور من حياتي

תמונות מחיי

My life in Pictures



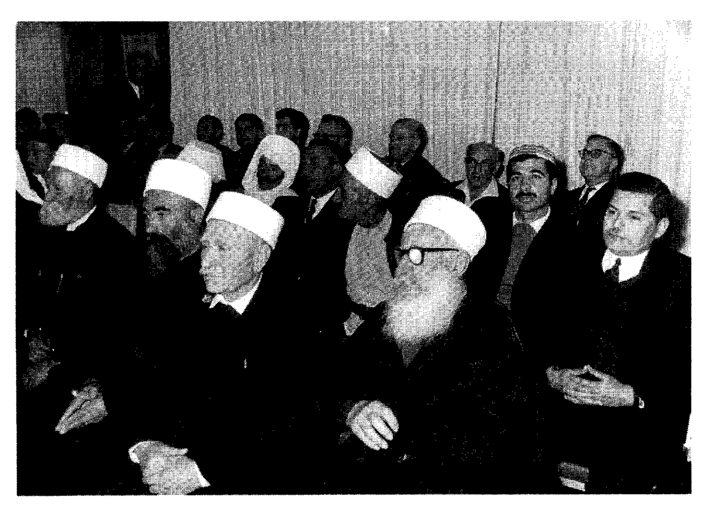




مع فضيلة الشيخ أمين طريف في لقاء مع رئيس الحكومة السيد إشكول 1967

עם שיח' אמין טריף בפגישה עם מר אשכול ראש הממשלה ב- 1967

With Sheikh Ameen Tareef in a meeting with Prime Minister Eshkol 1967



مع المشايخ الدروز في حفل استقبال في مقر رئيس الدولة 1970

עם שיח'ים דרוזיים בקבלת פנים בבית הנשיא 1970

With Druze Sheikhs in a reception of the president 1970



مع الشيخ أمين والنائب كمال كنج في بيتاح تكفا 1988

עם השיח' טריף והמנהיג כמאל קנג' בפתח תקוה 1988

With Sheikh Tareef and leader Kamal Kanj in Petah Tekva 1988





مع قائد الشرطة فرانكو عام 1976
עם מפקד המשטרה פרנקו 1976
With Officer Franco 1976



مع والدي والصحفي الأمريكي هوروفيتش في قريتي 1965
עם העיתונאי האמריקאי הורוביץ ואבי בכפרי 1965
With American journalist Horovitch and my father in my village 1965



مع وجهاء الطائفة الدرزية

עם נכבדי העדה

With Druze leaders



مع القضاة الشرعيين

עם הקאדים השרעיים

With judges of Islamic court



رئيس الحكومة السيد شمعون بيرس أثناء زيارة
لقرية درزية ولمدينة عكا. الصورتان من كتابه
ראש הממשלה מר שמעון פרס בכפר דרוזי ובעיר עכו – התמונות מתוך ספרו
.Prime Minister Peres in a Druze village and Acre
The two pictures taken from his book





مع وزير الشرطة السيد شتومو هيليل
עם שר המשטרה מר הלל
With minister of Police Mr. Hellel



في مدرسة الشرطة بجانب شفاعمرو
בבית הספר לשוטרים ליד שפרעם
In the police academy near Shefa'amr



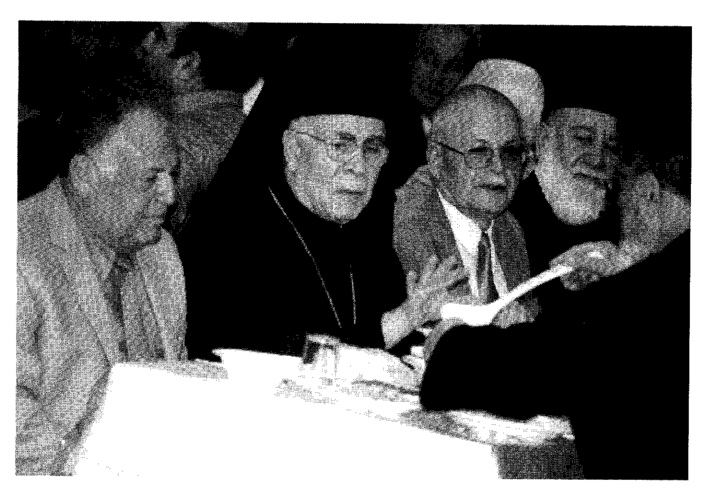
إحتفال في إحدى القرى الدرزية بحضور الوزير ألموغي
טקס באחד הכפרים הדרוזיים בנוכחות השר אלמוגי
A ceremony in a Druze village with minister Almogy



مع أقارب وأصدقاء
עם חברים וקרובי משפחה
With friends and relatives



مع الشيخ امين طريف ووزير الاديان في ديوان رئيس الدولة عام 1967
עם השייח אמין טריף ושר הדתות במשכן הנשיא ב-1967
With Shiekh Amien and minister of religions in president's house 1967



مع رجال دين وشخصيات
עם אנשי דת נוצריים
With patriarchs



زيارة للبرلمان البريطاني ولقاء مع لورد واعضاء برلمان
בקור בפרלמנט הבריטי ופגישה עם לורד וחברי פרלמנט
A visit to the British Parliament with Lord and members



مع رئيس الحكام في حيفا السيد كيتاي
עם ראש השופטים בעכו מר קיטאי
With the director of judges in Haifa Mr. Kitay



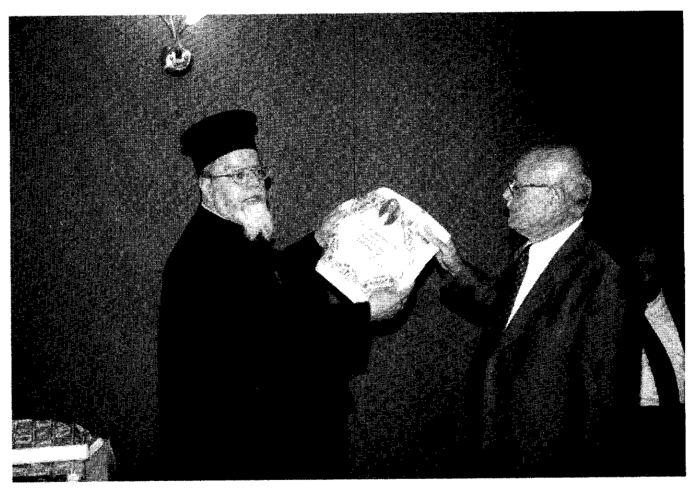
مع الوزير تسيبوري 1983
עם השר ציפורי 1983
With minister Zippory 1983



مع الوزير شموئيل تامير 1980
עם השר שמואל תמיר 1980
With minister Tameer 1980



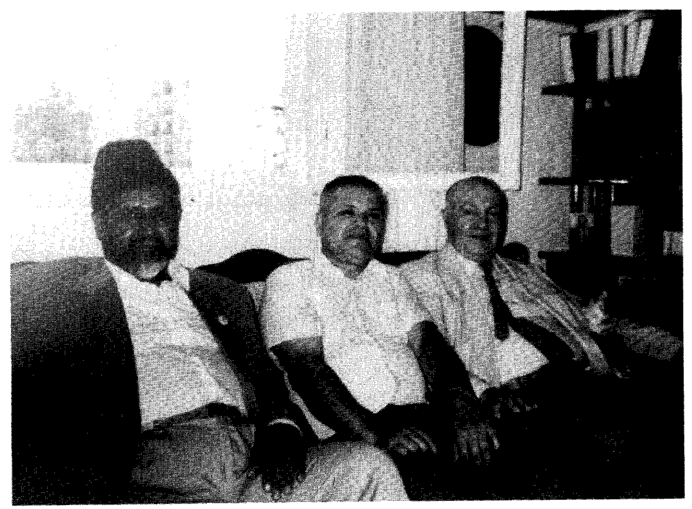
في زيارة لبطريرك الروم الأورثوذكس- ذيودورس في القدس
ביקור בלשכת הפטריארך האורטודקסי בירושלים
A visit to the Orthodox patriarch in Jerusalem



مع الأب الياس شقور
עם האב אליאס שקור
With patriarch Elias Chacor



مع الوزير الإسباني موراتينوس
עם השר הספרדי מוראטינוס
With Spanish minister Moratinus



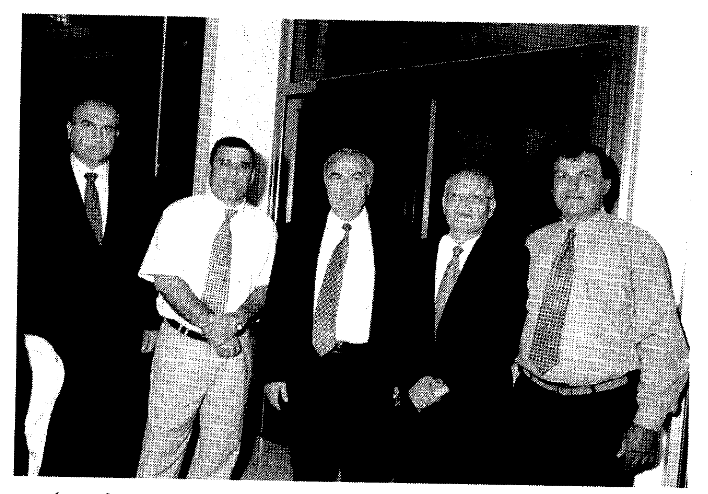
مع الشيح ابو احمد محمود عودة من الكبابير والقاضي الشرعي وجدي الطرد
עם שייח' מחמוד עודה מקבאביר והשופט וג'די אלטרד
With Sheikh Mahmoud O'odi and judge Altard



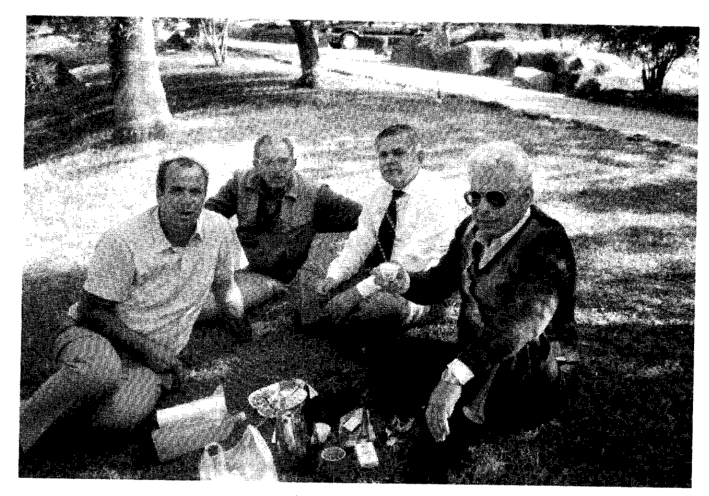
مع عضو الكنيست دراوشة وآخرين في كسرى
עם ח"כ דראושה בכסרא
With member of Knesset Darawshe in Kisra



مع المطران الماروني في صور يوسف خوري في منزل القاضي جبران في عكا 1982
עם הבישוף של צור יוסף חורי בבית השופט ג'ובראן בעכו 1982
With the Bishop of Zur jousef Khori in Acre in 1982



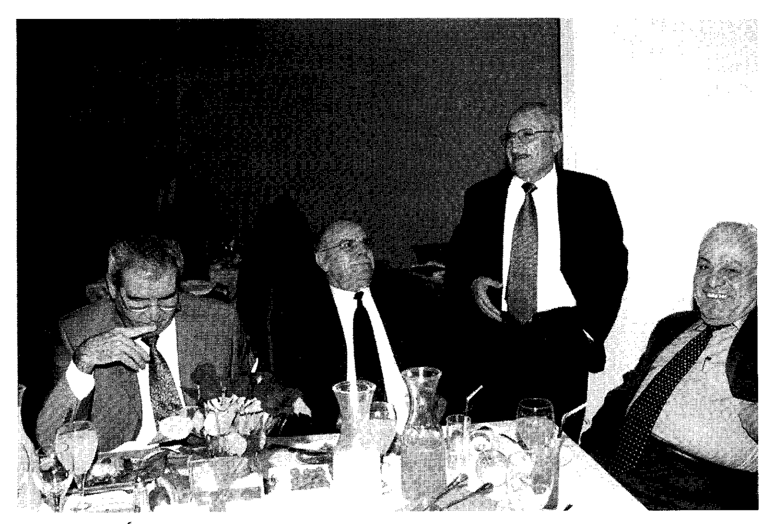
مع عضو الكنيست السيد أسعد أسعد
עם ח"כ אסעד אסעד
With member of Knesset Mr. Asa'd Asa'd



مع المحامي كمال القاسم وقاسم القاسم
עם עו"ד כמאל קאסם וקאסם קאסם
With lawyer Camal Kassem and Kassem Kassem



عندما كنت قاضيا في الجيش
בהיותי שופט צבאי
When I was a judge in the Army



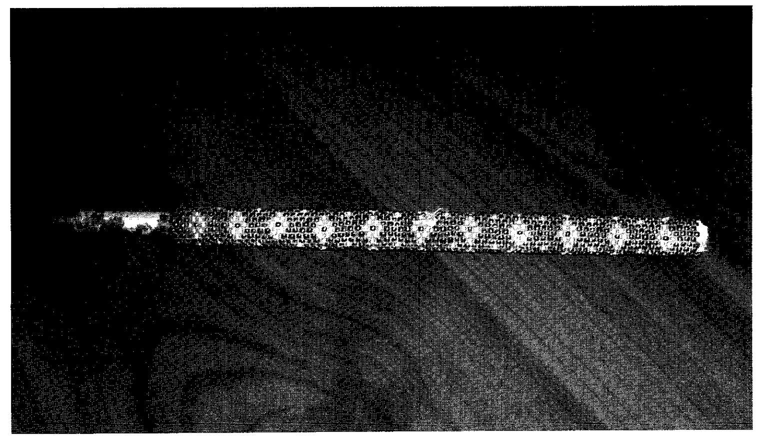
مع أصدقاء في عكا
עם חברים בעכו
With friends in Acre



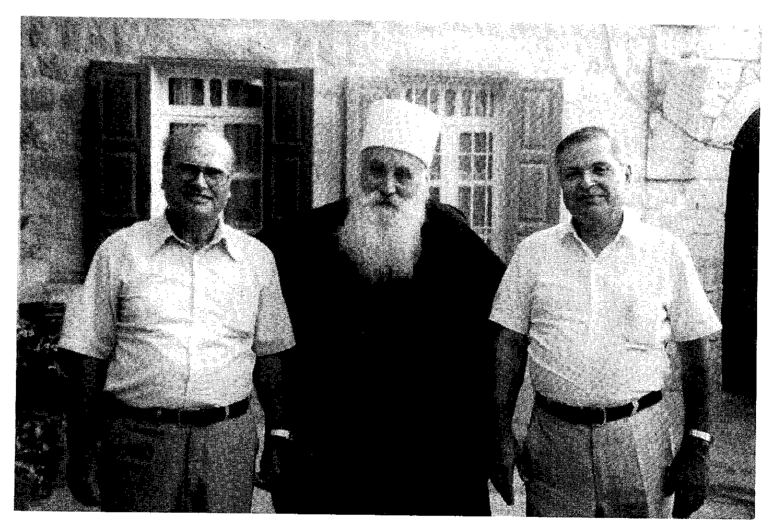
في احتفال تكريمي للدكتور نجيب صعب
במסיבה לכבוד ד"ר סעב
In a ceremony for Dr. Saab



جنازة الوالد رحمه الله
הלוויית אבי ז"ל
The funeral of my father



الريشة التي استعملها جدي رحمه الله
מכשיר הכתיבה בו השתמש סבי ד'ל
The pen which my grandfather used



مع الشيخ جمال الدين شجاع وأخي د. سلمان في حاصبيا
עם השיח' שוג'אע ואחי ד"ר סלמאן בחצבייה
With sheikh Shojaa' and my brother in Hassbaya-Lebanon



أم زايد تستلم شهادة تقدير من الأب الياس شقور
הרעיה סלמה מקבלת תעודת הוקרה מהאב אליאס שקור
The wife gets a certificate from Father Elias Shakkor

كلمة في الذكرى الاولى
للمرحوم الشيخ أمين طريف

عرفت المرحوم الشيخ أمين طريف سنة ١٩٦٤ حيث تعينت مديراً للمحاكم الدرزية فوجدت فيه شخصية فذة منقطعة النظير، اسمه امين وكان مثلاً اميناً صادق اللسان حافظ للاخوان ، ذا عواطف نبيلة جياشة، في بداية العهد لم أعرفه ولم يعرفني ورغم انني كنت مديراً شعرت انني ابناً له ولزملائه شملني بمودته وبتقديره واحترامه في كل المجالات وكل هذا كان متبادلاً.

كان كريماً وفياً وعلماً نيراً ليس فقط لعشيرته وانما لجميع المواطنين ، بيته مفتوح وصدره رحب احب الكل فأحبوه سايرهم فاحترموه ، كان دمث الاخلاق حسن السيرة، وطيب السريرة، يرد الخير بأحسن منه، وكان رجل سلام ورمزاً في البلاد على مستوى الافراد والجماعات والطوائف ولا زلت اذكر حينما رافقته للبنان مع وفد برئاسته وكيف استقبل بحفاوة خاصة فألف بين القلوب في دار الشيخ ابو حسن عارف حلاوة في معصريتي وازال سوء تفاهم استمر عشرات السنين.

هذه سنته وتلك طريقه طريق المحبة والسلام أدت به لنيل جائزة اسرائيل على أكبر وأعرق الشخصيات في البلاد.

رحمه الله ولتكن طريقه سنة للجميع وذكراه خالدة الى مدى داهر الداهرين.

القاضي فارس فلاح

رئيس لجنة احياء ذكرى المرحوم الشيخ امين طريف

س٤: من يقوم بالتحضير لهذه الذكرى وما برنامجها ؟

هناك لجنة منبثقة عن لجان عديدة شُكلت اثناء الاجتماعات التحضيرية للذكرى ، يترأس هذه اللجنة القاضي ابو زايد فارس فلاح، فهي تشرف على جميع فعاليات وبرنامج الذكرى، سيقتصر برنامج الذكرى على كلمات قصيرة ومختصرة للحكومة ، القضاء، وجهات رسمية اخرى ، وللطوائف المختلفة، ثم يتبعها تلاوة الصلوات على روح المرحوم الطاهرة.

س ٥: هل ستعملون على جعل هذه الزيارة زيارة رسمية لجميع ابناء الطائفة الدرزية ؟

ان الهيئة الرسمية لأبناء الطائفة الدرزية التي قررت دفن المرحوم في بيته، واحياء ذكراه بمرور عام، توجهت للسلطات والجهات المختصة بالدولة للاعتراف بهذه الزيارة، كزيارة رسمية، لجميع أبناء الطائفة في البلاد وخارج البلاد، ونحن على ثقة بأن هذه الجهات سوف تستجيب بالايجاب لهذا الطلب من حيث ان هناك اتفاق تام على ذلك عند أبناء الطائفة الدرزية.

من الصحافة
מן העיתונות
From the press



وفاة مفتش المعارف فلاح بيراني من دالية الكرمل بنوبة قلبية



المرحوم المفتش فلاح بيراني يتسلم شهادة تقدير من القاضي فارس فلاح في شفاعمرو

من: زايد خنيفس

توفي مساء امس الاول في دالية الكرمل الاستاذ فلاح بيراني عن عمر يناهز ٥٧ عاما اثر اصابته بنوبة قلبية حادة.

وكان المرحوم عمل مفتشا في جهاز التعليم اللامنهجي في لواء الشمال وحيفا وترك وراءه الكثير من الاعمال والانجازات في مجال عمله وكان رائدا في العمل اللامنهجي وفي افتتاح مراكز ونواد جماهيرية من خلال موقعه في وزارة المعارف.

واعتبر المرحوم خسارة لا تعوض على الصعيدين الثقافي والاجتماعي في البلاد والوسط العربي خاصة.

وبهذه المناسبة تتقدم كل العرب الى الصديق نزيه خير والى جميع افراد عائلة المرحوم باحر التعازي سائلين الله ان يتغمده في رحمته وان يلهم اهله وذويه الصبر والسلوان.

„ידיעות אחרונות"

יום רביעי, י' חשון תש"ל (22.10.1969)

היום — השבעת עו"ד פארס פלאח בבית־הנשיא

הדרוזים: אנו שמחים וגאים בשופט הראשון מבני־עדתנו במדינת ישראל

— מאת צבי טל, כתבנו בחיפה —

דבר־התמנותו לשופט השלום הראשון בישראל מבני העדה הדרוזית, נודע למר פארס פלאח מן העיתון, באחד מימי החודש החולף. להפתעתו קרא ידיעה, שבה סופר כי „עו"ד פלאח יהיה לשופט שלום הראשון בישראל מבני העדה הדרוזית".

הסתבר, כי ועדת המינויים לשופטים ביקשה לבשר לו על המינוי לפני שיראה הדבר אור בעיתונות, אך עו"ד פלאח לא נמצא בביתו באותו היום... מר פלאח הוא נשוי ואב לשלושה ילדים. הוא בן למשפחת איכרים. אביו — אדם דתי אך ליברלי — תמך בשני בניו כדי שילמדו. בן־הזקונים של המשפחה הוא היום מפקח חינוך בירושלים המזרחית.

פארס, הבכור, החל אף הוא בהוראה, אלא שחש, כי יעודו הוא אחר, וביקש העברה לחיפה, כדי שיוכל ללמוד משפטים. בבוקר הורה ובערב חבש ספסל לימודים.

בשנת 1964 קיבל פארס פלאח את רשיון העיסוק בעריכת־דין.

הוא מונה על־ידי משרד הדתות כמנהל בית־הדין הדרוזי, החולש על חיפה והגליל. במקביל עסק בשעות אחר־הצהריים והערב בפרקטיקה פרטית במשרדו בעכו.

לפני שלוש שנים הגיש בקשה להתמנות כשופט. הוא הוזמן להופיע לפני ועדת המינויים לשופטים, ומאז לא שמע דבר. בימים אלה נתבשר לפתע, שהמינוי אושר.

שמחה וגאווה ממלאה כמובן את ליבות בני משפחתו והעדה הדרוזית כולה. ביקשו לערוך לו „חאפלות" (מסיבות) לכבוד המינוי — אך מר פארס התנגד. „אני מסתפק במסיבה צנועה, במסגרת המשפחה" — אמר.

בני העדה הדרוזית אינם מסתירים את סיפוקם. בישראל יש שני שופטים ערבים — נוצרי ומוסלמי. „עתה יש גם אחד משלנו..." הם אומרים.

היום נערכת השבעתו של מר פארס פלאח בבית נשיא המדינה בירושלים.

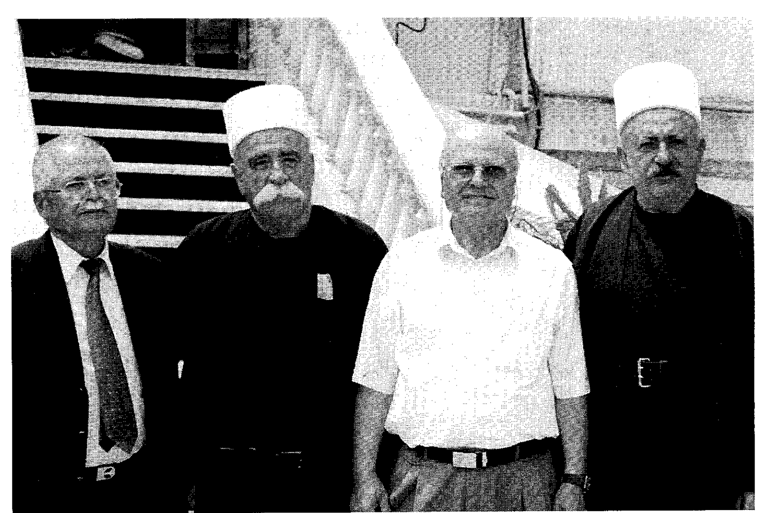
من الصحافة

מן העיתונות

From the press



العائلة مع القاضي براك
המשפחה עם השופט ברק
The family with the judge Barak



مع أخي وأصدقاء
עם אחי וידידים
With my brother and friends



في جنازة المرحوم الشيخ أمين طريف
בהלווית השיח' אמין טריף
During the funeral of Sheikh Amien Tareef



إجتماع طائفي
בכנס של העדה
A Druze meeting



شخصيات رسمية في جنازة المرحوم والدي 1979

אישים בהלווית אבי ז"ל 1979

Official personalities in the funeral of my father 1979



في نطاق زيارة البابا للبلاد عام 2000 في جبل التطويبات (من كتاب البابا)

במסגרת ביקור האפיפיור בארץ בשנת 2000

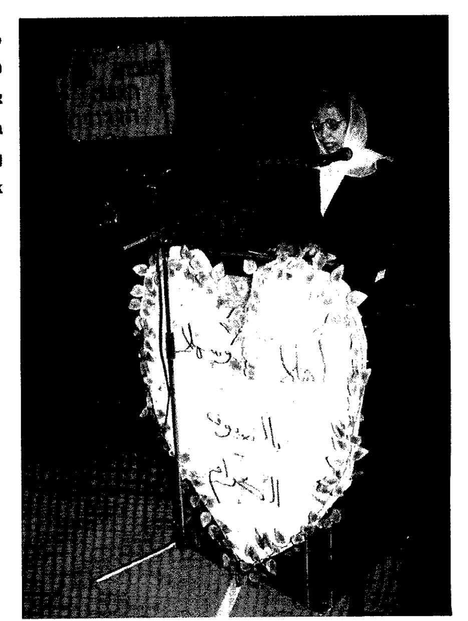
Through the visit of the Pope to Israel 2000



مع صحفيين وشعراء واصدقاء
עם עיתונאים, משוררים וחברים
With journalists, poets and friends



في إحدى المناسبات
באחד הטקסים
In one of the ceremonies



زوجتي تلقي خطابا
في نطاق أسبوع التراث
אשתי נושאת נאום
במסגרת שבוע המורשת הדרוזית
My wife speaking during
heritage weak



أم زايد تلتقي مع الأميرة بسمة في عمان بحضور السيدة انشراح عزام
אשתי נפגשת עם הנסיכה בסמה בארמון ברבת עמון
My wife meeting Princess Basma in Amman - Jordan



زوجتي تقدم للقاضي نعيم هنو شهادة تقدير من نادي روتاري النسائي في عكا
אשתי מעניקה לשופט הנו תעודת הוקרה בשם מועדון רוטרי נשים בעכו
My wife gives judge Henew evaluation
certificate in the name of women's Rotary club in Acre



أم زايد مع السيدة رؤومة وايزمان عقيلة رئيس الدولة
אשתי עם גב' ראומה וייצמן אשת הנשיא
My wife with Mrs. Reoma Waizman, the president's wife



زوجتي مع عضوات نادي الروتاري في زيارة لمستشفى نهاريا
אשתי עם חברות רוטרי בביקור בבית החולים של נהריה
My wife with Rotary members in a visit to the hospital of Naharya





مع القاضي براك وإبني زايد في بيتنا
עם השופט ברק ובני זאיד בביתי
With Mr. Barak and my son in my house



مع القاضي رايق جرجورة
עם השופט ראיק ג'רג'ורה
With Judge Rayek Jarjora



مع القاضي شمغار، رئيس محكمة العدل العليا بمناسبة افتتاح محكمة عكا 1995
עם השופט שמגר, נשיא בית המשפט העליון בטקס פתיחת בית המשפט בעכו 1995
With Judge Shamgar, president of high court in the opening of Acre's court 1995





مع القاضيين لندنشتراوس وجبران
עם השופטים לינדנשטראוס וג'ובראן
With judges Lindinstarws and Jubran



مع أفراد عائلتي في الإحتفال بتوزيع جوائز اللورد زيف في القدس 1993
עם בני משפחתי בטקס חלוקת פרס הלורד זיו בירושלים 1993
My family in the ceremony of getting the prize of Lord Ziv in Jerusalem 1993



مع القاضي نيرط في افتتاح
المحكمة في كتسرين 1982
עם השופט נירט בחנוכת
בית משפט ראשון בקצרין 1982
,With judge Nyrt in Kazeren
opening first court 1982



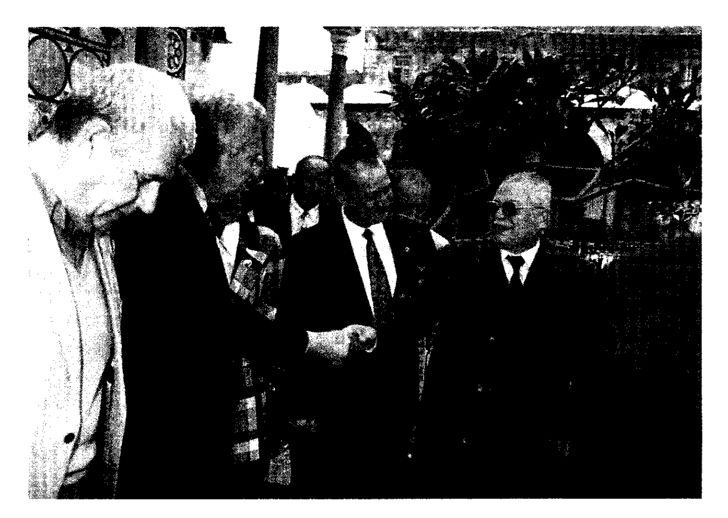
مع القاضي شمغار ووزير العدل د. ليبائي
עם השופט שמגר ושר המשפטים ד"ר ליבאי
With judge Shamgar and minister of Justice Dr. Lebaai



رئيس الدولة السيد هرتسوغ في زيارة لحرفيش
הנשיא הרצוג בביקור בחורפיש
President Herzog visiting Horfaish



مع الرئيس نافون ورئيس بلدية عكا السيد دورون
עם הנשיא נבון וראש עיריית עכו מר דורון
With president Navon and mayor of Acre Mr. Doron



مع الرئيس وايزمان ورئيس بلدية عكا السيد دي كاسترو
עם הנשיא וייצמן וראש עיריית עכו מר דה קסטרו
With president Waizman and mayor of Acre Mr. De Castro



مع رئيس الدولة السيد موشيه قصاب
עם הנשיא קצב
With president Kazav



مع رئيس الحكومة السيد براك والمطران كرياكوس
עם ראש הממשלה ברק והבישוף קריאקוס
With Prime minister Barak and Bishop Kiryacos



مع رئيس الحكومة السيد شمعون بيريس
עם מר שמעון פרס ראש הממשלה
With prime minister Shimon Peres



السيد مناحيم بيغن رئيس الحكومة يرافقه السيد
إيتان ليفني, والد وزيرة العدل اليوم في زيارة لعكا
עם מר בגין ראש הממשלה בביקור בעכו ומר איתן ליבני אביה של שרת המשפטים
,Mr. Begin prime minister with Mr. Etan Levny
father of minister of justice nowadays in Acre



مع السيد اسحق رابين رئيس الحكومة في بيت الشهيد الدرزي في دالية الكرمل
עם ראש הממשלה רבין בבית יד לבנים בדלית אל כרמל
With prime minister Rabin in Dalyat El Carmel



مع الراف ياشار المسؤول عن الخدمات الدينية في منطقة عكا

עם הרב ישר הממונה על שירותי הדת בעכו

With Rabbi Yashar in Acre



مع نائب وزير الداخلية السيد دافيد أزولاي

עם סגן שר הפנים מר דוד אזולאי

With the interior deputy minister Mr. David Azolay



مع الوزير في السلطة الفلسطينية الدكتور نبيل شعث
עם השר ברשות הפלסטינאית ד"ר נביל שעת
With minister in Palestinian Authority Dr. Nabeel Sha'ath





مع جلالة الملك حسين
עם המלך חוסין
With King Hussein



في مدينة الأزرق عام 1995
בעיירה הדרוזית אל אזרק ב-1995
In the Druze village El Azrak in Jordan 1995



عقد راية الصلح في عرابة 2002
עורך סולחה בעראבה 2002
Making peace in A'rrabe 2002



عقد راية الصلح في كسرى 2002
עורך סולחה בכסרא 2002
Making peace in Kisra 2002



مع سفير المملكة الأردنية د. معروف البخيت
ورئيس الحركة الإسلامية في عكا السيد عباس زكور
עם שגריר ירדן בישראל ד"ר מערוף אל בכית ואיש התנועה האסלאמית בעכו שיח' זקור
With the Jordanian ambassador Dr. Bakheet and the president of Islamic movement in Acre



مع القاضي الشرعي محمد حبيشي
עם הקאדי השרעי מוחמד חביישי
With the Share'i judge Mohammad Hbaishy



في احتفال في السفارة المصرية مع المذيع أبو جرير والقاضي حبيشي
במסיבה בשגרירות המצרית עם אישים
In a party in the Egyptian embassy with friends



مع سفير المملكة الأردنية د. مروان معشر في جامع الجزار في عكا عام 1995
עם שגריר ירדן ד"ר מועשר בעכו בשנת 1995
With the Jordanian Ambassador Dr. Mua'sher in Acre in 1995



مع وزير الأمن الداخلي السيد أفيغدور كهلاني
עם השר לביטחון פנים אביגדור קהלני
With minister Kahlany



مع مفتش الشرطة العام
עם מפכ"ל המשטרה
With the inspector general of the police



مع مفتش الشرطة العام السيد ترنر والشيخ أمين طريف والوزير صالح طريف
עם מפכ"ל המשטרה מר טרנר ושיח' טריף והשר סאלח טריף
With the inspector general of the Police
Mr. Terner and Sheikh Tareef and minister Mr. Saleh Tareef



مع مفتش الشرطة العام اهرونيشكي
עם מפכ"ל המשטרה אהרונישקי
With the inspector general of the police Mr. Ahronishki



في منزل الشيخ أمين طريف في عيد الأضحى
בבית שיח' אמין טריף בג'וליס בחג
In the house of Sheikh Tareef in Julis



ضيوف في منزلي بمناسبة عيد الأضحى
אורחים בביתי לרגל החג
Guests in my house in the occasion of feast



في مقام سيدنا شعيب (ع) في حطين
באתר קבר נביא שועייב עליו השלום
In the holy temple of Shua'ib



مع الشيخ أبو علي مهنا فرج
עם שיח' מהנא פרג
With Sheikh Faraj



مع أعضاء الكنيست العرب في جولس
עם חברי כנסת ערביים בג'וליס
With Arab members of Knesset in Julis



مع الشيخ أبو سعيد مرزوق معدي
עם שיח' מרזוק מעדי
With Sheikh Marzook Muady



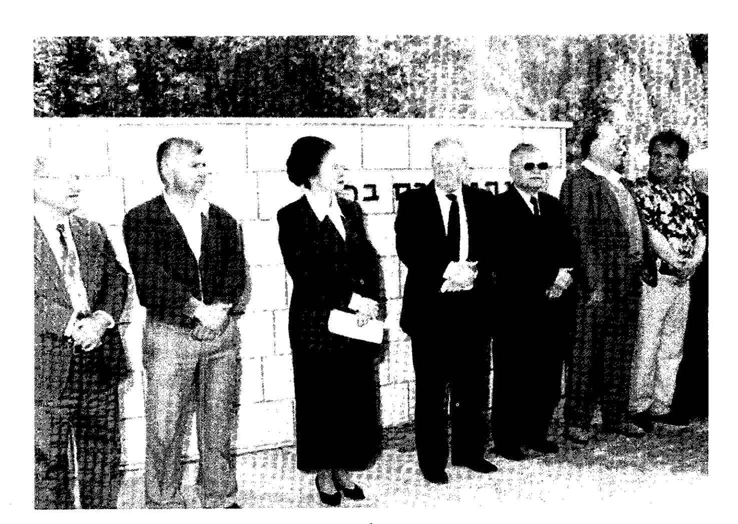
مع الوزير شطريت
עם השר שטרית
With minister Shitreet



مع الوزير يوسي بيلين
עם השר יוסיביילין
With minister Beilen



مع الوزير أرنس والسيد أمل نصر الدين في بيت الشهيد الدرزي
עם השר ארנס ומר אמל נסר אלדין בבית יד לבנים דרוזיים בדלית אל כרמל
With minister Arens and Mr. Amal Nasser El-Deen in Dalyat El Carmel



مع الوزيرة نمير والسيد أمل نصر الدين في بيت الشهيد في حرفيش
עם השרה נמיר ומר אמל נסר אל דין בבית יד לבנים בחורפיש
With minister Nameer and Mr. Amal Nasser
El-Deen in the house of Yad Lebanim in Horfaish



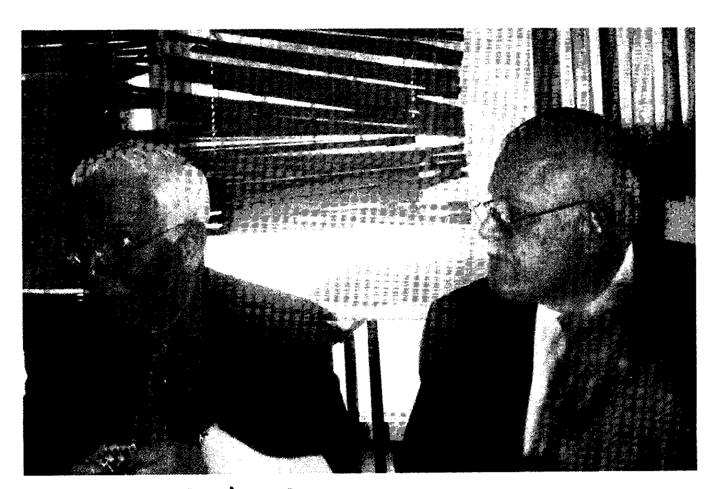
مع رئيس الدولة السيد موشيه قصاب في بيت الشهيد الدرزي في دالية الكرمل
עם הנשיא קצב בבית יד לבנים בדלית אל כרמל
With president Kazav in the house of Yad Lebanim in Dalyat El Carmel



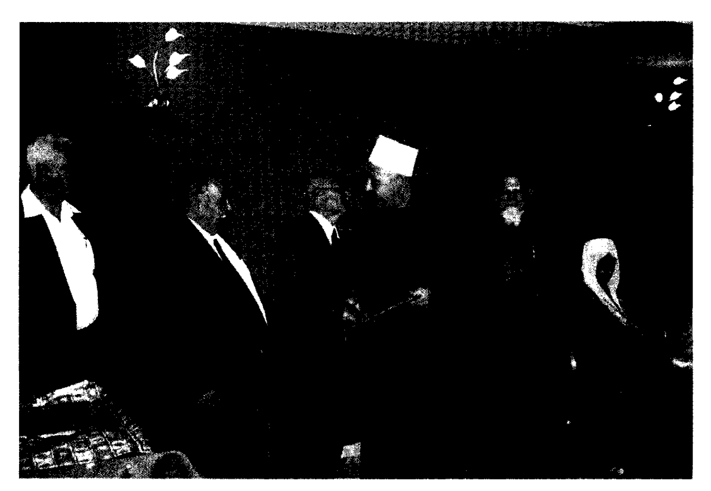
مع الوزير فؤاد بن اليعزر في بيت الشهيد الدرزي في دالية الكرمل
עם השר בן אליעזר בבית יד לבנים בדלית אל כרמל
With Minister Ben Eli'ezer in the house of Yad Lebanim in Dalyat El Carmel



في حفل افتتاح المحكمة في كاتسرين مع وزير العدل
בפתיחת בית המשפט בקצרין עם שר המשפטים
Opening the court of Kazerin with minister of justice



مع قاضي المحكمة العليا السيد ماتسا
עם שופט בית המשפט העליון מצא
With judge Maza- judge of high court



في الإحتفال بمنح السيد سعيد فارس شهادة تقدير من الفاتيكان
בטקס הענקת מר סעיד פארס תעודת הוקרה מהוותיקן
A ceremony to grant Mr. Said Faris an evaluation certificate by the Vatican



في حفل افتتاح المسرح في عكا الذي تبرعت به السيدة وولفسون
בטקס חנוכת התיאטרון בעכו ע"ש גב' וולפסון
Opening the theatre in Acre on the name of Mrs. Wolfson



احتفال في دار المعلمين العرب في حيفا
בטקס בית המדרש למורים ערביים בחיפה
A ceremony in the Arab House of Teachers in Haifa



في احتفال بتوزيع منح دراسية بحضور وزير المعارف روبينشتين
טקס חלוקת מלגות בדיר-חנא בנוכחות שר החינוך רובינשטיין
A ceremony in Dir Hanna Delivering donations



في حفل توزيع جوائز في عكا من صندوق الحاجة رقية
טקס חלוקת פרסים בעכו מקרן חאג'ה רוקייה
A ceremony of delivering rewards in Acre



في نطاق احتفال في نادي الروتاري في عكا مع رئيس السلطات المحلية السيد الدار
מפגש בארגון מועדון הרוטרי בעכו עם יו"ר השלטון המקומי בישראל מר עדי אלדר
A meeting of Rotary club in Acre with Mr. Eldar - head of the local rule in Israel



في الإحتفال بتعيين ابني زايد حاكما في القدس مع
رئيس الدولة ورئيس محكمة العدل العليا ووزيرة العدل

בטקס מינוי בני זאיד שופט בירושלים עם הנשיא
קצב ונשיא ביהמ"ש העליון ברק ושרת המשפטים ליבני

My son Zayed is nominating a judge in Jerusalem with the president Kazav and president of high court Barak and minister of justice Livne